

శౌ కుం త ల వి మ ర్శ న ము

Being a critical Treatise on
KALIDASA'S ABHIJNANA SAKUNTALAM

శ్రీ నర్సాపురము కళాశాల యాజమాన్యమున

ప్ర క టి త ము

నండూరి బంగారయ్య

రాజమహేంద్రము

కొప్పేరైలు]

[వెల 5—0—0

రాజమండ్రి
మజన రంజనీ మహాశాల

1952

ఈ గ్రంథమునందలి
స్వస్థాప్యములు
గ్రంథకర్తవి

పతులు వలియువారు
ఈ కింది ఆదేశముకు వ్రాయవలెను
నండూరి బంగారయ్య,
అడ్వాకేటు, రాజమండ్రి

విషయ సూచిక

1	క్రిరిక	...	1
2.	కాళిదాసుని నాటకరచనా పరిశామము	...	1
3.	నిర్మాణ శిల్పము	...	36
4	రసవిచారము	...	63
5.	కాళిదాసుని శకుంతలాచిత్రణము	...	84
6.	కాళిదాసుని దువ్యంతుడు	...	94
7.	పాత్రీకరణము	...	104
8	పాత్రోచితభాష - ప్రశ్నోత్తరకల్పనము	...	117
9	పద్యరచనము	...	126
10.	ఆశ్రయశిల్పము	...	139
11.	శకుంతలము - శకుంతలోపాఖ్యానము	...	153
12.	ఆంధ్రానువాదములు (అనుబంధము)	...	1

3, 5, 7, 8, 9 సంఖ్యగల భాగములు వ్యాసరూపమున ' భారతి ' లో బ్రకటితములు

ప్రీతి

ఇది కాళిదాసుని యభిజ్ఞాన శాకుంతలమునకు విమర్శ. సాధారణముగ విమర్శమనగ ఖాడనమనియే మనవారి తాత్పర్యము. ఈ గ్రంథము చదువువారికి నాయుద్దేశ మదికాదని స్పష్టముకాగలదు. కవి సృష్టితత్వాన్వేషకు డునట్లే విమర్శకుడు కావ్యతత్వాన్వేషకుడు. సత్యవదర్శనమే యిరువురి పరమగమ్యమును.

ఈ గ్రంథమును నేను ఇప్పటికి ఏదిసంవత్సరములకు పూర్వమే రచించితిని. అప్పటిలో సీయూర ప్లాన్ గానున్న శ్రీ యమ్ అనంత నారాయణన్, M A , I C S , గారితో ప్రంగవశమున నేను శాకుంతలమునుగూర్చి ముచ్చటింపగ వారు దానిపయి విమర్శ వ్రాయవలసినదిగ నన్ను మిగుల ప్రోత్సహపరచిరి. వారీ పట్నమునుండి వెడలి పోయిన తరువాతనే దీనిని నేనురచించినను, ఇది తెలుగులోనండుటచే వారు దీనిని ఇంతవరకు చదువుట తటస్థింపకపోయినను, ప్రథమ ప్రోత్సాహకులుగ వారు నాకు స్మరణీయులు

దీనిలోని కొన్నివ్యాసములను “భారతీ” ముఖమున బ్రకటించి ఆంధ్రలోకమునకు నివేదించు నవకాశము గల్పించిన భారతీ పత్రికాధిపులు శ్రీ శివలెంక శంభూప్రసాద్ గారు కూడ ఈసందర్భమున నాకు స్మరణీయులు.

దీనిని ప్రకటించి అందుమూలముగ సహృదయుల నారాధించు భాగ్యము లభ్యమగునని ఎన్నడును నేనాశింపలేదు అంత నిస్పృహ చిత్తతతోనున్న నన్ను తమ యవ్యాజవాత్సల్యమునకు బ్రాతునిజేసి ఫలాపేక్షయేమియు లేకుండ కేవలము నిష్కామచిత్తతతో నయాచితముగవచ్చి దీని ముద్రావ్యయమునంతను వహించిన నర్నాపురవాస్త

వ్యలు న్యాయవాది శేఖరులు అత్యుదారచిత్తులు నయిన శ్రీ ఎర్రమిల్లి నారాయణమూర్తి పంతులుగారి నెంత కొనియాడినను నాకు తనివి తీరదు వారి కోరికప్రకారము వారి యభిమానపుత్రికయని చెప్పదగిన శ్రీనర్సాపురము కళాశాల యాజమాన్యమున దీనిని ప్రకటించితిని

ఈసందర్భమున రాజమహేంద్ర కళాశాలలో నాసహాధ్యాయి చిన్నప్పటినుండి నాకు వాఙ్మయవ్యవసాయమున తోడ్పడు నిభిజ్ఞుడు మదురస్వభావుడు నయిన శ్రీపెద్దాడి రాజలింగమూర్తిగారును (నర్సాపురన్యాయవాది) నాయెడ నకారణప్రేమనుజూపి ననినవొప్పిత్తించు నున్యమము కొనసాగువరకు నిద్రపోక పెక్కువిధముల తోడ్పడిన అపారపాండితీ సంపన్నులగు శ్రీ శ్రీపాద లక్ష్మీనరసింహముగారును (నర్సాపుర న్యాయవాదులు) నాకు వందనీయులు.

దీని సవొప్పిత్తించుటతో ఒక్కతప్పకూడ రాసీయరాదని సుజన రంజని ముద్రాశాల ప్రొఫెసురు శ్రీ పోతాపగడ సూర్యనారాయణ గారి ప్రతిజ్ఞ కాని నేను పూర్వులుదిద్దులలో కుశలుడను గాకపోవుటచే నెన్నోతప్పులు దొరలినవి. గ్రంథముద్రణము నెంతో శ్రీఘ్రముగ చేసి యిచ్చుటయేగాక తమ శక్తివంచన లేకుండ నిర్దుష్టముగ జేయుటకు సూర్యనారాయణగారు పాటుపడినారు.

ఇంకను శ్రీతాడూరి శ్రీరామరాఘవేంద్రరావుగారు (రాజమండ్రి న్యాయవాదులు) శ్రీ చిలకమర్రి నరసింహాచార్యులుగారు (రాజమండ్రి న్యాయవాదులు) శ్రీ సంకేపు వీరరాజుగారు మున్నగుమిత్రులు దీని ముద్రణ వ్యవసాయమున తోడ్పడిరి

ఈగ్రంథమున నేనుచేసిన సిద్ధాంతములన్నియు ప్రమాణములని వాదించను. శాకుంతలమున గనవచ్చు సారస్వతరహస్యముల నాధార పరచుకొనియే ఇతరనాటకములు విమర్శనీయులుని కూడ నావాదన

కాదు ఒక మహామేధావి తోచి ఇంకొక్క మహామేధావి త్రొక్కడు
 కవులు నిరంకుశులుగదా ! కాలిదాసునిఘనత నేను గ్రహించినంతవరకు
 లోకమునకు వెల్లడించి ఇంచుకయ్యున ఆతని గ్రంథసరసమున నానా
 టికి వృద్ధినొందు నానందఋణమును తీర్చుకొనవలెనని నాసంకల్పము.
 ఈ సంకల్పమునకు సత్య మిష్ట దేవతయగుటచే మూలముతో సరిపోల్చు
 పట్లను మరికొన్ని యెడలను నిర్భయముగ సంచరింపవలసిన వాడనయి
 తిని అంతమాత్రముచే నాకవినయముగాని ఆమహాకవి కసమర్థతగాని
 యారోపించుట కవకాశములేదని మనవి ఇంగు కొన్ని పునరుక్తులను
 సందర్భవశమున నావశ్యకములగుటచే నట్లనే యుచితిని. ప్రాకృతము
 నకు ఛాయనే వాడితిని

అత్యల్పమయిన పాండిత్యముతో నింతటి మహోద్యమమునకు
 పూనుకొన్న నాసాహసమును సహృదయులు మన్నించి శారదాదేవి
 యారాధనమునే ప్రధానముగానెంచి దీనితోని తప్పలను నాకు దెలి
 వినచో కృతజ్ఞతతో నవరించుకొందును

ఇట్లు,

బుధ విధేయుడు,

నందూరి బంగారయ్య.

రాజమహేంద్రము,

18—6—1952

శాకుంతల విమర్శనము

1. కాళిదాసుని నాటకరచనాపరిణామము

కవి తాకిళ్ళకు శిఖరము నాటకరచనము అపురూపమైన ఎన్నో శక్తులు మేళవించిననే గాని ఇది అసాధ్యము. నిర్మాణనా వైదగ్ధ్యము, పాత్రీకగణకౌశలము, రసపోషణాసామర్థ్యము, సంభాషణకిల్పనా చాతుర్యము పద్యరచనాపాటవము మున్నగు దీని వివిధాంగములలోనొక్కొక్క దానిలో కృతహస్తము కావలెనన్నను అపురూప ప్రతిభాశాలికి పైతము దీర్ఘ వ్యవసాయ మావశ్యకము.

ప్రతిభకును వ్యవసాయమునకును విరోధమని కొందరి యపోహ. ప్రతిభాశాలికి ఆడినదాట పాడినది పాటగ కళాపాటవము విజృంభింప వలసినదేగాని ప్రయత్నముచేసి సాధింపవలసినది ఏదియు ఉండరాదని వారి తాత్పర్యము ఇది ప్రకృతిపరిశీలనము చాలనిమాట ఏది సహజ శక్తియని కొందరు భావించుచున్నారో అదికూడ వెనకటిజన్మములో చేసిన యభ్యాసమునకు ఫలముగ నుదయించిన సంస్కారవిశేషమేయని మహాయోగుల మతము అందుచే కేశళయందైనను ఉత్తముసిద్ధి నాశించినవాడు వ్యవసాయాత్మికమగు బుద్ధితో సాధనచేయుటవలన సహజ ప్రతిభకు న్యూనత యారోపితము కానేరదు.

కళాస్రప్టలు అఖండ వ్యవసాయాత్ములనట వారి కావ్యముల యండియే నిరూపింపవచ్చును. ప్రపంచమునందలి నాటకరచయితలలో ఉత్తమశ్రేణికి జెందిన కాళిదాసు రచించినకృతులకు శాకుంతలము

నాయకమణిగదా! ఇందలి అఖండ కళావైభవమును అనువాదములో దర్శించినంత మాత్రమునకే పాశ్చాత్యవిమర్శక శిరోమణి “గ్రేటీ” ఆనందమును పట్టజాలక నృత్యముచేసినాడనుట కూడ జగత్ప్రసిద్ధము గదా! అట్టి శాకుంతలమును నిర్మించుటకు కాళిదాసుచేసినకృషి ఆతని యితరనాటకములలో విస్పష్టముగ ప్రతిబింబించు చున్నది ఒక్కగంతులోబోయి జయలక్ష్మిని పైశాచవివాహమున బలాత్కృతిని జేపట్టక కృమక్రమముగ నామె హృదయమును ఆతడు వశము జేసుకొన్నాడనుటకు మాళవికాగ్నిత్రయమును విక్రమోర్వశీయమును గూడ ప్రబలసాక్ష్యములు ఒకదృష్టితో జూచినచో పైరెండు నాటకములును శాకుంతలమునకు చిత్తుప్రణులవలె గనవచ్చును మాళవిక కాళిదాసరచితము కాదను నాదమొకప్పుడుండెను గాని ఇప్పుడు దాని నాదరించువారు కనబడరు. కొందరు నాటకరచయితలవలె కాళిదాసు విస్తృతిని ఆశయముగ బెట్టుకొనలేదు. వ్రాసినది ఒక్క నాటకమయినను అది యనవద్యసౌందర్యమును సాధింపవలెనని యాతనిమతము కానొప్పును గీచినగీతనే మరలమరలగీయు చిత్రకారునివలె ఆలపించిన రాగమునే మరలమరల నాలపించు గాయకునివలె ఏకాగ్రచిత్తతతో సమగ్రవిజయము నాశించి యాతడు నాటకరచనావ్యవసాయమును కొనసాగించినాడు మాళవికలో బాల్యావస్థనే సూచించు నాతనిరచనాపాటవము విక్రమమున నిండుయశావసవతీయగు విరహోన్మాదినియై శాకుంతలమున స్వర్గమర్త్యలోకముల నేకముచేసిన తపస్వినిమత్తయై విజయభేరి మ్రోగించుచున్నది ఏయేళక్తులు శాకుంతలమున పూర్ణ విజృంభణమును గాంచినచో అవియెల్లను బీజప్రాయముగ నైనను మాళవికలో గనవచ్చుచున్నవి అంతకంటె పైమెట్టున విక్రమోర్వశీయమున బ్రకటము లగుచున్నవి

రచయిత కళాపాటవపరిణామమును గమనించుటకు గెండు ప్రయోజనములు తమకు అభిమానాస్పదుడగు కవియేతీరుగ కృమాభి

వృద్ధి నొందెనో తెలిసికొనవలెనను కుతూహలము సహృదయ లోకమునకు సహజము. ఈ కుతూహలమును శాంతింపజేసికొనుట మొదటి ప్రయోజనము ఇంతకుమించిన ప్రశస్తప్రయోజనము ఉత్సాహప్రాప్తి మూలమున రచయితలకు లభించుచున్నది శాకుంతలమును పరించిన గ్రుక్కలో మాళవీకను బరించినపుడు “రెండును ఒక్కకవియే రచించినాడా” యని ప్రశ్నింప నలసినంతటి వ్యత్యాసమేర్పడుచున్నది. మాళవికవంటి స్వల్పారంభముతో కాళిదాసు శాకుంతలమువంటి మహోదయమును సాధింపగల్గినచో కృషిచేసి ఎంతటి యుత్తమభూముల నయినను బ్రాహ్మణవచ్చుననుట స్థాపితమగుచున్నది ఎట్టి నిస్పృహచిత్తుడయిన నాటకరచయితకయినను ఇది యాశాజనకము గాదా?

వినయము, విశ్వాసము

కాళిదాసుకృతులను శ్రద్ధతో బరించినవారికి పరస్పర విరుద్ధములుగ గనవచ్చు పై రెండుగుణములును ఆతనియందు బ్రస్ఫుటమగుచుండును.

కవితాకళి ఎంత అపురూపమైన వరమో ఆతడు పూర్ణముగ గుర్తించినాడు. వాఙ్మయ ప్రపంచమున ఎవరెట్లు పర్వతములనదగిన వ్యాసవాల్మీకిలుగదా కాళిదాసునికి పూర్వకపులు అట్టి కవిబ్రహ్మలను తిలకించునపుడు కాళిదాసునికలము వెనుకాడినదనుటలో నాశ్చర్యమేమి న్నది?

లో॥ మందః కవియశ ప్రాక్తి గమిష్యా మ్యహహస్యతాం
ప్రాంకులభ్యే ఫలే లోభా దుద్బాహుపవాహః

ఈశ్లోకము కేవలము గడుసుదనమునకు మాత్రమే నిదర్శనము కానేరదు కవిత్వమునగ నెంత బాధ్యతతో నిర్వహింపవలసిన మహోద్యోగమో కాళిదాసునకు తెలిసినంత గాఢముగ ఇతరులకు తెలియుట కవ

కాశములేదు, కాళిదాసు ఎంతచుహాకవియో అంత సునిశిత విమర్శకుడునూడను లోతుపాతులగుబోయి తరచినకొలది కావ్యరచనాశిల్పము ఆతని కగ్రాధమయిన మహాసముద్రమునలె పొడకట్టుటలో నాశ్చర్యమేమున్నది?

కాని అంతమాత్రముచే నాతని నాత్మవిశ్వాసహీనవిగ భావింపరాదు ఆత్మవిశ్వాసవిహీనుడు ఈ క్రిందిశ్లోకముచు వ్రాయచే లేడు.

శ్లో॥ తం సంత శ్లోకుమర్తంతి సదసద్వ్యక్తిహేతవ

హేన్ను స్సంలక్ష్యతే హ్యగ్నో విశుద్ధశ్వామి కాపివా

ఒకటిమాత్రము నిశ్చయము ఈ ఆత్మవిశ్వాసము అహంభావమునుండి అజ్ఞానమునుండి ఉదయించుటలేదు. బాధ్యతను సమగ్రముగ గుర్తించిన వెనుక వినితములగు నున్నతమానసికభూములనుండి యుదయించుచున్నది

శ్రవ్యప్రబంధ నిర్మాణమునందుకంటె దృశ్యప్రబంధ నిర్మాణమున నాతని కధికవిశ్వాస ముదయించుట కవకాశమున్నది ఈశాఖలో ఆతనికి పూర్వమున్న భాసాదులుకూడ ప్రతిభాశాలురేకాని శ్రవ్యకావ్యములలో వ్యాసహల్మీకులు సాధించిన అద్భుతసిద్ధులను దృశ్యకావ్యములలో వారు సాధింపలేదనుట సిద్ధివాదము అందుచే నాటకరచనమున కాళిదాసునికలము అధికోత్సాహముతో ముందఁజ వేయుచున్నది.

పారిపార్శ్వక — ప్రధితముశసాం భాసకవిపుత్ర సౌమిల్లకాదీనాం ప్రబంధా సత్క్రమ్య వర్తమానకవేః కాళిదాసస్య క్రియామిమం ద్రష్టుం కదా పరివేదో బహుమానః ”

సూత్రధారిః—ఆయే వినేకవిశాంతమ భిహితమ్ పశ్య—

శ్లో॥ పురాణామిత్యేవ ససాధు సర్వమ్ స చాపి కావ్యమ్ సవమిత్యవ్యమ్
నన్తః పరిత్యాగ్యతరద్భజంతే మూఢః పరప్రత్యయనేయ బుద్ధిః

అట్లుని దీనిని నున్న బాధ్యతనుగూడ నాతడు గుర్తింపకపోలేదు ఇది వరలో మహాన్నతభూములను బ్రాపించినవారు లేరను నానుకూల్య మొకటి యున్నను శ్రవ్యశాఖకంటె దృశ్యశాఖ కష్టతరసాధ్యమనుట ఆతనికి విస్పష్టమే. శాకుంతలమువంటి పద్మరచనములోగూడ

“ అపరితోషా ద్విగుహం స సాధుమన్యే ప్రయోగవిజ్ఞానమ్,
బలవంతి శిషీతానామాత్మన్యప్రత్యయిం చేత

అని తటపటాయించుచున్నాడు సామగ్గ్య మతిశయించినకొలది విన యముగూడ అతిశయించు నేమో లోకోత్తరమైన నాటకము న్రాయ బోవుచున్నాడు! దాని ప్రస్తావనలో నితడంకును బ్రకటించుచున్నాడు!

ఇంకొకటి దృశ్యకావ్య నిర్మాణమును ఎంత పూజ్యభావముతో పరిగణించినాడో అదిగూడ ప్రారంభమునుండియు వ్యక్తమగుచున్నది

“ దేవానా మిద మామన్తమునయ కాన్తం క్రితుమ్ చాతుషమ్

(మాళవిక అ1 స్లో 4

యస్యాగ్రహణేపి తేవి కాన్తైః | తంజ్ఞానం కణ్యం వజీరం వదంతి

ఇంతటి మహాదారభావము లాతనికున్నవి గావుననే ఆతని కవితాకళ అంతటి పుణ్యభూములలో సంచరించి అపురూపసిద్ధులను సాధించినది

— సా మా న్య ల క్షణ ము ల —

ఈమూడు నాటకములును రసప్రధానములే. కొన్ని నాటకము లలో కేవలము కథాకల్పనమునకు మాత్రమే ప్రామాఖ్యముండును. మరికొన్ని నాటకములు ప్రాతీకరణప్రధానములు. ఇంకను కొన్ని

* * * కావున పండితోత్తములు కన్గొని సంతసమంగు దాకనా నావిధ సంప్రయోగ సవనాటక భేదక మొప్పునందు నే భావసేయజాలఁ దగుభంగిఁ ఎరిశ్రమచేసియున్ స్వవి ద్యావివేచయంబునన్ దమకుదామయి సమ్మగలేర యెవ్వరన్

భావప్రధానములు. ఏగోయొక అపురూపమయిన భావమును ప్రతిపాదించుటయే వాని పరమలక్ష్యము మరొకొన్ని సంగీతమునకు నృత్యమునకు అవకాశమిచ్చుటకు మాత్రమే బయలుదేరును

భావగీతములు వ్రాయుకొని దీసికొనిపోయి పురాణములు వ్రాయుకొనిపోయి పోల్చుట ఎంత అసంగతమో ఒకజాతి నాటకములు వ్రాయుకొని దీసికొనిపోయి ఇంకొకజాతి నాటకములు వ్రాయుకొనిపోయి పోల్చుట కూడ అంత అసంగతమే ఇగువురు రచయితలను సరిపోల్చవలెనన్న తత్వతః వారికి సజాతీయత యేర్పడవలెను ఇగువురును నాటకములు రచించినవారే యన్నంతమాత్రమున చాలదు పేక్స్పియరును కాళిదాసును ఒకజాతి నాటకములు వ్రాసిన వారుగారు. అందుచే నీయగువురను సమవిమర్శనము చేయబూనుకొనుట అశాస్త్రీయము

కాళిదాసు స్వయముగ కథను కల్పించుకొనవలెనని కాని లేక స్వీకరించినకథ యన్భుతముగ నుండవలెననికాని యాశయమేర్పరచుకొన్న వాడుకాడు మూడు నాటకములలోను వస్తునిర్మాణము బహు సరళము. కాళిదాసు వస్తువు రసధ్వనికి మధుపాత్రమువంటిది. రసధ్వనియను మధువునకు ఆధారముకాదగినంత మాత్రముచేతనేదానికి ప్రసక్తి అట్లనే పాత్రీకరణముకూడ పాత్రీకరణమున—భారతకథలను దీసికొన్నప్పుడుకూడ—వ్యాసుని పథము నవలంబింపవలెనన్న సంకల్పము కాళిదాసునకున్నట్లు కనబడదు ఈవిద్యలో మనము ఎన్నడును కనివినియెరుగని అపురూపసిద్ధుల నెన్నిటితో మహాభారతకారుడు సాధించినాడు. వ్రాసినది పురాణమేయైనను పాత్రీకరణ విద్యయందు ఎంతటి వాస్తవిక నాటకరచయితయు ఆతని సమీపభూములలో నయిన సంచరించుటలేదు. మానవస్వభావమునందలి అగాధమైన గాంభీర్యమును హిమ శేఖను దాటి పోవు దానియకాన్నత్యమును ఆత డనుసంధించినంత గాఢముగ ఏయితర

మహాకవియు అనుసంధించుట గానము అంతటి పాత్రీకరణశక్తులను చవిజూచిన వాడయ్యును పాత్రీకరణమున కాళిదా సాతని పద్ధతి నవలంబింపక ఔచిత్యముచుమాత్రమే పోషించుకొనుచు బోయిరాడు కేవలము భరతాచార్యుల శిష్యుడయి విభావాన భావ సంచారీ భావసంయోగమునందే | పథానదృష్టిని నిల్పినాడు

ఏయేస్థానమున పద్యములుంచదగునో కాళిదాసునకు తెలిసినంత చక్కగ ఇతరనాటక రచయితలకు తెలియదనిన అతిశయోక్తి కానేరదు వరుసగ రెండుశ్లోకములుకన్న నెన్నడును రావు రెండు శ్లోకములు వరుసగవచ్చు తరుణములయినను స్వల్పసంఖ్యాకములు రచించిన పద్యమునకు విశిష్టప్రయోజన ముండితీరవలెను. రసము సాధారణ భూములనుండి ఆర్ద్రభూములను బ్రాపించినపుడే అతడు పద్యరచనము నడపినాడు. పేక్కియరు అంతటి మహానాటక రచయితకుగూడ పద్యరచనమునందలి ఔచితీనిర్వహణము ఇంతగనొప్పినది గాదనిన ఇది ఎంతటి అపురూపగుణమో ఊహించుకొనట సుకరము మూడు నాటకములలోను పద్యరచన ముచితస్థానముతో నున్నదనినంత మాత్రమున పద్యరచనములో పరిణామము లేదనికాదు మాళవికలో ప్రారంభదశలోనున్న పద్యరచనము విక్రమోర్వశీయమున రసవత్తరములు శాకుంతలమున రసవత్తమములున దనుట ఈవ్యాసమునందే నిరూపితమగును. మొత్తముమీద మూడు నాటకములలోను ఔచిత్యమునకు పోషకమగు పద్యరచనమున్నదను సంతవరకే ఇట్లబ్రసక్తి

మూడు నాటకములందును నాయకులు ఇదివరకే వివాహితులయినవారు. ఇతరసంపర్క మెరుగని నాయకను ఇతరసంపర్క మెరుగని నాయకునితో గూర్చుటలో నొకప్రత్యేకసౌందర్యమున్నది 'యథోదకం శుద్ధేశుద్ధ మాసిక్త' మనినట్లు అట్టి సౌందర్యమిట మనకులభ్యముగాదు.

మన నాంధ్రపదాయానుసారముగ మూడు నాటకములును శుభాంతములే కాళిదాసుకు ఆధారములని చెప్పకొనదగిన కొన్ని గ్రంథములలో ఊర్వశీ పురూరపులకథ కష్టాంతముగా గనవచ్చుచున్నను కాళిదాసు దానిని శుభాంతముగానే చిత్రించినాడు కరుణారసముకూడ ఆనందమునే ప్రసాదించవలసి యున్నపుడు నాటకము కష్టాంతముగ నుండరావని భారతీయాచార్యులు శాసించుటలోని పరమార్థమేమై యుండునో! “నిత్యము జవితయున కష్టములు ప్రత్యక్షమగుచునే యున్నవి నాటకాంతమునకూడ కష్టములే ఏల ప్రత్యక్షముగావలె ” ననియా? కోమలహృదయులగు పేక్షకులు కష్టభారముతో పృథగ్గతనశాలనుండి ఇంటికి పోరావనియా? సత్యము, ధర్మము జయించితీరునను సిద్ధాంతము సామాజికలకు దృఢపడవలెనియా? చెప్పజాలము. “ఆనందాద్ధ్యేవ ఖల్విమాని భూతాని జాయంతే ఆచంద్రేనభూతాని జీవంతి ఆనందం ప్రయన్త్యభిసంవిశన్తి” అని అనుభవపూర్వకముగ ఘోషింపగలిగిన మహద్బల దివ్యదృష్టిలో ననుభవమునకు వాస్తవికత లేనేలేదేమో! “సర్వమంగళ మాంగళ్యే! శివే!” యని ప్రకృతిని సముతము సంబోధింపగలిగిన మహాకవులకు అమంగళము మిథ్యకాక మరేమగును?

మాళవి కాగ్నిమిత్రము

కథ

నాటకములలో ప్రథమరచనమగు ‘మాళవిక’ చరిత్రకథ. కాదా? దాసునకు ఇంచుమించుగ నొక శతాబ్దమునకు పూర్వమున్న అగ్నిమిత్రుడు దీనికి నాయకుడు కళాపాటవముననిది తక్కిన రెండునాటకములకు దీనిపోవుచున్నను దీని కథాకల్పనము మాత్రము తక్కిన రెండింటిలోకంటెచు చమత్కారముగ నున్నది. ఇందు విదూషకుడు పన్నినయుక్తులుకథకు వింతచమత్కృతిని గల్పించుచున్నవి. భార్యదేవి చిత్రశాలలోని ఫలకమునుజూడగనే రాజుకు మాళవికపము నను

గాగముదయించినది. ఆమెను జూడవలెనని కుతూహల పడుచున్నాడు. ఆతనికిదివరకే ఇద్దరు భార్యలున్నారు ఒక భార్యయొద్ద మాళవిక యున్నది మాళవికను చూడబోయినచో ఆ భార్య శంకించును. అందుచే నేదయిన వ్యాజముపన్ని యామెను చూడవలెను ఈసంకల్పము తన వేడుకచెలికానికి విశదీకరించినాడు హరదత్తుడు, గణదాసుడు నని యిరువురు నాట్యాచార్యులు వారిరువురికి విమాషకుడు స్పర్థగల్పించి నాడు వారిరువురును తమలో నెవ్వరధికులు అనుచివాదమును తేల్చు కొనుటకయి రాజనొద్దకు వచ్చి వారు శిష్యుల చాకచక్యమును పరిశీలించి గురువుల ప్రాశస్త్యమును నిర్ణయింతునని రాజు వాక్కుచ్చినాడు. ఈతీరుగ నాయురువురిలో నొకరియొద్ద 'చలిత' మను నాట్యమునభ్యసించు మాళవికను సందర్శించుటకు నాయకునికి అవకాశము చిక్కినది. ఈ సన్నివేశకల్పనమంతయు మిక్కిలి చక్కగనున్నది. తరువాతికథలో రాజు భార్యయైన ధారుణీదేవికి మాళవికపయి ననుమానము నసూయకలిగి ఆమె మాళవికను చెరయందుంచినది ఎల్లయిన ఆమె యంగుళీయకమును సంగ్రహించి కారాగ్రహపాలకునికి చూపి మాళవిక చెర బాపవలె, అంగుళీయక సంగ్రహణమునకు విమాషకుడు పన్నినయుక్తులు గూడ కథకు పుష్టిని దెచ్చుచున్నవి. ఈతీరుగ కథాకల్పనము చరితార్థమగుచున్నది. నాటక రచయితలకు మున్ముందు కథాకల్పనముమీద దృష్టి ప్రసరించుటయు పోనుపోను రసపోషణముమీది కది విజృంభించుటయు సహజమేకదా!

కథాకల్పనము చమత్కారముగ గనవచ్చుచున్నను కథాసంవిధానమున మాత్రము కొన్ని యప్రౌఢభుట్టములు గనవచ్చుచున్నవి. ముఖ్యముగ కొన్నిస్వగతములు అనావశ్యకములని చెప్పకతప్పదు. ప్రథమాంకమున

“చటి! — అజ్ఞిప్రాప్తి జేవ్యాధారిణ్యా అవిప్రయోక్తోపదేశం చలితం నామ నాట్య మంతరేణ కీర్త్యతే మాళవికేతి నాట్యాచార్య మార్దగణదాసం ప్రప్ణుం ”

అను స్వగతముతో చేటికను ప్రవేశపెట్టు చున్నాడు ఈ స్వగత ప్రయోజనము తరువాతికౌముదికతోడి సంభాషణము నెరవేర్చుచున్నపుడు ఈ స్వగత మనావశ్యముగాదా? తృతీయాంకమున మున్ముందు మాళవికను బ్రవేశపెట్టి స్వగతము మూలమున నామెకు రాజుపయి గానానురాగమున్నట్లు చెప్పించినాడు తరువాత చెలికత్తెను ప్రవేశపెట్టి వారియరువురి సంభాషణము మూలమునను అదే ప్రయోజనమును నెరవేర్చుకొన్నాడు అట్టిచో స్వగతమును పరిహరించిన బాగుండును గాదా? శాకుంతలములో నట్లుగాక తృతీయాంకమున శకుంతలకు చెలికత్తెలకు నడచిన సంభాషణమూలమున ఆమె రాజర్షియగు మవ్యంతుని వరించినట్లు ప్రౌఢముగ వ్యక్తీకరించినాడు. అనావశ్యకములగు స్వగతముల మూలమున మాళవికలోని కథానిర్వహణమునకు జగి నడలినది

అయినను కథానిర్వహణమున గూడ ఇది కాళిదాసుని హస్తమే యని సీరూపించుటకు దగిన గడుసుపోకడలు కొన్ని మాళవికలోగూడ నున్నవిగాని లేకపోలేదు. నాటకకవి కుండదగిన ముఖ్యలక్షణము సన్నివేశములను సహజములుగను సంభవములుగను చిత్రించుట

మాళవికపట్ల రాజునకు ప్రప్రథమమున కుశూహల ముదయించిన ఘట్టమునుగూర్చి ఐకుళావళిక కౌముదిక అను నంతఃపుర పరిచారికలు ముచ్చటించుకొనుచున్నారు. రాజు ధారుణీదేవి యంతఃపురమునకు వచ్చినాడని-అచ్చటనున్న మాళవిక చిత్రపటము చూచినాడని-వెంటనే 'ఈమెయెవ్వ'రిని ఆతడు రాణిని ప్రశ్నించినాడని-ఆమె సమాధానము చెప్పలేదని-ఇతలో పసిపిల్లయైన వసులక్ష్మి "ఈపటము మాళవిక"ది అని చెప్పివేసినదని. ఇచ్చట మరియొక కవియైనచో తరువాతి వృత్తాంతము చెప్పకొనుచు పోయియుండును. కాళిదాసుమాత్ర మట్లుచేయక "కౌముదికాః-(సస్మితమ్) సదృశమ్ ఖలు బాలభావస్య" అని కౌముది

కచేపలికించినాడు. ఇది ఘటనాశిల్పమునకు విదర్శనమగు గడుసుపోకడ. “వసులక్ష్మీమాత్ర మెందులకు జెప్పవలసివచ్చినది? సన్నివేశ మసంభవముగ లేదా?” యను ప్రశ్నలు చదువరి హృదయములో నుదయింపకుండగనే “సదృశంఖలు బాలబావస్య” అని వానికి కౌముదికచే సమాధానము జెప్పించి కాళిదాసు సన్నివేశమును సమర్థించుకొనుచున్నాడు.

ఇట్లే విదూషకుడు మాళవికకు బంధవిముక్తి ఘటించిన ఘట్టమునగూడ

“రా — సఖిలు మద్రామధిక్యస్య బ్రవీమి. తయోర్ధ్వయోః కిన్నిమిత్రోఽయం మోక్షః కింవా దేవ్యాపరిజన మతీక్రమ్య భవా స్సృదిప్త ఇత్యైవ మనయా ప్రవృత్త్యం.”

అనప్రశ్నలు రాజునోట నుంచుటలో నెంత గడుసుదనమున్నది! నిజమునకు ఈ ప్రశ్నములన్నియు కథాకల్పనమున బరీక్షించు విమర్శకుని నోట నుండదగినవి. భార్య చెరసాలలోనుంచిన మాళవికను విదూషకుడు విడిపించినాడు. సన్నివేశము స్థూలదృష్టికి అసంభవముగ నున్నది. దానిలోనున్న ఆసంభవాంశములను పాత్రముల సంభాషణముననే వ్యక్తికరించి మరలవానికి పాత్రములనోటనే (విదూషకునినోట) ప్రత్యుత్తరమిప్పించి సన్నివేశమును సంఘటించుకొనుటయే ఇందున్న కళావైదగ్ధ్యము. ఇట్టి ఘటనాశిల్పము కాళిదాసుకు వెన్నతోబెట్టిన విద్య. ఇది శాకుంతలమున ప్రకాశించునంత ప్రౌఢముగ మాళవికలో లేకున్నను స్ఫులింగములు మాళవికలోగూడ నున్నవి.

పాత్రీకరణము

మాళవికలో నొక్క విదూషక పాత్రముతప్ప తక్కినపాత్రములెవ్వియు ఆకర్షకముగలేవు కాళిదాసు మూడునాటకములలో ముగ్గురు విదూషకులున్నారు. సంస్కృతనాటకములలో విదూషకుడు లేని నాటకమే యుండదేమో! ఈ విదూషకులు తరచు “నయూనా” పాత్రలు.

ఒక విమామకుని జెప్పి ఇంకొక్క విమామకుని జెప్పనక్కరలేదు కానివాసుని విమామకులు గూడ ఇంచుమించుగ “నమూనా” పాత్రయైతే ఒక్క మాళవికలోని విమామకుడు మాత్రము ధీనైశిత్యముతోను చైతన్యపుష్టితోను అలరారుచున్నాడు రాజుకుగాని మాళవికికుగాని పేర్కొనదగిన విశిష్టలక్షణము లెవ్వియును లేవు జీవనాడి మిక్కిలి సీరసముగ ధ్వనించుచున్నది

ఇందలి యితీవృత్తము ఉదాత్తమనిగాని ఉన్నతమనికాని చెప్పటకు వలనుపడదు బహువల్లభాప్రియులగు రాజును సంతోషపెట్టుటకు దగిన అంతఃపుర శృంగారోదంతమిది

శ్లో॥ ప్రతిపక్ష్యాపి పతి సేవై భర్తృవత్సలా సాధ్వ్య
అన్యసరితాం శతానిహి సమద్రగా ప్రాప్యస్త్యిష్ఠిమ్ అం 5 శ్లో 19

బుధాహ్లాదమును సంపాదించజాలిన గౌరవము వస్తువునకున్నట్లు తోపదు.

పద్యరచనము

కాళిదాసు పద్యరచనమునకు గంభీరమైనభావము అలంకారపుష్టి అక్షరగమ్యత ప్రత్యేకలక్షణములు కాని ఆలక్షణములు మాళకలో లుప్తమైనవి. తరచు ఇది కాళిదాసుపద్యరచన మేరగా అని శకింపవలసివచ్చుచుండును.

శ్లో॥ అనిమిత మిన్దు వదనే కిమత్రభవత పరాఙ్ముఖీ భవసి
ప్రభవశ్శోపి భర్తృషు కారణకోపాః కటుంబిశ్య అం 1 శ్లో 8

శ్లో॥ వివాదేదర్శయిష్యస్తమ్ క్రిమాసక్రాంతిమాత్మనః
యది మాం నానుజానాసి పరిత్యక్తోస్మ్యహం త్వయా అం 1 శ్లో 9

ప్రథమాంకములో కంటె పోనుపోను పద్యమునకు కొంత పురిహేచ్చినది తరువాతి పద్యరచనమును దలపించు పద్యములుకూడ అక్కడక్కడ లేకపోలేదు

అనతిఅమ్మిగుకూలనివాసినీ
అఘభిరాభరణై ప్రతిభాతి మే
ఉడుగజైరుదయోన్ముఖచంద్రికా
x తపిమైరివ చైతవిభావరీ అం 5 శ్లో 7

ఔ చి తి

ఔచితికి కాళిదాసు అందెవేసినచేయి ఉదాత్తతను విస్మరించి యాతడు వ్రాయడు ముఖ్యముగ నాటకరచనములో ననౌచిత్యమున కాస్పదములగు తావులు లేవనియే చెప్పవచ్చును కాని మాళవికలో మాత్రము ఒకటి రెండు చోట్లు నన దితవాక్యములు దొరలినవి.

నాలుగవయంకమున

ఇరావతీ — అపినిర్వఘ్న మనోరథో దివాసంకతో మిథ శస్య?

అని యిరావతిచే రాజును ప్రశ్నింపజేయుటయు, పంచమాంకమున వసు మిత్రుని యజ్ఞాశ్వ సంరక్షణమును వర్ణించుఘట్టమున

విమాషకః — భవతి! పరితుష్టాస్మి పితర మనుసరతోపత్సయితి.

అను విమాషకవాక్యముతో సరిపెట్టక అలంకారచాపలము నాపుకొన లేక “ననుకలభేన యూధపతి రనుకృతః” అని ఆత్మప్రశంసా సూచకముగ నన్నిమిత్రునిచే ననిపించుటయు నౌచిత్యమునకు పోషకముగ లేవు.

ఈవిధముగ పాత్రీకరణమున, పద్యరచనమున ఔచిత్యనిర్వహణమున లేతదనమునే ప్రకటించు మాళవికలో కళాగాంభీర్యమునకు తోడ్పడు ప్రక్రియలుకూడ కొన్నికనవచ్చుచున్నవి అందు మొదటిది నిర్వహణసంధిలో నద్భుత రససంచారము మాళవికచరిత్రమునందలి రహస్యమును చివరవరకు దాచిపెట్టుటవలన నిది సిద్ధించినది. అట్లే రెండవ రంగమున మాళవికనాట్యమునే ప్రదర్శింపజేసి తక్కిన నాట్యమును ఏదోమిషమిద తోసివేయుటలో కవికిగల ప్రదర్శనజ్ఞత ప్రత్యక్షముగా

చున్నది మరియొక ఛాందసుడయినచో రెండునాట్యములను రంగము మీదికి దెచ్చిపెట్టి ప్రేక్షకులపాణము విసిరించియుండును కథాగమ నమునుకూడ అరికట్టుకొని యుండును. నాట్యవ్యాజమున మాళవిక రాజునెడ తనహృదయానురాగము ప్రకటించుటకూడ ఎంతయు విదగ్ధముగ నున్నది.

శాకుంతలము నందలి అకర్పకలక్షణములలో ముఖ్యమైనది ఉదంతమునకు అనుగుణమైన ఆశ్రయ (Back ground) కల్పనము. శకుంతలా దువ్యంతుల ప్రథమసమావేశము నకు కన్వాశ్రమ వర్ణనము, వృక్ష సేచనము, భ్రమరవృత్తాంతము ఇత్యాదులు ఎంతసొంపును సంపాదించుచున్నవి! ఇట్లే శకుంతలానిష్క్రమణమునకు ఋషి పత్నుల యాశీర్వచనము, పరభృతరుతము, మృగపోతకానుసరణము ఇత్యాదులు ఎంత మాధుర్యము నాపాదించుచున్నవి! రమణీయమయిన ఉదంతమునకు రమణీయమైన పరిసరములు కల్పించుట ఒక కళాప్రక్రియ ఈ ప్రక్రియ శాకుంతలమున మిక్కిలిప్రాధముగ ప్రత్యక్షమగుచున్నది దీనికి పునాది మాళవికలోకూడ నున్నది పంచమాంకమున పుష్పితచుగు తపసియాశోకతరుసమీపమున దేవిని, దేవిపరిజనమును, వివాహమంగళాలంకృతయగు మాళవికను, తదుపరి రాజును రాజుపరిజనమును ప్రవేశపెట్టి నాటకమును అక్కడనే పరిసమాప్తి నొందించుటలో ఉదంత రామణీయకతకు ఎంత ఉచితమైన ఆశ్రయమును గల్పించుచున్నాడు! చదువరులకే ఆ దృశ్యము కన్నులకు గట్టినట్లుగుపడునో! ఇక ప్రేక్షకుల మాట వేరుగ జెప్పవలెనా?

నాట్యమును కథాకల్పనమున కాధారముగా నొనర్చుకొనుటయు తన్మూలమున తన కభిమానాస్పదమగు నాట్యకళను కవి పొగడుకొనుటయు మరియొక విశేషము.

దేవానా మిదమామశన్తి మనయః కాస్తమ్ క్రతుమ్ చాక్షుషమ్

ఇత్యాదులు

“సంప్రతి శిథిలసమాధిం మన్యే యేనేయమలిఖతా” అం ౭ ప 2

అనువాక్యమున లలితకళావిమర్శనమున నొక యద్భుతరహస్యమును కాళిదాసు ప్రకటించుచున్నాడు లలితకళాస్పృష్టికి సమాధి పురాటియని ఆతని మతియు మనస్తత్త్వమును ఆతడెంతచక్కగ పరిశీలించినదియు ఇందువలన సువ్యక్తమగుచున్నది

పునరుక్తియని శంకింపక అభిమానాస్పద భావములను పదేపదే ప్రియించుట కాళిదాసుని సంప్రదాయము

ఉపదేశం విదుః శుద్ధమ్ సస్తమ్ ముపదేశః,
శ్యామాయతే న యుష్మాను యః కాంచనమివాగ్నిషు

అను మాళవికలోని శ్లోకమునకును

తం సస్త శ్శోభతు మర్హంతి సదసద్వ్యక్తిహేతవః,
హేమ్న స్సంఘత్యతేహ్యగ్నౌ విశుద్ధి శ్యామికాం వా

అను రఘువంశములోని శ్లోకమునకు ఎంత సన్నిహితబాంధవ్యమో ! ఇట్టి పునరుక్తులవలననే కాళిదాసుని యభ్యాసయోగము నిరూపితమగుచున్నది.

వీక్ర మోర్వ శీ య ము

వీక్రమోర్వశీయము ఒకచేయి మాళవికతోను ఇంకొకచేయి శాకుంతలముతోను కలుపుకొనుచు కాళిదాసుని కళాకౌశలమునకు నడిమిసోపానముగ నలరారుచున్నది.

ప ద్య ర చ న ము

ఇది మనోహరమయిన భావగీతము (lyric) వలె నొప్పుచున్నది. కావున ఇందు ముఖ్యముగ పరిశీలింపదగినది పద్యరచనము.

మాశవికలోని పద్యరచనము సీరసస్థితిలో నున్నదనిగదా యానుకొంటిమి? ఇందలి పద్యరచనము సర్వభాదానికంటె శ్లాఘ్యతరమే. దానిని నాలుగుతరగతులుగ విభజించుకొనవచ్చును అందు మొదటి తరగతి మాశవికలోని పద్యరచనకు సన్నిహితమయి దానికంటె కొంచెము పురియొక్కువగ నున్నను ఇంకను సీరసముగనే ఉన్న పద్యరచన.

మంచిత స తావదస్యాః కింపమ్ కనుమసమబంధం హృదయమ్,
పశ్య హరిదండనేన స్తనమధ్యోచ్ఛ్విసి నా కథితమ్ అం 1 శ్లో 6

ఇంకొకతరగతి పద్యరచన శాకుంతలములో నున్నంత పక్వముగ లేక పోయినను కాళిదాసుగౌరవమును కాపాడుటకుదగిన మధ్యతరగతి లోనిది

శ్లో॥ యాశత్పుంసరియం నుభోరుత్స కాభిః సముత్సకా,
సఖీభిర్యాతి సంపర్కం లతాభి శ్రీరివార్తపి అం 1 శ్లో 12

పూర్ణముగ శాకుంతలమునే దలపింపజాలిన పద్యములుకూడ ఎన్నో ఇందుగలవు. 'ఉపమా కాళిదాసస్య' అని నీనాడు వచ్చినదోగాని నిజముగ నుపమానముచే నాతడు సాధించు సౌందర్యము నిరుపమానము.

ఏషా మనో మే ప్రసథం శరీరా త్పితుః పదమ్ మధ్యమముత్పత స్తీ,
నురాంగనా కర్షతి ఖండితాగ్రాత్ సూత్రం మృణాళాదివ రాజహంసీ.

అం 1 శ్లో 28

ఈపద్యమునకు ప్రాణము ఉపమానమేయని చెప్పవలసియున్నది. ఉపమానమును దీసివై చినచో తక్కినభాగము వస్తుకథనమువలె పొడి పొడిగనున్నది. ఉపమాన భాగముచేత రాజ మనోవేదన పూర్ణముగ వ్యక్తమగుటయేగాక పద్యమునకంతకును అపూర్వమయిన సౌందర్యము చైతన్యము చేకూరినవి.

వాగధౌవివ సంపుక్తా వాగర్థప్రతిపత్తయే
జగతః పితరౌ వందే పారగతిపరమేశ్వరౌ॥

అను రఘువంశశ్లోకములలో గూడ నింతే ఉపమానమును దీసివై చినచో పద్యమునకు శిరస్సు చేధించినట్లుగును. అథోలోకమున బడిపోవు తక్కిన భాగమును ఉపమానము ఒక్కసారిగా నాకసమున కెత్తుచున్నది. ఉపమానమువలన పద్యమున కుజ్జ్వలకాంతి చేకూరుటయేగాదు వాచ్యముగ వర్ణించి చెప్పనక్కరలేకుండగ నెన్నో భావములు ధ్వనితమగుచుండును. మితభాషావిరచనమునకును సౌందర్య ప్రతిపాదనమునకును అది ఎంత తోడ్పడునో ఈక్రింది రఘువంశశ్లోకమువలన స్పష్టము కాగలదు.

శ్లో॥ తాంహైవ వేత్రగ్రహణే నియుక్తా | రాజాంతరం రాజసూతా నినాయ
సమీరణోత్థేవ తరంగశేఖా | పద్మాంతరం మా ససరాజహంసీం రఘు స 6 శ్లో 26.

ఇచ్చట తరంగశేఖ చెలికత్తై మాససరాజహంసి ఇందుమతి పద్మాంతరము స్వయంవరార్థ మరుగుజెరిచిన రాజపుత్రుడు సమీరణము అంతకు పూర్వము వర్ణించిచెప్పిన రాజున గూర్చి ఇందుమతిచేసిన ప్రత్యాదేశము ఈ పూర్ణోపమలోని ప్రత్యంగమునకు సౌందర్యము నాపాదించుకొనుచు సన్నపుదంతపు పనితనముతో కాళిదాసీ శ్లోకమును నిర్మించినాడు ఇట్టి రచనములే ప్రాయశఃకముగ కాళిదాసుని పద్యరచనా వైశిష్ట్యమును నిరూపింపజాలినవి ఇట్టిపద్యములు విక్రమోర్వశీయమున సుపుష్కలముగ నున్నవి

ఇక నాలుగవతరగతి ఇందు అలంకారపుష్టికంటె భావోన్నత్యమే ప్రధానముగ నుండును కవి వ్యక్తముచేసిన తరువాత నాభావము అత్యంత సులభముగను సుగ్రాహ్యముగను గనవచ్చుచుండును గాని ఆలోచించినకొలది అట్టిభావము లాకవి కెట్లుదయించినవాయని యాశ్చర్యపడక మానము అట్టి భావములలో నేదో విచిత్రమైన కల్పన ముండునని కాదు. ఈగుణము కేవలము మేధాసంపత్తికి సంబంధించినది కానేకాదు. పిశిష్టముయిన ఆత్మీయతను (personality) పురస్కరించుకొని ఇట్టి మహోన్నతభావము లుదయించును. ఉదా

హృతినిచ్చిగాని ఈవిషయము తేటపరచుటకు వీలుపడదు

శ్లో॥ నాహం జానామి కేయూరే నాహం జానామి కుండలే

సూపురత్వభిజానామి నిత్యం పాదాభిపదనాత్.

అను వాల్మీకిశ్లోకమును గైకొందము ఇందు ఉపమాద్యలంకారము లెవ్వయులేవు ఉన్నవి మూడు సరళమైనవాక్యములు మాత్రమే సుగ్రీవుడిచ్చిన సీతాదేవి యాభరణములను పరీక్షించునపుడు రామచంద్ర మూర్తితో లక్ష్మణు డీ వాక్యములను పలికినాడు ఈపద్యము మిక్కిలి సరళమగుటచే దాని గొప్పదనమును మున్నుండే గ్రహింపజాలము కాని తరచినకొలది లక్ష్మణుని ఘనతను చిత్రించుటకు ఇట్టి మహోన్నత ప్రక్రియ వాల్మీకికెట్లు తెట్టినదాయనిపించును, అట్టి పద్యమును నిర్మించుటకు మహాకవులయినవారుకూడ ఎన్నోజన్మము లెత్తవలసియుండును. ఎంతో గంభీరమైన జీవితము నడపువారికిగాని ఇట్టి భావనంపద లభింపదు. కవితాప్రపంచమున మానవులకందని దేవదూములివి. ఈ భూములలో స్వేచ్ఛావిహారము సలుపనేర్చినవాడు వాల్మీకి. ఆతని రామాయణమున నిట్టిశ్లోకము లసంఖ్యాకములుగ గనవచ్చును ఈతరగతిని సమీక్షింపజాలిన శ్లోకములు విక్రమోర్వశీయమున సక్పత్తుగ గనవచ్చుచున్నవి.

శ్లో॥ ఆభరణస్యాభరణమ్ ప్రసాధనవిధేః ప్రసాధనవిశేషః

ఉపమానస్యాపి సఖే! పృథ్వీపమానం వపుస్తయాః ఆం 2 శ్లో 3

శ్లో॥ దేవ్యా దత్త ఇతి యది వ్యాపారం వ్రజసి మే శరీరేఽస్మిన్

ప్రభుమం కిస్యానుమలే చోరితమేతత్త్వయా హృదయమ్. ఆం 3 శ్లో 17.

శ్లో॥ అనధిగతమనోఽధస్య పూర్వమ్ శతగుణితే గతో మమ త్రియామా

యదితు తవ సమాగమే తద్దేవ ప్రసరతి సుధ్రు తతః కృతీ భవేయమ్

వస్తువు

పద్యరచనమునందు మాత్రమేకాక వస్తుప్రస్థారము నంగుకూడ ఇది మాళవికకును శాకుంతలమునకును మధ్య నిలచియున్నది.

అటు మాశవికతోడి పోలికలకు మాశవికలో ఇరావతికి పాదా
క్రాంతియు ఆమెకు అగ్నిమిత్రుడు త్తమాపణ చెప్పికొన్నట్లే ఊర్వ
శీయములో పురూరపుడుకూడ కాశీరాజపుత్రికి పాదాక్రాంతియు
త్తమాపణ చెప్పికొనుచున్నాడు. మాశవికలో ధారుణీదేవియు ఇరా
వతియు మాశవికా వివాహమున కంగీకరించినట్లే ఊర్వశీయమున కాశీ
రాజపుత్రి ఊర్వశీ సంగమమున కంగీకరించుచున్నది మాశవికలో
విదూషకుడు నిద్రలో కలవరించి రహస్యమును భంగపరచినట్లే ఊర్వ
శీయమున విదూషకుడు జాగ్రదవస్థలోనే కలవరించి రహస్యమును భంగ
మొనర్చుచున్నాడు. ఇటు శాకంతలముతో పోలికలకు శాకుంతలము
లోని మొదటి యంకమునకును ఊర్వశీయమున మొదటి అంకమున
కును అక్కచెల్లెండవరుసగదా ! చెలికత్తెలతోనున్న శకుంతలను
దుష్టంతుడు సందర్శించిన సన్నివేశమును చెలికత్తెలతోనున్న ఊర్వశిని
పురూరపుడు సందర్శించిన సన్నివేశమును ఎంతచక్కగ సరిపోలుచున్నవి!
సవ్యాజముగా రాజును వీక్షించుచు ఊర్వశీనిష్క్రమణమును సవ్యాజ
ముగా రాజునువీక్షించుచు శకుంతలా నిష్క్రమణమును ఎంత సామ
రస్యమును బ్రకటించుచున్నవి! శకుంతలకు ఊర్వశికి హృదయవ్యక్తికర
ణమునకు ప్రణయలేఖ సమానసాధనము ఇటు శకుంతలకు దుర్వాసుని
శాపము, అటు ఊర్వశికి భరతునిశాపము. రెండును ప్రియునిగూర్చి
తదేకధ్యానమువలన నుదయించిన ప్రమాదమును పురస్కరించుకొని
తటస్థించినవే. పురూరవ దుష్టంతు లిరువురకును ఇంద్రసఖ్యము దేవ
సాహాయ్యాచరణము సమాన ధర్మములే. నాయకులు అనపత్యతకము
వేదనబడుట తుదకు పుత్రసమాగమము తోడను, పుత్రాభిషేకము
తోడను నాటకము సమాప్తినొందుట రెండు కావ్యములకును సమాన
లక్షణములే

ఇంతేకాదు. కొన్ని వాక్యములును, పద్యములును యథామాతృ
కముగ ఊర్వశీయమునుండి శాకుంతలమున నుద్భవములైనవి.

- విక్ర-ఆపురసః-సదృశమేత త్పురుషశసంభవస్య (అం 1)
 శాకుం-వైభావసః-సదృశమేత త్పురుష-ప్రపదీపస్య భవతః (అం 1)
 విక్ర-చిత్రలేఖా-మహారాజ పరవశోఽయంజనః (అం 2)
 శా-ప్రియంపదా-ఆర్య ధర్మాచరణేఽసి పరవశోఽయంజనః (అం 1)

రథవేగ వర్ణనము -

- విక్రమ - అగ్రే యన్తి రథస్య రేఖవదమీ చార్ణ్యభవన్త్యు నా
 శృక్రభ్రాన్తిరరాన్తిరేషు జనయత్యన్యామినారావమ్
 చిత్రస్యస్తమివాచలం హయశిస్యాయామవచ్ఛమరమ్
 యవ్యగే చ సమం స్థితో ధ్వజపటః పాన్తిలే చ వేగాలాత్ అం 1 శ్లో 5
 శా - అయమరవివచేభ్య శ్చాతేక్షిర్విష్వతద్భి
 ర్హరిభిరచిరభాసాం తేజసా చానులిప్తైః
 గతముపరి ఘనానాం చాం వాఙ్గరోభదరాణాం
 విశుషయతి రథస్తే శిరశ్శిష్టనేమిః అం 7 శ్లో 7

ఇట్లే పురూరవదువ్యంతుల వినయ భావణములును

- విక్ర-రాజా-నను వజ్జిణ వివ వీర్యమేత ద్విజయస్తే ద్విషదో యదస్య పత్యైః
 పనుభాధరకందరాద్విసప్తీ ప్రశిశబ్దోపి హఃశేర్భిశ్చ త్తి నాగాః

శా-రాజా-అత్రఖిలు శతక్రతోరేవ మహిమాన్తుత్యైః-

- శ్లో|| సిద్ధ్యన్తి కర్మను మహత్స్వసి యన్నియోజ్యైః
 సంభావనా గుణమవేహి త మిశ్వరాణాం
 కిం వాఽభవిష్యదరుణ స్తమసాం విభేత్తా
 తం చేత్సహస్రకిరణో ధురి నాః రివ్యత్

సన్నివేశము లొండొంటిని సరిపోలునవియ్యెయైనను ఘటవాశిల్పము నందును చిత్రణవైశారద్యమునందును చెండింటికిని ఎంతో తారతమ్యమున్నది.

మున్నుందు విశదీకృతమగునట్లు శాకుంతలమున వస్తువు మిక్కిలి జగి గలిగియున్నది సన్నివేశములను సంఘటించుటలో ప్రత్యుపాంగమును యథోచితస్థానము నాక్రమించుకొనుచు ప్రధాంగమునకు అపరిహార్య మగుచున్నది. విక్ర మోర్వశీయమున నట్లుగాక వస్తు

వైకల్యము గనవచ్చుచున్నది దీని నించుక దీర్ఘముగ వివరించుట యావశ్యము

నాటకమును శ్రద్ధగ బరికించినచో నాలుగవయంకము నిమిత్తమే నాటకమును రచించినాడాయని నట్లున్నది ఈ నాలుగవయంకము నిమిత్తము మొదటి మూడంకములను కొరడా పుచ్చుకొని తోలుకొనివచ్చినట్లుగ నున్నది అనగా వస్తునిర్వహణమున వానిలో నొక విధమగు ప్రాణమికమని చెప్పదగిన యాత్రతయు తీవ్రగమనము గనవచ్చుచున్నది

అంతేకాదు ఒకదృష్టితో జూచినచో ఇంకలది చతుర్థాంకమునకు బంచమాంకమునకు బ్రసక్తలేదు ఇంకొక దృష్టితో జూచినచో ద్వితీయాంకము, తృతీయాంకము సహవశ్యకములు. నాలుగైదంకములు బీజమునుబట్టి యా కాంక్షితములు గావు. రెండుమూడంకములు నిర్వహణముతో పొసగి నిలుచుటలేదు.

మొదటిదృష్టిలో - ప్రథమాంకమున బీజప్రాయముగ నున్నది: ఊర్వశీపురూరపుల స్నిగ్ధవీక్షణము నిర్వహణమున ఇది చారిసంభోగముగ పరిణమింపవలసి యున్నది. అంతవరకే ఆ కాంక్షితవస్తువు, ఊర్వశి కున్న అంతరాయము ఇంద్రుడు. విక్రమునికున్న యంతరాయము కాశీ రాజదుహిత ఈరెండును తృతీయాంకముతో దీరిపోవుచున్నవి అనగా బీజమునుబట్టి తృతీయాంకముతో నాటకము పరిసమాప్తము కావలసి యున్నది నాలుగవయంకము అయిదవయంకము- ఈ రెండిటికి బీజములో పునాది లేనేలేదు అనగా మొదటి మూడంకములనుండియు నాలుగవయంకము, అయిదవయంకము సహజ పరిణామముతో నుద్భవించుట లేదు అందుచే నీనాటకమున వస్తుపరిణామము (Evolution of plot) అను గుణము కొరవడి యున్నది

రెండవదృష్టిలో - ఊర్వశీ పురూరపుల ప్రణయగాఢమ పూర్ణముగ చిత్రించుట కవియుద్దేశమైనచో మొదటియంకము నాలుగవ

యంకము అయిదవయంకము సమన్వయించినట్లుగ రెండవమూడంకములు సమన్వయించుట లేదు రెండుమూడంకములలో నున్నవస్తువు, భార్యకు రాజుకు నడచిన యంతఃకలహము — ఈ ప్రణయగాధకు అనాకాంక్షీశ మగుచున్నది శాకుంతలవస్తువున గూడ శకుంతలాపరిగ్రహణానంతరము దుష్ప్రభుత్వమునకు హంసపదికతోడను వసుమతితోడను ఇట్టికలహ ముద యించుటకు శాంతించుటకు అవకాశ మున్నదిగదా! కవి వానిని చిత్రించినాడా? అనగా ఈ యంతఃకలహము నడుమవచ్చి నడుమశాం తించినది కొనవరకు దానికి ప్రసక్తి లేదు, అందుచే ప్రధానవస్తువుతో లెస్సగ సమన్వయించుటలేదు

మూడవయంకమున నొక సన్నివేశము మిక్కిలి నీరసముగ గోచరించుచున్నది

ప్రియానుప్రసాదన వ్రతమును, ఊర్వశీ సంబోగమునకు కాశీ రాజదుహిత—స్త్రీ సహజముగు ననూయను వీడి—యంగీకరించుట యును సహజముగ లేవు బహువల్లభాప్రియులగు మగవారికి ముఖ్యముగ ప్రభువులకు అట్టి యచుకూలవత్తులు లభించిన బాగుండునను కోరిక యుండవచ్చును గాని అంతగ ననుకూలించుట స్వభావవిరుద్ధము. విరుద్ధము కాదనియే యంగీకరింతమన్నను ఈ నాటకమున దానిని సంఘటించిన విధానమును బురస్కరించుకొని చూచినచో నదియంతగ విశ్వాసము గొలుపుట లేదు. ఈ నాటకమునకంతకు నింతటి దుర్బలసన్నివేశము వేరొకటి గానరాదు.

ఘటనాశిల్పమునందే కాక సన్నివేశచిత్రణమునందుకూడ విశ్ర మోర్వశీయను న ప్రాథమికముగు నాత్రతయు తీవ్రమనమును గన వచ్చుచున్నది. ఏసన్నివేశమున కాసన్నివేశము చక్కగ నున్మీలితము కాలేదు ప్రథమాంకమును గైకొందము. చెలికత్తెలతోనున్న ఊర్వ శిని పురూరవుని రంగమున బ్రవేశపెట్టినాడు శాకుంతల ప్రథమాంక మున నున్న సన్నివేశముకంటె నిది మిక్కిలి యనువైన సన్నివేశము.

శకుంతల మాటలేరాని ముద్దరాలు చెలికత్తెలమునను తాపసాశ్రమ వర్ధితలు వారిని దుష్కర్తుడు ప్రథమమున దర్శించినది కులపతి యాశ్రమమున. అది శృంగారరసపోషణమున కనువైన యాశ్రమము (back ground) కానేరదు ఇట్టి యననుకూలములైన పరిస్థితులందు సైతము సన్నివేశము నెంతో విపులముగను మనోహరముగను పోషించుకొని సచ్చినాడు. నిజమునకు విక్రమోర్వశీయ ప్రథమాంక మంత కంటె ననువైన సన్నివేశము నాముక ప్రాధయగు నప్పరస. చెలికత్తెలారంభ, సహజన్య మేనక మున్నగు సంధానకృత్యమున నారితేరిన దేవవేశ్యలు. కలకొన్నది స్వేచ్ఛావిహారమున కనువైన ప్రదేశమున ఇన్ని యనుకూలపరిస్థితులున్నను ఇచ్చట సన్నివేశచిత్రణమునకు శాకుంతలసన్నివేశచిత్రణములో నున్న పుష్టిలేదు

ఇట్లే శాకుంతలమున సప్తమాంకమున గనవచ్చు పుత్రసమాగమ సన్నివేశముతో విక్రమోర్వశీయపంచమాంకమున గనవచ్చు పుత్రసమాగమసన్నివేశమును సరిపోల్చుకొనవచ్చును ఈ చిత్రణము మిక్కిలి తొందరతో నడచినది శాకుంతలమున మనము ఊహించుట కయినను వీలులేని కల్పనలతో వింతవింతగ విజృంభించి సన్నివేశమెంతో యపురూపసౌందర్యమును సంపాదించుకొన్నది.

కాని కాళిదాసునకేగాక ఇతరులకు అసాధ్యము లని నిర్ణయింపజాలిన కొన్ని గడుసుపోకడలును మానవస్వభావమర్మ పరిశీలనమును విక్రమోర్వశీయమున గనవచ్చుచున్నవి

ప్రథమాంకమున— అంతవరకు దానవునిచేత జిక్కినందులకు భయముచే మూర్ఛలో మునిగిన ఊర్వశి కన్నులు డెరచి రాజును చూచినంతనే అత్మగతమున

“ఉపకృతం ఖిలు దాశవైః”

అనుకొనుట ఎంతో రసోద్బోధకముగ నున్నది ఇట్లే పై జయంతీమోచనమునుగూర్చి ప్రార్థించి నపుడు ఊర్వశీతో చిత్రలేఖ

(సస్మితమ్) దృఢమ్ ఖలులగ్నా గుర్మోచనీ యేవ మమప్రతిభాతి భవతుయశిష్యే
తాదత్

అనిపలికిన వాక్యములోని నర్తకర్భితముగు ధ్వనియు మిక్కిలి విదగ్ధ
ముగ నున్నది

పంచమాంకమున ఆయువును చూచినవెంటనే ఊర్వశికి పురూ
రవసంగమావసానసమయము జ్ఞప్తిచేయక

రాజా — సుందరి !

శ్లో॥ అద్యాహం పుత్రిణా మగ్ర్యః సుపుత్రేణ త వామనా
పాలామీసంభనే నేవ జయంతేష పుండరః

అనుమాటలు పురూరవుడు పలికినవెనుక సంగమావసానమును జ్ఞప్తి
చేసి ఊర్వశీరోదనమునకు బ్రసక్తి కల్పించుట కాళిదాసుని మానవ
స్వభావపరిశీలనమునకు వన్నె దెచ్చుచున్నది చిరకాలమునకు చూచి
నదిగావున ముందుగ ఊర్వశికి పుత్రస్నేహమే పుకొన్నది రాజుకు
ఆమె పుత్రుని ఇంతకాలముగ దాచుటకు గలకారణము తెలియదు.
అందుచే “అయ్యో! పుత్రవంతులలో నగ్రేసరుడనయ్యును ఇంతకాలము
సపుత్రకునివలె నటమటించవలసి వచ్చినదే” యను. వేదనాభరమాన
నాతడు పలువిధముగ పలుకుటయు సహజమే. ఈమాటలు పురూర
వుడు పలికినవెనుకనే పురందరు డేర్పరచిన సమయము ఊర్వశికి జ్ఞప్తి
కొదవుట ఎంతయు స్వాభావికముగ నున్నది మానవస్వభావమర్మము
లను ఎంతోగాఢముగ పరిశీలించినవాగు గాని ఇట్టి సన్నివేశములను
ఈతీరుగ సంఘటించి పోషింపలేరు.

మాళవికలో కథాకల్పనముమీదను వస్తు నిర్వహణము
మీదను లగ్నమయిన కాళిదాసునిదృష్టి విక్రమోర్వశీయమున పద్య
రచనము మీదికి రసపోషణము మీదికి ప్రధానముగ బ్రసరించినది.
మాళవికలో పద్యరచనము, సన్నివేశచిత్రణము పాత్రపోషణము

ప్రత్యేక ప్రశంసార్హముగ లేవు. ఇక విక్రమోర్వశీయమున వస్తుసంఘటనము సన్నివేశచిత్రణము పరిపుష్టి నందుట లేదు. పాత్రములలో మాళవికాగ్నిమిత్రులకంటె ఊర్వశీపురూరపులు హృదయము నాకర్షించుచున్నను శాకుంతలమునందలి పాత్రములతో తులనాగలేదు. నిర్మాణపరిష్కారమునందు, రసపోషణమునందు పద్యరచనమునందు, పాత్రీకరణవైదగ్ధ్యమునందు ప్రకృతివర్ణనమందు ఏగుణమును గైకొన్నను శాకుంతలము తక్కినరెండు నాటకములకంటె మిక్కిలి ప్రశస్తపాకమున బడి కాళిదాసు నాటకరచనమున కుత్తమపరిణామమును చేకూర్చినది.

ఇంతవరకు ఒక్కొక్క నాటకమునే సోపానక్రమమున నధిరోపించినాము. ఇప్పుడు మాళవికాగ్నిమిత్రమును విక్రమోర్వశీయమును ఒక తులయందును ప్రత్యేకము శాకుంతలము నొక్కదానిని ఒకతులయందును ఉంచి తారతమ్యము నిరూపించిననేగాని దానిప్రాశస్త్యము విస్పష్టముగ వ్యక్తముగానేదదు.

మూడును కాళిదాసకృతులే యైనను మొదటి రెండునాటకములకును మూడవనాటకమునకును ఎన్నోయంతరములు తారతమ్యమున్నదనుట మనము విస్మరింపరాదు. ఉత్తమరచయితల రచనములలో సాధారణముగ రెండుదశలు స్ఫురించుచుండును. (1) శిక్షణదశ (2) స్వేచ్ఛాదశ. మొదటిదశలో నియమములకు ప్రాధాన్యము. ఆ నియమము లెక్కడ భంగమగునో యన్నజంకుకూడ రచయితలో ప్రాయశముగ గాననగును, నియమములను పూర్ణముగ జీర్ణముచేసికొన్నవెనుక రచయిత. విశ్వాసము విజృంభించును. ఈ దశలో నాతడాడినదాట పాడినదిపాట, ఇచ్చట నీమములు ప్రతిభకు దాసులు. ప్రతిభ తన్నెట్లు నడిపిన నట్లు స్వేచ్ఛావిహారము సలుపుటయే ఈ దశకు లక్షణము. అట్టి ప్రతిభాశాలుర ప్రతిభకు అవధినిర్మించుట ఎట్టిఆలంకారికునకు సాధ్యము గాదు, అది నిరంకుశము. వ్యక్తమయిన వెనుక దాని

స్వరూప మిట్టిదని నిరూపించుటయే విమర్శకధర్మముగాని వ్యక్తము కాకముందు దాని మార్గమును నిర్ణయించి శాసించుటకు ఎవ్వరికిని అధికారములేదు మాళవికయు ఊర్వశీయుమును శిక్షణదశకు జెంది నవి ఊర్వశీయుమున స్వేచ్ఛావిహారమునకు ప్రయత్నమున్నను కృతార్థము కాలేదు కాని శాకుంతలమున కాలిదాసునిప్రతిభ భరతునిరథమువలె సప్రతిహతముగ భూమ్యాకాశముల నేకముచేసికొని స్వేచ్ఛా విహారము సల్పుచున్నది ఎచ్చటజూచినను ప్రత్యక్షమగు దాని “యూర్ధ్వతిర్దగ్గతిసమల్లాసము” తక్కిన నాటకములలో మృగ్యము.

శాకుంతలమునకు ప్రధానాధారము భారతిమే యైనను భారతములో నున్నట్లుగానే అది యిచ్చట మనకు బ్రత్యక్షమగుట లేదు దానిస్వరూపమే చాలవరకు మారిపోయినది కాలిదాసుచేసినమార్పులకు కొంతవరకు కాలభేదమును బట్టి తటస్థించిన యభిరుచిభేదము కారణమయి యుండవచ్చును కొంతవరకు రాజుచారిత్రము ననవద్యము చేయవలెనన్న యాశయము కారణమయి యుండవచ్చును. కాని ముఖ్యకారణము కాలిదాసునకు భారతకారునికి కళాదృష్టిమై నేర్పడుచున్న తాత్త్వికభేదమే యని చెప్పవలయును ఈ యంశముల నన్నిటిని శాకుంతలమును శకుంతలోపాఖ్యానముతో బోల్చి చూచునపుడు విమర్శించుకొనవచ్చును. ప్రకృతము శాకుంతలమును ప్రత్యేకకావ్యముగ గైకొని తత్త్వాన్వేషణము చేయవలసియున్నది.

సుకవి సత్కృతి సురభిశము మకరందపూర్ణము సుందరిము నగు పుష్పమువంటిది. కావ్యమునం దంతటను ధ్వనిప్రధానముగ సంచరించు మహార్థము పరిమళము. నిశ్చిప్తమైనరసము మకరందము. ఆకృతివైభవము సౌందర్యము ఇంకొక విశేష మేమనగ కృతిలోనివి యన్యోన్యాశ్రయములు. మహార్థముమీద నాధారపడి రసము రసముమీద నాధారపడి యాకృతివైభవము నిర్ణీతము లగుచుండును. అందుచే

మహర్థమును కావ్యమున కాత్మగా గైకొందురు

మొదటి రెండునాటకములలోను మహర్థమెద్దియు సురభిలించు చున్నట్లు కనబడదు మాళవికికు మాళవికాగ్నిమిత్రుల వివాహమే పరమప్రాప్త్యము, విక్రమోర్వశీయమున నయిదవయంకమున పురూర పుడు పుత్రులులేరని వాపోపుట కొంత గాననగును గాని ఇది నాటక మునకంతకు నైక్యమును ప్రతిపాదించు మహర్థముగలేదు ప్రణయ న్యవసాయమున కెక్కడ భంగమువచ్చునో యని ఊర్వశి పుత్రుని చ్యవనాశ్రమమున దాచివేయుట చూడగ ప్రణయము ప్రధానమయి పుత్రోదయ మప్రధానమైనది శాకుంతలమున నట్లుగాక బీజము మొదలుకొని కార్యావసానమువరకు భరతావతరణమే పరమలక్ష్య మయినది ఈవిధముగ మహర్థప్రతిపాదనయున నిది తక్కిన రెండునాటకములకంటెను మిన్నయై యలరారుచున్నది భరతువనింటి జాతీయ చక్రవర్తికి జన్మము నొసంగి చరితార్థులయిన దంపతు లెంతటి పవిత్ర చరిత్రలో నిరూపించుటయే నాటకమునకు పరమార్థము.

ఈ మహర్థమును పురస్కరించుకొని చూచినపుడు ఒక రహస్యము ప్రకటమగుచున్నది. మాళవికాగ్నిమిత్రుల ప్రణయమును ఊర్వశిపురూరపుల ప్రణయమును లలితముగను ఉదాత్తముగను చిత్రితములయినను శకుంతలాదుష్యంతుల ప్రణయము సంచరించిన పుణ్యభూములలో నవి సంచరింపలేదు. మొదటి రెండునాటకములలోను దంపతుల ప్రధమసంగమము ప్రాసాదములలో అట్లుగాక మూడవనాటకమున నది కులపతియాశ్రమమున నడచినది నిజముగా కోపమునకు కారణమే లేకపోయినను ఊర్వశిపురూరపుని ప్రణయకోపమున కింధనముగ జేసివైచినది కొండంత కోపకారణమున్నను మారుపల్కక శకుంతల తనభాగధేయమును నిందించుకొనుచు దుష్యంతుని సన్నిధి నుండి నిగ్రహశక్తితో నిష్క్రమించినది. ప్రణయినితోడి విహరణము

నకయి పురూరపుడు రాజ్యము మంత్రుల కొప్పగించి శృంగారవనముల నాశ్రయించినాడు. ఒకమూల సహధర్మచారిణియైన యిల్లాలిని త్రోసిపుచ్చితినే యన్నపశ్చాత్తాపభారము రంపపుగోత కోయుచును దువ్యంతుడు ప్రజాహితజవియై రాజ్యభారమును వహించినాడు

అనగా శాకుంతలమున నిగ్రహమునకు ప్రాధాన్యమువచ్చినది భోగమున కప్రాధాన్యము నిరూపితమైనది ఈ రహస్యమును గ్రహించినవారికే నాటకమునందలి రసము, ఆకారవైభవము శైలి మున్నగు గుణములన్నియు సుగ్రహములు కాగలవు

శాకుంతలమున కాళినాసు సాధించిన ముఖ్యసిద్ధులు మూడు. (1) ధ్వన్యైక్యము, (2) ఆకృతివైభవము, (3) ఆశ్రయశిల్పము ఈ మూడిటియందునుగూడ మొదటి రెండునాటకములకును మూడవనాటకమునకును నెక్కడను పోలిక లేదు ఈ మూడిటినిగూర్చి పీటిలో నంతర్భూతములయిన యుపసిద్ధులనుగూర్చి దీర్ఘవిమర్శనమునకే ఈ గ్రంథముద్దిష్టము. కాని ప్రకృతియు సచుష్టిమీద కొన్ని నూచనలావశ్యకములు.

శాకుంతలమునకు పరమప్రాప్యమయిన మహార్థము ధ్వనిప్రభానముగ చిత్రితమయినది. అనగా ప్రత్యక్షవస్తువులలో నది పరోక్షముగ పుష్పమున సౌరభము వలె సంచరించుచున్నది ప్రత్యక్షముగ ఆకృతి సౌప్యవమునకు పరోక్షముగపరిమళసాంద్రతకు తోడ్పడుటవలన పుష్పమునందలి ఒక్కొక్కరేకే రెండుప్రయోజనములను నిర్వహించినదగుచున్నది. ఈతీరుననే నాటకమునందలి ఉపాంశము లన్నియు ప్రత్యక్షముగ నాటకమునందలి ఆకృతివైభవమునకు తోడ్పడుచున్నవి పరోక్షముగ నాటకమునకు పరమప్రాప్యమయిన మహార్థమును స్ఫురింపజేయుటలో ధ్వనిసాంద్రతకు తోడ్పడుచున్నది.

జన్మ యస్య పురోర్వంశే యుక్తరూప మిదం తవ,

పుత్ర మేవంగణోజేతం చక్రవర్తిహమాప్నుహి.

అనుశ్లోకమును గైకొనుడు ఋషులయజ్ఞును మన్నించి తనవేటతమ కమును నిగ్రహించుకొన్నందులకై వైఖానసు లనుగ్రహించిన యాశీర్వాచన మిది ప్రత్యక్షముగ నాటకకథ కిది బీజప్రాయము శకుంతలా నుష్యంతలవీవాహము, దుగ్వాసశ్శాపము, శకుంతలానిరాకరణము, పునస్సమాగమము భరతాభిషేకము మున్నగు నుపాంశములుగల గాథ యంతయు ఇందిమిడి యున్నది పరోక్షముగ నిది కావ్యమహార్థమును ప్రతిపాదించుటలో ధ్వనిని సాంద్రము చేయుచున్నది

“వేటయను వ్యసమునందు సైతము నీకు నిగ్రహమున్నది, ఇది మీపౌర పులకందరకు సంప్రదాయ సిద్ధము. ఇట్టి నిగ్రహశక్తిచే వారు ప్రజాహిత జీవనలయి రాజ్యముచేయుచువచ్చిరి ఇకముందు శృంగారాదివ్యాపారములలో సైతమిట్టినిగ్రహమునే బ్రకటించి నిన్నుమించిన ప్రజాహిత జీవనమును, చక్రవర్తియునగు కుమారుని గాంచుము” అని ఈయాశీర్వాదమునందలి భావము అనగా భోగము యోగమునకు త్యాగమునకు లొంగియుండవలసినదిగ నిరూపించు కావ్యపరమార్థమున కిది పోషకము. ఈతీరుగ “నదీనాం సాగరో గతిః” అనినట్లు ఇంచుమించుగ కావ్యమునందలి ప్రతివాక్యమును కావ్యపరమార్థమును సూచించుచు దాని ధ్వనిసాంద్రతను (central effect) నిబిడీకరించుటకు తోడ్పడుచున్నది. అందుచే నేవాక్యమున కావాక్యమును ప్రత్యక్షార్థమును పరోక్ష ధ్వనిని విమర్శించుకొని చూచినపుడే రసానుభూతి చరితార్థము కాగలదు. ఈతీరున పరీక్షించిన నేర్పడు కావ్యమునందలి ఏకాగ్రతకు అదే ధ్వని సాంద్రతకు “ధ్వనైక్యము” అని నామకరణము మనము చేసికొనవచ్చును. ఇట్లు ధ్వనైక్యము శాకుంతలమున మూర్తీభవించి యున్నది. రసపోషణము, పాత్రీకరణము, శైలి అనుమూడు ఉపసిద్ధు

లును సూర్యునిచుట్టు తిరుగు నితరగ్రహముల వలె నీధ్వజైక్యము ననుసరించుకొని తిరుగుచున్నది

పాత్రమైన దీసికొన్నవో మాళవి కాగ్నిమిత్రులకంటె ఊర్వశీపురూరపులకంటె శకుంతలాదువ్యంతు లెందులకు మనహృదయము నాకర్షించుచున్నారో గ్రహించుట సుకరము. వీరి చారిత్రమున నున్న సార్వజనీనకీత వారి చారిత్రమున లేదు లతలయందు వృక్షముల యందుకూడ సోదర స్నేహమును ప్రకటించుచు అనాధములగు మృగ పోతకములను పుత్రదృష్టితో పెంచుకొనుచు ఆశ్రమములో నిరాడంబరము, అమాయకము ననురాగగంభీరము నగు తపస్వినీజీవితము నడపి జన్మమంతయుకష్టములతోనే గడపిన శకుంతల నీతతో సావిత్రితో దమయంతితో సరిగదై నెక్కుచున్నది. మాళవికచారిత్రములో సౌందర్యము నాట్యవిజ్ఞానము తప్ప మనల నాకర్షింపదగిన యంశములేదు. ఊర్వశి ప్రజాహితజీవితమునకు రాజధర్మమునకు విముఖునిజేసి గంధమాదనమునకు పురూరపుని లేవదీసికొనిపోయిన తేరకత్తె. ఆమెలో సౌందర్యము రసజ్ఞత తప్ప ఇతరమైన యాకర్షకాంశము గన్పట్టుటలేదు.

ఇట్లే దువ్యంతునిపాత్రచిత్రణములో నున్న గాంభీర్యము ఇతర నాయక పాత్రములలో గానరాదు ఎక్కడి కక్కడకు దువ్యంతుడు తత్వాన్వేషి. అనగా ఆత్మపరీక్షణము అతనిస్వభావములో సంస్కార సిద్ధముగ గనవచ్చు విశేషము. శకుంతలను అభిలషింపవచ్చునా లేదాయనుట మొదలుకొని శకుంతలను ప్రత్యాదేశించుటలోను భరతుని పుత్రునిగా గ్రహించి పరివ్యంగము చేసికొనుటలోను గూడ అతని వివేకవైభవము ప్రకటమగుచున్నది.

అహస్యహాస్యాత్మక ఏవ తావత్ జ్ఞాతుం ప్రమాదసరితం న శక్యమ్
ప్రజాను కః కేవల పథా ప్రయాతీ త్యశేషతో వదితుమస్తి కక్తిః

అనుకొనుటలో నాతని యాత్మపరీక్ష మిన్నుమిట్టుచున్నది ఆరవ

యంకమున దుష్ట్యంతుడు ప్రకటించినది భోగాసక్తిచే నుదయించిన విరహముకాదు ప్రజావతికానున్న ధర్మపత్నిని అకారణముగ పరిత్యజించి తినే యన్నపశ్చాత్తాపము అందుచే నది మనహృదయమును గాఢముగ నాకర్షించుచున్నది.

తక్కిన నాటకములలో నప్రధానపాత్రములలో నాకర్షకమైనవి ఇంచుమించుగ లేనేలేవని చెప్పవచ్చును. శాకుంతలమున కణ్వుడు శకుంతల చెలికత్తెలు మున్నగు నప్రధానపాత్రములుగూడ మిక్కిలి యాకర్షకముగ చిత్రితమయినవి

ఇక శైలివిషయమున మాళవికలో పద్యమునకు వచనమునకు గూడ గాఢభేదములేదు

ఊర్వశీయమున రెండును మిక్కిలి యభివృద్ధి గాంచినవి. పద్యము మిక్కిలి ప్రశస్తమనుకొనుడు వచనముకూడ మాళవికలో కంటె సానబట్టినట్లుగుచున్నది. సంభాషణను పెంచుకొని వచ్చుటలో కాలిదాసుది అందేవేసినచేయి నాతిద్వీర్ణములగు వాక్యములు. ఒక్కొక్క వాక్యమే గంటానాదము వలె చెవులలో మారుమ్రోగుచుండును. వాస్తవికనాటకములకును రసప్రధానములను నాటకములకునుగల తారతమ్యమును గుర్తించి అతడు తనశైలిని నిర్వహించుకొన్నాడు వాస్తవికనాటకములలో వ్యావహారికములగు పొడివాక్యములే హెచ్చుగనుండును రసప్రధానములగు నాటకములలో వచనముకూడ పద్యముతో చెలిమివహించు లాలిత్యమున కాకరము కావలసియున్నది శాకుంతలము నందలి పద్యమునకును వచనమునకునుకూడ అపూర్వమైన రామణీయకము అనన్యసామాన్యమగులాలిత్యము ప్రత్యేక గుణములుగ నేర్పడుచున్నవి “అహో మధుర మాసాం దర్శనం” “అహో! సమవయోరూప రమణీయమ్ సౌహార్దం భవతీనాం” “అహో రాగపరివాహినీ గీతిః” ఇత్యాదివాక్యముల నెన్నిటివైన ఊదాహరణములుగ నీయవచ్చును.

ప్రతిపాదించదలచుకొన్న మహర్షి మొక రత్నమునుకొనుడు. దానికి ఆధారముగ వస్తువు కుండన మనుకొనుడు. ఈరెండును కలసి ఆభరణ మగుచున్నవి. ఈయాభరణమును దాచుటకుదగిన దంతపుబరణి శైలి (శయ్య అను పూర్వాలింకారికవ్యావృత మెక్కు దుచితముగ నుండుచేమో) శాకుంతలమునకు తరువాత రచించినట్లు కొందరు నిర్ణయించు రిఘువంశాదులలోకూడ ముక్తపదగ్రస్తాది చిత్రప్రక్రియలు గనవచ్చుచున్నవి గాని శాకుంతలమున శయ్యా సౌప్తవ మెక్కడను భంగము నొందుటలేదు.

మాళవికలోనికథకు చమత్కృతి యున్నది అది నిర్వహించిన విధానమునకూడ నిస్పృహతయున్నది ఊర్వశీయమునకూడ నీవిస్పృహత గానవచ్చుచున్నది ఇదివరకే వివరించినట్లుగ వస్తువునకు కొంతవైకల్య మేర్పడుచున్నది మొత్తముమీద రెండింటిలోను వస్తుప్రస్థానమున గంభీరమగుశిల్పము గానరాదు శాకుంతలమున నట్లుగాక ఎక్కడికక్కడ అద్భుతమైన శిల్పము ప్రత్యక్షమగుచున్నది అప్రయత్నముగ వస్తువు లేనయంత తానుగ నల్లుకొనిపోవు విధానము చూడగ నాశ్చర్యము గొలుపును వీనికిక్కడ నక్కడ యని పేర్కొన నక్కరలేదు. నాటకమంతయు సుదాహరణముగ నీయవచ్చును. అయినను ప్రతిపాద్య విషయము విస్పృహము కాగలందులకు ఒక్క యదాహృతి చాలును.

“జన్మ యస్య పురోర్వంశే యుక్తరూపమిదంతప,
పుత్ర మేవంగుణోపేతం చక్రవర్తి స మాప్నుహి.”

అని వైఖానసు లాశీర్వాదము ననుగ్రహించినారుగదా ! దానికి రాజు “పరిగృహీతం బ్రాహ్మణవచనమ్” అని ప్రత్యుత్తరమిచ్చినాడు. వెంటనే అశీర్వాదము ఫలింప నారంభించినది.

వైఖానసు :— రాజా సమిదాహరణాయ ప్రస్థితా వయం. వీక్షణిలు కణ్వస్య కులపతే రనుమాతీసీతీర మాశ్రమా దృశ్యతే. సచే దశ్యకార్యాతిపాతః క్రవిత్యాత్ర గృహ్యతా మతిథి సత్కారః—

అని యాహ్వానించునపుడు వైఖానసులకుగాని ఈ యాహ్వానమును స్వీకరించు చున్నపుడు దువ్యంతునకుగాని ఆశీర్వాదము ఫలించుటకు మార్గ మేర్పడినదిని తెలియఁచదువరికిమాత్ర మది విష్ణుప్రముగ గోచరించుచున్నది యాదృచ్ఛికముగ గానవచ్చు వాక్యములతో భవి తవ్యతాఘటనము ప్రత్యక్షమగుచుండును ఇదీ యిందలి ఘటనాశిల్ప రహస్యము. అవైఖానసుల వాక్యములు యాదృచ్ఛిక మనుటకు

శ్లో॥ రిష్యాస్తైపోధనానాం ప్రతిహతవిఘ్నాః క్రియా. సమవలోక్య,
జ్ఞాన్యసి “కిమిష్ఠజో మే రక్షతి మార్వకిణాఙ్క” ఇతి.

అను వారి తరువాతివాక్యము అధారము. రాజు పలికిన “పైన పిదిత భక్తిం మాం మహర్షేః కరిష్యతి” అను వాక్యమును బట్టి అతని కప్పటికి శకుంతలపల్ల నెట్టి శృంగారప్రయోజనాపేక్షయు లేదని నిరూ పితమయినది ఇట్లే “తపోవనవాసినా ముపరోఘో మాభూత్” అను యాదృచ్ఛికవాక్యమునకు ప్రత్యక్షప్రయోజనము దువ్యంతుని వినయ నిరూపణము, కాని పరోక్షముగ నిది కథాసంఘటనమున కెంత పరి మోపకారి! ఈ తీరుగ నాటకమునంతను ఘటించుకొని వచ్చినాడు. తరచినకొలది దాని సౌందర్యమునకు చకతులము గావలసినదే.

మాళవికలో పంచమాంకమున తపసియాశోకము నాశ్రయ ముగ నిర్మించుటలోగల శిల్పమునుగూర్చి ముచ్చటించుకొంటిమి. ఊర్వశీయమునగూడ నాలుగవయాంకమున కొంతయాశ్రయశిల్పము గనవచ్చుచున్నది విరోహాన్మత్తాడగు పురూరవుని గంధమాదనమున బ్రవేశపెట్టి తొలకరి సీలమేఘము మున్నగు ననుగుణదృశ్యములతో ప్రకృతి నాశ్రయముగ గల్పించినాడు. ఇది మాళవికలోనున్న ఆశ్రయ శిల్పముకంటె విజృంభణదశలో నున్నను ఈఆశ్రయశిల్పము ప్రత్యేక సిద్ధిగ నైకొనదగినంతటి ప్రాముఖ్యమును బడయుటలేదు. శాకుంతలము నందలి యాశ్రయశిల్పము ఎట్టి కళాభిజ్ఞునికైనను వెఱపు గొలుప జాలి

యున్నది తక్కిన రెండునాటకములలోవలె నెక్కడనో ఒక్కచోట నుంగుటగాక మొదటినుండి కడవరకు బ్రత్యక్షమగుచున్నది మాళవిక ముననున్నను గమనించుటకే వీలులేకుండ నున్నది ఊర్వశీయమున ఒక్కచో కుప్పవోసినట్లుగ నుండి కొంతవరకు మొగముమొత్తుచున్నది. శాకుంతలమున నది ధ్వనిప్రధానముగను ఎంతో నాజూకమున పని తనముతోను ప్రధానవస్తువుతో కలిసిమెలిసి ప్రత్యక్షమగుచున్నది శకుంతలను కేసరవృక్షవముచెంతి నిలువబెట్టినాడు

ప్రియంపదా - నుఖశకుంతలే ! అత్రైవ తావన్మహార్తిం తిష్ఠ యావత్త్వియా ఉప గతయా అతాసనాథశవ ఆయంకేసరవృక్షక ప్రతిభాతి

రాజా - ప్రియమపి తథ్య మాహ ఆస్యాఃఖిలు-

అధరః కిసలయరాగః కోమలవిటపాచుకారికో బాహూ

కుసుమమివ లోభనీయం యావన మంగేషు నన్దద్ధమ్

అని వర్ణించుచున్నాడు

ఈతీరుగ నీ యాశ్రయశిల్పము ప్రధానవస్తు సౌందర్యము నిను మడింపజేయుచు దానికి చెలికత్తెయై మొదటినుండి తుదివరకు పరచర్య జేయుచునే యున్నది. ఈయాశ్రయశిల్పమున గననచ్చు నపురూపకళా రహస్యములను ప్రత్యేకవ్యాసమున విమర్శించుకొందము

మొత్తముమీద కాళిదాసుకృతులన్నియు గైకొన్నచో రెండు అంతర్వాహినులు ప్రత్యక్షమగుచున్నవి, (1) భోగవాహిని (2) యోగ వాహిని. ఋతుసంహారమున, మాళవికాగ్నిమిత్రమున, మేఘదూతను విక్రమోర్వశీయమున భోగవాహినియే ప్రధానము. కుమారసంభవ మున, రఘువంశమున, శాకుంతలమున భోగమునకు యోగమునకు సంయోగ మేర్పడినది. మొగ్గరము యోగము మీదనే. భోగములో కూడ కేవలము విషయలోలతలేదు. ఎక్కడజూచినను లలితము, ఉదాత్తము నిగ్రహోపేతము నయినభోగమే సంచరించుచున్నది ఏముతర

కృత్యమునును భోగమునకు యోగమునకు శాకుంతలమున ప్రతి
పాదితమగు పరమమైత్రి బ్రత్యక్షమగుట లేదు కళాగాంధీర్యమునందు
ఆశయపారిశుధ్యమునందు రససంచారమానందు శాకుంతలము కాళి
దాసుని నాటకములకేగాక కృతులన్నిటికినిగూడ శిరోరత్న మన
జెల్లును. కాళిదాసు ప్రతిభకు ఉత్తమనిదర్శనమును బేహ్మ నవలసివచ్చి
నపుడు శాకుంతలమునే బేహ్మనవలసియున్నది.

ఇట్టి యద్భుతకృతిని జూచి రసజ్ఞచక్రవర్తియగు గెటీ (Goethe)

Wouldst thou the young year's blossom and the
fruits of its decline

And all by which the soul is charmed enraptured
feasted fed ?

Wouldst thou the earth and heaven itself in one sole
name combine ?

I name thee O' Sakuntala, and all at once is said

అని రసోన్మత్తుడయి గానము చేసినాడనుటలో నాశ్చర్యమేమున్నది ?



శాకుంతల విమర్శనము

నిర్మాణనశిల్పము

కావ్యమునకు పట్టవలసిన ఉత్తమలక్షణములలో నిర్మాణనశిల్ప మొకటి కావ్యవస్తువును ప్రపంచించు చాతుర్యమును నిర్మాణనశిల్ప మనుట యుక్తము కళాభిజ్ఞుని నిరూపించుటకు జాలిన ప్రత్యేకసాధన ములలో నిది మేలైనది కళాభిజ్ఞుడు కాని కవి తన కావ్యమున ఆస్వాదన యోగ్యమైన భావముల నెన్నింటినో గుప్పించుచుగాని చక్కని నిర్మాణనశిల్పమునుమాత్రము ప్రదర్శింపజాలడు

—♦ శ్రవ్యప్రబంధములలో నిర్మాణశిల్పము ఆరావశ్యకమా? ♦—

పూర్వాలంకారికులు నాటకములకు మాత్రమే ఆకృతిసౌష్ఠవ మును నిర్ణయించిరిగాని శ్రవ్యకావ్యములకు నిర్ణయింపలేదు గావున వానిలో నిర్మాణనశిల్పమున్నను లేకపోయినను ఇబ్బందిలేదని కొందరి మతము. కాని యీవాదము సరియైనది కాదు. పూర్వాలంకారికుల యాత్మశాంతికయి కళాసృష్ట కావ్యమును నిర్మించుటలేదు నిజముగా నాతనిలో నిర్మాణనకౌశల మున్ననాడు అది యాతనిగచనలో దృశ్యమే కానిండు, శ్రవ్యమే కానిండు దేనిలోనైనను ప్రత్యక్షము కాకమానదు. ఎంత చిన్నగీతము వ్రాసినను “దానినెట్లు మొదలుపెట్టవలెను? ఎట్లు పెంచవలెను? తుదకు ఎట్లు ముగించవలెను? ప్రస్తురింపదలచిన భావ ములు ‘తీర్థమునకు తీర్థము, ప్రసాదమునకును ప్రసాదము’గా నుండ కుండ అన్యోన్యశ్రయములయి జడయల్లకగనుండునట్లు చేయుటయెట్లు” అను నిట్టి ప్రశ్నములకు సమాధానము చెప్పకొనిగాని యాతడు రచన మారంభింపడు. చక్కగ నాలోచించి వంటయిల్లెక్కడ నుండవలెనో, పూజాగృహ మెక్కడ నుండవలెనో, కచేరీసావడి యేమియన నిర్మింప

వలెనో, స్నానమునకు గది ఏతరున నిర్మింపవలెనో, దేనికెంత స్థలము నొసంగవలెనో, దేని కేసాముగి నుపయోగింపవలెనో ముందుగ నిర్ణయించుకొని కట్టిన భవనము మిక్కిలి అందమగుచు చాసయోగ్యముగ నుండునట్లే చక్కని నిర్మాణముగల కావ్యమునకూడ రససంచారము సుగమమగును నిర్మాణమునందు ఔచిత్యభంగ మెప్పుడు కలిగినదో అప్పుడే కావ్యమునకుగూడ ఔచిత్యభంగమును, తన్మూలమున రసభంగమును వాటిల్లును దేహికి శరీరసౌష్ఠవ మెట్టిదో కావ్యమునకు నిర్మాణశిల్ప మట్టిది ఎట్టి యాత్మప్రధానవాదియు దేహమును కేవలము విస్మరింపలేడుగదా? శ్రీరామాది అవతారమూర్తులను వర్ణించునపుడుగూడ వాల్మీకిమహర్షి మున్నగుకవులు వారి యాత్మసౌందర్యమును మాత్రమే వర్ణించి యూరికుండక “సమ స్సమవిభక్తాంగః” ఇత్యాదివర్ణనములలో శరీరసౌష్ఠవమునకుగూడ ప్రాధాన్యమిచ్చుచు వచ్చిరిగదా? చక్కని యాత్మసౌందర్యమునకు చక్కని శరీరలావణ్యము జతగూడినపుడే కావ్యమునకు చరితార్థత సిద్ధించుచున్నది.

శ్రవ్యప్రబంధమైనను వాల్మీకిరామాయణమున ఆకృతిశిల్పమున నెన్నో రహస్యములు గోచరించుచున్నవి ఐతే ఆకృతిశిల్పమున రామాయణమున గానవచ్చు వైభవము ఇతరకావ్యములలో మృగ్యము. కాళిదాసకృతులనే గైకొనుడు రఘువంశమున వర్ణితములయిన రాజుల చరిత్రలకు వాఠాకేవలమునకు చెందినవారను స్థూలసంబంధముతప్ప వస్తుతః అంతరంగికైక్యము (Organic cohesion) ఏర్పడుటలేదు. మరియు “దిలీపునితో ఎందులకు ప్రారంభింపవలెను? అగ్నివర్ణనితో ఏల ముగింపవలెను?” అను ప్రశ్నలకుగాని, “ఈరాజుల చరిత్రములలో దేని కెంతవరికు ప్రాధాన్యమిచ్చి వర్ణింపవలెనో అదిగ్రహించి వర్ణించినాడా” యను ప్రశ్నకుగాని నమాధానమిచ్చుట కష్టసాధ్యము కాన్య ప్రారంభము నొకవేళ సమర్థింపవచ్చునేమో కాని ముగింపుమాత్రము

తుంచివై చినట్లున్నది. కావ్యమున చక్కనిశరీరపరిణామము గనవచ్చుట లేదు. కుమారసంభవమును నైకొన్నను ఆకృతివిషయమున నంత తృప్తికరముగ గనపట్టదు. ప్రకృతము లభ్యమగు కుమారసంభవ కావ్యము వస్తుస్వరూపమునుబట్టి చూచినచో నిది తారకాసురవధకాని కుమారసంభవము కావేరదు, అట్లని దీనిని 'తారకాసురవధ'గ నైకొందమన్న ఆపక్షములో మొదటి కొన్ని సర్గలు అనావశ్యకములు

—♦ దృశ్యప్రబంధములలో నిర్మాణశిల్ప ప్రాముఖ్యము ♦—

శ్రవ్యప్రబంధములను గూర్చి పూర్వాలంకారికులు మూకీభావము వహించినను దృశ్యప్రబంధములను గూర్చి యట్లు ఎహింపలేదు. పంచసంధులు, పంచ అర్థప్రకృతులు, పంచఅవస్థలు నిర్ణయించినపుడు వారు నాటకవస్తువు ఎంతచక్కగ గ్రథితము కావలసియున్నదో మిక్కిలి స్పష్టముగ ద్యోతమాన మొనర్చిరి

కాని ఆలంకారికుల నియమముల ననుసరించినంత మాత్రముననే ఆకృతిశిల్పమున నాటకరచయిత కృతహస్తాడు కాజాలడు. కాళిదాసుడు రచించిన నాటకములలోనే మాళవికాగ్నిమిత్రమునను, విక్రమోర్వశీయమునను శాకుంతలమున గానవచ్చు నిర్మాణశిల్పము కానవచ్చుట లేదు. పై రెండునాటకములలోను పైని సూచింపబడిన యాలంకారిక నియమములు పాటించినను మాళవికాగ్ని మిత్రమునందలి వస్తుసంఘటనమునకు జగి మిక్కిలి తక్కువ 'ఎటుపోయిన నేమి ప్రమాదించునో' యను భయముతో సాగినది కాళిదాసునికలము విక్రమోర్వశీయమును నాటకముగ పరిగణించుట కంటె విరహగీతముగ పరిగణించుట యుక్తము చతుర్థాంకమే ఇందలి ప్రధానఘట్టము తక్కిన యంకములన్నియు ప్రధాన ఘట్టమునకు పరిచారికలు అందుచే మొక్కుదీర్చుకొనుటకు రచించినట్లు గానవచ్చును గాని వానికి పూర్ణమైనపుష్టి నిరూపణమగుటలేదు. అందుచే అవయవములందు ఏదోయొకటి మిక్కిలి

స్థూలమై తక్కినవి మిక్కిలి సన్నముగనున్న నెట్లుండునో అట్టి ఆకృతి వైకల్యము ఈ నాటకమున పొడకట్టచున్నది. సర్వాంగసుందరమయి ఆకృతిసౌష్ఠవమునకు, ఘటనా శిల్పమునకు ఇంచుమించుగ నాదర్శ ప్రాయముగ బేర్కొనదగిన కృతి శాకుంతలమే దీనియందు గానవచ్చు నిర్మాణన వైదగ్యము కాళిదాసు ఇతరకృతులకు పైతము అసాధ్యమైన దనినపుడు దాని మాహాత్మ్యమును గ్రహించుట సుకరము.

ఈ నిర్మాణన వైదగ్యమును మరల మనము రెండుశాఖలుగ విభజించుకొనవచ్చును, (1) ఆకృతిసౌష్ఠవము (2) ఘటనాశిల్పముఅని

—♦ ఆకృతి సౌష్ఠవము ♦—

ఆకృతిసౌష్ఠవ మనినపుడు నాటకము మొత్తము ఆకారములలో గమనింపదగిన విశేషము పూర్వాలంకారికులు స్థూలనిర్వచన మొనర్చుచు నాటకమంతయు గోపుచ్చము మాదిరిగా నుండవలెనని వాక్కుచిచ్చినారు అనగా మొదట బీజప్రాయముగ ప్రారంభమైన నాటకవస్తువు గర్భసంధి, అవిమర్శసంధి వచ్చునప్పటికి పుష్టివహించి మరల నిర్వహణమున సన్నమై ముగింపు నొందవలెనని వారి యాశయము గానోపును. ఇది స్థూలమైన సూచనముగ గ్రహింపదగును గాని నాటకములన్నియు ఒకే నమూనాలో తయారు కావలెనని వారియాశయము కానేరదు లేదా గోపుచ్చమువలె నాటకవస్తువంతయు ఏకాగ్రము కావలెనని వారి యభిప్రాయమగుచో నెట్టి తగవును ఉండనేరదు ఏర్పరచుకొనిన గమ్యమునుబట్టి, అనగా సాధింపదలచుకొనిన పరమార్థమును బట్టి నాటకాకృతి మారుచుండును. వస్తునిర్మాణమును నాటకమునకు శరీరప్రాయముగ గైకొన్నచో ప్రతిష్ఠింపదలచుకొన్న పరమార్థమును నాటకమునకు ఆత్మిగ గైకొనవలసియుండును ఈ యాత్మనుబట్టి శరీరనిర్మాణము కూడ మారవలసియుండు ననుట నిర్వివాదము. ఆయా జీవులకు నిర్దిష్టమగు ప్రయోజనమును పురస్కరించుకొని పారిపారి శరీరనిర్మా

జనమున భేదము గానవచ్చుట లేదా? అసురసంహార మొనర్పవలసిన శ్రీరాముని యవయవనిర్మాణము వేరు వాదములో బౌద్ధులను జయింపవలసిన శంకరుని యవయవనిర్మాణము వేరు సాంతముగ నివసించుటకు కట్టుకొను సౌధమునకును, ధర్మసత్రమునకును - దేవాలయమునకును ఉద్దిష్టమగు ప్రయోజనమును పురస్కరించుకొని నిర్మాణమునందు భేదము సిద్ధించుటలేదా? అట్లే విదగ్ధుడగు కవి సాధింపదలచిన ప్రయోజనము ననుసరించి నాటకాకృతిని నిర్ణయించుకొనుచుండును అందుచే శాకుంతలమునందలి యాకృతిసౌప్యమున కానందింపవలెననిన శాకుంతలమున కాళిదాసు ప్రతిష్ఠింపదలచుకొనిన పరమార్థమేమి అను ప్రశ్నకు మున్ముందు మనము సమాధానమును బడయవలెను

కాళిదాసు నాటకమునకు శకుంతలా దువ్యంతుల ప్రణయమే పరమార్థమా? వేరొక పరమార్థ మేమైన నున్నదా? శకుంతలా దువ్యంతుల ప్రణయమే పరమార్థము కానేరదు అట్లయినచో నాటకాకృతి వేరుగ నుండియుండును. శకుంతలయు, దువ్యంతుడును ఒకరినొకరు చూచుకొని మోహించుటతో ప్రారంభము పెండ్లిపీటలమీద అగ్ని సన్నిధిని ఒకరిమెడలో నొకరు పూలదండ వైచుకొనుటతో ముగియవలసియుండెడిది.

శాకుంతల నాటకప్రారంభము మిక్కిలి ప్రౌఢమునది. దీనిని గమనించినచో నాటకమునందలి పరమార్థమెల్ల మనకు కరతలామలక మగును. మరియొక కవియైనచో శకుంతల చెలికత్తెలతో మొక్కలకు నీళ్ళుపోయుచు “ఇత ఇత స్సఖ్యో” అను ఘట్టమునుండి నాటకమును ప్రారంభించియుండును. కాళిదాసు మాత్ర మట్లు చేయక బాలహరిణము నొకదానిని ప్రవేశపెట్టి దానివెనుక రథారూఢుడయి మృగాను సారియును పినాకపాణివలె నున్న రాజును ప్రవేశపెట్టి ముందు హరిణమును, దానివెనుక రథమును పరుగెత్తించినాడు. ఒకవిధముగ నీరెం

డును రంగస్థలమునకు అననుకూలములు గావా? పరుగెత్తుచున్న లేడిని — ఆలేడి వెనక బరుగెత్తు రథమును రంగమాన బ్రదర్శించుట సుకరము కాదుగదా? అయితే ఈమధ్యట ప్రక్రియవలన కాలిదాసు సాధింప దలచుకొనిన ప్రౌఢార్థ మేమి?

కాలిదాసునకు ఆర్యధర్మములపట్ల భక్తి అపారము “అర్య” అనుట ఆతనిమతమున మిక్కిలి నికృష్టమగు దూషణము ఆర్యుల మతమున స్త్రీపురుషులు కామోద్రిక్తతచే ప్రణయ వ్యాపారమున నిమగ్నులగుట మిక్కిలి గర్హ్యము వంశోద్ధారకచుగు సంతతిని బడయవలె నను సంకల్పముతో సంగమించుచువుడే ప్రణయమునకు పారిశుద్ధ్య మేర్పడుచున్నది ఇతరత్ర ఆర్యజీవితమున దానికి స్థానమేలేదు

ప్రతిస్థాపనాచార్య మాతా పుణ్యేభ్యః కర్మభ్యః ప్రతినిధీయతే (ఎతరేయోపనిషత్తు, తృతీయ ఖండము. మం ౧)

అను మంత్రార్థము ననుసరించి ప్రతిమానవుడును తనకు ప్రతి నిధిగ నుండదగిన వ్యక్తినిగాని, వ్యక్తులనుగాని సంఘమునకు సమర్పించినపుడే తనకు జన్మ మొసగిన పితరుల ఋణము తీర్చుకొన్నవాడగు చున్నాడు అనగా తపస్వియై సంఘమునకు సేవ చేయవలసిన వ్యక్తి వేరొక తపస్విని సంఘమున తనకు మారుగ ప్రతినిధిగ నిలుపవలసి యున్నది అట్లే ప్రభువయి ప్రజాపాలనమూలమున లోకమునకు సేవ చేయవలసినవ్యక్తి. మరల వేరొక ప్రభువును తన స్థానమున నిల్పి కాని లోకమునుండి విరమించుటకు వీలులేదు. ఏదో యాదృచ్ఛికముగ తటస్థించిన స్త్రీతో మోహవేశ పరవశుడయి సంగమించినచో ఈప్రయోజనము నెరవేరదనియే ఆర్యులమతము. ఇప్పటివలె “నాయిష్టమువచ్చిన స్త్రీని నేను వివాహమాడెదను. చచ్చుసంఘము నన్నేమి చేయగలదు?” అని ‘సవాల్’ చరచుటకు ఆర్యు లియ్యకొనరు. వ్యక్తుల వివాహముల పయి సంఘమునకు పరిపూర్ణమైన యధికారమున్నది ఎవరి యిష్టము

వచ్చినట్లు వారు వివాహమాడినచో సంఘ మల్లకల్లోల మగును సమష్టిమీద సంఘహితముగోరి వ్యక్తులు తమస్వేచ్ఛను త్యజించుకొని పూజే సంఘహితము సిద్ధించును అనగా వ్యక్తుల వివాహములు సంఘమునకు అంతకును మేలు చేకూర్చవలసిన పవిత్రయజ్ఞములు తనకు అనిరూపమగు నధువును వివాహమాడి తనవలెనే కాని, తనకు మించి గాని సంఘసేవ చేయగలిగిన సంతతిని గాంచుట వ్యక్తికి విధ్యుక్త ధర్మము. ఇక దుష్కర్మమునవంటి చ కవర్తిపట్ల ఈ భారము మరింత యధికముగ నున్నది ప్రజల నందరిని ధర్మమార్గమున నడుపుచున్న ఉత్తమ ప్రజాసేవకు డాతడు అట్టివాడు తనకు ప్రతినిధిగ వంశకర్తయ్యున చక్రవర్తిని కుమారునిగ బడసి ప్రజాసేవ కాలని నియోగించి తాను వానప్రస్థాశ్రమమును స్వీకరింపవలసియున్నది అనగా నాతని జీవితమున తెల్ల నిది యుత్తమోత్తమ ఘట్టము. ఈ ఘట్టమును చిత్రించుటయే శాకుంతలమునకు పరమ ప్రయోజనము

శాకుంతల నాటకమున శకుంతలా దుష్కర్మముల వివాహము భరతోత్పత్తి అను మహోత్సృష్ట గమ్యమునకు లొంగియుండవలసిన సాధనము మాత్రమే. అనగా శకుంతలా దుష్కర్మముల ప్రణయము అప్రధానము. భరతోత్పత్తియే ప్రధానము మూలమునకూడ దుష్కర్మచరిత్రమునకు ప్రసక్తి సిద్ధింపిన విధమును గమనించినచో ఈ రహస్యము మనకు మరింత విస్పష్టమగును “భరస్వ” అని యాకాశవాణి పలుకుటచే ‘భరతు’ డను నామము కలిగిన దని వైశంపాయనుడు పలుకగ “భరస్వ” యని యాకాశవాణి పలుకవలసిన యగత్యమేమి కలిగినదని జనమేజయుడు ప్రశ్నించును దానిపయి శకుంతలాదుష్కర్మముల సంవాదమున, దానికి కారణమును వారి చరిత్రమును చెప్పవలసివచ్చినది. అనగా మూలములోకూడ భరతోత్పత్తికి గల ప్రాధాన్యమును మనము గమనింపవలసియున్నది.

ఒక విధముగ జూచినచో శాకుంతలము మనకు జాతీయ నాటకము భరతఖండమునకు ఆనామము వనుగ్రహించిన చక్రవర్తి జన్మకథ యిది అట్టి చక్రవర్తి తెల్లదండ్రు లెంతటి పవిత్రచరిత్రులొ నిరూపించు నాటకమిది

ఈ నాటకమునకు భరతోత్పత్తియే పరమగమ్యము గావుననే

“ జన్మ యస్య పురో ఽన్వంశే యుక్తరూప మిదం తప
పుత్తిః మేవంగుణోపేతం చక్రవర్తిస మాపుహి ”

అను వైఖానసాశీర్వచనము దీనికి బీజప్రాయము

“ రో నానుశ్చిత స్తమితగతినా తీర్థజలధిః
పురా సప్తద్వీపాం జయతి విసుధా మద్రతీధః
ఇహాయం సత్త్వానాం ప్రసభదమనా త్స్పర్షదమస
త్రుస ర్వాస్య త్యాఖ్యాం భరత ఇతి లోకస్య భరణాత్ ”

అను మారీచుల యాశీర్వచనము ఈ నాటకమునకు ఫలప్రాయము.

మృగయావ్యసనాసక్తు డయియున్నను ఆశ్రమమృగమని తెలిసిన వెంటనే బాణము నుపసంహరించుకొనటలో దుష్కర్మంతుని యాత్మ నిగ్రహము ద్యోతమాన మగుచున్నది ఈ యాత్మనిగ్రహమునకు లభించిన పారితోషికమే వైఖానసుల యాశీర్వచనము ఈ యాశీర్వచ నమును నాటకమునకు ప్రారంభముగ జేసికొనుటలోనే కాళిదాసుని కళాప్రాధియము గానవచ్చుచున్నది ఈ ప్రాధియమును గ్రహించినపుడే నాటకస్వరూపము మనకు సుగమ మగుచున్నది శకుంతలా దుష్కర్మంతుల ప్రణయగాధ నెంతో చతురముగ వర్ణించిన కాళిదాసు ఆ ప్రణయ గాధకు పూర్ణస్వాతంత్ర్యము నీయక దానిని భరతోత్పత్తి యను సంకుశముచే నరికట్టినాడు శకుంతలా దుష్కర్మంతుల వివాహపుష్పము నకు వంశకర్త యగు భరత చక్రవర్తి జననము ఫలము. ఇట్టి యాశ యముపై తన కెట్టి పూజ్యభావ మున్నదియు “ ప్రజాయై గృహమేధి నామ్ ” అను రఘువంశ వాక్యములోనే ప్రకటించినాడు.

శాకుంతల నాటకమునకు పరమప్రాప్యము భరతోత్పత్తి యని గ్రహించినపుడు నాటకకృతికి నూతనరామణీయక మేర్పడుచున్నది నాటకమున మొత్తము ఏడంకము లున్నవి గదా ఇందు మొదటి మూడంకములకును వివాహము ప్రత్యక్షవస్తువు తరువాతి మూడంకములకును వియోగము ప్రత్యక్షవస్తువు సప్తమాంకమున సంయోగము ప్రత్యక్షవస్తువు. నాటకమునకు ప్రారంభము కులపతియూశ్రమమున, భరతవాక్యము ప్రజాపతియూశ్రమమున ఇచ్చట స్థూలదృష్టికి గోచరింపని చమత్కృతి ఇంకొకటిగూడ గనవచ్చుచున్నది. ఈ కులపతియు ఆ ప్రజాపతియు సగోత్రులు ఈ యంశమును కాళిదాసే “యుష్మత్సగోత్రస్య కణ్వస్య” అను దువ్యంతివాక్యమును (అం. ౭) బట్టి ద్యోతమాన మొనర్చుచున్నాడు. దీనినిబట్టి కాళిదాసు నాటకవస్తువునకు చక్కని యైక్యమును సిద్ధింపజేయుటకై ఎంత శ్రద్ధవహించినదియు, అతని బుద్ధివైభవ మెంత యగాధ మయినదియు తేటతెల్లమయి ఆశ్చర్యము గొలుపును. కొంతవరకయిన భారతమునబట్టి పోవలసినవాడు గావున శకుంతలను కణ్వశ్రమమున దప్ప వేరొకచో ప్రవేశపెట్టుట కాతనికి స్వాతంత్ర్యము లేదనుకొనుడు కాని వారిని మరల సమావేశపరచు ఘట్టమాతని స్వకపోలకల్పితముగదా అది కశ్యపప్రజాపతియూశ్రమముననే ఏర్పరచుకొనుటలో నెంతటి యపురూపప్రజ్ఞ గాన బరచుచున్నాడు! ఇంతే కాదు మొదటి యూశ్రమమునకును, రెండవ యూశ్రమమునకును గల వ్యత్యాస నిరూపణముగూడ ఎంత విదగ్ధముగ నున్నది:

“ప్రాణానా మనిలేశ వృత్తి రచితా సత్కల్పప్యక్షే వనే
తోయే కాంచనపద్మ గణుకపితే ధర్మాభిషేకక్రియా
ధ్యానం రత్నశిలాశలేషు విబుధస్త్రీసన్నిధౌ సంయమో
యత్కంక్షంతి తపోభి రణ్యమునయఃతస్మింస్తపస్యంత్యహి”

శకుంతలాదువ్యంతల మొదటిసంయోగమునకును కాళిదాసు

చక్కని ఆశ్రయము (Back ground) క్రితించినాడు. ఈ రెండవ సంయోగమునకుగూడ చక్కని ఆశ్రయము (Back ground) చిత్రించుచున్నాడు కాని రెండింటికిని గల తారతమ్యము పై శ్లోకమున చక్కగ విస్పష్టపరుచుచున్నాడు. మొదటి యాశ్రమమునకిది పైయంతరువు వంటిది శకుంతలాదువ్యంతుల జీవితములోగూడ నీ ఆశ్రయము (Back ground) నకు తగిన పరిణామము గానవచ్చుచున్నది కన్యాశ్రమమున వారు పెండ్లి పట్టలమీద గూర్చుండుటకు మాత్రమే అర్హులు. కశ్యపాశ్రమమున గర్వాస్థ్యమును పీడి వానప్రస్థాశ్రమమున ప్రవేశించుటకు తగిన యధికారము లభ్యమగుట సూచితమగుచున్నది చక్రవర్తి కాదగిన కుమారుని దంపతు లిరువురును చెరియొక దెసనుండి ముద్దాడుచు కశ్యపాశ్రమమునుండి నిష్క్రమించుచున్నారు ఇంతేకాదు దువ్యంతుని కన్యాశ్రమప్రవేశమును కశ్యపాశ్రమ ప్రవేశమును గమనింపుడు మానవమాత్రుడైన సూతునితో సామాన్యరథమున ఆతడు కన్యాశ్రమమును బ్రవేశించినాడుఁ దేవేంద్ర సారథియైన మాతలితో దేవతలకు సైతము దుర్లభమైన ఇంద్రుని రథమున ఆతడు కశ్యపాశ్రమమున బ్రవేశించుచున్నాడు శకుంతల పాణిగ్రహణమునకు ముందు నడచినది ఋషుల సవనరక్షణము భరతుని పాణిగ్రహణమునకు ముందు నడచినది దేవతల కభయప్రదానకరమయిన యసురవధ రెండు ఆశ్రమ ప్రవేశములకుముందును శుభనిమిత్తిములు గానవచ్చినవి కాని మొదటి యాశ్రమప్రవేశ సందర్భమున “ భవితవ్యానాం ద్వారాణి భవంతి సర్వతః ” అని యాశించుటకు తగిన యుల్లాసము దువ్యంతున కున్నది. రెండవ యాశ్రమమున ప్రవేశించుటకు పూర్వమే యాతని హృదయమున నిర్వేదము ప్రవేశించినది.

“మనోరథాః నాశంసే కిం బాహో స్పృహసేష్యభా

పూర్వావధీరితం శ్రేయా దుఃఖంహి పరివర్తతే”

అని యాతడు నిస్పృహతో బలుకుచున్నాడు. ఈ నిస్పృహయే

ఈ సన్నివేశమునకు ప్రాణపదము ఎదుట పుత్రుడు ప్రత్యక్షమునను, ఆతడు తన పుత్రుడనుట కెన్నియో బలవత్తరములగు నివర్తనములు గోచరించుచున్నను అన్నిటిని ఒకదానివెనుక నొకటిగ త్రోసివేయుచు దువ్యంతుడు నిప్పుహనే యాశ్రయించుచున్నాడు

భరతోత్పత్తి శాకుంతలమునకు పరమప్రాప్యమని గ్రహించి నంతనే మర రసజ్ఞత చరితార్థము కాజాలగు దీని నెంతవిదగ్ధముగ మహాకవి ప్రతిపాదించునదియుకూడ గ్రహించి యానందింపవలసి యున్నది శకుంతలదువ్యంతుల ప్రణయముచు ప్రత్యక్షవస్తువుగా జేసి దానిలో మొదటనుండి తుదివరకు శరీరము లావణ్యమును, పూవులలో తావిని నెలకొల్పినట్లు భరతోత్పత్తిని ధ్వనిప్రధానముగ చిత్రించుకొనుచు వచ్చినాడు. ప్రధానప్రయోజనము ధ్వని నాశ్రయించుటవలననే స్థూలదృష్టికి గోచరముకాకుండుట తటస్థించుచున్నది

ధ్వనివలన రసమునకు సాంద్రత సిద్ధించుచు ధ్వనిలోనున్న విశేషమేమనగా వక్తవ్యాంశమును మొగము మొత్తనీయకుండ చదువరితో దోబూచులాడించుటయే కవి తన ప్రయోజనమును కుండ బ్రద్దలుకొట్టినట్లు దెసమొలగ ప్రదర్శించినచో లాభములేదు. అట్లని “ఘూర్జరీస్తనయుగక్రియ” నతినిగూఢ మొనర్చినను లాభములేదు నడుమనడుమ మెరపుతీగవలె మెరయించుచు, ఆవైపునకు దృష్టిసారిం చుసరికి మరల మాయముగావించుచు ఈరీతిని చదువరి నుట్టూటలూ రింపవలెను అనగా ‘స్ఫురణము’ ‘గోపనము’ అను రెండు ప్రక్రియ లను యధోచితముగ బ్రయోగించిననే ధ్వనికి కృతార్థత సిద్ధించును. భరతోత్పత్తి యను సీప్రధానలక్ష్యమును ప్రదర్శించుటలో స్ఫురణము, గోపనము అను నీరెండు ధ్వనిసాధనములకు ఎట్టి ప్రసక్తి కలిగినదియు ఇంచుక సావకాశముగ విమర్శింపవలసి యున్నది

శకుంతలా వినాహమును, భరతోత్పత్తియుకూడ దువ్యంతు

నకు యదృచ్ఛాలాభములు బయలుదేరినది వేటకని, కాని ఆవేటలో ఆశ్రమమృగము ననుసరించుట తటస్థించినది దానికి వైఖానసు లడ్లు పడినారు వారి యాజ్ఞానుసారము సంధించిన నాయకము నుపసంహరించుకొనుటవలన అతని నిగ్రహమునకు మెచ్చిన ఋషిజనులవలన చక్రవర్తి కాదగిన కుమారుని గను మచు నాశీర్వాదమును, కన్యాశ్రమము నాదిపోవలసిన దను నాహ్వానమును లభించినవి పైనుదాహరించిన “జన్మయస్యపురోర్వంశే” అను శ్లోకమే భరతోత్పత్తికి ప్రథమ స్ఫురణము కవి దీనినే నాటకమునకు బీజముగ గైకొనినాడు కాని ఋషుల యాశీర్వాదము ఫలించుటయెట్లు? నాకు చక్రవర్తికాజాలిన కుమారుడు గలుగుసాధన మెద్ది యని వెనువెగుటనే దుష్కర్మంతునిచే నన్వేషింపజేసినాడా, దానిలో నందము లేదు కన్యాశ్రమమును జూచి పొమ్ము అను నాహ్వానములోనే—వైఖానసులే—యాసాధనమును సమకూర్చినవా రగుచున్నారు. కాని కన్యాశ్రమమునకు ఆహ్వానించు నపుడు ఋషులకుగాని, ప్రవేశించినపుడు దుష్కర్మంతునకుగాని, సాధనము సన్నిహితముగనే ఉన్నది అను భావము కలుగదు. ఆహ్వానించుటలో ఋషులు నిరూపించిన ప్రయోజన మిది

“ రిమ్యా స్తపోధనానాం ప్రతిహతవిఘ్నః క్రియాః సమవలోక్య
జ్ఞాన్యస్తి కియచ్ఛుభో మే రక్షతి హర్షికిజాంక ఇతి. ”

ఇక దుష్కర్మంతుడో, భుజ మదరుచున్నను

“ శాంతమిద మాశ్రమపథం స్ఫురతిచ శాహుః కుతః ఫలమిహాస్య ? ”

అని ప్రశ్నించుకొనుచునే యున్నాడు శకుంతలా దుష్కర్మంతుల ప్రణయమును సహజగతిని బోనిచ్చి ఈ భరతోత్పత్తిని గూర్చి తరువాత నేమాత్రము ప్రసక్తి తేకుండ నాటకము నడుపుటలో ఈ యంశమునకు లోపనము సిద్ధించుచున్నది మరల తృతీయాంకమున

“ పరిగ్రహము త్వేషి ద్వేషప్రతిష్ఠే కులస్య మే
సముద్రరశనా చోర్ధ్వ సఖిచ యువయోరియమ్ ”

అని దువ్యంతునిచే పలికించువరకు కవి యీ విషయమును స్ఫురణకు తెచ్చేలేదు అంతవరకు మనహృదయము శకుంతలా దువ్యంతుల ప్రణయగాధ ననుసరించుటలోనే నిమగ్నమైనదిగాని ఋషుల యాశీర్వాద మేమైనదని ప్రశ్నించుట లేదు. పైనుదాహరించిన శ్లోకములొనైనను స్ఫురణము ఎంతో నిగూఢముగ నున్నది “ మా శకుంతలను పెండ్లియాడినందులకు ఆమెపుత్రునే నీ యనంతర చక్రవర్తిగ నంగీకరింపవలసినది ” అని నోరు దెరచి శకుంతలపక్షమువారడుగ లేదు ఆమెకుమారునే పట్టాభిషిక్తుని చేసెద ” అని గాజు స్పష్టముగ-వాచ్యముగ బలుక లేదు. ధ్వనిప్రధానముగ స్ఫురణమున్నది ఈ స్ఫురణమైన వెనుక మరల గోపనము సిద్ధించుచున్నది తరువాతి దుర్వాసుని శాపవృత్తాంతమునందును, శకుంతలవియోగమునందును మనస్సు లగ్నమగుచున్నది. ఈ గోపనవాతావరణమున అశరీరవాణి పలికిన

“ దువ్యంతే నాహితం తేజో దధానాం భూతయే భవః
ఆవహి తవయాం బ్రహ్మస్మగ్ని గర్భాం శమీమివ ”

అను వాక్యము మెఱపుతీగవలె మెఱయుచు కావ్యపరమార్థమును స్ఫురింపజేయుచున్నది. “ జాతే వీరప్రసవినీభవ ” ఇత్యాది ఋషిపత్నుల ఆశీర్వచనములనుగూడ పై శ్లోకముతో జతగూర్చవలసినదే. అయితే వెనుకటికంటె నొకమెట్టు పైకెక్కినాము. శకుంతల గర్భవతియైనట్లు పైశ్లోకమువలన దెలియుచున్నది. మరల శకుంతల కణ్వుని యొద్దనుండియు, చెలికత్తెలయొద్దనుండియు, తపోవనమునొద్దనుండియు సెలవుగైకొనునపుడు ఆ లలితవిషాదమున మనసు లగ్నమగుటచే గోపనము సిద్ధించుచున్నది.

“ తాత : కదానుఖలు భూయోపి తపోవనం ద్రక్ష్యోమి ! ”
అని శకుంతల ప్రశ్నించినపుడుకూడ తపోవనమునందలి యామె స్నేహ

మునకు ముగ్ధులమగుచున్నాము గాని కణ్వునినోట వెలువడు సమాధానమును ముందుగ చూపింప సచుర్ధులము గాకపోవుచున్నాము. ఇంతవరకు పలుత్వముచూపిన గోపనతిరస్కరణి ఒక్కమారుగ

“భూత్వా చిరాయ చతురంతమహిసపత్ని
చౌవ్యంతి మప్రతిభృతశయం ప్రసూయ
భర్తా తదభిశక్తుంబభరేణ సార్ధం
శాలే కరిష్యసి పదం పుత్ర రాశ్రమేస్మిక్ ”

అను కణ్వువాక్యమువలన భగ్నమైపోవుచున్నది ఈ వాక్యమున స్ఫురితమైనది శకుంతలాదువ్యంతుల వానప్రస్థాశ్రమ స్వీకరణము. అనగా భరతోత్పత్తివలన దంపతులు పొందదగిన యైహికలాభము - విశ్రాంతి, ఇటుతరువాత ఇతర విషయములలో నిమగ్నులమై పోవుచున్నాము దువ్యంతునిమోహము, శకుంతలాప్రత్యాదేశము, దువ్యంతుని స్మృతిలబ్ధిమున్నగువానిలో. ఈ సడుమ “త్వంసాధుభి రాదిష్ట పూర్వ ఏవ ప్రథమం చక్రవర్తినం జనయిష్యసీతి” అను వాక్యము గోపనమును భేదించి మన హృదయమును భరతోత్పత్తివంకకాకర్షించునంత పటిష్ఠమైనది కాదు. అందుచే దానిని స్ఫురణముగ గ్రహింప నక్కరలేదు ఇక తరువాతి స్ఫురణము సార్థనానా వృత్తాంతమును విని

“అస్మాత్పరం బత యథాశ్రుతి సంభృతాని కో నః కులే నివసనాని కరిష్యతీతి
నూనంప్రసూతివికలేన మయా ప్రసిక్తం ధౌతాశ్రుతేన మదకం పితరః పిబంతి”

అను దువ్యంతుని విలాపములొనరున్నది. ఈ స్ఫురణమున వెనుకటికంటె మరల చింకొక మెట్టు పైకెక్కుచున్నాము ఈ శ్లోకమున పుత్రప్రాప్తి వలన ఆర్యులొసించు నాముష్మికలాభము స్ఫురితమైనది మరల మాతలి యాగమనము-దువ్యంతుని స్వర్గయాత్ర మున్నగు నితర విషయములలో చదువరి మగ్నుడగుచుండుటచే గోపనము సిద్ధించుచున్నది. “కిం ను ఖలు బాలేస్మి న్నౌరస ఇవ పుత్రే స్నిహ్యాతి మే మనః. నూన మనపత్య తైవం వత్సలయతి” అను దువ్యంత వాక్యము వరకు ఈ యుదంతమునకు స్ఫురణము లేదు. అటుతరువాతనా స్ఫుర

ణముమీద స్ఫురణము. ఇదియే ఈ నాటకమునకు సిద్ధావస్థ. ఇచ్చట కాళిదాసు చూపిన ప్రాగల్భ్యము ఇంచుమించుగ నతిమానుషము దీనిలోని వైదగ్ధ్యము ఘటనాశిల్పమున విమర్శితమగుచు గాన ఇట పునరుక్తి యనావశ్యకము

నాటకమంతయు మెఱుపుతీగలతో కట్టిన మేడ. కా 'దాసుని కళాకౌశలములోని విశేషములలో నిదియొకటి అంతయు ధ్వని ప్రధానమైన పనివానితనము దీర్ఘోపన్యాసము లిగి దుండపు ఒక్క మెఱుపు మెరయగనే ప్రపంచమంతయు దృగ్గోచర మగుచుట్లు ఒక్కొక్క వాక్యము చదువగనే ఏదో వింతవింత సౌందర్యమయప్రపంచము దృగ్గోచర మగుచుండును నాటకశరీర నిర్మాణమున ఆతడు చూపిన ఈ నాజూకుతనమును, ఈ శిల్పమును ఎంత మెచ్చుకొన్నను మెచ్చుకొన వలసినదే.

శాకుంతలమును గైకొన్నపుడు అందలి కథాకల్పనము అద్భుతముగ నున్నదని కాని, మిక్కిలి ప్రాథమికాని వాదించుటకు వలను పడదు. వస్తువు మిక్కిలి సరళమైనది ఒక ప్రధానవస్తువు వుండి (Plot) దానిలో వేరొక యవస్తువుండి (Sub plot) ఈ రెండింటిని సమన్వయించుటలో నెఱజూతనమును గానబరచినాడని వాదించుటకు కూడ వలనుపడదు కాని సరళమైన వస్తువును ప్రపంచించుటలోనే ఎక్కడ క్లిష్టత లేకుండ చేసికొని “అహోరాగ పరివాహినీ గీతిః” అని నట్లుగ రసధ్వనిని మూర్తీభవింపజేయుటలో మాత్రము ఆతని చాకి చక్ర్యము మహాకవులకు సైతము నెఱుపుగొలుపజాలియున్నది

—♦ ఘటనావైదగ్ధ్యము ♦—

ఇంతవరకు నాటకమునందలి శరీరలావణ్యమును సమష్టిమీద విమర్శించితిమి ఒక్కొక్క యంకమునే గైకొన్నచో దానిలో ఉపాంశముల నొకదానితో వేరొకదానిని హత్తించుటలో నెంతో శిల్పకౌశల

మున్నది ఇదిగాక ఆయా యుదంతములను తెచ్చిపెట్టినట్లుగ గాక వానికి సహజోత్పత్తిగల్గించి ఈశ్వరపృష్టిలోనున్న భవితవ్యతను నిరూపించుటలోగూడ కాళిదాసు కడు ప్రౌఢముగ సంచరించుచున్నాడు. ఈచెండు ప్రక్రియలను మనము 'ఘటనాశిల్పము' అనుపేరుతో వ్యవహరించుకొందుము. స్థూలదృష్టికి అసంభవములుగ గన్పించు ఉదంతములకు సహజోత్పత్తిని ప్రసాదించి అవియెంతయు సంభవములేయని విశ్వాసము చదువరి కుదుంపజేయుట కావ్యకళలో నొక యుత్తమ ప్రక్రియ ఈ ప్రక్రియలో పేర్కొనియరువలె కాళిదాసుగూడ కడు విదగ్ధుడనుటకు ఆతని ఘటనాచాకచక్యమే సాక్ష్యము

ఈ ఘటనాచాకచక్య మంతయు ఒకే తరగతికి చెందునదికాదు. కొంత మధ్యమతరగతికి చెందును. మిగిలినది ఉత్తమతరగతికి చెందును. ద్వితీయాంకమును గైకొందము. ఇందు ఒక దుస్సాధ్యమైన సన్నివేశము తటస్థించినది పరివార సహితముగ దుష్కర్మతుడ్రాశమమున చిరకాలము వసించినచో శకుంతలాదుష్కర్మతుల ప్రణయమున కవరోధము మాట యటుండగ తరువాతి కథాకల్పనమునకుగూడ అడ్డువచ్చును. ఎందుచేతనన, తక్కిన పరిజనులలో నెవ్వరక్కడ నున్నను రాజునకు శకుంతలా వివాహమునుగూర్చి జ్ఞప్తిచేసియుందురు కావున దుష్కర్మతుని ఒక్కనిని రహస్యవివాహము జరిగించుటకు ఆశ్రమమున నుంచవలెను. తక్కిన పరివారమునంతను బంపివేయవలెను దుష్కర్మతునకు ఆశ్రమమున కొంతకాలము నిలుచుటకైనను అవకాశము కల్పించుటగూడ దుర్ఘటమే కన్పనియెడ తనభక్తి ప్రకటింప వచ్చినవాడు "సైవ విదితభక్తిం మాం నుహన్నే కిరివ్యతి" అని పలికినవెనుక నిక ఆశ్రమములో దీర్ఘకాలము నిలుచుట కవకాశమెద్ది? అందుచే సవనరక్షణార్థమై అక్కడ నుండవలసినదిగ ఋషులచే ప్రార్థింపజేసినాడు రాక్షసులబాధ మిక్కుటముగ తటస్థించినదట అయితే యీ రాక్షసులబాధ అప్పుడే తటస్థించినదా? ఇదివరలో తటస్థించినపు డెల్ల దుష్కర్మతుడే వచ్చి రక్షిం

చుచున్నాడా? అనుప్రశ్నలు వచ్చును దానికి “కణ్వస్య మహ్వాగ్నే రసాన్నిధ్యాత్” అని సమాధానము అదివరలో మహాప్రభావుడగు కణ్వడున్నంతకాలము వేరొకరి సాయ ముక్కర లేకపోయినది.

సరే, ఋషిసవన సంరక్షణమునకు పరిజనమంతయు నున్నచో మరింత మంచిదికాదా? ఈపరిజనమును వదల్చుకొనుట యెట్లు! దీనికి వ్రోతోద్యాపనవృత్తాంత మావశ్యకమయినది ఈ వృత్తాంతమువలన విదూషకసహితముగ పరిజనమునంతను వదల్చుకొనుటకు వీలిచ్చినది. ఇట్టి ఘటనములలోకూడ చాకచక్యము బ్రకటిత మగుచున్నది గాని ఈ మాత్రపు చాకచక్యము మధ్యతరగతి కవులుకూడ బ్రకటింపగలరేమో

శకుంతలా దువ్యంతుల ప్రథమసమావేశమును గైకొందము. చెలికత్తెలతో పూల మొక్కలకు నీళ్ళుపోయిచున్న శకుంతలను చెట్ల చాటునుండి రాజు చూచినాడు ఈ రాజు ఆసందర్భములో స్త్రీలయెదుట బడుట అనుచితముగదా. తన బుద్ధివైభవముచే కవి దాని కవకాశము కల్పింపవలసి యున్నది ఇచ్చట భ్రమరవృత్తాంతమును గల్పించుటలో కాళిదాసుని ధీనైశిత్యమేమని కొనియాడవచ్చును? నాయికానాయకుల శృంగార సమావేశమున కిదియెంతి అభ్యుచితమైన సుకుమార ప్రయోగము. విక్రమోర్వశీయమునందలి ఊర్వశీ సంరక్షణఘట్టమునకును (ప్రథమాంకము), దీనికిని గల వ్యత్యాసము చూచినచో కాళిదాసుని ధీపరిణామము గోచరించును ఇట్లే పరస్పరాసక్తులయియున్న నాయికా నాయకులను విడదీయుటకు వనగజవృత్తాంతమువంటి కఠినోదంతమును గల్పించుటలోని యుచితజ్ఞతకుగూడ మెచ్చుకొనవలసి యున్నది. ఈతరగతికి చెందినదే విరహమగుండగు రాజును వీరరసోన్ముఖుని గావించుటకు మాతలి యవలంబించిన యుపాయము కూడను (౩-వ అంకము)

ఇంకొక సన్నివేశమును గైకొందము. శరీరమును సయితము మరచిపోయి శకుంతల భర్తనుగూర్చి యాలోచించుచున్నది. ఆ సమ

యమున దుర్వాసుడు వచ్చి శాపమిచ్చి చక్కబోయినాడు శకుంతలకు ఈ శాపవిషయము తెలిసినచో ఆమె యంగుళీయక విషయమున నశ్రద్ధ వహించియుండదు అందుచే నామెకీవృత్తాంతము తెలియనీయక పోవుట కథాకల్పనమున కెంతో ముఖ్యము శరీరమే మరిచిపోయిన శకుంతలకు దుర్వాసుడు వచ్చినాడో - శాపమిచ్చినాడో - మరల వెళ్లి పోయినాడో తెలియకపోవుటలో నాశ్చర్యములేదు కాని ఆమె చెలి కత్తెల కీవిషయము తెలియునుగదా - అంగుళీయకము శాపమోక్షణ సాధన మనికూడ వానికి తెలియుచుకదా? వా రెందులకు శకుంతలతో చెప్ప లేదు ?

“అనూయా—ప్రియంపదే! ద్వయోకేవ కామభే నివ వృత్తాంత స్తివృత్తు, రక్షణీయాఖిలు ప్రకృతిపేశలా సఖి

ప్రియ వదా—క ఇదానీ ముష్ణదకేన నవమాలికాం సింహతి?”

ఎంత సొగసైన సమాధానము!

సానుమతీ ప్రవేశమును గైకొందము ఇది ఎంతటి సునిశితప్రయోగము! ఈ సానుమతీ ప్రవేశముననున్న పరమార్థమేమో గ్రహింపకుండ మనము నాటకమును తిరగవేయుచుందుము శాపమువలన తటస్థించిన మోహము నశించిన వెనుక దుష్కర్మముని మనఃపరిణామమును శకుంతలకు బ్రత్యక్షము గావించుటకయి కవి యీకల్పన మొనర్చినాడు. శకుంతలను దుష్కర్మమునియొద్దకు దీసికొనివచ్చుటకు వీలులేదు. కాని ఆమెకు దుష్కర్మముని మనస్థితి చక్కగ విస్పష్టము కావలయును. సానుమతిని ప్రవేశపెట్టుటవలన శకుంతలను ప్రవేశపెట్టిన ప్రేమయోజనము సిద్ధించునో ఆప్రయోజనమే సిద్ధించినదిగదా! సానుమతి నావహించి శకుంతల చూచుచున్నట్లయినది గదా! నికృష్టకవు లయినచో తమ ప్రయోజనములను బ్రకటించుటలో గాంభీర్యము కొరవడునట్లు చేయుదురు. కాళిదాసన్ననో కల్పించిన వృత్తాంతములకు సహజమగు ప్రవృత్తి నొసగుచు వానిచే తానుద్దేశించిన ప్రయోజనములను నిగూ

ధర్మముగ సాధించుకొనుచుండును Art lies in concealing Art అను సిద్ధాంతమునకు కాళిదాసుని శాకుంతలము ప్రశస్తలక్ష్యము ఉదంతములు స్థూలదృష్టికి నెరవేర్చు ప్రయోజనమువేరు, సూక్ష్మదృష్టికి నెరవేర్చు ప్రయోజనమువేరు ఈ రెండింటికని పరస్పర విరోధము లేకుండ చూచుకొనుటలోనే గడునుదనమున్నది !

పాత్రీకరణమును పరిశీలించునపుడు శార్దూలవ శారద్యతుల చిత్రణము యధాశ్ఛీకరణమున కుదాహరణగ గైకొని యానందింతుము. కాని పాత్రీకరణ వైదగ్ధ్యమునకు మద్దులమై అట్టి పాత్రీకరణమువలన కథాసంవిధానమున కెట్టి మహోపకారము జరిగినదియు గుర్తింపకుండ నుండరాదు శార్దూలవశారద్యతు లేమాత్రము లోకజ్ఞానము కలవారైనను శకుంతలా దువ్యంతులకు చిరవియోగము తలపించుట కవకాశము లేదు “కన్యకుమాత్రము మహర్షికాడా! ఎన్నడు మొగమేయెటుగని స్త్రీని స్వీకరింపవలసినదిగ నిన్ను నియోగించునా” అను నీరీతి యనునయవాక్యములకు దిగియుండినచో కొంచెము కొంచెముగ దువ్యంతుని ప్రత్యాదేశ హేతువు గోచరించియడడిచేమో! గువ్యంతుడు “వినిపాలము” కాంక్షించుచు శకుంతలను నిరాకరించుచున్నాడను నిశ్చయమునకు వచ్చుటవలన వారు తీవ్రస్వభావులని తేలుచున్నది లోకమునంతను దుర్మార్గులుగ ననుమానించుటయు, తామొక్కరే సత్యసంధులమని భావించుకొనుటయు గూడ వ్రాపంచికజ్ఞాన శూన్యతచేతనే. ఇంత ప్రపంచజ్ఞాన శూన్యులుగను, తీవ్రస్వభావులుగను వారిని చిత్రించుట వలన కాళిదాసు పాత్రీకరణమున యధార్థమునకు సన్నిహితముగ బోయి ఒక కళాప్రయోజనమును సాధించినవాడగుచున్నాడు అంతటితో నాగక ఘటనాశిల్పమునగూడ కథను చక్కగ సంవిధానమొనర్చుకొనుటకు దీని నుపకరణముగ గైకొని మహత్తరమైన కళాప్రయోజనము సాధించినవాడగుచున్నాడు ఇట్టి గాంధీర్వము కాళిదాసునకే చెల్లినది.

—♦ అంక నిర్మాణము ♦—

సంస్కృతి నాటకములలో అంకమును మరల రంగములుగ విభజించు నలవాటు లేదు ఇటీవలి పాశ్చాత్య నాటకములలోగూడ నీ యాచారమునే యవలంబించి అంకమునంతయు ఏకరంగముగ జేయుచున్నారు ఒక్కొక్క యంకమునందలి ఉపాంశములను సంఘటించుటలోగూడ కాలిదాసు చక్కని శిల్పమును బ్రకటించుచున్నాడు దీనిని కూడ ఘటనాచార చక్రములో నొకభాగముగనే గైకొనవలసియున్నది.

శాకుంతలమునందలి యంకములలో కెల్ల ఏది ఉత్తమమైనది అను ప్రశ్న రసజ్ఞులకు కలుగుట స్వాభావికము సంప్రదాయసిద్ధముగ చతుర్థాంకమున కుత్తమస్థానము లభించుచున్నది కాని నిర్మాణశిల్పమును బట్టి చూచినచో మొదటియంకమును, సప్తమాంకమును దాని కన్న మిన్నలు రససంచారమునందు మొదటియంకముకంటె నాలుగవ యంకము ఎక్కుడుహాయిని గూర్చుననుట నిర్వివాదమేగాని ఆ దృష్టిలో గూడ సప్తమాంకమున కున్న కళాగాంభీర్యము నాలుగవ యంకమునకు లేదు శాకుంతలమునందలి యంకములలో కెల్ల కిరీటధారణమున కర్పితమైనది సప్తమాంకమే యని నిశ్చయించుటకు విశేషము సంశయింపవలసిన పని యుండదు

నిర్మాణ శిల్పమునందు చతుర్థాంకము వెనుకబడుచున్నదనుటకు ముఖ్యహేతువు ఇందలి యుపాంశములు చక్కని సంఘటనమునందకుండుటే శకుంతల తపోవనమునండి సెలవు గైకొనుటయు, ఆసందర్భమున శకుంతలకు, కన్యూనికి, శకుంతల చెలికత్తెలకును గలిగిన లలిత విషాదమును బ్రదర్శించుటయు ఈయంకమునకు ముఖ్యలక్ష్యమును కొనుడు ఈసన్నివేశమును సావధానముగనే చిత్రించినాడు కాని శకుంతలను విచారమాడి దుష్ప్రభుత్వము ఆమెను సగౌరవముగ తోడ్చి నివచ్చుటకయి పరివారమును బంపెదనని నమ్మించి యింతవరకు లేఖయైన వ్రాయకుండుటయు, ఆమె తదేకచింతానిమగ్న యగుటయు,

ఇంతలో దుర్వాసు డాశ్రమమునకువచ్చి యా మెవలన సత్కారమును గానక శపించుటయు, సఖులిది గ్రహించి యాతని పాదములపై బడి కోపశాంతికయి ప్రయత్నించుటయు, అతడు శాప నిష్క్రమి మార్గముపదేించుటయు, కాశ్యపులు మరల ఆశ్రమమునకు వచ్చుటయు, అశరీరవాణివలన జరిగిన వృత్తాంతమంతయు దెలిసికొనుటయు, ఇంతలోనే శకుంతలను పతికడకు బంపుటకు ప్రయత్నమును మాంగల్య సమాలంభమును ఒకదాని వెనుక నొకటిగ గుద్ది గుచ్చుటగా కాళిదాసు తొందరపడినట్లు తోచుచున్నది. కణ్వుడు శకుంతల వివాహమును గూర్చి తెలిసికొనుటకును, ఆమె సత్తవారి యింటికి బంపుటకును నడుమ కొంత యవకాశము కావలసియున్నది లేకున్న నాటకీయ విభ్రాంతి కృతార్థము కాజాలదు. అదిగాక గర్భవతిగా నుండగనే అత్తింటికి వెంటనేపంపుట కొంత అసహజముగ నున్నది.

ఉపాంశములను సంధించుటలో మొదటియంకమును, సప్త మాంకమునుగూడ మిక్కిలి ప్రాధములు. మొదటియంకమును గైకొందము ఇందు (౧) మృగానుసరణము, (౨) వైఖానసాశీర్వాదము, (౩) వైఖానసాహ్వనము, (౪) ఆశ్రమప్రవేశము, (౫) పరోక్షసందర్శనము, రాగోదయము, (౬) ప్రత్యక్షీకరణము, (౭) శకుంతలా జన్మకథనము, (౮) తాత్కాలిక వియోగము అను సుపాంశములున్నవి. ఈ యంశములన్నియు నొకదానితో నొకటి యతుకుపెట్టినట్లుగ లేకుండ వానికి సహజ పరిణామమును గల్పించుటలో కవిచాతుర్యమున్నది దుష్ప్రభుడును అతని సారథియు చేసిన వర్ణనములు, (రథవేగ వర్ణనము, హరిణ వర్ణనము) కేవలము వర్ణనాసక్తిని నిగ్రహించుకొనలేక వ్రాసినవి కావు. వానివలన ఆశ్రమప్రవేశము యాదృచ్ఛికమని నిరూపిత మగుచున్నది. రాజు సారథిని రాసీయకుండ వెచుకనే నిలది పొమ్మనుచున్నాడు. కపి కథాకల్పనకు రాజును ఒంటరిగనే ఆశ్రమప్రవేశము చేయింపవలసియున్నది. దీనికిసహజత్వమును ప్రతిపాదించుట

యెట్లు ? శకుంతలతో ప్రణయము సాగింపవలె నను నుద్దేశమే రాజునకు మొదటినుండియు నున్నచో ఏదో మిషమీద సాగధిని వారిం చినా డనిన నన్వాభావికముగ నుండదు. ఈ సన్నివేశమున నట్లుగాదే. శకుంతలను దర్శించువరికు గూడ ప్రణయ ముంకురింపనేలేదు దీనికికవి “వినితవేషప్రవేశ్యాని తపోవనాని నామ” అను దుష్కృంతవాక్యములో చదువరికి సమాధానమిచ్చుచున్నాడు ఇట్లే సఖులు పలికిన “కే ఆవాం ప్రితాతుం ? దుష్కృంతమాక్రంద” అను వాక్యమును గైకొనుడు ఇది నాటకీయ రక్తి (Dramatic Irony) నిమిత్త ముద్దేశింపబడిన వాక్యము అయితే యిచ్చట దుష్కృంతుని గూర్చిన ప్రసక్తి సహజముగ లేదని చదువరికి సందేహ ముదయింపవచ్చును దానికి కవి యిచ్చు సమాధానమిది “రాజరక్షితాని తపోవనాని నామ” దుష్కృంతుడు రాజుని శకుంతల చెలికత్తెలకు తెలియుటలో నాశ్చర్యము లేదుగదా ? అందుచే నాతడు సమీపమున నున్నాడని తెలియకపోయినను పరి హాసము నిమిత్తము “దుష్కృంతునితో పోయి మొర పెట్టుకో, తపోవన మును రక్షింపవలసిన భారము రాజుదిగదా” యని పలికినారు. ఈకడ పతి వాక్యము సందర్భోచితముగ నుండుటయేకాక పరిహాసమునందలి స్వాభావికతను సమర్థించునదికూడ అయియున్నది. ఇట్లు స్థూలదృష్టికి అస్వాభివీక్షిములుగ గనవచ్చు నంశములను సూక్ష్మముగ సమర్థించు కొనుచు ఒక కెరటమునుండి ఇంకొక కెరట ముదయించునట్లుగ కథా కల్పనము సాగించినాడు

సప్తమాంకమును గైకొందము. ఇది మొదటినుండి చివరవరకు అద్భుతావహముయిన ప్రతిభతో నిండియున్నది. అంకావతరణమున స్వర్గమునుండి భూమికి దిగవచ్చుచున్న రాజును దివ్యరథముపై మాత లితో బ్రవేశ పెట్టినాడు ఇక్కిడ పైనుండి దిగివచ్చునపుడు భూగోళమెట్లు గనవచ్చునో చేసిన వర్ణనము మిక్కిలి ప్రసంశనీయము. మొదటియం

కములోని వర్ణనలవలె దీనికిని ఒకగొప్ప ప్రయోజన మేర్పడును. దువ్యంతుని శకుంతలతో సమావేశ పరుపవలెనను నుద్దేశము దేవతల కుండవచ్చును గాని శకుంతలా సమావేశము నిఱుత్తము పోవుచున్నానను స్పృహమాత్రము రాజునకు లేదు ఆస్పృహవేదని నిరూపించుట కీవర్ణనము ప్రయోజనకారి అందుచేతనే “ అనతి క్రమణీయాని శ్రేయాంసి ” అనుటలో రాజునకు గోచరింపని యర్థమొకటి ప్రేక్షకునకు గోచరించి నాటకీయ రిక్తిని పెంపొందించుచున్నది ఈయంకమున కెల్ల ప్రాణపదము భరతదువ్యంత సమావేశము ఒకదానివెనుక నొకటిగ భరతుడు తనకుమారుడే యనుటకు దువ్యంతునికి ప్రబల నిదర్శనములు లభించుటయును, లభించుచున్న నిదర్శనముల సన్నిటిని కాదని త్రోసివేయుటయు, తుదకు త్రోసివేయుటకు ఎంతమాత్రము వీలులేని ప్రమాణము లభించుటయు ప్రపంచించిన పద్ధతి చూడగ శబ్దమును, అనుమానమునుగూడ నిరాకరించి ప్రత్యక్షమునేగాని ప్రమాణముగ నంగీకరింపని సత్యాన్వేషకని మనస్థితి జ్ఞప్తికి వచ్చుచున్నది ఇంతటి వైదగ్ధ్యము ఈనాటకమున సైతము మరి యేసన్నివేశమునను గానము. ఇక్కడ నొక మానవస్వభావ రహస్యము గోచరించుచున్నది మానవ జీవితమున తప్పక శుభమే లభించునను నాశతో నెదురుచూచుచున్నపుడు ఘోరిమైన కష్టములు ప్రత్యక్షము లగుటయు, సర్వవినాశమై పోవుచున్న దను నిస్సహతో నెదురుచూచు చున్నపుడు అభ్యుదయ పరంపర తనంత తానుగెచ్చి వరించుటయు ననభవైకవేద్యము

ఈ పట్టున దువ్యంతుని మనఃప్రవృత్తిని శ్రద్ధగ గమనింపవలసి యున్నది ధర్మపత్నియగు శకుంతలను, వంశోద్ధారకుడగు పుత్రుని అన్యాయముగ నిరాకరించితినే యను పశ్చాత్తాపములో నాతనిమనస్సు నిరుగ్నమైయున్నది అందుచే ‘సిరి రా మోకా లొడ్డువాని’ వలె శ్రేయఃప్రాప్తి సూచనలు గవచ్చుచున్నను వానిని నిరాకరించుచున్నాడు. అయితే ఇంకొక వైచిత్ర్యముకూడ నున్నది. పైకి అట్టి

నూచనలు నిరాకరించుచున్నాడే గాని ఆ మనస్సులోనే అంతర్భాగము నకు పోయినచో వానిని అంగీకరింపవలయు ననియే యున్నట్లు స్పష్టమగును అయితే తీరా అంగీకరించిన తరువాత ఆశాభంగము సిద్ధించు నేమో యను భయముచే ప్రబల ప్రమాణము దొరకువరకు మాత్రము అంగీకరింపకూడ దనుకొన్నాడు. మిక్కిలి కష్టదశలో నున్నవారికి అభ్యుదయప్రాప్తి సూచనలు ఏదైనదినుపుడు ఇట్టి మనఃస్థితి సహజమనుట అనుభవైకవేద్యము ఈ మనస్థితిని సోపానపరళిగ ప్రదర్శించిన కవి ప్రతిభను గమనింతుము

“మనోరథాను వాశంసే కిం బాహో స్పంద సేవృణా

పూర్వావశం శ్రేయో దుఃఖం హి పరివర్తతే”

అనునది ఈ మనఃస్థితికి మొదటి సోపానము. నిరాకరించిన పత్నియు, పుత్రుడును, మరల తనకు లభించిన భాగ్యండునని దుష్కర్మమునకున్నదనుటకు ‘పూర్వావశీరితం శ్రేయో’ అనువాక్యము నిదర్శనము. అయితే ‘దుఃఖం హి పరివర్తతే’ గాఢమైన ఆపదలో నిమగ్నుడయిన అతనికి మనోరథము నెరవేరుట అసంభవమను నిస్పృహ యున్నది. అందుచే ‘కిం బాహో స్పందసే వృధా’ యని ప్రశ్నించుచున్నాడు. సర్వదమనని చూచిన వెనుక “కిం ను ఖలు బాలేస్మిన్ బౌరసభవ పుత్రే స్నిహ్యతి మే మనః” అని కలిగిన సందేహము రెండవమెట్టు సర్వదమనుని పుత్రునిగా నంగీకరింపుమని యంతరాత్మ ప్రోద్బలము చేయుచున్నది కాని బాహ్యత్వ నావరించిన నిస్పృహ ననుసరించి “నూన మనపత్న్యతైవం వత్సలయతి” యని సమాధానము చెప్పకొనుచున్నాడు. ఈ సమాధానముకూడ సారవంతమైనదే యనుట కవిప్రతిభకు నిదర్శనము. కొనసరకు దుష్కర్మముని మనస్సు రెండుతలల పామువలె వెనుకకు ముందుకుకూడ నడచుచున్నది. ఇట్లు నడచుటకు అవకాశమున్నదని నిరూపించుటలోనే కవియొక్క లోకజ్ఞత ప్రకాశించుచున్నది మూడవ సోపానము బాలకుడు అరచేతిని చూచినపుడు అందులో చక్రవర్తిలక్షణ

మలు గోచరించుట “కథం చక్రవర్తిలక్షణము ప్యనేన ధార్యతే” అని మవ్యంతుడు ప్రశ్నించుకొని చున్నాడు తనకు చక్రవర్తి యుదయించు ననికదా ఋషుల యాదేశము. అందుచే చక్రవర్తిలక్షణము లున్న యాబాలకుడు తన కుమారుడే అయియుండునని అతరాత్మ ఘోషించుచున్నది అయినను దానిని నిరాకరించి ఆ బాలుని “మహర్షిపుత్ర” అనియే సంబోధించుచున్నాడు. మహర్షిపుత్ర అనగానే మొదటి యంకమున శకుంతల ఋషిపుత్రి గాదని తెలిసినట్లే—యీ యాడు మహర్షి పుత్రుడు కాడని తాపసీ వాక్యమువలన వెలిసినది

రాజా — ఆకారసదృశం చేష్టితమేవాస్య కథయతి స్థావరప్రత్యయాత్తు పయ మేవం తర్కిణః ”

అని చెప్పుచు బాలకుని స్పృశించినాడు. ఈ స్పర్శవలన తన దేహమున విద్యుచ్ఛక్తిసంచరించు (Electric Shock) నట్లుగ ఒక నూతనానుభవము గోచరమైనది ఈస్పర్శననుభవమేతరువాతినోపానము

“అశేష కన్యాపి కులాంకురేణ స్పృష్టస్య గాత్రేషు నుఖం మమైవమ్

కాం నిర్వృతిం తస్య జనస్య కుర్యాత్ యస్యాయ మంకా త్కృతిః ప్రమాధః”

అని యీ స్పర్శననుభవమునుగూర్చి ఆత్మగతమున నాలోచించుచుండగా “ఆశ్చర్య మాశ్చర్యమ్” అని తాపసి యరచినది “అస్య బాలస్య తవ సంబంధసంవాదిన్యాకృతిరితి విస్మితాస్మి” అని తాపసి పలుకుట తరువాతి నోపానము అయితే ఆకారసాదృశ్యమునుబట్టియే అనుమానమును స్థిరపరచుకొనుట ప్రాజ్ఞలక్షణము కాదుగదా. అతడు పూరువంశజుడే యని తెలిసికొనుట ఇంకను పై మెట్టు. క్రమక్రమముగ బాలుడు గుఱికి బారెడు హెచ్చుతగ్గుగ చేరుకొనుచున్నాడు “అప్పుర స్సంబంధేన అస్య బాలస్య జనన్యత్ర. . ప్రసూతా” అనునది యింకొక యాశాజననహేతువు. ఈ యప్పురసభర్తనుగూర్చి “ధర్మదారపరి త్యాగినః” అను తాపసినిందావాక్యము మరియొక నోపానము ఇన్ని ప్రబలమైన తార్కాణములు గోచరించుచున్నను ఇంకను బాహ్యత్మలో

నాతడు “అన్యాయోన్యదారవ్యవహారః” అని వెనదీయుచునే యున్నాడు. “శకుంతలావణ్యం పశ్య” అనినపుడు ‘కుంతలా మేంబ’ అనిపించుటలో కవి శబ్దశ్రేష్ఠుడైన నాథారపడినాడుకాని ఇది తెచ్చిపెట్టి నట్లు లేక సహజముగనే యున్నది ఇక్కడికికైనను రాజసంశయము నివృత్తికావలసియున్నది. కాని “సంతిపున రామధేనుసాదృశ్యాని” అని సమాధానము చెప్పకొనుటలో ఆతని నిస్పృహ ఎంత గాఢమైనదో తెలియుచున్నది ఇంతే కాదు “వయం తత్త్వాన్వేషా నృగుకర హతా” అను వాక్యమువలన ప్రకటమగు నాతని స్వభావమైన శిష్ట్యము కూడ నిరూపితమగుచున్నది. తుదకు రక్షాకరిండకవృత్తాంతమువలన ప్రత్యక్షప్రమాణము లభించినది. ఇది యాచనఃస్థితిప్రదర్శనమునకు ఆఖరిమెట్టు దీనినైనను రాజు శోధింపక విడిచిపెట్టుటలేదు “భవతీ భ్యాం కదాచి దస్యా ప్రత్యక్షీకృతా విక్రియా?” అని ప్రశ్నించి దానికికూడ సంతృప్తికరమగు సమాధానము లభించిన మీదట “కిమి దానీం పూర్ణమసి మనోరథం నాభినందామి” అని నిశ్చయాత్ముడగుచున్నాడు

ఇట్లే అంగుళీయకమును శకుంతలకు ప్రదర్శించిన విధానమున కూడ కవి చూపిన శిల్పము అనన్యసాధ్యము ఈ పట్టున సాధారణముగ నితరకవులయినచో తొందరపడియుందురు శకుంతలాదువ్యంతుల పునస్సమావేశమునకు హర్షించి చదువరిహృదయ మన్యధాయ త్తమై యుండుటచే “బాష్పంప్రమృజ్య విగతానుశయో భవామి” అని దువ్యంతుడు పలికినపుడుకూడ అంగుళీయకప్రదర్శనమునకు దీనిని కవి సాధనముగ గైకొనబోవుచున్నాడని యూహింపనేరదు అందుచే ‘నామముద్రాం దృష్ట్వా’ అనగానే మనస్సొక్కసారిగ అద్భుతరస నిమగ్న మగును ఇట్టి యద్భుతావహాశిల్పముతోడనే శాకుంతలము నందలి వస్తువంతయు సంఘటితమైనది

శాకుంతలము రసప్రధానమగు నాటకముగాని కథాప్రధానమగు

నాటకము గాదని గదా యనుకొంటిమి. కథను రసమునకు పాత్ర ప్రాయముగ చేయుటవలన కొన్ని యితర సంస్కృత నాటకముల నావలె ఇరువురు పాత్రలను ప్రవేశపెట్టి “తత్తస్థితః” అనుచు పరోక్ష కథనమును బెంచుకొనుచువచ్చుట ఇందు గానము శాకుంతలము రంగ భూమిపైనుకూడ “జయశ్రీని” వరించుట కిది యొక హేతువు.

వినేకానందుడు శాకుంతలమునుగూర్చి ముచ్చటించుచు “It is the Taj Mahal of Dramatic Art” (శాకుంతల నాటకకళకు తాజ్ మహల్ వంటిది) అని ప్రశంసించెనట అట్టి ప్రశంసకు ఈ మహా ప్రబంధము ఎంతయు తగియున్నదని దారి నిర్మాణశిల్పమున లెస్సగ ననుసరించిన సహృదయులు తలయూపకపోరు.

శాకుంతల విమర్శనము

రసవిచారము

—♦ పదర్శనసిద్ధి ♦—

ప్రాచీనసంస్కృతసాహిత్యము రెండు విభాగములు (1) వైదిక వాఙ్మయము (2) తౌకిక వాఙ్మయము మొదటితరగతికి శిరోరత్నములు ఉపనిషత్తులు రెండవతరగతికి మకుటములు మహాభారతము రామాయణము మొదలగున ఇతిహాసములు ఈ రెండు విభాగములును జాతీయజీవితమున రెండు మహోద్యమములను ప్రతిబింబించుచున్నవి, ప్రథమతరగతి దర్శనోద్యమమును ద్వితీయతరగతి ప్రదర్శనోద్యమమును. మొదటితరగతిలో సత్యమును సందర్శించు తహతహకే ప్రాధాన్యము. దర్శించినసత్యమును వాక్కులకందినంతవరకు ఇతరులకు ప్రదర్శించు ప్రయత్న ముపనిషత్తులలో నున్నను దానిని సూటిగను స్పష్టముగను ప్రదర్శించుటయందే వారికి లక్ష్యముగాని ఆకర్షకముగ ప్రదర్శించు ప్రయత్న మెక్కుడుగ జరుగలేదు అందుచే దానిని దర్శనప్రధాన మనవలసి వచ్చినది 'దర్శించిన సత్యమును ప్రజాబాహుళ్యమున వ్యాపింప జేయుట ఎట్లు?' అనుప్రశ్న తరువాత నుదయించి తత్ఫలితముగ ఇతిహాసపురాణాదులు బయలుదేరినవి. రెండింటిలోను ఉత్తమ వాఙ్మయమునకు గాఢమయిన సత్యదర్శనము సమానధర్మమే. ఉపనిషత్సంక్రమణకెట్టి దర్శన మున్నదో రామాయణ రచయితకు భారతకారునికి అట్టిదర్శనమే యున్నదనుట నిశ్చయము. కాని ప్రజాబాహుళ్యమునకు సత్యమును ప్రదర్శించుసిద్ధిలో రెండవవారు పైచేయి అని చెప్పకతప్పదు.

శంకరుడు తన వ్యాఖ్యానములలో (అదే భాష్యములలో)

ఉపనిషత్తులను శ్రుతునియు మహాభారతమును స్మృతి యనియు వ్యవహరించుచు స్మృతికంటె శ్రుతికి అధిక ప్రాధాన్యము నిచ్చినాడు. శాస్త్రదృష్టితో ఇప్పటికిని శ్రుతులే పరమప్రమాణములనుకొనుడు కాని కళాదృష్టితో జూచినపుడు శ్రుతులకంటె ఇతిహాసపురాణాది స్మృతిగ్రంథములే ప్రయోజనకారులగుచున్నవి అంగ్లేయప్రోద్బలము ప్రారంభించుటకు పూర్వమున్న హైందవ సాహిత్య మంతయు - దేశ భాషలలోనే కానిండు - సంస్కృతములోనే కానిండు - ఇతిహాసపురాణముల మీదనే యాధారపడు చున్నది ముఖ్యముగ రామాయణము భారతము భాగవతము ఈమూడును తరువాతిసాహిత్య వంశవృక్షములకు కూటస్థము లగుచున్నవి

—♦ ధ్వని, రసము ♦—

దర్శనసిద్ధితో తృప్తినందక ప్రాచీనమహర్షులు ప్రదర్శనసిద్ధికియి దీక్షవహించినపుడు రససిద్ధాంతము ధ్వనిసిద్ధాంతముననురెండు అమూల్య విమర్శనసిద్ధాంతములను కనుగొనిరి ఇవిరెండును అన్వేష్యాశ్రయములు. ప్రదర్శింపదలచుకొన్న సత్యమును రమణీయముగ నొనర్చుటయే రస సిద్ధాంతమునకు పరమప్రాప్త్యము దానిని వ్యంగ్యమర్యాదయా స్థాపించుట అనగా రసమునకు సాంద్రత హెచ్చించుట ధ్వనిసిద్ధాంతమునకు ఉత్తమగమ్యము. ప్రత్యక్షోపదేశమును (Didactic preaching) నపేసవిమర్శకులు గర్హించుచున్నారుగా! ప్రాచీనాలంకారికులుకూడ దాని నింతకంటెచు తీవ్రముగ ఖండించిరి ఏ పరమార్థమునయిన వాచ్యముగ బోధించుటకంటె ధ్వనిప్రధానముగ సూచించుట పరమప్రయోజనకారి యని వారు ఏనాడో గుర్తించిరి సాహిత్యమును ప్రభుసమ్మితము సుహృత్సమ్మితము కాంతాసమ్మితము అని విభజించినపద్ధతి ఏనాటిదోకాని ఆనాటినుండియు వారీ యమూల్య రహస్యమును గ్రహించిరనియే నిశ్చయింప దగియున్నది.

—♦ రామాయణ ప్రాముఖ్యము ♦—

మన కున్న కాంతాసమ్మితకావ్యములకెల్ల అశ్రేయర మని చెప్పదగినది వాల్మీకిరామాయణమే. భారతముకూడ అతిమానుష కావ్యమే యనుకొనడు. కొన్ని కావ్యగుణములలో నిది రామాయణముకంటె మిక్కిలి గొప్పదికూడను కాని దీనిలో శాస్త్రభాగము కావ్యభాగము సరికిసరిగ తులతూగుచున్నది. రామాయణమున నట్లుగాక కావ్యభాగమే అపారముగ విజృంభించి దానికి పూర్ణముగ కాంతాసమ్మితత్వమును జేకూర్చుచున్నది ఇప్పుడు వాల్మీకిరామాయణ మనుపేర ప్రచారములోనున్న గ్రంథములోని వాచ్యకవిత చాలవరకు ప్రక్షీప్తమేయని నిర్ణయించుటకు ప్రబలాధారములున్నవి ప్రక్షీప్తము కాదని యంగీకరించినను ఇప్పటి గ్రంథములో కూడ వ్యంగ్యమర్యాదకే పరమప్రాధాన్యము.

—♦ భరతశాస్త్రములు ♦—

రస మనగా నేమి? దాని స్వరూపమెట్టిది? అను ప్రశ్నలు వచ్చినపుడు ఇప్పటికి మనకు లభ్యములగు గ్రంథములలో ప్రప్రథమమున రసమును కళాసిద్ధాంతముగ గ్రహించి ప్రచారమునకు తెచ్చినది భరతుల నాట్యశాస్త్రము. కొంత కాలమువరకు ఒక్కడే భరతు డున్నట్లు గను. తరువాత వాసివ నాట్యశాస్త్రముకూడ ఒక్కటే అయినట్లుగను వ్యవహరించుచువచ్చిరి. కాని 'భావప్రకాశిక' మున్నగు నాట్యశాస్త్రములను బట్టి చూచినచో భరతులు వెక్కండ్రునట్లును వారి నాట్య శాస్త్రములుగూడ అనేకము లయినట్లును స్పష్టమగుచున్నది - అందు కొన్ని కేవలము వచనములో నున్నట్లుకూడ తేలుచున్నది ఇప్పుడు భరతుని నాట్యశాస్త్రముని ప్రచారములోనున్న గ్రంథము వెనుకటి భారతీయనాట్యశాస్త్రములకు సంక్షరూపమనికూడ ఏర్పడుచున్నది.

“విభావానుభావ సంచారిభావ సంయోగాద్రస నిష్పత్తిః”

అనువాక్యము భరితనాట్యశాస్త్రము లోనిది. రససిద్ధాంతమున కంతకు మాతృస్థానము నలంకరించుచున్న దీవాక్యమే దీనికే తరువాతి యాలంకారికు లెన్నో విధముల నగ్ధముచెప్పుకొని ఎన్నోవాదములను లేవదీసిరి అచుమితి వాద మని— భుక్తివాద మని— వ్యక్తివాదమని— ఒకటిరెండు కాదు, లెక్కలేనన్ని వాదములు బయలుదేరినవి అదృష్ట వశమున నీ వాదములన్నియు కాళిదాసుకు అర్వాచీనములేగాని ప్రాచీనములుగావు అందుచే నా వాదములను పరామర్శింపవలసిన బాధ్యత మనకు లేదు ఆ వాదముల పేరైన నాతడు వివియుండకపోయినను పోవచ్చును

—♦ కాళిదాసు సిద్ధాంతములు ♦—

నాటకరచనమునుగూర్చి ఏవో కొన్ని సిద్ధాంతములు చేసికొన కుండగ కాళిదాసు నాటకరచనమున కుపక్రమింపలేదనుట నిర్వివాదము. ఆ సిద్ధాంతము లన్నిటినిగూర్చి సమగ్రముగ తెలిసికొనుట కాధారములు లేవు. “బలవదపిశిష్యితానామ్” అనుటవలన చిరకాల మాత్రమే నాటక రచనమునుగూర్చి యోచించి సాధనచేసి యుండవలె ననిమాత్రము నిశ్చయించి చెప్పవచ్చును

విక్రమార్వాశీయమునఁ దలి తృతీయాంకప్రారంభమున నున్న విష్కంభమునుబట్టి భరతు డ నాట్యశాస్త్రాచార్యునిపయి కాళిదాసుకు పరమపూజ్యభావమున్నట్లు నిశ్చయింపవలయును. కాని నాట్యశాస్త్రములు వ్రాసిన పెక్కండు భరతులలో ఈ భరతు డెవ్వరో? కాళిదాసుని నాటికే నాట్యశాస్త్రాచార్యుడయిన భరతునినామము పుక్కిటిపురాణముల కాలవాల మునునట్లును దేవర్షిపదమును బ్రాపించి నట్లునుగూడ ఊహింప దగియున్నది భరతునిమాట యెట్లున్నను ఈ విష్కంభమున నాటకప్రదర్శనమునుగూర్చి కాళిదాసుని విమర్శనసిద్ధాంత మొకటి ప్రత్యక్ష మగుచున్నది.

“ గాలవ ! న జానే ఆరాధితా న కేతి, తస్మిన్ పునః సరస్వతీకృత కావ్యబంధే
లక్ష్మీస్వయంవశే తేషు తేషు రసాంతకేషు తస్మయ్యాసీత్ ”

ఇందులో “ తేషు తేషు రసాంతరేషు తన్మయ్యాసీత్ ” అనువాక్యము ప్రకృతము ప్రధానము నాటకప్రదర్శనమును చూడనచ్చిన పరిషత్తును ఆయా రసములందు తన్మయము గావించుటే ప్రదర్శనమునకు పరమ గమ్యమని కాళిదాసుని సిద్ధాంత మని తేలుచున్నది సరస్వతీదేవి రచించిన “లక్ష్మీస్వయంవరము” అనునాటకమును భరతాచార్యుని శిక్షణము నందిన అప్పరసలు దేవసభలో ప్రయోగించినట్లును ఆ ప్రదర్శనమునుగూర్చి భరతుని శిష్యు లిద్దరు ముచ్చటించుకొను చున్నట్లును ఈ విషయంభ మున్నది నాటకప్రదర్శనము దేవపరిషత్తుకు నచ్చినదా (పరిషత్తు తెన్నగ నారాధితమైనదా) లేదా అనుప్రశ్నకు పైవాక్యము సమాధానము ఇంకొకటి పార్వతీపరమేశ్వరుల వివాహమును వర్ణించు కుమారసంభవము సప్తమసర్గలో వివాహానంతరము నూతనదంపతులు అప్పరసలు ప్రదర్శించిన నాటకమొకటి చూచినారని వర్ణించుచు

తా సంధిషు వ్యంజితవృత్తిభేదమ్ రసాంతకేషు ప్రతిబద్ధరాగమ్,

అపశ్యతామగ్నరసా ముహూర్తే ప్రయోగమాద్యమ్ లలితాంగహారమ్.

అని యొకశ్లోకమును వ్రాసినాడు. ఇందు “సంధిషు వ్యంజితవృత్తిభేదమ్” “రసాంతరేషు ప్రతిబద్ధరాగమ్” “లలితాంగహారమ్” అని ప్రదర్శన వర్ణనమున మూడు విశేషణము లుపయోగించినాడు ఈ మూడును ప్రదర్శన మెట్లుండవలెనో సూచించునవియే యున్నను నాటకరచనమున ఈ విశేషణములలో సూచించిన ప్రదర్శనలక్షణములకు అవకాశ మీయవలెనని కాళిదాసు సిద్ధాంత మైనట్లు నిర్ణయించుటకు ఎట్టి యాక్షేపణయు నుండజాలదుగాదా ?

ఇదిగ క మాళవి కాగ్నిమిత్రమున మాళవికనృత్య మున్నదిగాని అది నాటకప్రదర్శనము గాకపోవుటచే నంత ప్రయోజనకారి కాదు “కాంతమ్ క్రతుమ్ చాక్షుషమ్” అనుటవలన నృత్యవిద్యయెడ

నాతని పూజ్యభావము మాత్రము వ్యక్తమగుచున్నది. అది నాటక ప్రదర్శనమునకుగూడ అన్వయించుకొనుట కాక్షేపణములడబాలదు. మాళవికలోని ప్రస్తావననుబట్టి భాసాదులు నాటకములపయి కాళిదాసుకు గౌరవ మున్నట్లు కనబడదు. ఇంతకుమించి కాళిదాసుకృతులలో నాటకరచనమునుకూర్చికాని ప్రదర్శనమునుకూర్చికాని అతని యభిప్రాయము లిట్టివి అని నిర్ణయించుటకు ప్రత్యక్షసాధనములు కానరావు.

పరిశోధనవలన దేలుచున్న దేమనగ రససిద్ధాంతము కాళిదాసునికు పరమప్రమాణమనియు దానిపయి నిటీవల బయలు వెడలిన వాదములుమాత్ర మాతనిని స్పృశించి యుండకపోవచ్చుననియు, కాళిదాసునికి పూర్వము ప్రచారముగ నున్న నాట్యశాస్త్రములు ఇతరులు రచించినవికూడ ఉన్నను భరతశాస్త్రమునందే కాళిదాసునికి పూజ్యబుద్ధి యనియును.

ఇంతేకాక కాళిదాసుకు వాల్మీకిపట్ల పెట్టి శౌరవమున్నదియు రఘువంశమే ప్రత్యక్షముగ చాటుచున్నది. కవితాశాస్త్రమునుబట్టి కాళిదాసును వాల్మీకి మానసపుత్రునిగ ఎంచినను ఎంచవచ్చును.

అనగా కాళిదాసు నాటకములలో ముఖ్యముగ ఆతని యుత్తమ కృతియగు శౌకుంతలమున రససిద్ధాంతమునకు పరమాలంబనములగు భరతశాస్త్రసంప్రదాయములును వాల్మీకి కవితాసంప్రదాయములును సమ్మేళన మొందినవి.

—* పూర్వోద్దాత్తము, ఉత్తరోద్దాత్తము *—

ఈ సందర్భమున రససిద్ధిలో వాల్మీకికి కాళిదాసుకు గల యసారతారతమ్యమును విస్మరింపరాదు. నన్నయభట్టారకులు సూచించినట్లు ప్రశస్తమైన కావ్యనాటకములు అన్నియు “ఉద్దాత్తరసాన్విత” ములుగ నుండవలెను కాని ఈ యుద్దాత్తతలో మరలభేదమున్నది, ఉత్తరోద్దాత్తతయని పూర్వోద్దాత్తతయని, శృంగారరసమునకు కొండము

శాకుంతలమున శృంగారరస మున్నది భాగవతము దశమస్కంధమున శృంగారరసమున్నది శకుంతలాదువ్యంతులప్రణయమును రాధాకృష్ణుల ప్రణయమును ఒక్కటేనా? మనస్తత్వమునుబట్టి చూచినచో నీ రెండింటికిని అపారతారతమ్య మేర్పడుచున్నది. మొదటిది భోగ మయము, అనగా స్వార్థపరాయణము, రెండవది త్యాగమయము, అనగా స్వార్థశూన్యము. మొదటిది దేహభిమాన కలుషితము రెండవది దేహస్పృహయే లేని యాత్మికప్రణయము ఇట్లులే అతీత భూములనుండి చ్యుతినందని రామాయణమునందలి రసపోషణమునకును మానవభూముల నత్రికమింపని రఘువంశమునందలి రసపోషణమునకును ఎంతో తారతమ్యమున్నది. ఈ తారతమ్యము అనుభవైక వేద్యము

ఈ తారతమ్యమునకు హేతువేమి అని ప్రశ్నించినచో వాల్మీకికి సత్యము ప్రత్యక్షోపలబ్ధము. ఆతడు స్వయముగ నాత్మను అదే పరమాత్మను సందర్శించినాడు కాళిదాసు సందర్శించినట్లు కనబడను, అనగా నాతనికి సత్యము సరోక్షోపలబ్ధము లేక విశ్వాసోపలబ్ధము అనియే చెప్పవలసియున్నది వేదశాస్త్రములను పరించిగాని పెద్దలవలన విని గాని ఆతడు సత్యమును విశ్వసించుచున్నాడే గాని చిత్రించు సత్య మాతనికి ప్రత్యక్షోపలబ్ధముకాదు. సత్య సందర్శన మయిన వెనుక పోషించురసమును ఉత్తరోదాత్త మనియు అంతకుపూర్వము పోషించురసమును పూర్వోదాత్త మనియు పేర్కొనవచ్చును. కాళిదాసుకంటె వాల్మీకి పూర్వోదాత్త గనుక సంధవిశ్వాసముచే నీ విభజనము జరుగుటలేదు. కాళిదాసుకు తరువాత వచ్చిన కృష్ణకర్ణామృతము కూడ ఉత్తరోదాత్తరసాన్వితమే. సంస్కృతమున నుత్తరోదాత్తరసాన్వితముల కలంకారముయిన శ్రీమద్భాగవతము కాళిదాసుకు తరువాత్కిగంధమే యని కొందరి మతము. దేశబాషలలో సహితము నుత్తరోదాత్తతరసాన్వితము లున్నవి. తమిళములో ఆండాళ్లమ్మ తిరుప్పావై " హిందీలో మీరాబాయి " భజనావళి " తులసీదాసు

“రామాయణము” తెలుగులో తిక్కన భారతము నుత్తరోదాత్త రసాన్నితములే ఇంకను ఇట్టివి చాల కావ్యములున్నవి. ఉదాహరణకయి కొన్నిటినిమాత్రము పేర్కొనవలసి వచ్చినది

—♦ భావన, యోగికదర్శనము ♦—

సత్యద్రవ్యయినకవికి యోగికదర్శనము రసనిర్వహణసాధనము. దర్శనములేనికవికి భావనాబలమే యాధారము సాధనభేదముచుబట్టి ప్రయోజనసిద్ధిలో నెంతో తారతమ్యమేర్పడును ఉత్తరోదాత్తరచనములలో నున్న చైతన్యసాంద్రత పూర్వోదాత్తములలో నుండదు చైతన్యమనగా చిత్తమును కదలించేశక్తి రామాయణములో నొక్క శ్లోకముననున్న చైతన్యశక్తి రఘువంశమునకంతకును లేదనిన నతిశయోక్తి గాకేరదు పరిణతినందిన రసజ్ఞులు దీని యాధార్థ్యము నంగీకరింపగలరు.

—♦ రసనిర్వచనము ♦—

ఇంతకును రసనిర్వచనము తేలనే లేదని కొందరు శంకింపవచ్చును. రసము అనిర్వచనీయము అనుభవైకవేద్యము ననుటకంటె జేయగలిగినపని కనబడదు రసనిర్వచనమునుగూర్చి ఎందరో యాలంకారికులు కృషిచేసిరి కృతార్థులయినట్లమాత్రము తోచదు.

“విభావానభావ సంచారీభావ సంయోగాద్రస నిష్పత్తిః”

అనునూత్రము రసనిర్వచనము అని వెక్కండ్రు భ్రమపడిరి నిజమునకు ఇది రసనిష్పత్తిక్రమమును పేర్కొనుచున్నదేగాని రసమును నిర్వచించుటలేదు. రంగభూమిపై విభావానుభావ సంచారీభావములు సమ్యక్యోగము నందినపుడు సామాజికుని (ప్రేక్షకుని) హృదయమున రసనిష్పత్తి యగుచున్న దని వైవాక్యమునందలి అభిప్రాయము. నాటకప్రదర్శనమున కన్వయించు దీనిని దీరికొనిపోయి తరువాతివారు శ్రవ్యకావ్య విమర్శనములో జొప్పించుకొన్నారు శ్రవ్యకావ్యములలో ననుభావములను వర్ణించి చెప్పవలసినదేగాని నాటకప్రదర్శనములలో

వలె ప్రత్యక్షపరచుటకు వీలులేదుకదా ! నిజమునకు నాట్యకళ యంతయు ననుభావాశ్రయమేగదా !

“రసోవై సః” అను శ్లోకములో నున్న రసశబ్దము లలితకళలలోని రసమునకు అన్వయింపదని కొందఱి మతము. అన్వయించు ననుకొన్నను ఈ వాక్యము రసమాహాత్మ్యమును వర్ణించుచున్నదిగాని రసమును నిర్వచించుటలేదు

“యోగము” అనుపదమును సాధనము సాధ్యము అను రెండర్థము లందును వాడినట్లే రసముచూడ వాడుట కలదు “రసోవై సబ్రహ్మచారీ బ్రహ్మ” ఇత్యాది వాక్యములలో కావ్యజన్యానందమునకు పర్యాయపదముగ రసశబ్దమును వాడినట్లు గనవచ్చుచున్నది. కావ్యజన్యానందమునకు ఒక్కరసముమాత్రమే గాక పాత్రీకరణము వస్తు నిర్వహణము మున్నగు కావ్యగుణము లన్నియు సాధనము లగుచున్నవి అందుచే భరతాచార్యులమతము ననుసరించి విభావానుభావ సంచారీభావ సంయోగమున నుదయించు ననుభూతినే రసముగ గ్రహించుట యుక్తము అనగా రసమునకు కావ్యజన్యానందమునకు సాధనసాధ్యభేద మేర్పరచుకొని వ్యవహరించుటయే యనువుగ గనవచ్చుచున్నది రమణీయభావ సంయోగము రసమునకు ప్రధాన లక్షణముగ నిర్ణయింపవచ్చును

‘రసమువలన నుదయించు నానందస్వరూప మెట్టిది ?’ అను ప్రశ్న నచ్చినప్పుడు కొందరు ఇది బ్రహ్మానందమునకు సన్నిహితమనిరి కాని మరికొందరు, “బ్రహ్మానంద మనిన నెవ్వరికోగాని గోచరింపని యనుభవము రసానందము సార్వజనీన మగుటచే విషయానందమునకు సన్నిహితము” అనిరి నిజమునకు ఉదాత్తనుబట్టియు ఉత్తేజకత్వమును బట్టియు ఇది బ్రహ్మానందమునకు సన్నిహితమనియు సార్వజనీనతనుబట్టి యిది విషయానందమునకు సన్నిహిత మనియు సమన్వయించుట సమంజసము

—♦ ర స ము అ తా కి క ము ♦—

సన్నిహిత మనగనే విషయానందము నిదియు ఒక్కటేయని భ్రమింపరాదు. పెక్కండ్రు పాశ్చాత్యకవులును విమర్శకులును ఇటీవల సన్నిదేశములయందలి కొందఱు రచయితలును కావ్యరసమునకు లోక రసమునకు మన యాలంకారికులు నిర్ణయించిన స్వరూపభేదమును గుర్తింపనేరక తప్పుత్రోవలు త్రొక్కిరి, త్రొక్కుచున్నారు

లోకమున పుత్రుని గోల్పోయిన తలిదండ్రులు విలపించుచుండగ నొక్కనిముషమైన నక్కడ నిలువలేము. కావ్యమున నభిమన్యుని గోల్పోయిన సుభద్రార్జునుల విలాపమును పదేపదే చదువుకొని యానందించుచున్నాము. కవి ప్రపంచించుచున్నది లోకరసమే యైనచో నీయానందము రాదు, ఇది వాస్తవమేయని భ్రాంతిపుట్టించుటకయి లోకమునకు సన్నిహితముగ సంచరించినను అతాకిక మైన చక్షువు తో దృశ్యము నతిక్రిమించి సత్యము నుపలబ్ధి నొంది ఆసత్యమును రసస్థితము గావించి కవి మన కందిచ్చుచున్నాడు. అనగా కవిప్రతిభవలన లోకరసములోని జగుప్ప నశించి లోకరసము కావ్య రసముగా మారుచున్నది దీనినే యానందవర్ధనాచార్యులవారు

దృష్టపూర్వాఽపిహ్యర్థా కావ్యే రసపరిగ్రహాత్,
సర్వే శవ ఇవాఽభాన్తి మిధుమాస ఇవద్రుమాః॥

అని చక్కగ సూత్రీకరించినారు

లోకరసమును కావ్యరసముగ నెన్నడు భ్రమింపని కవిశేఖరులలో కాళిదా సొక్కడు షేక్స్పియరు షా వంటి యుపజ్ఞాశాలురే లోకరసమును కావ్యరసముగ నైకొని భ్రమించిన ఘట్టము లున్నప్పుడు కాళిదాసుని దెంతటి నిశితప్రజ్ఞయో విస్పష్టము కాగలదు. కాళిదాసు రచించిన మూడునాటకములలోను ఉదాత్త మైన కావ్య రసమే ఎల్లెడల బ్రత్యక్షమగుచున్నను మాళవికలో రసము కొంతవరకు

పలుచగ నున్నదని చెప్పకతప్పదు ఊర్వశీయమున నంతకంటె సాంద్రముగను ఉజ్వలముగను ఉన్నను శాకుంతలమునందలి రసముతో తులతూగలేదు.

—♦ రసప్రయోజనము అపరిహాయము ♦—

మనస్సును ఉత్తమభూములకు గొనిపోయి నిచసంస్కారములను నశింపజేయుటలో రసమున కున్న శక్తి అప్రతిమానమని ప్రాచీనులు కనుగొనిన అమూల్యరహస్యములలో నొక్కటి. శాస్త్రము తిక్తమగు నౌషధము వంటిది కావ్యము రసపుత్రమగుటచే ఆస్వాదనీయమగు నాహారమువంటిది భవరోగము శాంతించిన వెనుక శాస్త్ర మప్రయోజకమగుచున్నది ఈశ్వర సందర్శనమును బడసినవారికిగూడ రసము ఆస్వాదనీయ మగుచున్నది శ్రీకృష్ణుని యపరావతారమని బుధులారాధించు శ్రీచైతన్యమహాప్రభువు చివరవరకు కావ్యరసము నభిమానించుచునే యుండువాడు. దక్షిణయాత్రకు వచ్చినపుడు కృష్ణకర్ణామృతమును గాంచి యాతడు పొందిన ఆనందమునకు మేరలేదు తిరిగి పూరీ (శ్రీజగన్నాథము) పోయినపుడు “మా కేమి దెచ్చితి” రని భక్తులు ప్రశ్నింపగ “కర్ణామృతమును దెచ్చితి” నని తాను వ్రాయించుకొని వచ్చిన ప్రతిని వారికి సమర్పించెను. ఇట్లే పరమభక్తులగు మహాప్రభువు శిష్యులకూడ కావ్యరసము నభిమానించి “విదగ్ధమాధవము” “లలితమాధవము” మున్నగు నాటకములను ప్రేమభక్తి యుదయించిన వెనుక రచించిరి.

పూర్వోదాత్తములు ఉత్తిరోదాత్తములంత | ప్రయోజనకారులు కాంక్షించునను మనస్సుకు ఆరోగ్యదాయకమగు వినోదమును గల్పించుటచేతను వినోదద్వారమున చిత్తము నున్నతభూములకు గొనిపోవుట వలనను ఇవికూడ మహోపకారులగుచున్నవి

—♦ ర సై క్య ము ♦—

శాకుంతలమున రసైక్యము అను నొకగొప్ప గుణమున్నది

“రసైక్యము” అనుశబ్దము వాడకున్నను ప్రాచీనాలాకారికులు కొందరు కవి రసవిరోధము రాకుండ జూచుకొనవలె ననుటలో రసైక్యమును కొంతవరకు సూచించినవా రగుచున్నారు అంగిరసమునకు అంగరసములకు పరస్పరసహిష్ణుత్వము లేకపోయినపుడు రసవిరోధము వాటిల్లుననియు సుకవి యిది పరిహరించుకొనవలెననియు వారి యాదేశము. అంగిరసస్వభావము అంగరసస్వభావము పరస్పర సహిష్ణుత్వము కలిగి యుండవలెననుట ఒకటి అంతేకాక పరిమాణ మందుకూడ అంగ రసములలో నేయొక్కటియు అతిమాత్రముగ విజృంభించి అంగిరసమునకు భంగము తేకూడదనుట మరియొకటి. ఈ రెండును రసైక్యసిద్ధాంతమున సంతర్భూత మగుచున్నవి

ప్రకృతము ప్రతిపాద్యమగు రసైక్యగుణము ఇంకను దూరవ్యాప్తి నందుచున్నది. కావ్యమునందలి రసస్వరూపమునుబట్టి కావ్యమునందలి ఇతరగుణముల స్వరూపము నిర్ణీతమగుటయే యిందలి రసస్వము శాకుంతలమునందలి రసపోషణము బహులలితమయినది లాలిత్యమును కళాదృష్టిమై కాళిదాసుని తాత్త్వికగుణముగ నిర్ణయింపవచ్చును లలితమయిన రసపోషణకు అనుగుణముగ వస్తునిర్వహణము ప్రాతీకరణము పద్యరచనము వచనరచనము లాలిత్యమునే వహించినచో రసైక్యము సిద్ధించును. కళాపూర్ణోదయములో నున్నట్లు గంభీరవస్తువుగాని శకుంతలో పాఖ్యానమున నున్నట్లు శక్తి (Vigour) మయ వస్తువుగాని ఈ నాటకమునందలి రసైక్యమునకు భంగము తెచ్చియుండును శకుంతలో సాఖ్యానమునందలి వస్తువును ఎంత లాలిత్యమయముగ కాళిదాసు మార్చుకొని వచ్చినాడో “శాకుంతలము శకుంతలో పాఖ్యానము” అను వ్యాసమున విపులీకృతమగును. భారత పాత్రీకరణమున నున్న యధార

ప్రదర్శన మైనచో ఇంగిలి రసలాలిత్యమునకు విరోధించి యుండును. అందుచేతనే కాళిదాసు ఆచర్యకరణము నవలంబింపనలసిన వాడాయెను (పాత్రీకరణమును వ్యాసమును చూడనగును). ఇట్లే శైలివిషయమున గూడ కాళిదాసు పద్యరచనము వచనరచనము అత్యంత లలితములు అందుచే రసస్వరూపములో లెస్సగ లీనమగుచున్నవి. అన్వయకారివ్య మున్నట్టిగాని ఓజోగణ ప్రధానమయినట్టిగాని శయ్య నాడినచో రసైక్యము సిద్ధించి యుండదు మయూరుని సూర్యశతకమునందలి పద్య రచనగాని కృష్ణరాయని ఆముక్తమాల్యదలోని పద్యశైలిగాని తుదకు తిక్కన భారతపద్యశైలిగాని శాకుంతలమునందు ప్రత్యక్షమగు రస లాలిత్యముతో నేకీభవింపదు వస్తునిర్మాణము పాత్రీకరణము పద్యరచ నము వచనరచనము మున్నగు నితరకావ్యగుణములన్నియు నదులు సము ద్రములో సంతర్భూతములయినట్లు తిక్కన రంగులన్నియు తెలుపురం గులో సంతర్భూతములైనట్లు రసమున లీనము కాజాలినప్పుడే రసైక్యము సిద్ధించుచున్నది

అట్టి రసైక్యము శాకుంతలమున పూర్ణసిద్ధిపొంది ప్రత్యక్షమగు చున్నది ఇది యీ కావ్యమునకు ప్రత్యేక వైశిష్ట్యమును సంపాదించు గుణము శాకుంతలపరిచలకు తిక్కన కావ్యగుణము లెప్పి యర్థమైనను గాకున్నను రసస్వరూపము అర్థమైతీరవలెను. రసముమీదనే తిక్కన కావ్యగుణము లన్నియు ఆధారపడి రసములోనే అంతర్భూతము లగు చున్నవి కావున.

—♦ సాత్త్వికము ♦—

షేక్స్పియరునాటకములలో ముఖ్యముగ నతని ట్రాజెడీలలో రసము ఝంఝూమారుతమై విజృంభించును భవభూతి ఉత్తరరామ చరిత్రమునకూడ సంతే. కరుణరసము గావున నదియట్లు విజృంభించిన దనుకొనుటకు వీలులేదు. నాల్గికి రామాయణమునగూడ కరుణరసము

ప్రత్యక్ష మగుటలేదా? అది మేక్సిక్వియను చేతిలోను భవభూతి చేతిలోను నడచినట్లే నడచినదా?

శాకుంతలమునందలి రససంచారము మిక్కిలి సాత్త్వికము ఇది శృంగారరసము గనుక నట్లు సంచరించిన దని పొరపడరాదు శృంగారప్రధానములయిన కావ్యములలోగూడ రజోగుణప్రధానమైనట్టియు తమోగుణప్రధానమైనట్టియు రససంచారము లేదా? బిల్వణీయము తారాశశాంకము మున్నగు గ్రంథము లీయంశమును స్పష్టపరుపవా? హృదయగతులకు అనారోగ్యకరమైన భావ మొక్కటియు శాకుంతలమున ప్రత్యక్ష మగుటలేదు కాళిదాసుని రసము సహృదయుని రసమయతనువునకు మలయమారుతమునలె సోకి ఎంతో హాయిని గూర్చును ఇంత చక్కని సాత్త్వికసంచారముగలిగిన రసపోషణము మిక్కిలి అరుదు- ఉత్తమకృతులలోగూడ

—♦ సుపుష్టము ♦—

సాత్త్విక మొనరింపవలెనను ప్రయత్నమున కొందరు రసమును దుర్బలముగ నొనరింతురు ఏ మాత్రము శ్రమచేసినను శరీరము మోటుకొని పోవు ననుభయముచే వ్యాయామ మేమియులేక కృశించు నందగతైలవలె నట్టిరసము అస్తిరాస్తివిదికి త్యాగపాటుపగును కాళిదాసుని రసపోషణ మట్టిది కాదు అది సుపుష్టమై యలరారుచున్నది ఒకవంక సాత్త్వికతాసరిహద్దులను దాటకుండ జూచుకొనుచు ఇంకొక వంక దౌర్బల్యమునకు తావీయకుండ గాపాడుకొనుట కవికి అసిధారా వ్రతమే

—♦ రససంచరణ సాధనములు ♦—

రససంచరణసాధనములు ఆయాకవుల ప్రతిభావైశిష్ట్యమునబట్టి మారుచుండును. అందరికిని సామాన్యచూర్ణము లెవ్వరును నిర్ణయింప జాలరు

కాళిదాసు అవలంబించిన సాధనములుకొన్ని మిక్కిలి యద్భుతావహ మైనవి శకుంతలాదుష్టాంతముల ప్రథమసమావేశమును గైకొందము నాయుకను యించుమించుగ మూకీభావమును నహింపజేసి అతడు రససంచారము గావించినాడు

రాజా — (శకుంతలాభిమఖోభాత్వా) ఆపి నామ తపోవృత్తి ?

శకుంతలా — (సాధ్వసా దవచనా తిష్ఠతి)

ఇట్లే తిరువాతమాడ

అననూయా — సనాధా విరాసీం ధగ్మచారిణః

శకుంతలా — (శృంగారజ్ఞాం నిరూపయతి.)

మరికొంతదూరము పోయిన వెనుక

రాజా — ఉపశద్యతే

మానుషీషు కిం వా స్యాదస్య రూపస్యసంభవః

స ప్రభాతరలం జ్యోతిరుదేతి వసుధాతలాత్

శకుంతలా — (అభోమఖి తిష్ఠతి)

ఇంకను కొంతదూరము పోయిన వెనుక

ప్రియంపదా. — (సస్మితం శకుంతలాం విలోక్య నాయకాభిమఖోభాత్వా) కిం పునరపి
వక్త్రకామ ఇవార్భ్యః ?

శకుంతలా — (పభీమజ్ఞశ్చా తిర్జయతి)

ఈ తీరుగ నీ ఘట్టమున శకుంతలపక్షమున రంగనూచనల మూలముననే రసపోషణము గావించుకొని వచ్చినాడు శకుంతల ఊర్వశివలె ముందుకు చొరుచుకొనివచ్చునది కాదు మాటగత్తెయు గాదు శృంగారభావములు మనస్సులో నుదయింపగనే ఇవి ఆశ్రమ జీవితమునకు విరుద్ధముని భయపడు నంతటి ముద్దరాలు. అట్టి యమాయకహృదయ నీ తీరున మూకీభావము నహింపజేసి చిత్రించుటలో నౌచిత్యము కృతార్థ మగుచున్నది ఈ యౌచిత్యము ననుసంధించినపుడు రసోదయ మగుచున్నది

శకుంతల మూకీభావమునహించుటలో నెంత యందమున్నదో

అననూయాప్రియంవదలు వాచాలత బ్రకటించుటలోకూడ నంత యుదమున్నది వాసుమాతము తపోవనవర్ధిశలు గారా? ఒక్క చోటనే పెరిగినను అందరకు ఒక్కస్వభావ మలవడదుగదా! కొందరు మాటకారు లుందురు. మరికొందరు మానప్రియు లుందురు అంతే కాక శకుంతల కమున భావోదయము వారికి కాలేదుగా? అందుచే చలాకగా మూటాడుచున్నారు ఈ పట్టన శకుంతలమహాన మెంతరసోద్బోధకమో పరిహాసములతోడను కుహనాకలహములతోడను వృత్తాంతకథనముల తోడను నింజిన వారి మాటకారితనమును అంత రసోద్బోధకమే

ఒక్కొక్కప్పుడు వక్రొక్తి ఎంతో రససంచరణసాధన మగుచున్నది మూడవయంకమున లతామంటపమున చెలికత్తెలతో ముచ్చటించుకొనుచున్న శకుంతలను రాజు సమీపింపగనే చెలికత్తె లిరువురును

ఉభే — (విలోక్యసహర్షం) స్వాగత మవిమ్మికో మకోంభస్య.

అనుట ఎంతో రసోద్బోధకముగ నున్నది ఇచ్చట “ఆర్యులకు స్వాగతము” అనియో “ప్రియవయస్కునికి స్వాగత” మనియో సామాన్యకవి రచించియుండుచు దుష్వంతుని “విలంబన మొనర్పని మనోరథము” గ వర్ణించుటలో నెంత రసమున్నది! ఇట్టి రసవద్వాక్యములు శాకుంతలములో పుంఖానుపుంఖములు

కాళిదా సుపయోగించిన రససంచరణసాధనములలో “ధ్వని” యగ్రస్థానమును వహించుచున్నది ఇంచుమించుగ శాకుంతలము నంతను దీనికి నిదర్శనముగ నీయవచ్చును ప్రతివాక్యమునందును వాచ్యార్థములకంటె వ్యంగ్యార్థములు బహుముఖముల సంచరించుచుండును

అననూయాప్రియంవదే (సఖ్య) — (ఉభయౌరాకారం విదిత్వా) సఖ శకుంతలే యద్యద్య రాతః సన్నిహితో భవత్.

శకుంతలా — (సరోవమ్) తతః కిం భవత్ ?

సఖ్యై — ఇమం జీవితసంస్వప్నస్యేనా ప్యతిథిం కృతార్థీకరివ్యతి

ఇక్కడ “జీవితసంస్వప్న” మునుటలో వానిసంస్వప్నమును ధారపోసి అతిథిని తృప్తిపరచియుండు రిని వాచ్యార్థము వారి జీవితసంస్వప్నము శకుంతల (“సకులపతే రుచ్ఛ్వపితమ్”) ఆమెను అతిథికర్పించి యుండు రని వ్యంగ్యచమత్కృతి

అనౌచిత్యమును పరిహరించుపట్ల నీధ్వని కాళిదాసునకు పరమ బాంధవ్యము నెరపుచున్నది మూలములో శకుంతలజన్మకథను శకుంతలచేతనే దువ్యంతునికి చెప్పించినాడు అందులో కొంతవర్ణనము అసభ్యముగకూడ నున్నది. కాశ్యపులు వేంకమునికి చెప్పినకథను శకుంతల “తుచ” లు తప్పకుండ ననువదించినదన్నను అనౌచిత్యము పరిహృతము కాలేదు నాటకములో చెలికత్తెచే చెప్పించుచున్నను

అసనూయా — తతో వసన్తో దారసమయే తస్యా ఉన్మాదయితృకం రూపం ప్రేక్ష్య
(ఇత్యర్థోక్తే లజ్జయా నిరమతి)

రాజా — పరస్తానవగమ్యత ఏవ.

అని ధ్వనిప్రధానముగ కాళిదాసు నిర్వహించినాడు ఈధ్వనివలన మేనకావిశ్వామిత్రుల సంభోగవర్ణనము పరిహృత మగుచున్నది

మూలమున “నా కుమారుని యశావరాజ్యమిచ్చుట కంగీకరించి నచో నేను నిన్ను వివాహమాడెదను” అని దువ్యంతునితో శకుంతలచే ననిపించినాడు. అదియొక దృక్పథమున నమంజన మనుకొనుడు. కాని కాళిదాసు అట్లు వాచ్యముగ నడిగింపక తృతీయాంకమున

అసనూయా — వయస్య బహువల్లభో రాజానః క్రూరయస్తే యదా నౌ ప్రియసఖీ
బంధుజనశోచనీయా సభవతి తథా నిర్వహస్వ

అని ధ్వనిప్రధానముగ నడిగించి దానికి దువ్యంతునిచేత

దువ్యంతుః — భద్రే కిం బహునా ?

పరిగ్రహబహుత్వేఽపి ద్వే ప్రతిష్ఠే కులస్యమే
సమద్రశనా చోర్వి సఖీ చ యువయోరియమ్

అని ధ్వని ప్రధానముగనే సమాధానము చెప్పించినాడు బౌచిత్యభం
గము వాటిల్లిన రసభంగ మగుననుట సువిదితమేకాదా. అందుచే నీ
కావ్యమున ధ్వని రసమ నకు జవకన్ధాన మగుటయేగాక రక్షకస్థానము
గూడ నగుచున్నది.

రసపోషణములో నిగ్రహముచూపి అత్యంతధ్వనిప్రధానము
గను లలితముగను చిత్రించుకొనినచ్చినది శకుంతలాదువ్యంతుల రహ
స్యసమావేశమును బౌచిత్యము నతిక్రమించుటకు ఇది మిక్కిలి వాట
మైన సన్నివేశము. ఎట్టి మహాకవినయినను లోలునిగా చేయజాలిన
ఘట్టమది ఇది సూచనప్రధానముగనే చిత్రించుట కాళిదాసుని కళా
కౌశలమునకు విజయభేరి

మహురంగుళిసంప్రతాధరోషం

ప్రతిష్ఠేదాక్షరవిక్లబాభిరామమ్

ముఖమంసవివర్తి పక్షకృణ్వాన్యైః

కథమప్యన్నమితగ న చువ్బితం తు.

(అం. 3 శ్లో 22)

అంగిరసపోషణముననేగాక అంగరసపోషణమునగూడ నీ లాలిత్యము
నీనిగ్రహము ఎంతో ఽమణీయములుగ బ్రత్యక్ష మగుచున్నవి. చతు
ర్థాంకమున “యాస్యత్యద్యశకుంతలేతి” “పాతుంనప్రథమమ్” ఇత్యాది
సుప్రసిద్ధశ్లోకములమాట యటుండగా చిన్నచిన్న శ్లోకములలోగూడ
విషాదమెంత లాలిత్యమును వహించుచున్నది !

శమమేవ్యతి మే శోకః కథం ను వత్సే త్వయా రచిత పూర్వమ్

ఉటజద్వారనిరాధమ్ నీవారబలిం విలోకయతః॥ అం. 4. శ్లో 20

ఇట్లే సప్తమాంకమున వాత్సల్యరసముగూడ.

అనేక క్రిస్టాపి కులాంకుశేణ

స్పృష్టస్య గాత్రేషు నుఖం మమైవమ్

కాం నిర్వృతిం తస్యోజసస్య కుర్యాద్

యస్యాపయమంగత్ కృతినః ప్రయాధః అం 7 శ్లో ౧౯

అలక్ష్మ్యదంతముకుళా ననిమిత్తహాసే

రవ్యక్తిపరిగమణీయ పచఃప్రవృత్తిక్

అంకాశ్రయప్రణయి నస్తవయాక్ వహంతో

ధన్యాస్తదంగరజసా మలినీ భవన్తి అం 7. శ్లో 17

వివాదఘట్టముగు పంచమాంకమున, పశ్చాత్తాపము తీవ్రదశలో బ్రత్యక్షముగు షష్ఠాంకమునగూడ రసపోషణము తనలాలిత్యమును వీడ కున్నది రసపోషణము అత్యంత లలితముగ నుండవలెనను నాదర్శము కాళిదాసునికి మన మారోపించుగుణము కాదనియు అది యాతినిచే పూర్ణముగ నద్దిష్టమయినగుణమే యనియు నిరూపించుటకు వెనుక నుదహరించిన కుమారసంభవములోని శ్లోకములోని “లలితాంగ హారమ్” అను విశేషణము ప్రబలాధారము రసపోషణము లలితముగ నున్నప్పుడే నటుని యంగవిజ్ఞేపము లలితమగుటకు కవి యవకాశము కల్పించినవా డగుచున్నాడుగదా !

ఇంకొక్కవిశేష మీ సందర్భమున గమనింప వలసియున్నది. భారతములోని శకుంతలోపాఖ్యానమునకు ప్రధానరసము వీరరసము. శృంగారరసము కాదు యుద్ధము సంభవించినపుడే వీరరసమునకు బ్రసక్తి యని స్థూలదృష్టులు భ్రమపడు చుందురు. ఉత్సాహము స్థాయిగాగల భావవిజృంభణ మెచ్చుట నన్నను అది వీరరసమే ఈ తీరుగ జూచుకొన్నచో దేశాభిమాన పూరితములగుకృతులు వీరరస ప్రధానములే. పండితుల వాగ్యుద్ధములకుగూడ నాలంకారికముద్ర వైచుటకు గాబోలును పండితరాయలవారు “పాండిత్య వీర” మని వీరరసములో నొకవిభాగమును బేర్కొనుచున్నారు. శకుంతలోపాఖ్యానమున బ్రత్యక్షముగచున్న ప్రధానరసము ధర్మవీరము

ఉపాఖ్యానములోని ప్రధానఘట్టము శకుంతలాదుష్వంతుల వివాదము గదా ! అది వీరరసప్రధానముగ నుండుటలో నాశ్చర్యములేదు గాని వారివివాహమునుగూడ మూలములో ధర్మవీరరస ప్రధానముగ చిత్రించినాడు.

యది ధర్మపథ స్వేష యది చాత్మాప్రభు ర్మమ
ప్రదానే పౌరవశేష్ట శ్రుణు మే సమయం ప్రభో

శాకుంతలము శృంగారరసప్రధానమని స్థాపించుటకు శ్రమ మక్కర లేదు. విశేష మేమనగ వీరరసప్రధానముగ నుండవలసిన వివాద ఘట్టమునకు ప్రాధాన్యము లేకుండ జేయుటయే గాక ఉన్నంతవరకయినను ఆ ఘట్టమునగూడ శృంగారరసోద్భోదకము లయిన భావములకే బ్రసక్తి గల్పించుచున్నాడు.

మయ్యేష్ విస్మరణ దారుణచిత్తివృత్తైః పృతం రహః ప్రణయమప్రతిపద్యమానే,
భేదాద్భువోః కుటిలయారతి లోహితాక్ష్య భగ్నం శరాసనమివాతిరుషా స్తరస్య.

శృంగారరసము ప్రాయికముగా కాళిదాసుని కృతులన్నిటిలోను ప్రాముఖ్యము వహించుచున్నది. మూడునాటకములలోను ప్రధాన రసము శృంగారరసమేగదా ! ఋతుసంహారమున మేఘదూతనుగూడ శృంగారరసమే ప్రధానరస మనుట నిర్వివాదము. కుమారసంభవమున కాళిదాసు రచితభాగమున రతివిలాపాదులు కరుణరసమయముగ నున్నను ప్రధానరసము శృంగారరసమే యగుచున్నది. రఘువంశమున మాత్రము పెక్కురసములకు బ్రసక్తి గల్పించుకొన్నాడు అందు ఒక్కతేరసము ప్రాధాన్యము వహించు చున్నదని ఘంటాపథముగ నిర్ణయించుటకు వీలులేదు గాని మొగ్గుదల శృంగారరసము వంకకే యున్న దని యొప్పుకొనకతిప్పదు ఇన్ని కావ్యములలో శృంగారరసము నింత విరివిగ బోషించుకొనుచు వచ్చినను ఎప్పటికప్పుడే వైశిష్ట్యమును నూతనగామణీయకమును సంపాదించుకొనుచువచ్చిన దాతనివాణి. ఇంత విశాలమయిన ఆతని రససామ్రాజ్యమునకు శాకుంతలములో

సుచరించిన శృంగారరసము రాణి ఒక్క కాళిదాస కృతులకే యన నేల ! పూర్వోదాత్త శృంగారరసాన్నితములగు సంస్కృత కావ్యము లన్నిటికిని ఇది తలమానికమై యులరారుచున్నది.

ఇతరగుణము లెన్ని యున్నను ఏఒక్కగుణము లోపించినచో కావ్యము నిర్జీవ మగునో ఇతరగుణము లెన్నియు వేకున్నను ఏయొక్క గుణము సుపుష్టముగ నున్నచో కావ్యము సకీవమగునో అది రసమే నని పూర్వాలంకారికులు కనుగొన్న యసూల్య సిద్ధాంతములలో నొక్కటి అందుచే రసమును కావ్యమునకు ప్రాణముగ పరిగణింప వచ్చును కావ్యరచనకు ప్రాణపద మున రసమను పోషించుటలో కాళిదాసు అప్రతిమప్రభావుడు తననాటకములను రసప్రధానములను గావించుకొనుటవలన దేశకాలభేదముల నతిక్రమించి యవి చిరజీవి నులుగా నుండుట కనకాశము కల్పించుకొన్నాడు. కాళిదాసు కాల నిర్ణయ మెంత యర్వాచీన మనినిశ్చయింత మన్నను ఇప్పటికి రెండు వేలసంవత్సరములు దాటుచునేయున్నది. ఇంతకాల మాతని శాకుం తల మార్యావర్తవాఙ్మయమున పూర్వోదాత్తరసాన్నితముల కధ్యక్షసీర మువహించు చున్నదనగ రసపోషణమం దాతడు చూపిన నిశితప్రజ్ఞయే ముఖ్యకారణము. ఇటీవల పాశ్చాత్యపండితులు ఈ నాటకమును బరింప నారంభించినది మొదలు ప్రపంచవాఙ్మయమున దాని కొక ప్రముఖస్థాన మేర్పడుచున్నది ఈ స్థానము నది నిలబెట్టుకొనుటకు ఇతర కావ్యగుణము లన్నిటికంటెను నిత్యయౌవనమును నిర్వహించు కొను దాని రసపోషణమే ప్రబలాధారము కాదగియున్నది

—

శాకుంతల విమర్శనము

కాళిదాసుని తకుంతలా చిత్రణము

శాకుంతలనాటకమునందలి ఆకర్షకసాధనములలో శకుంతలాచిత్రణ మమూల్యమైనది. ఈ చిత్రణమున కవికులగురువు చూపిన ప్రాగల్భ్యము శాకుంతలమున కఖండవైభవమును చేకూర్చుచున్నది.

శాకుంతలనాటకము నొక యాలయముగ గ్రహించినచో అందు సుప్రతిష్ఠితమైన విగ్రహము శకుంతల ఇతర పాత్రములన్నియు ఈ విగ్రహమునకు అర్చకులు ఈవిగ్రహ సౌందర్యమునకు రసజ్ఞతాశూన్యములనదగిన సీచపాత్రములుసహితము చకితము లగుచున్నవి

“ఈ దృశంనామ సుఖోపనతం రూపం దృష్ట్వా కోఽన్యో విచారయతి” అని దువ్యంతుని పరిజనుడు శకుంతలాసౌందర్యమునకు నివాళు లిచ్చుచున్నాడు! మోదకఖాదనమే జీవితవరమార్గముగ గ్రహించిన విదూషకుడుకూడ.

“యైషా శిథిలబంధోద్వృత్తకుసుమేన కేశాంతే నోద్భిన్న స్వేదబిద్ధనా వదనేన విశేషకోఽపస్పృతాభ్యాం బాహాభ్యాం ఆవనేక స్నిగ్ధతరుణపల్లవస్య చూతపాదపస్య పార్శ్వే ఈవత్పరిక్రాస్తే శాలిఖితా”

అని చిత్రపటమునుండియే శకుంతలామూర్తి విశేషమును గ్రహించుటలో వైదగ్ధ్యమును బ్రకటించుచున్నాడు అట్టిచో “నను శకుంతలాయా స్సాభాగ్యదేవతా అర్చనీయా” అని వివేకవతులగు శకుంతలసఖులు పూజ కుపక్రమించుటలోగాని, “అయే లబ్ధం నేత్ర నిర్వాణమ్” అని రసజ్ఞచక్రవర్తియగు దుష్యంతుడు దర్శనమాత్రము నకే ఆనందలహరిపై నుయ్యలలూగుటలోగాని ఆశ్చర్యము లేదుగదా!

శకుంతలాసౌందర్యోపాసనమునకు ఎన్నో కొన్ని పూలను నేక

రించుకొని అన్ని పాత్రములును ఆయత్తము లగుచునేయున్నను అగ్రతాంబూలముమాత్రము దువ్యంతునిచే. కాళిదాసు శకుంతల సౌందర్యమును వర్ణించుచు చెప్పిన శ్లోకములలో అత్యుత్తమములయిన వన్నియు దువ్యంతుని నోటనే వెలువడుచున్నవి సౌందర్యము సర్వజనసమ్మోహనకరమే యయ్యును ఉపాసకుని సంస్కారమును బట్టికూడ విశేషములు బ్రకటమగుచుండునుగాదా !

ఈ చిత్రణమునందలి విశిష్టలక్షణము మూర్తిమత్త్వము. ఏ యవస్థ కాయవస్థలో బ్రతినిమేషము శకుంతల మన యెదుట బ్రత్యక్షమగుచున్నది ఇప్పటి బంగాలీచిత్రణములందువలె అస్పష్టముగగాని, ఆత్మైక్యప్రధానముగగాని గోచరింపక సుపుష్టమైన విగ్రహముతో కన్నులపండు వొనర్చుచున్నది వల్కలధారిణియైన శకుంతలవర్ణనము—

“సరసిజ మచవిధం తైవలేనాః రమ్యం మలితమపి హిమాంశో ర్లక్ష్మ్య లక్ష్మీం తనోతి,
ఇయ మధికమన్జ్జా పల్కలేనాసి తస్మి కిమివహి మధురాణాం మండనం నాకృతీనాం.”

వృక్ష సేచనమొనర్చుటకయి కేసరవృక్షకముచేత నిలువబడి నపుడు బాహ్యప్రకృతితో మానవసౌందర్యమును సమన్వయించుచు తీసిన ఫోటో —

“అధరః కిసలయరాగః కోమలవిటపాను కారిణౌ బాహూ
కునుమమివ లోభనీయం యౌషస మంగేషు సన్నదమ్ ”

అంతలోనే మధుకరముచే కాతరీభూత యగుచున్న శకుంతలా విగ్రహము. —

“యతో యత వృట్పరణో భివర్తతే తతస్తతః ప్రేరితలోలలోచనా
వివర్తితఘ్రా రియ మద్య శిక్షతే భయా దకామాపి హి దృష్టివిభ్రమం.”

ఈ రీతిగ సినిమార్లీలు త్రిప్పినటులుగ ననుక్షణము వర్ణించుకొనుచువచ్చినాడు కాళిదాసు. “అహో! సర్వావస్థాసు రమణీయత్వ మాకృతివిశేషాణామ్ ” అను వాక్యము వేరొక సందర్భమున జెప్పినదయినను శకుంతలాచర్ణనమునకుగూడ ఎంతగ నన్వయించునో చూడుడు

మధురావధలలో మాత్రమే కాక

“ఇతః ప్రత్యాదేశా త్వజన మనుగచ్ఛం వ్యవసితా

తత స్త్రిప్రేత్యుచ్చై ర్వదతి గురుశిష్యే గురుసమే

పున ర్ద్వస్త్రిం బాష్పవ్రసరకలుషా మన్వితవతీ .”

అని విషమావధలో జిక్కుకొన్నపుడును, “వసనే పరిఘాసరే వసానా నియమత్సౌమముఖా ధృతైకవేణీ” అని విరహవ్రతమును భరించుచున్నపుడును వేసిన విగ్రహములుగూడ ఎంత రమణీయములుగనున్నవి !

సుపుష్పవిగ్రహ మనగనే స్థూలచిత్రణ మని భావింపరాదు. ఎక్కడను వ్యంగ్యమర్పాదను అతిక్రమింపకుండ కవి పూర్ణమైన యాత్మ నిగ్రహణముచు వహించుచున్నాడు గాని తాల్పముతో చేసిన వర్ణన మెచ్చటను గానము అంగప్రశస్యంగవర్ణనము లున్నను కుమారసంభవ మున పార్వతీప్రథమవర్ణనమువలె దీర్ఘమైనవిగను, ప్రాథతా విహీన ములుగను విసుగు జనింపజేయునవిగను లేవు ఇంకొకటి. కొన్ని ప్రబంధములలో నాయికా వర్ణనములవలె గతానుగతికముగ లేక అవస్థా వైశిష్ట్యమును, ఆకృతి వైశిష్ట్యమును ప్రతిపాదించునవిగ నున్నవి

కాళిదాసుని నాటక నాయికలలో మాళవిక కేవలము మనుష్య స్త్రీ. ఊర్వశి కేవలము అపూరస్త్రీ శకుంతలయన్ననో కేవలము మనుష్య స్త్రీ గాదు , కేవలము అపూరస్త్రీగాదు. మేనకా విశ్వామిత్రుల సంబంధమును పురస్కరించుకొని మానవత్వము, దైవత్వమును ఈమె యందు లెస్సగ సమ్మిశ్రితములైనవి అందుచేతనే ఈమె వర్ణనమునందు కూడ కాళిదాసు అనురూపశిల్పమును గానబరచుచున్నాడు.

“అభ్యున్నతా పురస్తా దివగాధా జఘాంవాత్మశ్చాత్

ద్వాకేఽస్య పాండుసేకతే వదపక్తి ర్దృశ్యతేఽభి వా, ”

అని దృఢముగ పాదమును భూమిమీద మోపనిచ్చి నర్జించుచున్నను

“మానుషీషు కథంవా స్యా దస్య, రూపస్య సంభవః

న ప్రభాతరజం జ్యోతి రుజేతి వసుధాతలాత్ ”

అని యొక్క మారుగ గగనమున కెత్తినై చుచున్నాడు. కాళిదాసుని నాయుకలలోగూడ ఏ యితర నాయుకకును లేని వైభవము శకుంతలయందు నిరూపితమైనది

“చిత్రేవిశేష్య పరికల్పిత సత్త్వయోగా హృద్భయక మరసా విధినా కృతాన,
స్త్రీత్వ సృష్టి రపరా ప్రతిభాతి సా మే భాతు ర్విభుత్వ మనుచిత్త్య వపుశ్చ తస్యాః”

ఈ సౌందర్యమును నిష్కామవృత్తితో వీక్షించినను ఆత్మ కొక యపురూప హర్షము సిద్ధించుచున్నది ఒక్క దుష్కృతుడు మాత్రమే కాని నాటకమును చేతబట్టిన ప్రతిపాఠకుడును,

“అనా ప్రూతం పుష్పం కిసలయ మలూఢం కరరహైః
రసావిధం రత్నమ్ మధు సవ మనాస్వాదితరసం,
అమలం పుణ్యానాం ఫలమివచ తద్రూప మః”

అని గానము చేయవలసియున్నది

మాళవికపట్నను, ఊర్వశిపట్నను లభింపని యవకాశ మొకటి కాళిదాసునకు శకుంతలపట్ల లభించినది అది శకుంతల తాపనాశ్రమమున బెరుగుటయే. ఈ యవకాశము నొనరించు పూర్ణముగ వినియోగించుకొన్నాడు సహజమయిన లావణ్యమును సహజమయిన పరిస్థితులందుంచి వర్ణించుట కెంతయో వీలిచ్చినది ఏ రాజాంతఃపురము లోనో ఉన్న కన్య యైనచో ఆమె యెంతటి లావణ్యవతి యైనను

* “కన్యను అనాప్రూతపుష్పముని వర్ణించుటలో విశేష మేమున్నది? మీరు మిక్కిలి అల్లిలదోతకముగ కూడ లేదా?” అని కొందరు విమర్శకులు ప్రశ్నించుచున్నారు ఈ శ్లోకమునకు ‘అనఘం’ అను పదము ప్రాణపదము దుష్కృతు డిదివరలో నుండరుల నెందరినో చూచినాడు కాని ఎక్కడిను నేలుపెట్టి చూపుటకైన వీలులేని ఏమాత్రము మాలిన్యములేని రూపసంపద ఒక్కచో మూర్తిభవించి ఇచ్చట బ్రత్యక్షమైనది అందును అట్టి రూపసంపద ఉండు ననకొనుటకు వీలులేని ఆశ్రమమున బ్రత్యక్షమైనది ఒక నూతన జ్యోతిని సందర్శించిన శాస్త్రజ్ఞునివలె ఆతడు వివశుడయి వర్ణించుచున్నాడు ఉపమానముల మాలమున ప్రతిపాఠ్యమయినది సౌందర్యముయొక్క ఆస్పత్రిమత్వము మాత్రమే సాగరకతా సంపర్కము కలుగగనే దానికి కృత్రిమత్వము (Artificiality) సంభవించునని దుష్కృతుని యాశయము ఈ సందర్భమున “శుద్ధాస్త దుర్లభ మిద” మను శ్లోకమునగూడ జ్ఞప్తియందుంచుకొనవగును

శకుంతలవలె మన చిత్తము నాకర్షింప లేకపోయెడిది. “అవ్యాజ మహోహర” మయిన లావణ్యము కావుననే శకుంతలా చిత్రణము దేశకాల పాత్రముల నతిక్రమించి సర్వకాలములయందు సర్వజనులను సమ్మోహింపజేయజాలి యున్నది ఈమెకు అలంకారముగ కాళిదాసు నేక రిచుకొన్న సామగ్రికూడ కడు మహోహరమయినది.

“కృతం న కర్త్యాభివృద్ధిరసం సఖే శరీర మాగంధ విలంబి కేసరం
నవా శరచ్చిద్ధి మరీచి కోమలం మృణాలనూతనం రచితం స్తనాంతకే.”

ఇక ఈమె మాంగల్యసమాలంభనములు, తీర్థమృత్తిక. గోరోచనము దూర్వాకిసలయములు. అత్తవారింటికి ప్రయాణ మగునపుడు నఖులు ఈమె కొసంగు కానుకలు ఘోటోలుకావు, సెంటుబుడ్లుకావు, నగలుకావు, నాణెములుకావు నారికేలసముద్దకి నిక్షిప్తమగు కేసరమాలిక. ఇట్టి అత్యంత సులభసాధ్యమగు సామగ్రితో కాళిదాసు త్రిలోకసుందరి అయిన యీమె విగ్రహము నలంకరించినాడు

తాపస్రాశమమునందలి బాహ్యప్రకృతికని, శకుంతలకును ఒకవిధ మయిన అన్యోన్యత, అవినాభావసంబంధము నేర్పడుచున్నవి. ఈ రహస్యమును గుర్తించియే—

“కార్యా నైకతలీః హంసమిధునా ప్రోతోపహః మాల్వీ
పాదాస్తా మభితో నిష్ణాహరిణా గౌరీగురోః పాపనాః
కాఖాంతి తవల్కలస్య చ తరో ర్నిర్మాతృ మిచ్ఛామ్యథః
శృజే కృష్ణమృగస్య వామనయశం కణ్డూయమానాం మృగీం”

అను శ్లోకములలో కేవలము వ్యక్తిచిత్రణముమాత్రమే కాక ప్రాంత చిత్రణముకూడ ఎంత యావశ్యకమైనదియు విస్పష్టపరచినాడు ప్రథమాంకముననే “ఏతా స్తపస్వికన్యాః స్వప్రమాణానురూపైః సేచనఘటై ర్బాలపాదపేభ్యః పయో దాతు మితవ వాభివర్తస్తే” అను వాక్యముతో చదువరి హృదయముపయి నొక సమ్మోహనాస్త్రము వేసినట్లగుచున్నది. “షడ్ధాంత దుర్లభ మిదం” అను దుష్కంతుని శ్లోకముగూడ ఈ సమ్మోహనశక్తికే సాక్ష్య మిచ్చు

చున్నది “న కేవలం తాతనియోగః అస్తి మమాపి ఖలు సోదరస్నేహ ఏతేషు” అను శకుంతలావాక్యము ఈ శక్తిని మరింత సాంద్ర మొనరించుచున్నది. దీనినిబట్టి ఆశ్రమవృక్షములపయి నామెకు-విలాస వతులకు సాధారణముగా పూవుల మొక్కలపయి నుండు మొగ్గరము మాత్రమే కాక వాసయందు సోదరస్నేహ మున్నదని వ్యక్తమగు చున్నది “సః శకుంతలే, ఇయం స్యయంవరవధూ బాలసహకారస్య త్వయా కృతచామధేయా వనజ్యోత్స్నతి నవమాలికాఖలు-ననాం విస్మృతాసి?” అను ప్రశ్నవలన మొక్కలకు ఆమె ముద్దుపేర్లు పెట్టు కొనుచు వానిలో నొండొకటికి వివాహములొనర్చుచు వినోదించు ననుట తేటపడుచున్నది దీనికి శకుంతల యిచ్చిన “తథా యది ఆత్మా నమపి విస్మరిష్యామి” అను సమాధానము ఆమె ప్రేమను “సోదర స్నేహ” మనునంతరువునుకూడ దాటించి ఆత్మసాదృశ్య మను నంత రువును జేర్చుచున్నది

నాలుగవ యంకమున శకుంతలాచిత్రణము పరమావధి నందు చున్నది

“పాతుం సప్రథమం వ్యవస్యతి జలం యుష్మా స్వప్రీతేషుయా
నాదత్తే ప్రియమండనాపి భవతాం స్నేహేన యా పల్లవమ్
ఆద్యే వః కనుమప్రసూతిసమయే యస్యా భవ త్యుత్సవః
సేయం యాతి శకుంతలా పతిగృహం సర్వై రనుజ్ఞాయతామ్”

అను తాతపాదాల వాక్యము శకుంతలాహృదయమును చక్కగ చిత్రించుచున్నది ఆమె ప్రేమ ఎట్టి స్వార్థత్యాగబుద్ధిచే నుత్తేజితమయి నదియు నిరూపితమగుచున్నది. ఆశ్రమ మృగముయలందుకూడ ఆమెకు ఎట్టి యుగాధమయిన ప్రేమ మున్నదో తిలకింపుడు

“యస్య త్వయా ప్రణవిరోపా మింగుడినాం
తైలం న్యషిచ్యత మభే కుశనూచివిధే
శ్యామాకముష్టిపరివర్ధితో జహతి
సోయం న పుత్రకృతకః పదవీం మృగస్తే”

ఇట్టి ప్రేమకు అడవిమృగముల హృదయములు సైతము సంచలించి ద్రవీభూతములు కావలసినదేగాని ఊరకుండగలవా?

“ఉద్గళితదర్శకల మృగాః పరిత్యక్తిశ్చర్తనా మయారాః
అపస్పృతపాండుపత్రా మిష్య త్యక్తాణీవ తథాః”

చతుర్థాంకము కాళిదాసు కల్పించిన ప్రత్యేకస్వర్ణసీమ ఈ యంకములేకున్నచో శకుంతలాచిత్రణములో నున్న సౌందర్యము సగమునకు పైగా లుప్తమయ్యెడిదేమో

శకుంతలకు బాహ్యప్రకృతిలో నున్న యన్యోన్యతను చిత్రించుటలో కాళిదాసు మూలమునందున్న యంశములే విపులపరచినాడు. కాని శకుంతలకు అనసూయా ప్రియంవదలను జతగూర్చుటలో కొత్తదారి ద్రోక్కినాడు స్థూలదృష్టికి ఈ అనసూయాప్రియంవదలు శకుంతలను దువ్యంతునితో సంధానించుట కుపయోగపడు కథానిర్వహణ సాధనములుగ మాత్రమే గోచరించుచున్నవి కాని సూక్ష్మదృష్టితో బరికించినచో శకుంతలాచిత్రణమునకుగూడ ఈ చిత్రణమెట్టి యమూల్యసాధనమో బోధపడకమానదు కళాదృష్టిమై కొన్ని యపురూప సౌందర్య మయములగు నస్తువులమధ్య వాటినన్నిటిని మించిన ఇంకొక నస్తువునంచి తిలకించినచో దాని రామణీయకము మరింత విస్పష్టముగ విరాజిల్లును “కవినాం కవిమండలే” అనినట్లు. ఇట్టి కళారహస్యములకు పుట్టినిల్లగు కాళిదాసు శకుంతలనొక్కతెనే చిత్రింపక ఆమెకు “తోడి పెండ్లి కూతులు”గ నుండటకయి మరి ఇరువురు సౌందర్యవతులను గూడ చిత్రించినాడు. అందువలన శకుంతలశోభ మునుమడించినది. ఈ రహస్యమును రసజ్ఞశేఖరుడగు దువ్యంతుడుకూడ గుర్తించియే “అహా! సమవయోరూపరహణీయం సౌహార్దం భవతీనాం” అని తబ్బిబ్బగుచున్నాడు

ఈ అనసూయా ప్రియంవదల చిత్రణమువలన శకుంతల కెట్టి శోభ చేకూరినదియు “అపి జానాసి కింనిమిత్తం శకుంతలా వనజ్యోతి

త్నా మతిమాత్రం పశ్యతి.” అనునప్పటి నిర్మలపరిహాసములును, దుష్కర్మమును సమీపించినవెనుక “సఖ శకుంతలే, యద్యద్యతాతః సన్నిహితో ధవేత్” అనునప్పటి సర్మగర్భిత పరిహాసములును, శకుంతలను దుష్కర్మముని సన్నిధిని నిలుపుటకు వ్యాజముగ “వృక్షసేవసే ద్వే మే ధారయసి తస్మా దేహి తావదాత్మానం మోచయిత్వా తతో గమిష్యసి” అనునప్పటి కుహనాకలహములును విశదీకరింపగలవు. శకుంతలను దుష్కర్మముతో సంధానించుటకు వారు చేటికలు గాంధర్వ వివాహమునకు వారు పెండ్లిపెద్దలు శకుంతల యావేదనలో సమభాగినులు శకుంతలా ప్రస్థానసందర్భమున బాలసహకారమును, నవమాలికను “ఏషా ద్వయోర్ద్వాం హస్తనిక్షేపః” అని శకుంతల వారికొప్పు గించినపుడు “అయం జన స్త్యయేదానీం కస్య హస్తేర్నితః” అని వారు బాష్పములు విడుచుచు పలికినవాక్యము ఎంత హృదయంగమముగ నున్నది!

పాత్రపరిణామము (Evolution of character) అను ప్రక్రియకు శకుంతలాచిత్రణము చక్కని నిదర్శనము. నాటకమున బ్రవేశపెట్టిన పాత్రము మొదటనుండి తుదివరకు ఒకేతీరున విలించిపోవుట అసంభవము లోకములో ఏవ్యక్తి నైన గైకొనుడు ఆతనిస్వభావమును బట్టి యాతనిజీవితము నడచుచుండుచు కాని ప్రపంచమున నాతడొక్కడేగాక ఇంకను ఎన్నో వ్యక్తులున్నవి, శక్తులున్నవి వీనివలన తలవనితలంపుగ కొన్ని యుదంతము లాతని జీవితమున బ్రవేశించుచున్నవి ఈ యుదంతములనుబట్టి యాతడును, ఆతనినిబట్టి ఈ యుదంతములును పరస్పర పరిణామము నందుచుండును. ఈ పరిణామమును నాటకపాత్రములలో సూచించు కళాప్రక్రియకు పాత్రపరిణామ మందురు. శకుంతల మొదట ఆశ్రమవృక్షములను, ఆశ్రమమృగములను, ఆశ్రమవాసులను తప్ప ఎరుగని అమాయకహృదయ. ముమ్మంకు ఆమె ప్రేమయు వీనినే ఆశ్రయించుకొని ప్రకాశించుచున్నది దుష్కర్మమును

ఆమె శృంగారమున బడువరకు సరళమైన ఆమె హృదయమును కవి మొదట చిత్రించుకొని వచ్చినాడు. దువ్యంతుని ఆమె యాహ్వానింప లేదు అది యాదృచ్ఛికముగ—అదే దైవికముగ—నడచిన యుదంతము, ఈ యుదంతమువలన, అనగా దువ్యంతదర్శనమువలన ఆమెహృదయ మున నొకవికార ముదయించినది ఇది తపోవనవిరోధి యనికూడ ఆమె గ్రహింపకపోలేదు మూఁదనయంకము తుదివరకు ఈ వికారపరిణామము చిత్రితమైనది వివాహ మైనది దువ్యంతుకు స్వనగరమనకు పోయినాడు అది గాంధర్వ వివాహ మగుటచే గురుజనుల యచుజ్ఞులేదు ఇటు కణ్వుడేమనునో అని ఒకభయము అటు దువ్యంతుని అనంతర ప్రవర్తన మెట్లుండునో అని ఒక ఆందోళనము. పంచమాంకమున దువ్యంత పునర్దర్శనమువరకు ఈ ఆందోళనము చిత్రితము తుదకు పతివలన సిద్ధించినది ప్రత్యాదేశము ఈ ప్రత్యాదేశ సందర్భమున ప్రేమ ర్శితమైనది—దైవశక్తియొక్క దురూహ్యత—అనిర్వార్యత “తావ ద్విధి నా దర్శితం ప్రభుత్వమ్” ప్రతికూలముగ నున్న ఈ దైవశక్తిని ప్రసాదపరచుటకే దీర్ఘదృష్టిగల—అర్హదృష్టిగల— కణ్వుడు సోమతీర్థమునకు పోయినది. ఏమయిననేమి? ఈ దైవశక్తి దానిపని నది చేయకమానినది గాదు. అంగుళీయకము మాయమైనది. దుర్వాసుని శాపము ప్రకోపించినది. పతికి సమ్మోహ ముదయించినది. తనకు ప్రత్యాదేశము సిద్ధించినది ఇది శకుంతలాజీవితమున పెద్దఘట్టము ఆత్మహత్యకుగూడ ఆమెను పురికొల్పవలసిన—పురికొల్పిన—ఘట్టము. తరువాత మారీచాశ్రమమున ఆమె విరహావ్రతమును భరించినది జీవితమునందలి భోగవాంఛలు పటాపంచలైనవి ఈ కష్టాగ్నిలో కాగుటవలన ఆత్మకాక నైర్మల్యము సిద్ధించినది దువ్యంతుడు మరల ఆమె నంగీకరించినను ఆమె కప్పటికే ఇహజీవితమునందలి మోఘతగ్గి ఆశమాంతరమును స్వీకరించుటయందు ఆసక్తి హెచ్చియుండవలెను కాని ఈ యవస్థ యంగుకూడ స్త్రీజనోచితమగు మాధుర్యము ఆమెను వీడలేదనుటకు

“జిహ్వా మ్యార్యపు శేణసహ గురుగూపం గంతుం” అను వాక్యములో కాళిదాసు మిక్కిలి ప్రౌఢముగ నిరూపించినాడు తాపనకన్యగ వృక్షవేచన మొనర్చుచు ప్రవేశించిన శకుంతల ప్రణయినియై, పెండ్లి కూతురయి, గర్భవతియై, శాపోపహతయై, దుర్భరదుఃఖాగ్నిస్థితయయి, ఆత్మవధోమ్యుక్తయయి, తుదకు మరల ఎత్తవతియై, పతిసమ్మానితయై ప్రౌఢనిర్భరివయఃపరిపాకమున బ్రత్యక్షమగుచున్నది.

కాని సూక్ష్మముగ విచారించినచో ఈచిత్రణమున ఒక్క లోపముకూడ పొడకట్టుచున్నది, అది కవిసంస్కృతి ననుసరించినది. వాల్మీకియో, వ్యాసువో ఈనాటకమును రచించిరేని వారి శకుంతలాచిత్రణము వేరుగనుండెడిది కేవలము మూలానుసరణ మొనర్చినను కాళిదాసు శకుంతలాచిత్రణము వేరుగ నుండవలసినది మూలమును బట్టి శకుంతలజీవితము రెండుభాగములుగ విడిపోవుచున్నది హస్తినగరమున దుష్ప్రభుత్వమున మరల గలసికొనువరకును ఒకభాగము అటుతరువాత, అశరీరవాణి ననుసరించి దుష్ప్రభుత్వమొనరించువరకు రెండవభాగము శకుంతల యాత్మవిశ్వాసమును, అనన్యదుష్పాధ్యమగు తేజమును నిరూపింపజాలినది అనగా శకుంతలకు భారతమహిళామండలిలో అగ్రస్థానమును చేకూర్చినది ద్వితీయభాగమే కాళిదాసు తన చిత్రణమున లాలిత్యసీమయగు మొదటిభాగమును ఎంతోమనోహరముగ బెంచుకొనివచ్చి మహాత్మ్యఖనియగు ద్వితీయభాగమును మిక్కిలి కుదించివైచినాడు అత్తవారింటికి చేరుకొనువరకు, అనగా చతుర్థాంకాంతమువరకు ఆతనిచిత్రణము అతి మనోహరముగనున్నది. కాని తరువాత మిక్కిలి సంకుచితమైపోయినది పంచమాంకమున బాహుటముగ రాజసభలో జయభేరి మ్రోగించవలసిన శకుంతల “నవగుంరనవతి”గ నొనర్చి పెరటిదారిని నిష్క్రమింపజేసినాడు.

శా కుం త ల వి మ ర్శ న ము

కాళిదాసుని దుష్కంతుడు

నాటకమునకు “శాకుంతల” మని పేరుపెట్టినను పూర్ణచిత్రణము నందిన పాత్రము దుష్కంతునిదే శకుంతలాచిత్రణము అకృతి ప్రధానమునది శీలపరిపోషణ మున్నను పూర్ణవికాసమును గాంచలేదు. కాని దుష్కంతునియందు సర్వతోముఖమున మాహాత్మ్యము ప్రతిపాదిత మగుటయే గాక నిరూపితమునది నాటకముఖముననే

కృష్ణసారే దదచ్చక్షు స్త్వయి చాధిజ్యకార్యకే,
ప్యగామసారిణం సాక్షాత్పిశ్యామివ సి నాకిణమ్

అని దుష్కంతునకు తన ఇష్టదైవమగు శివునితో సాదృశ్యమును దెచ్చుటచేతనే ఈతనిని అదర్శప్రాయునిగ చిత్రింపవలెనను నాశయమును కాళిదాసు ప్రస్ఫురింప జేయుచున్నాడు. ఈయుపమానముపయి కాళిదాసునకు మిక్కిలి పక్షపాతము అతడు దీనిని వాడిన వేరొక సందర్భమునుబట్టికూడ దీని ప్రాముఖ్యమును మనము గ్రహింపవచ్చును.

తత్ప్రీనుప్త భుజగేంద్రభీషాం వీర్య దాశరథి రాదజే ధనుః

విద్రుతక్రతుస్యగామసారిణం యేవ బాణ మస్యజ ద్వృషధ్వజః

రఘువంశము సర్గ 11 శ్లో 44.

దుష్కంతుని ఆకృతివిశేషము పలుతావులందు నూచితమైనను మొత్తము మీద నిది శీలప్రధానమైన చిత్రణము ఆకృతివర్ణనలున్నతావులను నూక్ష్యముగ బరిశీలించితిమేని అట్టి వర్ణనలుకూడ శీలనిరూపణకు ఉపకరణములుగానే కనవచ్చుచున్నవి. ఈ యంశమును స్థాపించుటకు పై నుదాహృతమైన “కృష్ణసారే” ఇత్యాది పద్యమొక యుదాహృతి. అదిగాక

స్మరియింపదా — అనుమానము! యోగము యిట్లు చతుర్విధముగా కృత్యముల ర్మభురం ప్రయోగముల
పక్ష ప్రభురీవ దృశ్యతే

అనువర్తనములో “చతుర్విధముగా కృత్యము” అనుటలో ఆకృతివర్తన మున్నది
కాని ఈ ఆకృతివర్తనమునకు గాంధీర్యవిరూపణము లక్ష్యము. అట్లుచే
“ప్రభు రీవ దృశ్యతే” అనుటలో ఆకృతినిబట్టి ప్రాధాన్యము స్థాపితమగు
చున్నది. అనగా గాంధీర్యము ప్రాధాన్యము ఇత్యాది శీలవిశేషములను
నిరూపించుటకు ఆకృతివర్తనము సాధనమగుచున్నది ఇట్లే ద్వితీయాంక
మున

ప్రథమః — అహో! దీప్తివతోఽపి విశ్వసనీయతా పశుషః

అనియున్న ఆకృతివర్తనముగాని

ప్రజాః ప్రజాః స్వా ఇవ తంత్రయత్వా నిషేవతే శాంతమనా వివిక్తమ్,
యాథాని సంచార్య రవిప్రతప్తః శీతం దివాస్థానమివ ద్విషేన్ద్రః

అను పంచమాంకము నందలి ఆకృతివర్తనమును గాని పరిశీలించినచో
పైని సిద్ధాంతీకరించిన రహస్యమే గోచరించుచున్నది

అన్నిచేతులును వికసించిన శతపత్రమువలె దువ్యంతుని స్వభా
వమునందలి అన్నియంశములు స్పష్టముగ నిరూపితములగుటచే ఈ
దువ్యంతుని శీలచిత్రణము ఎంతయు అహోదజనకముగ నున్నది వ్యక్తి
గత మాహాత్మ్యమునుబట్టి చూచినచో కులపతియగు కణ్వుడును ప్రజా
పతియగు మారీచుడును దువ్యంతునికంటె ఉన్నతపదస్థులేగాని వారి
పాత్రపోషణము రేఖాచిత్రణము మాత్రమే యగుచున్నదిగాని పుష్టి
వహింపకున్నది

మూలము నందు వేట వర్ణించుచున్నపుడు దువ్యంతుని పరాక్ర
మము వర్ణితమయినది గాని నాటకములో నంతకంటె నెన్నియో మడుం
గులు విస్పష్టముగ దువ్యంతుని పరాక్రమము ప్రదర్శితమయినది ఇందు
‘మొదటినిదర్శనము ఋషిసవనరక్షణము ఇది కేవలము కాళిదాసకల్పి
తము. దీనినలన కాళిదాసు సాధింపదలచిన ప్రధానప్రయోజనము—

శకుంతలాదుష్యంతుల ప్రణయము కొంతవరకు పెరుగుటకు తగిన నావ కాశమును సంపాదించుటయే కాని అప్రధానముగనైనను దుష్యంతుని పరాక్రమముకూడ ప్రస్ఫురితమగుచున్నది

అహో? మహాశుభాపః ఖలు పార్థివో దుష్యస్తః యత్రవిష్టమాత్ర సవాశ్రమ పదం త్రితిభవతి రాజని నిరుపప్లవాని నః కర్మాణి సంవృత్తాని,

కా కథా బాణసంధానే బ్యాశ్చదైవైః సూతః

మంకాశేషేన ధృవస్సహి విఘ్నానపోహతి

ఇక రెండవనిదర్శనము శక్రసాహాయ్యము ఇదికూడ కేవలము కాళిదాసకల్పితమే. దీనికిగూడ అన్యప్రయోజన ముద్దిష్టము కాకపోలేదు (“యజ్ఞభాగ పర్యుత్సుకా దేవా ఏన తథానృషాస్యన్తి - వృష్టాంకము) గాని ఇందలి ప్రధానప్రయోజనము- లేదా- ప్రత్యక్ష ప్రయోజనము దుష్యంతుని పరాక్రమనిరూపణయే యని యొప్పుకొనక తప్పదు దేవేంద్రునియంతటివాడు దుష్యంతుని సాహాయ్య మర్థింపవలసివచ్చిన దనగ దుష్యంతునిపరాక్రమ మెంతటిదో మనకు విస్పష్టమగుచున్నది అతని యశశ్చిత్రణమునకుగూడ నిది పరమావధి

సుఖపంశ్య హరేరుభయైః కృతం త్రిదివముద్భృతదానవకంటకమ్

తవ శరైర్గునా నతపర్వభిః పురుషకేసరిణశ్చ పు రా నతైః

విచ్చిత్తికేషై స్సన్ధుః సుందరీణాం వర్ణైః సర్వైః కల్పితాంశుకేషు

సజ్జిత్య గీతితమ మర్థబద్ధమ్ దివోకస స్త్వచ్ఛరీతం లిఖన్తి

కాని దుష్యంతుని పరాక్రమమునం దొకవిశేషము గోచరించుచున్నది. ఇది బహుశః హైందవనాగరికత కలకును ప్రత్యేకలక్షణమేమో! తనపరాక్రమమును కూర్మముగగాని సింహముగగాని విజృంభింపజేయుటకు దుష్యంతుడు ఎన్నడు అంగీకరింపడు రాజ్యతృప్తికు అధికారమదమునకు అది యెన్నడు నాలవాలము కారాదు సజ్జనులకు సేవ జేయుటవలననే అది చరితార్థము కావలసియున్నది. ఇటు ఋషుల యాజ్ఞను శిరసావహించి సవనరక్షణ మొనర్చినపుడును అటు శక్కుని

నిదేశము ననుసరించి దానవభంజన మొనర్చి లొకకల్యాణము చేకూర్చి
నపుడును దుష్టాంతుడు తనపరాక్రమమును ఎట్టి పవిత్రాదర్శములకు
వినియోగించినదియు సువ్యక్తమైనది. నాటక ముఖమున

ఆర్తతాపిణ్యాయ ప శ్మశ్రుం నపహర్ష మనాగసి

అను ప్రబోధమున పి యర్థముచే వైఖానసులు సూత్రీకరించినాడు
“అపారమైన పరాక్రమమున్నచే లాభములేదు దాని నత్యంత నిగ్రహ
ముతో నజ్ఞులు పాదసేవయు వినియోగింపవలెను అప్పుడే అది క్షాత
ధర్మమునకు సార్థక్యమును సంపాదింప జాలియున్నది” అను రహస్య
మును కాళిదాసు దుష్టాంతునిలో నిక్షిప్త మొనర్చినాడు దీనినే అతడు
“రక్షాయోగము” అని ప్రత్యేక మొకయోగముగ (ఈశ్వర సాక్షా
త్కృతికి సాధనముగ) పరిగణించుచున్నాడు అంతేకాదు. సమ్యగను
ష్ఠితమగు రాజధర్మము సమ్యగనుష్ఠితమగు బ్రాహ్మణధర్మమున కెంత
మాత్రము తీసిపోదనికూడ కాళిదాసుని యభిప్రాయము రాజద్విక-
టుషికి రాజశబ్దమాత్రము చేతనే భేదమనియు ఇతరభేదము లేదనియు
ఋషిచేతనే పలికించుటలో ఈ అభిప్రాయము నిరూఢ మగుచున్నది

అధ్యాకాంతా వసతిరమునాఽప్యాశ్రమే సర్వభోగ్యే

రిక్షా యోగాదయమపి తపః ప్రత్యహం శిష్యినోతి,

అస్యాపి ద్వాం స్పృశతి వశిషత్పరిణవ్వంద్వగీతః

పుణ్యశ్శబ్దో మునిరితి మహుః కేవలం రాజపూర్వః

ఇట్టి యభిప్రాయమును శాకుంతలమునందేగాక ఇతరకావ్యములలో
గూడ పునఃపునః వ్యక్తకరించుటచే కాళిదాసునకు అది యెంతగా నభి
మతమో విశదమగుచున్నది.

పప్రచ్ఛ కుశలం రాజ్యే రాజ్యాశ్రమమని ముః (రఘువంశము స్థ 1 స్లో 58)

కాళిదాసుడు తన దుష్టాంతుని “యుక్తభోగము” అను సుత్తమ
గుణమునకు లక్ష్యభూతునిగ చిత్రించుకొని వచ్చినాడు ఈ నాడు
పాశ్చాత్యవ్యామోహమున మునిగిన యువకులు సనాతనధర్మమున

త్యాగమునకేగానిభోగమునకు తావులేదనియు హిందువులు ఎంతసేపును ఆధ్యాత్మికచింతలో మునిగి సన్యాసధర్మమునకే ప్రాముఖ్యమునిచ్చి ఐహికముల నుజ్జగించిరనియు అందుచేతనే ఆధ్యాత్మికముగ నెట్లున్నను ఐహికదృష్టిలో దేశ మనోగతికి వచ్చినదనియు తరచు విచారించుచు దురు కాని ఈ విచారము ఎంత యవిచారమూలకమో సనాతనధర్మ స్వరూపమును ప్రాచీనదేశచరిత్రమును తెస్సగ ననుసంధింపజాలిన వారు గ్రహింపలేకపోరు ధర్మార్థ కామమోక్షము లని పురుషార్థములను చతుర్విధముగ భాగించి యంగీకరించుటలోను వర్ణాశ్రమోచితములగు ధర్మములను నిర్ణయించుటలోను సనాతనధర్మము ఐహికములకుగూడ నెట్టి యధోచితప్రాముఖ్య మిచ్చినదియు సువ్యక్తము గాకపోదు.

దుష్కర్మమును గృహస్థాశ్రమమునందున్న క్షత్రియుడు అందుచే నిహభోగముల ననుభవించుటకు వర్ణమునుబట్టి ఆశ్రమమునుబట్టి అతని కధికారమున్నది. భోగమునకు వలయు సాధనములు రెండు (1) దృఢమైన గాత్రము, ఇప్పటివలె పాతిక సంవత్సరములే పరమాయుర్దాయము గాగల వారును తాపాకి పేరుచెప్పగనే మూర్ఛిల్లువారును భోగించునదేమి? (2) సునిశితమగు- అదే తెస్సగ సంస్కృతమగు- నంతరంగము. అనగా దేనికైనను ఆనందింపవలెననిన ఆనంద మనునది మనోవ్యాపారము గావున మనస్సుకు తగినసంస్కారము లేనినాడు గాత్రమెంత దృఢమైనదైనను ఆనందముమాత్రము దుర్లభము. దుష్కర్మమునకు పై రెండు సాధనములును సమగ్రముగ నున్నవి పై నుదాహృతమైన పరాక్రమమునుబట్టి అతని దేహమెంత బలిష్ఠమైనదియు నూహించుకొనవచ్చును ఇక అతని మానసిక సంస్కారమునుగూర్చి ఇంచుక విపులీకరింప వలసియున్నది. శ్రీకృష్ణరాయనినలె దుష్కర్మమును దృఢగాత్రమును, రసజ్ఞుడును, రసజ్ఞుడుకానివానికి ఆనందము అసాధ్యము సంగీతమును అతడంత చక్కగ నానందింపగలడో “అహో! రాగపరివాహిని గీతిః” అను నాతని విమర్శనవాక్యమువలన వ్యక్తమగుచున్నది. అట్లనే

చిత్రకళయః దాతనికి విశేషమైన పుణ్యమున్నట్లు నిరూపించుటకు

అహో! ఏషరాజశ్చేర్వర్తికానిపుణతా జానే సఖి మే ఆగ్రతో వర్తతఇతి

అని అప్పరస్త్రీయగు సానుమతియిచ్చిన సాక్ష్యము చాలును “కార్యా
పై కతలీనహంసమిధుగా” అను శ్లోకమునుబట్టికూడ ప్రాంతచిత్రాణము
చిత్రకళాపొందదగిన ప్రాముఖ్యము ఆతనికి విశదమగుట స్పష్టము
దీనివలనకూడ ఆతని కాకభారహస్త్యము లెంతచక్కగ పట్టుబడిననో
జెలియనగును

అన్నిటికంటె మన శకుంతలాసౌందర్యమును ప్రశంసించుచు ఆతడు
చేసిన వర్ణన లాతని రసజ్ఞతకు ప్రబలిదర్శనములు రసజ్ఞులలో అతీం
ద్రియులును రసజ్ఞులకూడ కలరు భగవద్భక్తులలో సిద్ధపురుషులను
అతీంద్రియరసజ్ఞులగు మనము పరిగణింపవచ్చును. రాధాదేవి అపరావ
తారమని పేరు గొందిన మీరాబాయిని గాని కృష్ణకర్ణామృతకారు డగు
లీలాశుకునిగాని గైకొనుడు. మీరాబాయి సంగీతమునందు కవిత్వము
నందు అపారప్రజ్ఞులది లీలాశుకుడుగూడ ఉత్తమకవి. కాని ఈయరు
వుర రసజ్ఞతయందును ఇందిరియభోగేచ్ఛ లేదు అతీందిరియశుగు కృష్ణ
ప్రేమయే వీరి యాలంబనము. వారు గోలజూచుసౌందర్యము సాధా
రణమర్చులకు అసాధ్యము. దువ్యంతునిరసజ్ఞతమాత్ర ముట్టిదికాదు.
అది ఇందిరియతర్పణముకే యాశించుచున్నది అంతేకాదు, ఇందిరియ
తర్పణము గాశించుటలో ఆశ్రమ నియమములపైనను ధర్మములపైనను
ఒకవిధమగు నసూయచుగూడ ప్రకటించుచున్న గా యనిపించుచున్నది.
చూడుడు

అసాధుదర్శీ ఖిలు తత్ర భవాన్ కాశ్యపః య ఇమా మాత్రమధర్మే నియుజ్జే.

ఇదం కిలావ్యాజమనోహరం వపు స్తపఃక్షమం సాధయతు య ఇచ్ఛతి,

ధుగ్రీవం స నీలాత్మలపత్రధారయ సమిల్లతాం ఛేత్తు మయం వ్యవస్యతి.

అయితే పైశ్లోకమున శకుంతల నాశ్రమధర్మమున నియోగించుటలో
నున్న యనౌచిత్యముమాత్రమే విచుర్భిత మగుచున్నది. కాని దాని

వలన దువ్యంతుని రసజ్ఞత ధర్మవిరోధిని యని సాధించుట కెంతమాత్రము వలనపడదు మీదుమిక్కిలి అది యధగ్యభీరువనుటను కవి యెంతో నిపుణముగా పోషించుకొని వచ్చినాడు. చూడగనే శకుంతల యందు గ దువ్యంతుని కభిలాష యుదయించినది. కాని శకుంతలయూత్రమ వాసిని యగుటచే తనకోరిక యధర్మదూషితమేమో యని అతడుపడిన ఆందోళనకు మితిలేకు “సతాం హి సందేహపదేషు వస్తుషు ప్రమాణ మంతఃకరణ ప్రవృత్తయః” అని సమాధానము చెప్పకొన జూచుచు న్నాడు గాని ఆమెజన్మకథనము పూర్తి యగువరకు నిశ్చయమునకు రాజాలకపోయెను * శకుంతలా ప్రత్యాదేశమున నియంశము మరింత విపులముగను విస్పష్టముగను చిత్రితమయ్యింది మూలమున నున్నట్లుగ ఎఱిగియుండియు శకుంతలను నిరాకరించినాడనినచో రాజునకు అధర్మ స్పర్శ కలుగునేమోయని భయపడి దుర్యాసుని శాపవృత్తాంతమును కవి కల్పించినాడు శకుంతల యవగుంరచమును తొలగింపగనే ఆమె సౌందర్యమునకు రాజు చకితుడైనను ధర్మాసనమునుండి ఇంచుకయైన చలింపక కులపతియందలి గౌరవమును కులపతి శిష్యులవచనములందలి యాదరమును శకుంతల యమాయకాగ్రహమువలన జవించిన భయమును అన్నిటినికూడ తృణీకరించి శకుంతలను నిరాకరించి ధర్మముకే శరణుజొచ్చుచున్నాడు

యోః యో నియుజ్యస్తే ప్రజాః స్నిగ్ధేక బధ్ధనా

స స పాపాదృతే తానాం దువ్యస్త ఇతి ఘృష్యతామ్

అనుశ్లోకమున “పాపాదృతే” అని జాగరూకతను వహించుటనుబట్టి కూడ ధర్మముపట్ల నాతనిగున్న అచంచలభక్తి విశ్వోతమాన మగు చున్నది కావున దువ్యంతునిరసజ్ఞత అతీంద్రియము గాకపోయినను పూర్ణముగ ధర్మబద్ధ మనిమాత్రము గ్రహింపదగియున్నది అందు

* భవ వృద్ధయ ! సాభిలాషం సంప్రతి సందేహవిర్లయోజాతః

అశక్యమే యదగ్ని తదిదం ఘర్మక్షమం రత్నమ్ (అం. 1 శ్లో 26.)

చేతనే ఆతని భోగమును “యుక్తభోగ” మని వర్ణింప దగియున్నది. ధర్మార్థకామమోక్షము లనుటలొ నాద్యులు అర్థకామములను ఇటు ధర్మము అటుమోక్షమునను నొకశమలచే నిగ్రహించుచున్నారనిగదా పెద్దలు వచింతురు ఇది సనాతనధర్మమునకు ప్రత్యేక సంప్రదాయము గదా! ధర్మావిరుద్ధములగు సర్థకామములు తుదకు మోక్షవాహినిలో అదే త్యాగవాహినిలో గలియవలసి యున్నవిగదా! ఈ సత్యమును గూడ కాలిదా సెంతచక్కగ ప్రదర్శించినాడో!

భవనేషు సుదాసి తేషు పూర్వైః క్షీణిషార్థ మశ్చై యే నివాసమ్,
నియతైః సత్రైశ్చైవ పశ్యాత్ తమమూలం గృహే భవన్తీ శేషం

ఇటు ధర్మమునకు అటు మోక్షమునకు ముహూతము భంగము రానీయకుండ రసజ్ఞతను నిర్వహించుకొనవలె నను శాసనము దువ్యంతుని తీవ్రవిచారశీలునిగ కొనర్చుచున్నది దువ్యంతుడు గొప్పవిమర్శకు డనుటను ఆతని విశిష్టలక్షణములలో నొకటిగ మనము పరిగణింప వలసి యున్నది

“తద్యది వామనుమతం తథా వక్తేథాం యథా తస్య రాజ్షణ్ణే రనుకమ్పనీయా భవామి. అస్యథా సింహతంమే తిరోదకమ్ ”

అని శకుంతల పలికినపుడు “విమర్శచ్ఛేది వచనం” అనుటలో దువ్యంతుడు తనశీలమునకు కీలకమును వెల్లడించుచున్నాడేమో అతని విమర్శనాశక్తిని నిరూపించుటకు జాలిన ఘట్టములు రెండుచక్కనివి నాటకములో గానవచ్చుచున్నవి అందు మొదటిది ప్రథమాంకమున శకుంతల పము తనకు జనించిన అనురాగము ధర్మవిరుద్ధమేమో యని భయపడి చేసికొనిన యంతరంగవితర్కము రెండవది సర్వదమనుడు తనకుమారుడే యని యంగీకరించుటకు ముందు (సప్తమాంకమున) నడపిన గాఢపరిశోధనము ఈ విమర్శనమును అతిమాత్రముగ గావించు లోపముగూడ తనకున్నదని గ్రహించి, “వయం తత్త్వాన్వేషా న్మధుకర హతాః త్వం ఖలుకృతీ” యనుటలో ఆత డాత్మవిమర్శకుడనికూడ తెటపడుచున్నది.

విమర్శకున కుండదగిన లక్షణములలో రసజ్ఞతయు పూర్వాపరవిచారము మాత్రమే గాక ఉచితజ్ఞతగూడ ఆతనియందు నిబిడమయి ప్రత్యక్షమగుచున్నది ప్రథమాంకమునను తృతీయాంకమునను శకుంతలకు ఆమెసఖులకు తన్ను ప్రత్యక్షమొనరించుకొనిన తరుణములకు బట్టి విధానమును బట్టి ఈ ఉచితజ్ఞతను స్థాపింపవచ్చును కణ్వశిష్యులకు అగ్రగణ్యగారమున దర్శనమిచ్చుటగూడ ఈగుణమున కొకసాక్ష్యము.

శాకుంతలమునందలి పురుషపాత్రములలో మూడుమూర్తులు ఉజ్వలము లయినవి (1) దేవర్షియైన మారీచుడు (2) బ్రహ్మర్షియైన కణ్వుడు (3) రాజర్షియైన దుష్యంతుడు. ఈ మూడురు దేనికదే ప్రస్తముగ గనపట్టుచున్నను మొదటిరెండు సాధారణచుర్చులకు తేజోమహిమచే దుర్నిరీక్ష్యములు ఎందుచేతనో చెప్పలేముగాని రాజర్షులకు చిత్రించుటలో కాళిదాసునకు అపారమైన యత్నాహము నన్నయభట్టమహాకవి కాశ్రయ మొసంగిన రాజనరేంద్రునివలెనే కాళిదాసున కాశ్రయ మొసంగిన విక్రమాదిత్యుడో మరియొక నృపాలుడో పవిత్రచరిత్రుడైన గానలయును. లేదా విదేశీయుల దండయాత్రలు పుంఖానుపుంఖములయి ఆర్యధర్మములకు గ్లాని కలిగించుచున్న ఆకాలములో మూర్తీభవించిన ధర్మదేవత లనదగిన నరపతుల చరిత్రములపయి ప్రజలకు భక్తి పుట్టించుట అత్యవశ్యకమైన గావలయును. కారణమేమయిన గానిండు. ఈ రాజర్షుల చరిత్రములలో కాళిదాసున కొకవిధమయిన అపురూప సౌందర్యము గోచరించుచు వచ్చినది ఆ సౌందర్యమునందు భౌతిక మానసికాధ్యాత్మికశక్తులు లెస్సగ సమన్వయమొంది పరిపూర్ణతను ప్రతిపాదించుచున్నవి యథోచితములును యధాకమములను అగు జీవితములపట్ల కాళిదాసునకు అఖండమైన భక్తి

శైశవేభ్యస్త విద్యానాం యోవనే విభ్రమైషిణామ్

వార్ధకే మునిశృత్తీనాం యోవనాంతే తనుత్యజామ్.

ఇటీవలి కొందరు విషయలోలురవలె గాక ఆరాటి రాజులు స్వార్థత్యాగ

బుద్ధితో రాజ్యపరిపాలనము నిర్వహించి యుండవలెను

స్వనఖనిరభిలాషః జిద్యతే లోకహేతోః
ప్రతిదిశ మధవా లే వృత్తిరవంవిదైవ,
అనుభవతి హి మూర్ధ్నా పాదపస్తీవముష్ణం
శ సుమతి పరితాపం ఛాయయా సంక్రతానామ్

నియమయసి విమర్శిప్రసిద్ధితా నాత్మదృష్టా
ప్రశమయసి వివాదం కల్పసే రక్షణాయ,
అతనుషు విభవేషు జ్ఞాతయః శస్త్ర నామ
త్వయి తు పరిసమాప్తమ్ బన్ధుకృత్యం పరిజానామ్

“ఆపన్నాభయ సత్ప్రదీక్షీతు” లగు నిట్టి రాజన్యమార్తాండుల యాస్థానముల నలంకరించి వ్యంగ్యమర్యాదయా వారి సుగుణసంపదను గ్రంథస్థము గావింప నోచిన కవికులతిలకులు ధన్యులు ఇట్టి మహాకవుల లేఖనీముఖమున అజరామరము తమయశస్సు నృత్యముసల్పుచుండ మహావైభవోపేతులును, నిర్వక్తపరాక్రమ ధుర్యులును, ప్రజాహితసేవాతత్పరులును, విమర్శకశేఖరులును విశేషించి అధర్మభీరువులును అయి ప్రకాశించునట్టి పాలకులు మరింత ధన్యులనుట వేరుగ వాక్రువ్వవలెనా? వివేకము గౌరవము జతగుర్చుకొని కవులవిశేషము గ్రహింప నేర్చి కవులను వారాదరించి పోషించి ప్రోత్సహింప కుండినచో జగత్తున నేటి మహాకావ్యము లెన్ని లు ప్తమయ్యెడివో !



శా కుం త ల వి మ ర్శ న ము

పా త్రీ క రణ ము

(CHARACTERISATION)

— ♦ పాత్రీకరణ ప్రాముఖ్యము ♦ —

పాత్రీకరణము ప్రత్యేకము సముద్రమంత విద్య. కవికి బ్రహ్మ త్వమును సృతిపాదించు శక్తి ఇదియే మానవస్వభావమునందలి రహస్యములనెల్ల అనుసంధించి కవి తనపాత్రల ముఖమున సృష్టికి ప్రతి సృష్టిచేయుటయే ఈవిద్యకు పరమావధి పాశ్చాత్య విమర్శకుల మత మున పాత్రీకరణశక్తి లేనివాడు నాటకరచనమునందనధికారి యనియే. కాని మన యలంకారశాస్త్రములందీ శక్తినికూర్చిన ప్రసక్తియే కాన రాకుండనున్నది

— ♦ ప్రాచ్యకవుల పాత్రీకరణశక్తి ♦ —

అంతమాత్రమున మన కవుల కీవిద్య యపరిచితమని భావింప రాదు. దృశ్యప్రబంధములందును, శ్రవ్యప్రబంధములందును గూడ ఈ విద్య నత్యుచ్చదశకు గొనిపోయిన 'కవిబ్రహ్మ' లెందరో తెనుగునను, సంస్కృతముననుగూడ ఉన్నారు. అంగ్లకవులలో షేక్స్పియరు ఈ విద్యకు అందెవేసిన చేయి బెర్నార్డుషా మున్నగు నవీనవిమర్శకులు షేక్స్పియరు నెంత నిరసింపజూచినను ఇప్పటికిని పాత్రీకరణశక్తిలో షేక్స్పియరునుమించిన చేయి అంగ్లసారస్వతమున నదయింపలేదు అయితే ఈ షేక్స్పియరుకు ఎంతమాత్రము దృష్టియైన ప్రసరింపని దివ్య భూములలో సంచరించుచు 'బాణోచ్ఛిష్ట మిదం జగ' త్తనినట్లుగ పాత్రీ కరణవిద్యయను సముద్రము నాపోశనముపట్టిన యగస్త్యులు సంస్కృత ములో వ్యాసుడు, తెలుగులో తిక్కన. ఈ యిరువురు షేక్స్పియరుకు

ఏయే శక్తులలో నతీతులో నిరూపించుటకు సాధనములున్నవి. కాని ఇది యదనుకూడు మొత్తముమీద వ్యాసుడు, తిక్కన, షేక్స్పియరు-మువ్వరును ఒకేజాతికి చెందిన పాత్రీకరణకారులు అనగా ఈమువ్వరికిని యధార్థప్రదర్శనము (Objective presentation) అనునదియే గమ్యస్థానము నేను చదివినంతలో సంస్కృతదృశ్యప్రబంధకారులలో పాత్రీకరణమున యధార్థప్రదర్శనమునే తిలపెట్టినవాడు మృచ్ఛకటికము రచించిన శూద్రకుడు ఈతనికిని, పైమువ్వరుకును ఎంతో యంతరమున్నను మొత్తముమీద జాతిమాత్ర మొకటి

—♦ పాత్రీకరణమునందలి తరగతులు ♦—

యధార్థప్రదర్శనమని ఆదర్శీకరణ (Idealisation)మని, జాతి లక్షణారోపణ (Typification) మని మన మెరిగినంతవరకు పాత్రీకరణము మూడుజాతులుగ గానవచ్చుచున్నది.

1 యధార్థప్రదర్శనము

యధార్థప్రదర్శనమనగా మానవప్రకృతిని ఉన్ననున్నట్లుగ చిత్రించి యానందింపవలెనను సుద్దేశముతో చేయబడు పాత్రీకరణము. ఏమనుష్యునియందుగాని గుణదోషములు రెండును మిశ్రితములయి యుండునుగాని కేవలము గుణమేగాని, కేవలము దోషమేగాని మూర్తి భవింపదు. కైవల్యము నిరుపాధికము. అందుచే నుపాధిలోనున్న పాత్రమును—అవతారపురుషుడు మొదలుకొని అణుపువరకు—దేనిని చిత్రించినను గుణదోషమిశ్రితముగనే చిత్రింపవలసియుండును. అట్లు చిత్రించుటచే యధార్థప్రదర్శనమందురు

II ఆదర్శీకరణము

ఇదిగాక మరిరెండు తరగతుల పాత్రీకరణము కూడ మహాకవులలో గానవచ్చుచున్నది. అందు ఆదర్శీకరణ మను విద్యకు కాళిదాసు లక్ష్యము.

“సోమ మాజ్యశ్చక్రదానా మాఫలోదయకర్మణామ్
 ఆసమద్రక్షితీకానా మానాకరిభివర్తనామ్
 యథావిధిమతాగ్నినాం యథాకామార్చితార్థినామ్
 యథాపరాధదండనాం యథాకామప్రబోధినామ్
 త్యాగాయ సంభృతార్థానాం సత్యాయ మితభాషిణాం
 యశనే విజిగ్మసం ప్రజాయై గృహమేధినాం
 శైశవే వేదభ్యస్తవిద్యానాం యౌవనే విషయైషిణామ్
 వార్ధకే మునివృత్తనాం యోగేనాంతే తిసుత్యజామ్”

అనుష్ఠానములలో ఆదర్శీకరణమే తన కభిమతమైనట్లు కాళిదాసే వ్యక్త
 పరచుచున్నాడు. తన పాత్రములలో నెక్కడను లోపములు లేనట్లుగ
 సంస్కరించి లోకమున కాదర్శప్రాయముగ చిత్రించుటయే ఈతరగతి
 పాత్రీకరణమునకు ప్రధానము కాళిదాసుని నాటకత్రయమునందును
 రఘువంశ కుమారసంభవములందునుగూడ ఈ యాదర్శీకరణమే ప్రత్య
 క్తమగుచున్నది.

111 జాతిలక్షణారోపణము

జాతిలక్షణారోపణమని వేరొకతరగతి పాత్రీకరణమునకు ప్రత్యేక
 మొక జాతినంతను కైకొని దూషించుటగాని, భూషించుటగాని అభి
 మతము. ఒక సోమలిప్తు నాటకము వ్రాయుచున్నా డనుకొనుడు.
 అందు ఒక పాత్రమును క్యాపిటలిష్టుల లక్షణముల నన్నిటిని నిరూ
 పించుదానినిగను, వేరొక పాత్రమును సోమలిప్తుల లక్షణముల నన్నిటిని
 నిరూపించుదానినిగను చిత్రించి క్యాపిటలిష్టులందు ద్వేషమును, సోమ
 లిష్టులపట్ల అనురాగమును ఉదయింపజేయుటయే కవి ముఖ్యోద్దేశమై
 యుండును.

ఆదర్శీకరణము, జాతిలక్షణారోపణయు గూడ సాధారణముగ
 యధార్థమునకు దూరముగ నుండును. తమ కభీష్టములగు నాదర్శము
 లను ప్రతిపాదించుటకయి ఆయాకవులు ప్రకృతిని అతిశయోక్తికి తావల
 ముగ చిత్రింతురు. క్యాపిటలిష్టులని కవి యనుకొన్న జాతిమంతయు

చిశోచగణమై, సోపలిష్టు లనుకొన్న వారందరు దేవగణమై ప్రవర్తింపరు సమ్యగ్దృష్టివిహీనులకు మనస్సులోని భావములు ప్రకృతిలో సద్భాసితమగుచుండునుగాని వాస్తవమున కవి నిష్పాక్షికముగ పరిక్షించు సమచిత్తుల దృష్టికి గోచరింపవు. అందుచే రెండుతరగతుల పాత్రీకరణమును అంతగ ప్రశస్తము కానేరదు.

—♦ శకుంతలా దుష్టాంతులు ♦—

ప్రకృతము విమర్శనియమగు శకుంతలమున నున్న పాత్రీకరణములో ముష్పాతికమూడువంతులు ఆదర్శీకరణమే శకుంతలదుష్టాంతులను గైకొందము నాటకమునందలి పాత్రములను భారతమునందలి పాత్రములతో పోల్చిచూచినచో ఆదర్శీకరణ మననేమో మనకు మరింత విస్పష్టమగును కాళిదాసు నాటకమునకు మూలము భారతమునందలి శకుంతలోపాఖ్యానమేకదా! అయినప్పడు శకుంతలోపాఖ్యానమునందలి పాత్రములను యథామాతృకముగ తన నాటకములో చిత్రించి నాడా? లేదు అట్లు చిత్రించియుండినచో దుష్టాంతునియందు దోషమారోపితము కావలసివచ్చుచున్నది మూలమున కన్వాశ్రమమునుండి శకుంతల రాజసభకు వచ్చినపుడు ఆమె నెఱిగియుండియు ఎరుగనివానివలె నటించి వాక్పారుష్య మవలంబించినాడని యున్నది. ఎంతోనమ్మించి గాంధర్వవివాహమున కొడబరచిన శకుంతలను ఎవ్వరును సాక్ష్యము లేరుగదా యనిన యంశమును ఆధారముగా గైకొని ప్రజాభిప్రాయమునకు వెఱచి “నీ వెవ్వతెవో నేనెఱుగనుపో”మృదుటలో దుష్టాంతుని వర్తనము మిక్కిలి నీచముగా గనవచ్చుటలేదా? మొదట నామెచు తనతో సంగమమున కొడబరచుటలో కేవలము స్వలాభముమాత్రమే చూచుకొన్నాడు. అప్పుల తొందరపెట్టుచున్న కామమును కాదనలేకపోయినాడు “కరుణానిరతులయిన మాజనకుల నడిగి నన్ను పాణిగ్రహణము చేసికొను”మని వివేకవతియగు శకుంతల యెంతచెప్పినను వినకపోయినాడు తీర నలుపులోనికి వచ్చునరికి తన

గాంధర్వవివాహము నొప్పుకొనుటకు ధైర్యములేకపోయినది. శకుంతల యెట్లును తనమాహాత్మ్యముచే సత్యమును నిరూపించుకొనగలదు గదా యనిన ధైర్యముతో నట్లు వర్తించినాడని సమర్థింపవచ్చును గాని ఆ సమర్థనమైనను దుష్కర్మమునిపాత్రమున కెంతగౌరవప్రదముగ నుండునో చదువరులే గ్రహింపగలరు. కాళిదాసునకు దుష్కర్మమునియం దీలోపము నిరూపించుట యిష్టము లేకపోయినది అందుచే దుర్వాసుని శాపవృత్తాంతము గల్పించినాడు శాపవశమున సమ్మోహితుడై శకుంతలను నిరాకరించినాడే గాని లేకుండిన ఆతడిట్టిపని కొడంబడని ఆదర్శ పురుషుడని చిత్రించుటయే కాళిదాసుని యుద్దేశము అందుచే దుష్కర్మముని పాత్రచిత్రణమున ఆదర్శీకరణ మనువిధానము విస్పష్టమగుచున్నది. దుష్కర్మముని సమర్థించు సందర్భమున శకుంతలను నెపపెట్టుట కూడ కాళిదాసున కభినుతముకాదు అందుచే ఆమెపైకూడ దోషమారోపితము కాజాలని ప్రక్రియ వెదకవలసివచ్చినది ఇతినిగూర్చి ఆమె శరీరమే మరచిపోయి తదేకదృష్టితో నాలోచించుచున్నట్లు చిత్రించినాడు. అట్టిస్థితిలో దుర్వాసుడు వచ్చినాడో పోయినాడో చూడకపోవుటలో నామెకు స్వాతంత్ర్యమేమున్నది ! ఇక ఆమెయందు మాత్రము దోషమెట్లు నిరూపితము కాగలదు ? ఇట్లు —

“త్వ మర్హతాం ప్రాగ్రసరః స్ఫుతోసి నః శకుంతలా మార్జితీవ సత్క్రియా,
స మానయం స్తుత్యగుణం వహావరం చిరాయ వాచ్యం నగతః ప్రజాపతిః”

అను కణ్వవాక్యమున కనుగుణముగ కాళిదాసు శకుంతలాదుష్కర్మములను చిత్రించుకొనివచ్చినాడు

“ఈ శకుంతలాదుష్కర్మముల చిత్రణము మూలమునందలి యనౌచిత్యములను పరిహరించుచున్న”దని మాత్రము చెప్పరాదు మూలమున సనౌచిత్యము నారోపించుటకే వలనుపడదు చిత్రించు పాత్రములో — అది నాయకపాత్రమే కానిండు — ఎక్కడను ఏలోపమును లేకుండ చిత్రింపవలె నను బాధ్యత కవికెన్నడును లేదు భారతము

నందలి పాత్రీకరణము స్వభావమునకు సన్నిహితముగ నున్నది బగ న్నోహన మూర్తియగు శకుంతలనజూచి దువ్యంతు డుద్రిక్తుడగుటయు, తరువాత కణ్వశాసనమునకు ప్రజాభిప్రాయమునకు వెరచి విపరీత వర్తనుడగుటయు సహజము అది పాత్రములో, అనగా దువ్యంతుని శీలమునకు లోపమేకావచ్చును కాని పాత్రీకరణములోమాత్రమనాచిత్యము కావరదు. దువ్యంతుడు సద్గుణముడుడే కాని ఈ యొక్క యంశమునమాత్రము విపరీతముగ సర్పించినాడు అని నిరూపించుటయే భారతకావ్యని యాశయము. అనిచిత్రణము యధార్థమునకు సన్నిహితముగ నున్నది కావున దానిని యధార్థ ప్రదర్శనమంటిమి కాళిదాసు శకుంతలాదువ్యంతులలో లోపలేశమైనను లేకుండ చిత్రించుటకు పాటుపడినాడు కావున ఆతని చిత్రణమును ఆదర్శీకరణ మనవలసివచ్చుచున్నది

ఈ యాదర్శీకరణ మింకొక ఘట్టమునగూడ బ్రత్యక్షమగుచున్నది అది శకుంతలాపాత్రమునకు సంబంధించినది మూలములో ప్రత్యాదేశించినపుడు శకుంతల దువ్యంతుని అనరాని మాటలన్నది “ఇట్టి యన్యత మాడుచున్నందులకు నీతల వేయిచెక్కలుగ వలదా?” అని శపించునంతదూరముకూడ పోయినది కోపము వచ్చినపుడు ఒడలుమరచి మాటాడుట యధార్థమునకు సన్నిహితము. కాని కాళిదాసు డీఘట్టమున శకుంతలచే దువ్యంతు నంత పరుషముగ తిట్టింపలేదు తన భాగధేయమునే నిందించుకొనుచు, “భగవతి వసుమతి దేహి మే వివరమ్” అని యామె సభనుండి వెడలిపోయినది పతివ్రతయైన శకుంతలచే భర్తను దూషింపజేయుటకు కాళిదాసు డొప్పికొనలేదు ఈ యంశమునుగూర్చి నాటకమును మూలముతో సరిపోల్చి ఘట్టమున నింకను దీర్ఘమగుచర్చ యున్నదిగాన ప్రకృతము విరమింతము. ఈ ఘట్టమునగూడ “భారతమునందలి యనాచిత్యమును కాళిదాసు పరిహరించినా”డని మాత్రము వాక్రున్వరాదు శకుంతలో

పాశ్చాత్యమునందలి పాత్రీకరణము ఒకపద్ధతి నవలంబించినది, కాళిదాసుని పాత్రీకరణము వేరొకమార్గమున బోయినది

—♦ ఆదర్శీకరణమున కాళిదాసుని విశిష్టత ♦—

ఈ యాదర్శీకరణమున ముఖ్యముగ సిద్ధించు ననర్థ మేమనగా, నది విశ్వాసమును గొలుపనెరదు చిత్రణమును చూచినపుడు “ఇది నిజమే” యనిపింపదు కాని కాళిదాసుని విశేష మేమనగా, ఆదర్శీకరణముకూడ యధార్థప్రదర్శనమా యను విభ్రాంతి యుదయింప జేయజాలిన కౌశలముతో నాత డాదర్శీకరణము నిర్వహించినాడు. ఒక్క శాకుంతలమునందేకాదు—కుమారసంభవమునందు, రఘువంశమునందుకూడ నంతే చిత్రించిన పాత్రములందు ఆదర్శీకరణము నిరూఢము. కాని అస్వాదించు చదువరికిమాత్ర మని సజీవములయి చైతన్య సంపదతో నలరారుచుండును ఇట్లు చేయగల్గుట మిగుల నపురూపమే

—♦ ఆదర్శీకరణమునందలి యనర్థములు ♦—

1 విశ్వాస రాహిత్యము

కాని ఒక్కొక్క ఘట్టమునమాత్రము కాళిదాసుని చిత్రణములనుగూర్చికూడ విశ్వాసరాహిత్య తీర్మానమును బ్రవేశ పెట్టవలెనని బుద్ధిపుట్టుచుండును అట్టిఘట్టములు శాకుంతలములోకూడ లేకపోలేదు

“శిష్యః — అహో ! మహానుభావః ఖలు పార్థివో దుష్కంఠః, యత్ప్రేమిష్టమాత్రపి వాక్రమపదం తత్రభవతి రాజని నిరుపప్లవాని నః కర్మాణి సంవృత్తాని

కాకథా బాణసంధానే జ్యోతిర్జ్వలన్ దూరతః

మంకాశేషేన ధనుష స్సహి విఘ్నా నపోహతి”

అనుభాగమును చదువునపుడు మనకెంతమాత్రము నన్యుక ముదయించుటలేదు. ఇట్లే—

“కంచుకీ — నకిల శ్రుతం యువాభ్యాం యథా వాసంతికై స్తరుభిరపి దివస్య కాననం ప్రమాణీకృతం, తద్వాశయిభిః పత్రిభిశ్చ ? తథాహి—

చూతానాం చిరచిరతాపికిలికా
 బధ్నాతి నన్వం రజః
 సస్పర్ధం యదపి సేతం కువకిం
 తక్రోగర కావస్థయా
 కంఠేషు స్థలితం గతేసి శిశిశే
 వ్రుంస్కో కిలానాం రుతం
 శంకే సంవారతి స్మనోఽపి చకిత
 స్తూణార్ధకృష్ణం శమ్

అను భాగముకూడ విశ్వాస ముదయుంప జేయుచదిగా లేదు శకుం
 తలాపాత్ర చిత్రణమునగూడ—

“క్షేమం కేశచి దిందుపాండుతరుణా
 మాంగల్య మావిష్కృతం
 నిష్కృత శ్చరణోపభోగనుభవో
 లాక్షరసః కేశచిత్,
 అన్యేభ్యో వసజేవకాకరత్తై
 రాపర్వభాగోత్థై
 ర్దత్తా న్యా భరణాని తత్కిసలయో
 ద్భేదప్రతిద్వంద్వభిః”

ఇత్యాదిభాగములు విశ్వాసనకములుగ లేవు. కాని మొత్తముమీద
 నవి దువ్యంతపాత్రచిత్రణము నందలి కొన్ని యతిశయోక్తులు పట్టు
 బడునంత సులభముగ పట్టుబడుట లేదు. ప్రధానపాత్ర చిత్రణమునకే
 కాదు—

“సహజంకిల యద్విసిందితం
 నఖిలు తత్కర్మ వివరనీయమ్
 పశుహారణకర్మదారుణః
 అనుకంపాన్పుదుకేవ శ్రోత్రియః”

“ఇని పల్లెవాగు పలికినవాక్కు కానేరదు. ఇందు కాళిదాసు
 సులభముగ దొరకిపోవుచున్నాడు” అనిపించుచున్నది. కవి యెప్పు
 డును తన పాత్రములద్వారా మాటాడుచు నుండునే యనుకొనుడు.

కాని పట్టుబడరాదు. అందులోనే కళాపాగల్భ్య మున్నది.

కాళిదాసు మానవమాత్రులగు దుష్వ్యంతాదులను చిత్రించుటలోకూడ వారికి దైవమహిమ మారోపించి యాదర్శకరించుచుండగా వాల్మీకియున్నగు మహర్షులు అవతారపురుషులను చిత్రించుటలోకూడ సాధ్యమయినంతవరకు వారి మహిమలను దూరముగ నుంచి వారిని మానవమాత్రులుగనే చిత్రించుటకు పాటుబడిరి అందుచేతనే వారు కాళిదాసుకంటె ఎన్నియో మడుంగులు ప్రశంసింపదగిన ఉత్తమశిల్పు లగుచున్నారు ఆదర్శకరణము విశ్వాస ముదయింపజేయుదను రహస్యమును వారు పూర్ణముగ గుర్తించినవా రగుచున్నారు

11 గాంభీర్యము కొరవడును

ఆదర్శకరణమునందు ఇంకొక అసర్థముకూడ గోచరించుచున్నది తాను ఉచిత మనుకొనిన యాదర్శమునకు సృష్టిలోని యుదంతములు అనుగుణముగ లేవనిగదా ఆదర్శకరణకారుడు సృష్టియందలి నిమోన్నతములను సనరింప జూచుచున్నాడు? ధర్మరాజు అసత్యమాడినా డనుకొనుడు ధర్మరాజువంటి ఉత్తమునిచే నసత్యమాడించుట యనుచితముగ దోచి దానిని ఆదర్శకరణకారుడు పరిహరింప జూచుచున్నాడు. అదే యధార్థ ప్రదర్శకుడయినచో ఎట్టి యుత్తమస్వభావము కలవాడుకూడ ఒక్కొక్కప్పుడు అబద్ధమాడుట లోకములో నున్న దేకదాయని యధాతథముగ చిత్రించుచున్నాడు. సృష్టియందలి నిమోన్నతముల నున్నవాని నున్నట్లుగనే చిత్రించి వానిరహస్యములను కనుగొనుటవలననే కళ సత్యమనకు సన్నిహితముగ నుండి ఎక్కుడు గాంభీర్యమును సాధించుచున్నది. ఆదర్శకరణమునందలి యశాచిత్త్య నిర్వహణ మొక్కొక్కప్పుడు కవిసమయము (Convention) కంటె నెక్కువఘానము సాక్షమింపలేక పోవుచున్నది.

శాకుంతలమున ప్రధానపాత్రములు ఎక్కుడుగ ఆదర్శకరణ

సూత్రమునకే లక్ష్యభూతము లగుచున్నను ఇతర పాత్రములు కొన్ని యధార్థప్రదర్శనములోగూడ జేరుచున్నవి.

—♦ కణ్వుడు ♦—

కణ్వుని పాత్రచిత్రణమును గైకొందము ఈతడు కులపతి.

“రాజా—అథ భగవాన్ లోకానుగ్రహాయకుశీలీ కాశ్యపః?

కార్జునః—స్వాధీనకలాలా సిద్ధిమంతః”

ఇత్యాది వాక్యములవలన గుణాతీతుడగు సిద్ధపురుషుడనుట స్పష్టము. కాని ప్రపథమమున మనకు బ్రత్యక్షమగుటలో లలితమైన విషాదముతో బ్రత్యక్షమగుచున్నాడు

“యాస్య త్యద్య శకుంతలేతి హృదయం సంస్పృష్ట మత్కరయా

కంఠః స్తంభితబాష్పవృత్తికలుష శ్చింతాజడం దర్శనమ్

వైకల్యం మమతాప దీర్ఘశమహా స్నేహో దరణ్యోకసః

ప్రీద్యంతే గృహిణః కథంను తనయా విశ్లేషయఃఖైర్నవైః”

ఈ లలితమైన విషాదమే ఈ పాత్రమునకు ప్రాణము ఈ మంగళవిషాదము కణ్వుని పాత్రమునకేగాక చతుర్థాంకమునకెల్ల ప్రాణపద మగుచున్నది శకుంతలకు తలిదండ్రులుండియు లేనివారైరి. కాశ్యపులు శాశ్వతబ్రహ్మచర్య నిష్ఠితులగుటచే తలిదండ్రుల ఇరువురి ప్రేమను తమ హృదయమునుండియే స్రవింపజేయవలసినవారైరి. కేవలము సిద్ధపురుషులుగ—అనగా సామాన్యమానవులకు అతీతమగు భూములలో నుంచి—వారిని చిత్రింపక గృహస్థు లందరికిని అనుభవైకవేద్య మగు మంగళవిషాదభారముతో వారిని కాళిదాసు ప్రత్యక్షీకరించుచున్నాడు.

“శమ మేవ్యతి మే శోః కథంను వత్సే త్వయా రచితపూర్వమ్,

ఉటజద్వారనిరూఢం నీవారబలిం విలోకయతః”

“అథోహి కన్యా షరణీయ ఏవ తా మ్య సంతప్తేవ్య పరిగ్రహీతుః

జాతో మమాయం విశదః ప్రకామం ప్రత్యగ్వికన్యాస ఇవాంతరాత్మా”

“పెంచి పెద్దదానిని జేసిన కూతురి వియోగమునకై విషాదము కాని ఆమె పతిని జేరబోవుచున్న శుభసమయమున కంట తడిపెట్టరాదే

యను సంకోచము ఈ భావముల సంఘట్టనము గృహస్థులెల్లరకు అనుభవవేద్యమేగదా! ఈ భావములను చతుర్థాంకమున కాళిదాసు మూర్తీభివింపజేసి మానవహృదయమును చూరిగొనుచున్నాడు మానవహృదయమును ఇంతగ నాకర్షించుఘట్టము వేరొకటి ఈ నాటకమున లేదు అందుచేతనే కొందరు విమర్శకులు చతుర్థాంకమునకును, శ్లోకచతుష్టయమునకును ప్రాముఖ్యమిచ్చుటకు కారణమైనది

—♦ శారద్య శారద్యతులు ♦—

శార్దూలశారద్యతుల చిత్రణముకూడ యధార్థ ప్రదర్శనముననే జేరుచున్నది వీరిరువురు బహుశః ఆశ్రమముననే పుట్టి పెరిగియుండురు అందుచే నగరము ప్రవేశింపగనే—

“తథాపీదం శశ్వ త్పరిచితవిచిత్రైః మనసా
జనాకీర్ణం మన్యే హుతపహపరీతం గృహమివ
అభ్యక్తమివ స్నాతః శుచి రశుచిమివ ప్రబుద్ధఇవ నుప్తమ్
ఽదమివ స్వైరగతి ర్జ్ఞమిహ నుఖసంగివ మవైమి”

అని పలుకుచున్నారు. వైనుదహరించిన శ్లోకములు వీరి పాత్రమునకు కీలకములు. నగరములో ప్రవేశించినది మొదలుకొని ఈనగరమును వీడి మరల ఎప్పుడు ఆశ్రమమును జేరుకొందమన్న యాత్రతయే కాని “వచ్చిన పనియేమి? దానికి తటస్థించిన యాటంకమేమి? దీనిని చక్కబెట్టుకొను నుపాయమేమి?” అను నాలోచనము వీరికి లేకపోయినది. అందుచే వీరు ఒకవైపు రాజును, ఇంకొకవైపు శకుంతలను చెడమడ దిట్టుచున్నారు: “కిము త్తరోత్తరేణ? అనుష్ఠితో గురునిదేశః. ప్రతిని వర్తామహే వయమ్” అని శకుంతలకాపురమును పొత్తుపరుపకుండ వెనుకకు మరలుచున్నారు వీరు తొందరపడు నాత్రగాండ్రు కాకుండిన శకుంతలకాపుర మంత శీఘ్రముగ చెడిపోయియుండదేమో అయితే వీరి హృదయములు మంచివి. మాటమాత్రము మోటు. లోకజ్ఞానము

పూర్ణముగ శూన్యము—ఇట్టి పరస్పరవిరుద్ధగుణములను వీరిలో సంఘటించి కాలిదాసు మనకు హర్షపదు డగుచున్నాడు.

—♦ అనసూయా ప్రయంవదలు ♦—

ఇక శకుంతలచైలికత్తెలగు అనసూయా ప్రయంవదలను చిత్రించిన విధానమునుగూడ గొంత విమర్శింపవలసియున్నది శకుంతలపై గంగిరమైన యచరాగముతో ఆమెకు ప్రయసమాగమమును సంఘటించు నైపుణ్యముతో ఆమెతో లలితములగు, నర్మగర్భితములగు, ఆశ్రమవాసులగు అచుచితములుకాని హాస్యాంశులతో కీర్షించు మానసికోల్లాసముతో — చమత్కృతితో వీరు ప్రత్యక్షమగుచున్నారు.

‘సఖ్య — సఖి శకుంతలే, యద్యద్య తాతః సన్నిహితోభవేత్ . ..’

అను పరిహాసగర్భితవాక్యమును దిలకింపుడు. దీనికి శకుంతలకు కోపము రాగానే ఆవాక్యమునకు మొదట ఉద్దేశించిన గమనమును మార్చుకొని “ఇమం జీవితసర్వస్వే నాప్యతిథిం కృతార్థీకరిష్యతి” అని త్రిప్పివేయుటలో నున్న చమత్కృతిని గమనింపుడు ఇప్పటికిని అందులో గర్భితమైయున్న ధ్వనిప్రాగల్భ్యమున కానందింపుడు యశావనమునకు, సౌందర్యమునకు, చమత్కృతికి సార్వభౌమపదము నధిష్ఠించిన మదమతో—మానసికోల్లాసముతో ఈ పాత్రముల కందుకములవలె తూలుచున్నవి. “కే ఆవామ్ పరితాతుమ్? దుష్ప్రంత మ్రాకంద రాజ రక్షితాని తపోవనానినామ ” అని కెవ్వన కేకలువేయుచు కేరుచున్నవి. ఇట్టి పాత్రచిత్రణ మప్రధానపాత్రముల నాశ్రయించినది గాని నాటకమంతయు చిట్టి పాత్రచిత్రణముతోనే నిండియుండిన శాకుంతలము ఇప్పటికంటె మిక్కిలి మనోహరముగ నుండియుండెడిదిగదా!

—♦ కాలిదాసు-షేక్స్పియరు ♦—

ఒక పాశ్చాత్యవిమర్శకుడు కాలిదాసునిగూర్చి “He is the Shakespeare of the Indian Drama” అని పల్కినాడని మనవారు విబ్విబ్బయి పోవుచున్నారు కాని, ఈవాక్యము సత్యసమ్మతము కాదను

టకు ఈ పాత్రీకరణపరిశోధన మొక యాధారము. కాళిదాసును, షేక్స్పియరును ఒకజాతి కవులుగారు ఇరువురును నాటకములు రచించినవారే గదాయను స్థూలదృష్టి ననుసరించి ఇరువురను ఒండొరులతో పోల్చజూచుట సాహసము తాత్త్వికముగ ఇరువురును ఒకజాతికి చెందిన కవులయినపుడే ఒండొరులతో పోల్చి విమర్శించుటకు వలనుపడును. “Comparisons are always odious” అని కవుల నొకరితో నొకరిని పోల్చనేరాదను వాదము నాకు సమ్మతముకాదు. ఇకముందు వాఙ్మయమునందును, లలితకళలందును జరగవలసినది సచువిమర్శనమే (Comparative criticism) దీనివలన ఎన్నియో అమూల్యరహస్యములు కళారాధకులకు గొచరింపగలవు కాని సరిపోల్చునపుడు ఏకజాతి కవులనే సరిపోల్చుట అభ్యుచితము ఏర్పరచుకొన్న ఆదర్శములందును, అవలంబించిన విధానములందును కాళిదాసును, షేక్స్పియరును భిన్నజాతికవులు. వారికంటె వీ రెక్కువయని కాని, వీరికంటె వారెక్కువయనికాని నిరూపించుటకు వలనుపడదు పాత్రీకరణమున కాళిదాసు అవలంబించిన ప్రధానవిధానము ఆదర్శీకరణము షేక్స్పియరు అవలంబించిన విధానము యధార్థప్రదర్శనము అందుచే షేక్స్పియరు పాత్రీకరణవిధానమును భారతకారునివంటి యధార్థప్రదర్శకుల పాత్రీకరణముతో సరిపోల్చవచ్చును గాని కాళిదాసుని ఆదర్శీకరణముతో సరిపోల్చుటకు వలనుపడదు

శా కుంతల విమర్శనము

పాత్రోచితభాష - ప్రత్యోత్తరకల్పనము

నాటకములలో పాత్రోచితభాషవాడవలెనను సిద్ధాంతము పాశ్చాత్యవిమర్శకులును, పూర్వాలంకారికులునుగూడ ఏకగ్రీవముగ నంగీకరించినదే కాని ఈ సిద్ధాంతమునకు కొందరు నవీనులు విపరీతవ్యాప్తిగల్పించుచున్నారు. అందుచే దీనినించి నావకాశముగ బరిశీలింపవలసియున్నది

—♦ పాత్రోచితభాష-నవీనుల విపరీతకల్పనలు ♦—

వ్యక్తులకు ఉచితమైన భాషయే పాత్రోచితభాషయని కొందరు పొరబడుచున్నారు. 'శివాజీ' అను తెనుగునాటకములో ఔరంగజేబు పాత్రముచే మాటాడింపవలసి వచ్చినదనుకొనుడు. అప్పుడు ఔరంగజేబు వ్యక్తితః ఏభాష మాటాడియుండునో ఆభాషనే అనగా ఉర్దూనుగాని, పర్షియన్ భాషనుగాని - వాడవలెనని కొందరి మతము. ఈసిద్ధాంతమే యవలంబింపవలసి వచ్చినచో సిద్ధించు ననర్థములకు హద్దులేదు. శివాజీచేతను, అతని యనుచరులచేతను మహారాష్ట్రభాష మాటాడింపవలెనుగదా! ఔరంగజేబుచేతను, ఆయన యనుచరులచేతను పర్షియన్ గాని, ఉర్దూగాని మాటాడింపవలెనుగదా! ఇంక తెనుగుభాష కవకాశమేమున్నది? అది తెనుగులో రచించిన నాటకమెట్లగును? ఇంకను కొందరు విపరీతవాదులు అట్టి యితివృత్తములను గైకొని తెనుగులో నాటకములే వ్రాయరాదనుచున్నారు వీరి వాదమునే యంగీకరింపవలసివచ్చినచో ఇప్పుడు ప్రపంచమున సుత్తమనాటకములుగ పరిగణింపబడువాని నెన్నిటినిో త్రోసిరాజనవలసి వచ్చుచున్నది 'హ్యోమెటు' నాటకమును గైకొనుడు ఇందలి యితివృత్తము డెన్మార్కు దేశమునకు

సంబంధించినది ఇందు పాత్రములుగ చిత్రంపబడిన వ్యక్తులెవ్వయును ఇంగ్లీషుభాషా పరిచయముగలవి యగుట కవకాశములేగు అందుచే నీనాటకము ఇంగ్లీషులో వ్రాయనేకూడ దందుమా? ప్రకృతము విమర్శనీయమగు కాకుంఠలమునే గైకొనుడు శకుంఠలా దుష్యంతులు, కణ్వుడు ఏభాషలో మాటాడియుందురో ఎవరు చెప్పగలరు? ఇట్టివాదమునే యంగీకరించినచో ఇంకొక దేశమునగాని, ఇంకొక రాష్ట్రమునగాని ప్రసిద్ధములగు చక్కని నాటకీయ ఇతివృత్తముల నన్నిటిని వదలుకొని ఏకొలది సాంఘికేతివృత్తములతోనో, రాష్ట్రీయ చారిత్రక గాధలతోనో గుడుగుడుగుంచము లాడవలసినప్పునుగదా !

—♦ వాస్తవికార్థము ♦—

మన భాగ్యవశమున వైవాదములో నంతస్సారము సున్న. వ్యక్త్యచిత్రభాషకును, పాత్రోచిత్రభాషకును ఎంతోతారతమ్యమున్నది పూర్వాచార్యులు నాటకములలోని పాత్రములను ఉత్తమ, మధ్యమ, అధమ (నీచ) తరగతులుగ విభజించుకొని ఆయా తరగతుల కనుగుణముగ సంస్కృతమునుగాని, కొన్నికొన్ని ప్రాకృతములనుగాని ఉపయోగింపవలసినదిగ నూచించియున్నారు ఈసూచనలో నంతర్భూతమైన సిద్ధాంతమును మనము గ్రహింపదగి యున్నది

పాత్రోచిత్రభాష యనగా పాత్రముల తరగతికి ఉచితమైన భాష యనినూత్రమే అర్థముకాని ఆయాపాత్రములు వ్యక్తితః ఏభాష మాటాడియుండునో ఆభాషనే వాడవలెనని అర్థ మెన్నటికిని గానరదు. అనగా పాత్రములు వ్యక్తితః ఏజాతికి చెందినను నాటకమును ఏభాషలో వ్రాయుచున్నామో ఆభాషనే మొదటినుండి చివరవరకు వాడవలెను పాత్రములు వ్యక్తితః మహారాష్ట్రజాతికి చెందినను తెనుగులో నాటకము వ్రాయునప్పుడు అన్నిపాత్రములకు తెనుగే వాడవలయునుగాని మహారాష్ట్రమో, మహారాష్ట్రముతో మిళితమైన తెనుగో వాడుట ఉచితముకాదు

—♦ స్వాభావిక తా సిద్ధాంతము - పూర్ణ వ్యాప్తి శూన్యత ♦—

“నాటకకళ స్వభావవిరుద్ధముగ నుండరాదు స్వభావమునకు నన్నిహితముగ నుండవలెనన్న ఆయావ్యక్తులు ఏభావము మాటాడి యుండునో ఆభావనే ప్రవేశపెట్టుట ఉచితము” అని కొందరి మతియు. కాని గాఢముగ అలోచించినచో ఈస్వాభావికతా సిద్ధాంతమునకు గూడ పూర్ణవ్యాప్తి లేదు ఉన్నచో నాటకరచనము అసంభవము. ముప్పది సంవత్సరములలో జరిగిన వృత్తాంతమును మూడు గంటలలో ప్రదర్శించుచున్నాము — ఇది స్వాభావికమేనా? వివిధ దేశములలో నడచిన యుదంతములను సంకుచితరంగభూమిలో ప్రదర్శించుచున్నాము — ఇది స్వాభావికమేనా?

అయితే స్వాభావికతా సిద్ధాంతమునకు నాటకకళలో ప్రసక్తియే లేదా? పూర్ణవ్యాప్తి లేక గాని ప్రసక్తియే లేకపోయినదా? కొంతవరకు స్వభావమునకు విరుద్ధముగ నుండుట కంగీకరించినమీదట స్వాభావికతకు బ్రసక్తి కలుగుచున్నది స్వాభావికతను, అస్వాభావికతను సమ్మేళనము చేయుటలోనే కవిప్రతిభకు వినియోగము

—♦ నాటకీయ విభ్రాంతియే ప్రధానలక్ష్యము ♦—

నాటక ప్రదర్శనపు ప్రధానలక్ష్యము నాటకీయ విభ్రాంతి (Dramatic Illusion) ముప్పది సంవత్సరములలో నడచిన యితివృత్తియును మూడుగంటలలో ప్రదర్శించుచున్నను ఆ ముప్పది సంవత్సరముల కాలము గడిచినట్లు చతురుడయిన కవి చతురుడయిన నటుని సాహాయ్యమున మూడుగంటల కాలముననే ప్రేక్షకుని మనస్సులో విభ్రాంతి కల్పింపగలడు. ఈ విభ్రాంతి కల్పించుటవలననే నాటకప్రయోజనము సిద్ధించుచున్నది భాషకాని, ఇతివృత్తముగాని, మరి యే యితర అంగముకాని యీవిభ్రాంతిని సాధించుటకే సాధనములు. ఈవిభ్రాంతికి భంగము కలిగినదా నాటకరచనము అపజయమందిన దనినమాట. ఈ

విభ్రాంతి మధ్యేవ్యముగ నున్నదా నాటకరచనము పూర్ణముగ విజయమందిన దనినమాట. సర్వధా ఈ సూత్రమున కపవాదము కానరాదు.

ఆంధ్రమున శివాజీనాటకమును రచించితిమనగా శివాజీ ఆంధ్రుడయియుండినచో ఆతని తరగతినిబట్టి ఆతడెట్టి యాంధ్రమును వాడియుండునో అట్టి యాంధ్రమునే యాతనినోట నుంచదగును. ఈ సూత్రమునుబట్టి ఉత్తమమున తురుష్కపాత్రములచేగూడ ఉర్దూ, తెనుగు మిశ్రమముచేసి సంకరభాషను పలికించినచో నాటకకర్త అనౌచిత్యదోషమునకు గురియగును. నీచమైన 'గులామ్' వంటి పాత్రములచే నీ మిశ్రభాషను పలికించినచో తప్పలేదు మీదుమిక్కిలి రసోద్బోధకముగకూడ నుండవచ్చును కాని ఉత్తమపాత్రములచే మాత్రము మిశ్రభాష పలికింపరాదు. ఇంగ్లీషు-తెనుగే కానిండు, ఉర్దూ - తెనుగే కానిండు రెండుభాషలను సంకరపరచి వాడగనే హాస్యరసోద్దీపకమైన వాలకము (Comic effect) తయారగును. నాటకమున గౌరవభావమును సాధింపదలచిన కవికి ఈ హాస్యరసోద్దీపకమైన వాలకము రాకుండ కాచుకొనుట విధియైయున్నది నవీన ఇతివృత్తములు గల సాంఘిక నాటకములలోనైనను గౌరవము నాశించినచో మిశ్రభాషను వాడుటకు వలనుపడదు. ఉపయోగించు వ్యావహారికమునందుకూడ పాత్రము తరగతినిబట్టి యధోచితముగ భాష మారుచుండవలెను.

—♦ పాత్రలతరగతి నిర్ణయము ♦—

పాత్రముల తరగతినిబట్టి భాష మారవలెనను సిద్ధాంతమును ప్రతిపాదించుటచే పాత్రముల తరగతి నిర్ణయమొనర్చుట యెట్లును క్లిష్టప్రశ్న యుదయించుచున్నది. నవీనులు కొందరు రాజుపాత్ర (King character) రాణీపాత్ర (Queen character) అని యీ తీరుగ సాంఘికస్థితినిబట్టి పాత్రముల తరగతి నిర్ణయించుచున్నారు. పూర్వాలంకారికులు ఉత్తమ మధ్యమ అధమ తరగతులను నిర్ణయించు

చుటలోకూడ నారి విభజనము నిర్దుష్టమని యంగీకరించుటకు వలను పడకుండ నున్నది. మొత్తముమీద నిరుతేరంగుల విమర్శకులు స్థూల దృష్టినిబట్టియే తరగతి విభజన మొనర్చినట్లు కానబడుచున్నది పాత్రీ కరణ మను విద్య మానసికతత్త్వపరిశీలనముపయి నాధారపడియుండుటచే పాత్రముల తరగతిని నిర్ణయించుటలో మానసికపరిణామమునే ఆధారముగ గైకొనుట యుక్తిముగ నుండును సాంఘికస్థితినిబట్టి యొకరు రాజునినను మానసిక ప్రవృత్తినిబట్టి తమోగుణ ప్రధానుడే కావచ్చును అందుచే నాఖ్యులవలంబించిన మానసిక తత్త్వనిర్ణయము నవలంబించి (౧) గుణాతతులు, (౨) గుణబద్ధులు అని రెండు తరగతులుగ పాత్రములను విభజించుకొని గుణబద్ధులలో మరల సత్త్వి రజస్తమోగుణముల కలయికచే నుదయించు భేదముల నన్నిటిని గమనించి తదనుగుణముగ భాష మార్పుకొనుచుండుట తత్త్వతః నిర్దుష్టముగ నుండును.

ఇక్కడకు తేలిన సారాంశ మేమనగా—నాటకీయ విభాంతికి పోషకముగ నుండు పద్ధతిని పాత్రముల మానసికసంస్కారము ననుసరించి భాషను వాడుటయే పాత్రోచితభాషాప్రయోగ మనిపించుకొనును. అంతేగాని ఆయాపాత్రములు వ్యక్తితః ఏభాషను మాటాడియుందురను ప్రశ్నతో నాటకకర్తకు బ్రసక్తిలేదు

—♦ తాదాత్మ్యసిద్ధి యున్నచో ప్రయత్నమే అక్కరలేదు ♦—

గాఢచయిన తాదాత్మ్యసిద్ధితో నాటకము రచించుచున్నపుడు కవికి ఈ పాత్రోచిత భాషాప్రయోగము అప్రయత్నముగ నలవడును వృత్తములను రచించుచున్నప్పుడు సిద్ధహస్తుడగు కవికి ఏతీరున గణములను గుణించుకొనవలసిన యగత్య ముండదో ఆ తీరుననే సాంధ్రమయిన తాదాత్మ్యసిద్ధిగల నాటకరచయితకు ఆయాపాత్రములను పలికింపవలసినపుడు పాత్రముల మానసిక ప్రవృత్తులను, వానిని పురస్క-

రించుకొని మారపలసిన పాత్రోచితభాషయు కరతలామలకములగును
వానినిగూర్చి ప్రత్యేకించి శ్రమపడవలసిన యగత్యముండదు

— ♦ కాళిదాసు దృష్టాంతము ♦ —

పైని వివరించిన సిద్ధాంతములు కాళిదాసుని దృష్టిలో నుండిక
పోవచ్చును బుద్ధిపూర్వకముగ ననుసరించుటలో పాత్రోచితభాషా
విరచనమున నాతడు పూర్వాచార్యులనే యనుసరించియుండవచ్చును.
కాని సాంప్రదమున తాదాత్మ్యసిద్ధితో పాత్రీకరణ మొనర్చివాడగు
టచే నాతని పాత్రోచిత భాషాప్రయోగమున పైసూత్రము లన్నియు
బ్రత్యక్షము లగుచున్నవి కణ్వుడు వాడిన భాషకును దువ్యంతుడు
వాడిన భాషకును (రెండును పురుషపాత్రములే యైనను), శకుంతల
వాడిన భాషకును అనసూయా ప్రియంవదలువాడిన భాషకును (మువ్వ
గును స్త్రీపాత్రములే యైనను), విమావకుడు వాడిన భాషకును పల్లె
వాడు వాడిన భాషకును ఆయాపాత్రముల చిత్తసంస్కారమునందలి భేద
మును పురస్కరించుకొని సిద్ధించిన పాత్రోచితభాషలో గల యాదృశ్య
మును, శైలివిభేదమును గమనింపదగును ఒకేపాత్రమే మొనటినుండి
తుదివరకు ఒకేభాషను వాడుటకుకూడ వలనుపడదు. ఆపాత్రముల
మానసికస్థితిలో తటస్థించు అసంఖ్యభేదములనుబట్టియు, ప్రతిపాదింప
బడు విషయావాత్త్యమునుబట్టియు భాష మారుచుండును. చూడుడు.
అదివరలో ప్రాకృతములో మాటాడుకొనుచున్నారని అనసూయా
ప్రియంవదలు కాని కణ్వునకు వినిపించిన అశరీరవాక్కులు వివరింప
వలసినచ్చినది అందుచే వెంటనే ప్రియంవదచే సంస్కృత మాత్రమింప
జేసినాడు —

“ప్రియంవదా — (సంస్కృత మాత్రత్య)

దువ్యంలే నాహితం లేకో దధానాం భూతయే భవః

అశహి తనయాం బ్రహ్మ స్సగ్నిగర్భాం శమిమివ.”

అశరీరవాక్కు గౌరవమును కాపాడవలె ననిన ఈ సంస్కృతా

శ్రయము ఒకనాథనము వాడిన అలంకారమునందుగూడ ఎట్టి యకాది త్యమున్నదో గమనింపుడు ఇది ప్రతిపాదించదలచుకొన్న విషయము నందలి ఉదాత్తతను పురస్కరించుకొని శైలిలో సిద్ధించిన భేదము ఇట్టిదే శకుంతల నాశీర్వదించుచువుడు కాశ్యపులు ఋక్చందస్సు నా యించుటలోని యకాదిత్యముకూడ

“అమీ వేదీం పఠితి క్షప్తస్థాః సవిద్యంతః ప్రాంతసంస్తీర్ణదర్భాః,

అపఘ్నంతో దురితం హవ్యగంజై ర్యైతానాస్త్యాం వహ్నయః పాపయంతి.”

ఇక్కడ కష్టవి చునన్ను ఉత్తమమైన ఆధ్యాత్మికభూములకు పోవు చున్నది అందుచే సామాన్యముగ వాడు ఛందస్సు నుజ్జింప ఋక్చం దస్సు నాశ్రయించినాడు

కాళిదాసుని పాత్రోచితభాషాప్రయోగమునందలి ప్రావీణ్యము ఎట్టి యల్పవిషయములలోగూడ నెంతగాఢముగ ప్రత్యక్షమగుచున్నదో నిరూపించుటకు ఈక్రింది వచనము సాక్షి —

“సముద్రవ్యవహారీ సార్థవాహో ధశమితో కావ్యసనే విపన్నః అపత్యశ్చ తపస్వీ రాజగామీ తస్యార్థసంచయః”

అమాత్యులుపెట్టిన office note లోని భాషముది దీనిలోని వాక్య నిర్మాణమును తిలకింపుడు. ‘అనపత్యశ్చ తపస్వీ’—ఎంత సంగ్రహముగ నున్నది? ఎంత ప్రస్తుతము (relevant) గ నున్నది?

దువ్యంతుడు “వినీతవేషప్రవేశ్యాని తపోవనాని నామ ఇదం తావ ద్భృహ్యతామ్ (ఇతి సూతహస్తే ధను శ్చాభరణాని చోపనీయ) యావ దహ మాశ్రమవాసినః ప్రత్యవేక్ష్యోపావ రే తావ దార్ద్రాపృష్ఠాః క్రియంతాం వాజినః” అని సేవకుని కాజ్ఞముచ్చిన భాషలోని ప్రాభ వము గమనింపుడు. “ఆర్ద్రాపృష్ఠాః క్రియంతాంవాజినః”—ప్రథమపురుష నుపయోగించుటయు, మధ్యమపురుష నుపయోగింపకుండుటయు ప్రాభ వపోషకము ఈ ప్రాభవమును శకుంతలా హావ్యములలోని లాలిత్య ముతో వ్యత్యాసనిరూపణ (Contrast) మొనర్చి చూడుడు.

వత్స! కిం సహవాసపరిత్యాగినీం మా మనుసరసి? అదిరప్రమాత్మయా జనన్యా
వినాపి వర్జిత ఏ ఇదానీమపి త్వం మయా విహితాం తాత శ్చింతయిష్యతి నివర్తస్య
తావత్”

పాత్రము మానసి కావస్థనుబట్టి, ప్రతిపాదించు విషయకా
దాత్వమునుబట్టి, ఇంకను ఎన్నో యితర విశేషములనుబట్టి భాష-
తైలి మారుచుండును. దానిలోని రహస్యములు సిద్ధహస్తులగు కవుల
కును, సహృదయులగు విమర్శకులకును అచభవగోచరము కావలసినదే
గాని ప్రతి స్వల్పాంశమును సూత్రీకరించుటకు వలనుపడదు

+

*

*

—♦ —ప్రశ్నోత్తర కల్పనము ♦ —

సంభాషణమును నిర్వహించుటలో కాళిదాసు చూపిన ప్రాగ-
ల్భ్యము ప్రత్యేక మవలంబనీయము. శాకుంతలమునం దెంత వెదకినను
దీర్ఘోపన్యాసములు గానరావు మూలమున దుష్కంతుడు ప్రత్యాదే-
శించినపుడు శకుంతలచే భారతకారు డుపన్యాసవేదిక నెక్కించినాడు.
అట్టి తరుణమునగూడ కాళిదాసు సంక్షిప్తములగు ప్రశ్నోత్తరముల
తోడనే సన్నివేశమును నిర్వహించుకొనుచున్నాడు ఇంకొక విశేషము.
ప్రశ్నమునుండి ఉత్తరము, ఉత్తరమునుండి ప్రశ్న జడయల్లికగ నుద్భ-
వింపజేయు విధమునకుగూడ కాళిదాసు డాచార్యపీఠము. ఈక్రింది
యుదాహరణమును గమనింపుడు

“రాజా—భగవాన్ కాశ్యపః శాశ్వతే బ్రహ్మణి స్థిత ఇతి ప్రకాశః, ఇయం వ
స్సభి తదాత్మజేతి కథమేతత్”

అస—శృణో త్వార్యః అస్తి కాశిక ఇతి కృత గోత్రనామధేయో మహాప్రభావో
రాజన్

రాజా—అస్తి, కుయితే, తతః?

అస—తం కా సఖ్యాః ప్రభవ మవగచ్ఛ తే నోజ్ఞతాయాః శరీరసంవర్ధనాదిభిః
తాత కాశ్యపోఽస్యాః పితౌ

రాజా—ఉజ్జ తశ్చైవ జనితం మే కౌతూహలం ఆమూలా చోచ్చితు మిచ్ఛామి”

అని యీతీరున ముత్యాలసరమును గ్రుచ్చినట్లు ప్రశ్నోత్తరముల నదుకు
కొనివచ్చినాడు మరియుక కవియైనచో శకుంతలావృత్తాంతమునంతను
అనసూయచే నొక్కగుక్కలో చెప్పించియుండును చదువరికి (ప్రేక్ష
కునికి) ఎక్కడను విసుగు జనింపకుండ రసమును పోషించుకొనుచు
మాటిమాటికి ఉల్లాసమును, కుతూహలమును ఉత్తరోత్తరముగ పెంచు
టయే ఇట్టి ప్రశ్నోత్తర నిర్వహణమువలని ప్రయోజనము

శా కుం త ల వి మ ర్భ న ము

ప ద్య ర చ న ము

నాటకములో పద్యము లుండరాదని వాదించువారి సంఖ్య నా నాటి కధికమగుచున్నది బెర్నార్డుషా ఈ వాదమునకు గురుపీఠము.

షేక్స్పియరు మొదట పూర్ణముగ పద్యములతోడనే నాటక రచన సాగించినను రానురాను గద్యపద్య మిశ్రితములగు నాటకములను రచించెను సంస్కృతమున నున్న నాటకములుగూడ గద్యపద్య మిశ్రితములే

కవిప్రతిభ నిరవధికము. కేవలము గద్యములోనే వ్రాయవలె ననికాని, కేవలము పద్యములలోనే వ్రాయవలె ననికాని, లేక మిశ్ర రచన చేయవలెననికాని అనుశాసించుటకు నెవ్వరికిని అధికారములేదు అది ప్రతిభాశాలియగు కవికే వదలివేయుట యుక్తము. ఎక్కడను ఒక్క వచనమైన లేకుండ నున్న గ్రీకునాటకములును ఎంతో రమణీయ ములుగ నున్నవి. ఎక్కడను పద్యమునకు ప్రసక్తియే లేకుండ రచించిన Doll's House (బొమ్మరిల్లు) వంటి నాటకములును మనోహర ముగ నున్నవి గద్యపద్య మిశ్రితములగు షేక్స్పియరు, కాళిదాసు, శూద్రకుడు మున్నగువారి నాటకములును హృదయంగమములుగ నున్నవి. కవిప్రతిభను పురస్కరించుకొని కావ్యము లారాధ్యము లగును కాని అవలంబించిన నీచములనుబట్టి వ్రగంధమును ఎప్పుడును గానేరదు. “అయ్యా, నేను ఒక్క స్వగతమైన నా నాటకమున వ్రాయలేదు, ఒక్కపద్యమైన జొప్పింపలేదు. అందుచే మీరు నా నాటకమును శిర సావహింపవలసియుండును” అని వాదించు రచయిత ఎవ్వరు నుండరను కొందును. ఉన్నను అట్టివారికి చెప్పవలసిన సమాధానమిది : “నీవు

కాగితముమీద కలమే పెట్టకపోయినచో ఈ వ్రాసినదికూడ వ్రాసి యుండకపోదువుగాదా! అప్పుడు నిన్ను మరింతగ శిరసావహించియుం దుమే” అని

—♦ ప్రజాదరణ ♦—

తాత్కాలికోద్రేకములు ఎల్లున్నను మొత్తముమీద గద్య పద్య మిశ్రితములగు నాటకములకే అధికమగు ప్రజాదరణమును, సహృదయామోదమును లభించుచున్నవి గాఢముగ నాలోచించినచో నట్లు లభించుటే యుక్తమని తోచుచున్నది కొంతకాలము స్థానమున, అన్ధానమున పద్యములు రచించిన నాటకములకు విసిగి నాటకమున పద్యములే లేకుండిన బాగుండుననియు, అట్ల తొట్టివైద్యపు పథ్యమువలె చప్పిడివచనములతో నిండిన నాటకములు చూచి నాటకమంతయు పద్యమయముగనే యుండిన బాగుండుననియు అప్పుడప్పుడు విసుగు దలచే తోచవచ్చునుగాని నిబ్బరముగ నాలోచించినచో నాటకమున పద్యమును పదభ్రష్టమొనరింపవలె నని చేయు ప్రయత్నము అవివేక జవితమని యొప్పుకొనకతప్పదు.

—♦ నాట్యశాస్త్ర నిర్దేశము ♦—

మనకు లభ్యములయినంతలో ప్రాచీన నాట్యశాస్త్రము లెవ్వి యును నాటకమున పద్యప్రయోజనమును నిరూపించినట్లు కానరాదు. కాని నాటకమున పద్యములుమాత్ర మవశ్య ముండదగినవని యంగీకరించుచున్నవి ఈ యంశమునుగూర్చి అప్పుడు వాదనయే లేకుండుటచే దానిని సమర్థింపవలసిన యావశ్యకత లేకపోయేనేమో!

—♦ పద్యవైశిష్ట్యము ♦—

గద్యమునకు, పద్యమునకు గల గతిభేద మొకటి ముఖ్యముగ గమనింపదగినది. ఎంత కృతహస్తమైన కవికైనను గద్యముకంటె పద్యము ప్రయత్న సాధ్యమనుట రెండవ విశేషము. చదువరికి పద్యము

ముఖ్యమైనంత సుఖపుగ గద్యముకాదు. ఈ రహస్యమును గ్రహించి ఇప్పుడు మనము గద్యములో వ్రాయు శాస్త్రములను పెక్కింటిని పూర్వులు పద్యములలోనే వ్రాసిరి అందుమూలముననైన తమ గ్రంథములు కొంతవరకు శాశ్వతముగ నిలచియుండు నను నమ్మకముతో. ముద్రాయంత్రము వచ్చిన వెనుక అట్టిశ్రమ యనావశ్యక మైనది.

—♦ అస్వాభావికములు కావు ♦—

ప్రాచీనాలంకారికులను చక్కగ పరిశోధించినవారికి నాటకమున పద్యములు అస్వాభావికము లని యంగీకరించుటకు వలనపడకున్నది మీదుమిక్కిలి అవి అత్యంతస్వాభావికము లని యంగీకరింపవలసి యున్నది.

యథార్థవాదులకును (Realists), ఆదర్శవాదులకు (Idealists) నేడు పశ్చిమఖండములలో నడచుచున్న వాఙ్మయయుద్ధములను కావ్యరసమునకు, లోకరసమునకు గల విభేదమును నిరూపించి పూర్వాలంకారికులు ఏనాడో పరిహరించిరి. కాని మనయువకులు సంప్రదాయమును వీడి సాశ్చాత్యరచయితల పాదసేవయే ప్రధానముగ జేసికొనుచుండుటచే మన దేశమున నేడుగూడ ఇట్టి విపరీతవాదము లింకను వినబడుచున్నవి.

పద్యము లుండవలె ననువారి వాదముపై నొక ఆటంబంబు వేయుచున్నామనుకొని “ఎవరైన పద్యములలో నేడ్చెదరా?” యని కొందరు బుద్ధిమంతులు ప్రశ్నించుచున్నారు. ఈప్రశ్నకు సమాధానము మరియొక ప్రశ్నయే “ఎవరైన వచనములోమాత్ర మేడ్చెదరా?” ఏడుపు ఏడుపే. అది వచనములోను గాదు, పద్యములోను గాదు. కవి ఆ యేడుపునే తన నాటకములోనికి కాపీచేయవలసివచ్చినచో నదియెంత రసాభావముగ నుండునో యూహింపుడు. లోకమున పిల్లవాడు పోవగ నేడ్చుచున్న తల్లియొద్ద నొక్క నిముషమైన నిలువ లేము. అదే యభి

మన్యుని మరణ సందర్భమున సుభద్రావిలాప మయినచో పదేపదే చదివి యానందింతుము కావ్యరసమునకు, లోకరసమునకు గల తారతమ్యమే యది లోకరసములో నున్న జుగుప్సను పరిహరించి కవి యా భావముల నాస్వాదనయోగ్యముగ, ననగా కావ్యరసముగా మార్పుచున్నాడు ఇట్లు కరుణరసమునకుగూడ ఆనందమే ప్రయోజనమును చున్నది కావ్యరసమునకు, లోకరసమునకు గల యీ విభేదమును గమనింపక షేక్స్పియరు, మావంటి ఉపజ్ఞాశాలులే ఒక్కొక్కచో పెక దారులను దొక్కుచు వచ్చిరి కావ్యరసమును ఆస్వాదనయోగ్యముగ నొనర్చుటకును, కావ్యమునకు లక్ష్యముగు మహర్థమును మానవహృదయములో గాఢముగ హత్తుకొనునట్లు చేయుటకును విదగ్ధుడైన కవి అనేక సాధనముల నవలంబించును. అంగ పద్యరచనము, పదరచనము ముఖ్యములయినవి.

ఉత్తమ మానసికస్థితిలో భావములు తమంతతాముగ నొకవిధమయిన గతివిభేదముతో నుదయించును. దీనికొక చిన్న యుదాహరణ “నీవు బజారునకు పోవుదువా?” “ఆ” “పాపము పొరుగింటివారి పిల్లవాడు పోయినాడటరా?” “ఆ” “రెండింటిలోను ఉచ్చరించునది “ఆ” యను నక్షరమే. కాని ఎంత స్వర (గతి) భేదముతో నుచ్చరింపబడుచున్నది? మనస్సు రసార్ద్ర మయినప్పుడు మాటకుగూడ గతిభేదము తప్పదు ఈ రహస్యమునే యింకను సూక్ష్మముగ పరిశీలించినచో నేదములు మున్నగు మహోత్తమవాఙ్మయము స్వరప్రధాన మెందులకు కావలసివచ్చిందో విశేషము కాకపోదు ఈ స్వరప్రధాన్య సిద్ధాంతములోనున్న సత్యమే పద్యరచనమునందును పదరచనమునందును గాన వచ్చుచున్నది మనస్సు భక్త్యావేశమున తన్మయ మయినపుడు పాటలు తమంతతాముగ భక్తునినోటించుండి యుదయించును అదివగలో నేమియు విద్యాగంధము లేని తుకారామువంటి భక్తులొక్కమారుగ వేనకువేలు ‘అభంగము’లకు కర్తలయిరిని వినుచున్నాముగదా !

పద్యము లన్వాభావికమని వాదించువారికి స్వభావమన నేమో తెలియదని చెప్పవలసివచ్చును పాము కరచినవానికి వేపాకు తియ్యగ నుండునట్లు, పైత్తియించినవానికి పంచదార చేదుగనుండునట్లు విపరీత విమర్శకులకు నాటకమున గద్యము సహజము, పద్యము అసహజము అనిపించుచుండును

—♦ స్థాయి త్రయము ♦—

పరిశోధించినచో నాటకమందలి భావసంచరణమునకు ముఖ్యముగ మూడు 'స్థాయిలు' కనుపించుచున్నవి సంగీతమునందువలెనే దీనిని మనము మంద్ర మధ్యమ తారకస్థాయిలని పేర్కొందము వ్యవహారకాండకు, కేవల కథానిర్వహణకు సంబంధించిన సంభాషణ మంతయు మంద్రస్థాయిలోనిది. ఈ స్థాయిలో పద్యములకు ప్రసక్తి యుండదు. మొట్టమొదట రచించిన Comedy of Errors మున్నగు నాటకములలో నీస్థాయిలోకూడ షేక్స్పియరు పద్యము లుంచినాడు. కాని కాళిదాసు నాటకములలో మాత్ర మి స్థాయిలో నెక్కడను పద్యములు కానరావు. ఇక రెండవస్థాయి మధ్యమస్థాయి. ఈ స్థాయిలో భావము ద్రవీభూత మగుచుండును. కథానిర్వహణముకంటె రససంచారమే ప్రధానము. ఇట్టి స్థాయిలోనే కాళిదాసు పద్యములన్నియు నున్నవి ఈ స్థాయిని మనము మరల రెండుభాగములు చేసికొనవలసి యున్నది : (1) ద్రుతావస్థ, (2) ద్రుతతరావస్థ ద్రుతావస్థలో పద్యములు ప్రయోజకారు లగుచున్నవి ద్రుతతరావస్థలో పద్యములలో నున్న లయపరిపాదు ఇందు భావమింకను అర్ధము ద్రుతతరగతి నందును అందుచే పదములు (కీర్తనలు) కావలసి వచ్చుచున్నవి. ఇక్కడ సాహిత్యము లాస్యమునకో తాండవమునకో యరుగుణముగ నున్న గాని భావసంచారము నెరివేరదు విక్రమోర్వశీయము చతుర్థాంకము తిలకించితిమేని ఈ యంశము విస్మయము కాగలదు. ఊర్వశీవియోగమున నున్మాదమును బ్రాపించిన రాజు అవస్థను ప్రదర్శించుటకు

‘చర్చకి’ మున్నగు నృత్యప్రధానములగు ప్రక్రియలు తరువాతినారు చేర్చుకొనిరి. భక్తుల భక్తికూడ ఉదేకావస్థను బ్రాపించినపుడు కీర్తనలుగాని, కృతులుగాని ప్రవేశపెట్టి తదనుగుణముగ నృత్యమున కనకాశ మీయవలసియున్నది. ఇట్టి ప్రక్రియల సన్నిటిని భరతనాట్య శాస్త్రము పూర్ణముగ నామోదించుచున్నది. ఇక మూడవది తారకస్థాయి. ఈ స్థాయిలో భావము మాటల కందదు. హిమరేఖను (Snow line) దాటిపోవుచుండును. ఇది రసమునకు ఉత్కంఠవశ ఈ దశలో భావశబలత, భావసంఘట్టనము సహజములు అందుచే కవి ఈ దశలో పద్యములు వాడక భావశబలతకు అనుగుణముగ సంక్షిప్తముగు వచనముననో, అసమాపకములగు వాక్యములనో, లేక పూర్ణముగు మానమునో పాత్రముచే నాశ్రయింపజేయును “‘హా’ యను ‘ధర్మరాజతనయా’ యను” అని ద్రోణపర్వమున నర్జునవిలాపమున నున్న తిక్కనగారి పద్యము ఈ తారకస్థాయికి చక్కని యుదాహరణము “భగవతి వసుధే దేహి మే వివరమ్” అను పంచమాంగము లోని శకుంతలావాక్యముకూడ ఈ తారకస్థాయికి చెందినదే. ఇక్కడ శకుంతలకు దువ్యంతునితో నిక వాదించి లాభములేదని తోచినది అప్పుడుదయించిన అగాధమగు నిస్పృహను ప్రదర్శించుటకు—అనగా తారకస్థాయిలోని భావసంచారమును ప్రదర్శించుటకు—కాళిదాసు “భగవతి వసుధే” అను నొక్క వాక్యమును మాత్రమే సాధనముగా గైకొనుచున్నాడు.

—♦ శాకుంతలములోని పద్యరచనా ప్రాగల్భ్యము ♦—

వచనమును, పద్యమును ప్రయోజనమును గుర్తించి ప్రయోగించుటలో కాళిదాసు షేక్స్పియరుకంటె కుశలుడు. నాటకీయ పద్యరచనకు శాకుంతలము ఉత్తమనిదర్శనము ప్రత్యేక ప్రయోజనమును నిరూపింపనిదే శాకుంతలమున నెక్కడను పద్యము రచింపలేదు. భావము మందస్థాయివదలి మధ్యమస్థాయిని బ్రాపించినపుడే పద్యము

గానవచ్చుచున్నది తగినంత రససాంద్రత, ఉన్నతభావము లేనపుడు పద్యము రచితమగుటలేదు. ఒక్కొక్కప్పుడు లోకానుభవమును పురస్కరించుకొని మానవస్వభావమును మధించి తీసిన యమూల్య రహస్యములను నిశ్చిప్త మొనర్చుటకు గూడ, బంగారునగను దాచుటకు దంతపుబరణి నుపయోగించునట్లు, కాళిదాసు పద్యము నుపయోగించుచున్నాడు

“రమ్యాణి పీఠ్య మధురాశ్చ నిశమ్య శబ్దాః
పర్యత్సుకో భవతి య త్సుఖతోఽపి జఙ్తుః,
త చ్చేతసా స్మరతి నూన మబోధతూర్వం
భావస్థిరాణి జననాంతరసాహృదాని ”

శాకుంతలము నెంత తీవ్రముగ పరిశోధించినను “ఇక్కడ పద్యమునకు మారువచన ముంచవలసినది” అని కాని, “ఇక్కడ వచనమునకు మారు పద్య ముంచవలసినది” అని కాని వ్రేలుపెట్టి చూపుట కవకాశము గానరాదు.

—♦ సౌలభ్యము ♦—

శాకుంతలపద్యరచనమునందు గానవచ్చు విశిష్టలక్షణములలో సౌలభ్యమొకటి. నాటకీయపద్యరచనమునకు సౌలభ్యము ముఖ్యముగ నుండదగినది శ్రవ్యప్రబంధములలో నైనచో చదువరి పద్యమును పునఃపునః పఠించుకొనుట కవకాశముండును దృశ్యములలో చెవిని బడినంతనే పద్య మర్థముకావలసియున్నది. అయితే కొన్నికొన్ని రసములందు ఓజోగుణప్రధానమైన శైలి వాడవలసివచ్చునే యని ప్రశ్న రావచ్చును. రాద్రసము, భయానకరసము సంచారము గావింపవలసి వచ్చినపుడు సమాసపూర్ణమగు శైలి యావశ్యకమగుట లేదా? ఆ సమాసములగూడ భావమును పరిపోషించునవి యగుటచే ఎంతచదువురాని ప్రేక్షకునికైన రససంచారముగాకుండ మానదని సమర్థింపవచ్చును అయినను దీర్ఘసమాసముల మూలమున భావమును పోషించుకొనుటకంటె వీరరాద్రభయానకాదిరసములలోగూడ సులభమైనభావ

నాడియే భావమును పోషించుకొనుట ఉత్తమకవి లక్షణము ప్రకృతము శాకుంతలము శృంగారరసప్రధాననాటకము గావున శైలియందలి సౌలభ్యము దాని కమూల్యాలంకారమగుచున్నది. అన్వయకావ్యము మచ్చుకైన నీపద్యములలో గానరాదు.

—♦ రససాంద్రత ♦—

పద్యములన్నియు రససాంద్రములు ఇటీవల తెనుగున బయలు వెడలు నాటకములు కొన్నిటిలో ధారాశుద్ధి, సౌలభ్యము, ప్రసాదము మున్నగు గుణములున్నను రససాంద్రత లేకపోవుచున్నది. నాటక మంతయు బంగారిపునగవలె నుండవలెను. అందు యధోచితముగ రచించిన పద్యములు రత్నములవలె నుండవలెను ఒక్కొక్కపద్యమున ప్రత్యేకముగ నెంతో చెక్కడపుబని, రసపుష్టి లేనిదే కాళిదాసు పద్యమును రచింపడు. శాకుంతలమున పద్యశైలి, వచనశైలి రెండును మృదువులే యయ్యును పద్యశైలికి విసిష్టలాలిత్య మున్నది.

—♦ స మి క ర ణ ము ♦—

శాకుంతల పద్యరచనమునుండి నవీననాటకకర్తలు నేర్చుకొన దగిన ఇంకొక ముఖ్యలక్షణము 'సమీకరణము' అనునది. ఇటీవల కొందరు సుప్రసిద్ధ నాటకకర్తలుగూడ—సిండివంటను ముందుగ సిద్ధముచేసికొని తరువాత సామాన్యభక్త్యములను వండుకొనునట్లు—నాటకమునం దక్కరకువచ్చు పద్యముల నన్నిటిని ఒకేవిధిని ముందుగ రచించుకొని తరువాత సంభాషణలు నిర్వహించుకొనుచు ఆయా స్థానములందు పద్యముల నడుపుకొనుచున్నారు లేదా నాటకమునంతను ముందు వచనములో రచించి తరువాత ఉచితముగ నుండునని తోచినస్థలములలో పద్యములను జొప్పించుచున్నారు అట్లు చేసినచో 'సమీకరణ'మను గుణమునకు భంగముకలుగును

సాధారణ సంభాషణము వచనములో నడచునుగదా. పద్యము అనునది పైకిలేచు పర్వతశిఖరమువంటిది. ఈ పర్వతమునకు సమీప

మున నున్న వచనములు — అనగా పద్యమునకు ముందును, వెనుకను ఉన్న వచనములు — పర్వతసానువులవలె నుండి పద్యము మట్టముతో హత్తుకొనవలెను పద్యమునకు ముందున్న వచనము పద్యముమట్టము (level)నకు ఎగ్గబాకుటకు సాయము చేయవలెను, పద్యమునకు వెనుకనున్న వచనము పద్యమునుండి దిగ్గబాకుటకు సాయము చేయవలెను ఈ రహస్యమును గమనింపకయే తెనుగునాటకములలో సర్వసాధారణముగ పద్యరచనము సాగుచున్నది. అయితే ఒక్క ఇబ్బందిని కూడ మనము గమనింపవలసి యున్నది. సమగ్నజైన కవికిగూడ వచన ధోరణిలో నున్నపుడు పద్యములు రచించుటయు, పద్యధోరణిలో నున్నపుడు వచనము రచించుటయు క్లేశసాధ్యమో, అసాధ్యమో యగుచుండును. నాటకరచనమున నున్న బాధయే యిది. వచనముపైని, పద్యముపైని ఒకేతరగతి స్వాతంత్ర్యమున్న సవ్యసాచులకు దక్క శాకుంతలమువంటి నాటకరచనము సాధ్యముగాదు

పైని వివరించిన ‘సమీకరణము’ అను గుణమునకు శాకుంతలములోని అన్నిపద్యములును ఉదాహరణములే. అయినను ప్రతిపాద్య విషయము విస్పష్టమగుటకు ఒక్కపద్యమును గైకొందము.

“ప్రత్యాదిష్టవిశేషమండనవిధి

ర్వాచప్రకోష్ఠార్పితం

బిభృత్ కాంచన మేక మేవ వలయుం

శ్వాసాపరక్తాధరః

చింతాజాగరణప్రతాంతనయన

స్త్రోగృణా దాత్మన

స్పంస్కాగోల్లిఖితో మహామణిరీష

క్షీణోపి నాతిత్యతే”

ఉత్సుకుడయిన రాజువర్ణన మిది ప్రత్యేకముగ చూచినను వర్ణనము మనోహరముగ నున్నది. కాని యీవర్ణనమును నాటకమున స్థాపించుటలో కాళిదాసుచూపిన వైదగ్ధ్యము గమనింపదగియున్నది.

“కంచుకీ — (రాజానమవిశ్రిక్తి) అహో, సర్వావస్థాను రక్షణీయత్వ మాకృతివిశేషణామ్ తథాహి — వివముత్సుకోః స్రుయదర్శనో దేవః”

అనువచనము పద్యమున కారోహణ సాధనముగను,

“సానుమతీ — స్థానైఖిలు ప్రత్యాదేశవిమానితాపి అస్యకృతే శకుంతలా క్లామ్యతి”

అనువచనము పద్యమునుండి అవరోహణ సాధనముగను ఉన్నది ఈ రెండుసాధనములును పద్యమునకు ఈడుజోడుగ నుండకపోయినచో ఆరోహణావరోహణములు సుకరములుగావు “కూర్చుట నూత్నరత్న మునకుఁ గనకంబునకుఁ దగుక” అనినట్లుగ నాటకమునందలి పద్య రచన మంతయు సమీక్షరణ మందినది గావుననే శాకుంతలము జగ త్తునందలి ఉత్తమనాటకములలో నొక్కటి యయినది

షేక్స్పియరు నాటకములలో — హ్యోమెటు మున్నగు నుత్తమ నాటకములలోగూడ — ఒక్కొక్కప్పుడు ముప్పదిపంక్తులు, నలువది పంక్తులు వరుసగా పద్యరచనముండును కాళిదాసులో నట్లుగాక వరు సగా రెండుపద్యములకింటి నధికముగనుండవు రెండుపద్యములున్న తావులయినను మిక్కిలి యరుదుగనున్నవి. ఇట్లుండుటవలన పద్యరచన మెక్కడను విసుగు పుట్టించుటలేదు

— ♦ వై వి ధ్య ము ♦ —

శాకుంతలమునందలి పద్యరచనములోని కొన్నివిశిష్టగుణములను గూర్చి ప్రత్యేకముగ బ్రశంసింపవలసి యున్నది. విక్రమోర్వాశీయ మున పద్యరచనము ప్రశస్తమైనను అంతయు నొకేముద్రతో నున్నది ఎక్కడచూచినను ఇది కాళిదాసుని పద్యరచనయే అనిపించు చున్నదిగాని ఆయా పాత్రముల ప్రకృతినిబట్టి దానిజైలి మారుట లేదు శ్రవ్యకావ్యజైలికిని దృశ్యకావ్యజైలికిని ఈయంశమున నెంతో భేద మున్నది. కొన్నిశ్రవ్యకావ్యములలోగూడ ఘట్టమునుబట్టి శయ్య మారుచుండు ననుకొనుదు. కాని దృశ్యకావ్యమున ఒకేఘట్టమున

ఒకేపాత్రము మాట్లాడుచున్నను ఆపాత్రము మానసికస్థితినిబట్టి శైలి మారవలసియుండును అనగా కవికి పాత్రముతో పూర్ణమైన తాదాత్మ్యసిద్ధి యున్నచేగాని ఇది సాధ్యముకాదు. శ్రవ్యకావ్యములలో శైలి ఆత్మీయతాప్రధానము (subjective) అనియు దృశ్యకావ్యములలో తాదాత్మ్యతాప్రధాన (objective) మనియు గుర్తించి పద్యరచనము చేయు నాటకకవులు మిక్కిలి అరుదు. తెనుగున భారతమునందలి తిక్కనపద్యశైలి నాటకరచయితలకు ఇంచుమించుగ నాదర్శప్రాయ మనిచెప్పవచ్చును. శాకుంతలములోని శైలి తాదాత్మ్యతాసిద్ధికి ఉత్తమ నిదర్శన మని చెప్పలేము గాని తిక్కన రెండు నాటకములందుకంటెను ఈనాటకమున నది యెక్కుడుగ బ్రత్యక్షమగుచున్నది దుష్కర్తలుని నోట నుంచిన శ్లోకములకును కణ్వుని నోట నుంచిన శ్లోకములకును గల వ్యత్యాసమును గమనించితిమేని ఈయంశము సువ్యక్తమగును.

యయాతేవ శర్మిష్ఠా భద్దుర్బహు మతో భా,
 నుతం త్వమపి సమాజం చక్రవర్తిసమాభుషి
 అమీ నేదీం పరితః క్షప్తధిష్ఠ్యాః సమిద్వస్తః ప్రాస్తసంస్తీర్ణధర్మాః
 అపఘ్నంతో దురితంహవ్యగస్తైస్తైతానాస్త్యాం పహ్నయః పావయన్తు.

ఇత్యాది యాశీస్సులలోనేగాక ఆతని నోట నున్న శ్లోకము లన్నిటియందును ఒకవిధమగు నార్హతేజము నార్హశైలి ప్రత్యక్షమగుచున్నది

అథో హి కన్యా పరకీయ ఏవ తామద్య సంప్రేక్ష్య పరిగ్రహీతుః,
 జాతో మహాయం విశదః ప్రకాశం ప్రత్యభితన్యాన ఇవాన్తరాత్మా.

ఈ శ్లోకములో నింకొక విశేషముకూడ గమనింపవలసి యున్నది. పద్యమునందలి అర్హశైలికి ఉపమానముకూడ సాక్ష్యమిచ్చుచున్నది. ఉపమాన మున్నను లేకున్నట్లుగ నొదిగి యున్నది సూత్రప్రాయముగ మితభాషావిరచన మవలంబించుట ఋషిలక్షణముగదా! అది యిచ్చట బ్రత్యక్షమగు చున్నది.

ఇతరకావ్యములలోని యుపమానములకును శాకుంతలములోని యుపమానములకును విశేష తారతమ్యమున్నది. ఇతరకావ్యములలో

గూడ కాళిదాసుని యుపమానములు ఎంతో హృదయంగమముగా
చుండుననుట వాస్తవమే కాని వానియందు కొంత విన్యాసగుణ
మున్నది “చూడుము నే నెంతసుందరముగా నున్నానో” అని చదు
వరిని ప్రత్యేకముగ పలుకరించుచున్నట్లుండుచు ! శాకుంతలములో
నట్లుగాక ఆ విన్యాసము తగ్గి వివరము మేర్పడినది. అలంకారము రసము
నకు విధేయమైనప్పుడు దానియందు వినయగుణము నిరూఢ మగు
చున్నది ఉపమాన పూర్ణములగు పద్యములు పెక్కులు దుష్కర్తుని
నోట నున్నవి ఇవి సాధించిన రసధ్వని అద్భుతావహము.

మానుషీషు కథం వా స్వాపిస్య రూపస్య సమ్యవః,

న ప్రభాతరలం జ్యోతిరుదేతి సుధాతలాత్

ఇందు ఉపమానమును గమనించితమేని అది యెంత ప్రయోజనకారి
యైనదియు స్పష్టపడును. శకుంతలా దర్శనమాత్రముననే దుష్కర్తు
తుని కనులు మిరుమిట్లు గొన్నవని ప్రప్రథమున నాతని కుదయించిన
చకితభావము వ్యక్తమగుటయేగాక అత్యంత కాంతిమత్త్విము ఆమె
రూపసంపదకు విశిష్టగుణ మని ద్యోతమాన మగుచున్నది రూపసం
పదయేగాక దానినిబట్టి నిర్ణయింపదగిన యాభిజాత్యమును గుణమాహా
త్యమునగూడ వ్యంగ్యముగ బ్రత్యక్షమగుచున్నది. ఈ ప్రకారము
ప్రతిశ్లోకమును విమర్శించి చూచుకొనవచ్చును. అన్నిటికంటెను ముఖ్య
మయినది పైని సూచించిన వినయగుణము ఇంచుమించుగ శాకుంత
లమునందలి యుపమానముల కిది సామాన్యలక్షణ మని చెప్పదగును

“సంధిషు వ్యంజిత వృత్తిభేదమ్” అని నాటకప్రదర్శనవర్ణన
మున (కుమారసంభవము) కాళిదా సాక విశేషణము నుంచినాడు
సందులు మారినపుడు వృత్తులు మార్పుట యాతని కభిమతము.
వృత్తి మారినపుడు దాని కనుగుణముగ శయ్యకూడ మార్చి శయ్య
వలన వృత్తి భేదము నిరూపించుట కవకాశ మిచ్చుచున్నాడు.

తురగ ఖరహత స్తథాహి కేణుర్విటపవిషక్తజలార్ద్రవల్కలేషు,

పతతి పరిణతారుద్రప్రకాశః శలభసమాహ ఇవాశ్రమద్రుమేషు.

వివిధవృత్తములను వాడుటలో కాళిదాసు కౌశలము మిక్కిలి ప్రశంస
నీయుము. తెనుగులో వివిధవృత్తరచనా కౌశలమునందు అగ్రతాం
బూలము నన్నయభర్తారకులది ఏ వృత్తము వ్రాసినను దానిమీద
వారికి సంపూర్ణస్వాతంత్ర్యమున్నదనట ప్రత్యక్షమగుచున్నది సం
స్కృత భాగవతకారుని వృత్తవైవిధ్యము ఇంచుమించుగ నతిమానుష
మని చెప్పవచ్చును ఎక్కడికక్కడ ఒక్కొక్క యద్భుతమైన స్తవము
వ్రాయుచు నాతడు భాగవతమును స్తవార్ణముగ జేసివైచినాడు. ఈ
స్తవములలో భావానుగుణముగ వృత్తములను మార్చి యాతడు
సాధించిన రససిద్ధి యద్భుతావహము ఆతనితో ఁడు రాకపోయినను
వియోగినీవృత్తము మందాకాంతము ఇత్యాదులను తనకావ్యములలో
రసానుకూలముగ బ్రయోగించి కాళిదాసు సహృదయులకు హర్ష
ప్రదు డగుచున్నాడు. శాకుంతలమున శయ్యా వైవిధ్యమేగాక వృత్త
వైవిధ్యముకూడ బాహుళ్యముగ గనవచ్చుచున్నది వాడిన వృత్తముల
న్నియు ఆతనిచేత మనోహరముగనే నడచినవి. అందును చిన్నవృత్త
ములు చిన్ని పూజేనెవలె మరింత మధురముగ నున్నవి.

మధగ సలిప గాహాః

పాటల సంసర్గ ముఖి పసవాతాః

ప్రచ్ఛాయ ముఖ నిద్రాః

దివసాః పరిణామ రిమణీయాః

శౌ కుం త ల వి మ ర్మ న ము

ఆ త్ర య శిల్ప ము

ఇప్పటి సినిమాలలోను నాటకములలోను సన్నివేశమునకు అనుగుణముగ దీపపుకాంతిని సౌచ్చించుట తగ్గించుట దీపములరంగును మార్పులు సన్నివేశమునకు సరిపడు సంగీతమును నేపథ్యమున ఆలపించుట (background music) మున్నగు ప్రక్రియలు జరపుచున్నారు ఇవన్నియు ఆశ్రయశిల్పమునకు సంబంధించిన ప్రక్రియలు. ఈ ఆశ్రయశిల్పము ప్రధానవస్తువునకు చెలికత్తెవంటిది. ప్రధానవస్తువును చదువరుల హృదయములలో హత్తించుటకు అనగా ప్రధానవస్తువునకు చదువరుల హృదయమునకు సంధానము నెరపుటకు ఇది మిక్కిలి ఉపయోగపడును ప్రధానవస్తువుకు తగిన ఆశ్రయము నేర్పరచుకొనుటయే ఈ శిల్పలక్ష్యము గావున దీనిని ఆశ్రయశిల్ప మంటిమి

ఈ ఆశ్రయశిల్పము శ్రవ్యకావ్యములలోగూడ విరివిగ నుపయోగించుట గాన నగుచు శ్రీకృష్ణుడు పుట్టుటకుముందు జలరాశులు పొంగిన వని దిక్కులు ప్రసన్నమైన వని తారలు మరింత ప్రకాశమానముగా వెలిగినవని చేయువర్ణనమును ఈ ఆశ్రయశిల్పమునందలి ప్రక్రియగానే భావింపవచ్చును భారతాది కావ్యములందలి శుభనిమిత్త దుర్నిమిత్తవర్ణనము లన్నియు దీనికి చెందినవే రానురాను ఇవి కేసలము కవిసమయములుగను గతానుగతికత్వనిదర్శనములుగను మారిపోయినవి పాశ్చాత్యకవులలోగూడ నీ శిల్పము ధారాళముగ నున్నది. షేక్స్పియరునాటకములలో నిది తరచు ప్రత్యక్షమగుచుండును

కాళిదాసుకు ఇది అభిమానవిద్య ఆతని శ్రవ్యకావ్యములలోను దృశ్యకావ్యములలోను ఇవి తరచు గాననగును. కాని ఎక్కడను

శాకుంతలములో చేకొన్న విజయమును చేకొనలేదు. ఈ కావ్యమున దానికి రెండుమూడు ప్రత్యేకలక్షణము లేర్పడుచున్నవి ఇదివరకే సూచించినట్లుగ తక్కిన రెండునాటకములతోను ఎక్కడనో ఒకటి రెండుచోట్ల మాత్రమే దీనికి ప్రసక్తి కలిగినది శాకుంతలములో నట్లుగాక ప్రతియంకమునందును ఇది ప్రత్యేక మగుచున్నది. ఇక రెండవ లక్షణము ఇది ధ్వనిప్రధానముగను అతిసూక్ష్మముగను ఉంజీ ప్రధాన వస్తువుతో ఎంతోచక్కగ సమ్మేళన మొందుచున్నది ! దీని స్వరూపము మిక్కిలి సూక్ష్మ మగుటచే ఇది ఎక్కడెక్కడ నున్నదియు ముందుగ నిరూపించుట యావశ్యకము.

ప్రతి సంస్కృతనాటకములోను నాందీలో ప్రధానకథను స్ఫురింపజేయుటయు ప్రస్తావనలో ఋతుగానము చేయుటయు ఒక యాచారము ఈ రెండును ఆశ్రయశిల్పమునకు సంబంధించిన ప్రక్రియలవలెనే గనవచ్చుచున్నవి. గతానుగతికముగ చేయు ఋతుగానము కొంతకాలమునకు కేవలము కవిసమయముగ మారిపోయిన దనుకొనుడు కాని కాళిదాసుచేతిలో మాత్రమది సజీవమయిన శిల్పముగనే అలరారుచున్నది. ఈ ఋతుగానమునకు ప్రధానలక్ష్యము కావ్యమునకు కాలాశ్రయము నిర్మించుట కావ్యమునందలి ప్రధాన రసము వీరరసమయినచో శరత్సమయమును, శృంగారరసమయినచో గ్రీష్మవసంతములును ఆశ్రయముగ చేర్పడుట సంప్రదాయసిద్ధము. కాళిదాసు గ్రీష్మమును గైకొన్నాడు ఈ గ్రీష్మము చిరప్రవృత్తమయినచో ఉపభోగక్షమము కానేరదు. అందుచే “నాతిచిరప్రవృత్త ముపభోగక్షమమ్” అను విశేషణము లుంచినాడు ఇక సూత్రధారుని నోటనుంచిన

సుభగసతిలావణాహః

పాటలసంగ్రహమునభి వకవాతాః,

ప్రచ్ఛాయ సులభనిద్రాః

దివసాః పరిణామమణీయాః

ఈషచ్ఛమ్మితాని భ్రమరైః సుకుమారికైః సశ్శిరః,
అవతంసయంతి రయమానాః ప్రమదాఘ్నిషకునుమారి

అనన్త్రోకములు ఎంతచిన్నవో అంతమనోహరములు అత్యంతస్వాభావికమును మధురమును రసవాహినియు నగు ఋతువర్ణన మిచట బ్రత్యక్షమగుచున్నది

గ్రీష్మవసంతములలో గ్రీష్మమును గైకొననేల యనుప్రశ్న మేర్పడుచున్నది దీనికి తృతీయాంకము సమాధాన మిచ్చుచున్నది శకుంతల తాపజ్వరమునకు కారణస్వయము సంభవమగుట వసంతమున గానేరదు. ఆశ్రమవాసుల కచి గ్రీష్మదోషమున నుదయించినట్లు కాన బడవలె దుష్ప్రకృతులగును శకుంతల చెలికత్తెలకును మదనదోషమున నుదయించినట్లు యథార్థము బోధపడవలె ఈ తీరుగ కథాసంఘటనమున కానుకూల్యము గ్రీష్మముననే సిద్ధించుచు గాని మధుఋతువున సిద్ధింపదు

ప్రథమాంకమున వైఖానసుల యాశీర్వచనము శకుంతలా దుష్ప్రకృతుల ప్రథమసమావేశము ప్రధానవస్తువు. రెండింటికిగూడ గాఢమయిన సంబంధమున్నది ఈరెండు ఉదంతములకు స్థలాశ్రయము తపోవనము. ఈ తపోవనము మూలములో నన్నదేగాని కాళిదాసు తెచ్చిపెట్టినది కాదు కాని తపోవనవర్ణనమున మూలమున కణ్వుని మాహాత్మ్యమునకే ప్రాధాన్యము శకుంతలమున ప్రకృతిరామణీయకమును చిత్రించు స్వభావోక్తు లెక్కడుగ నున్నవి కాళిదాసు క్రొత్తగ వృక్షసేచన మొకటి కల్పించినాడు ఈ వృక్షసేచనము శకుంతల స్వభావమును సౌందర్యమునుకూడ లెస్సగ చిత్రించుటకనుకూలించినది వనపాదపములయెడను లతలయెడను ఆమె కెట్టి మక్కువయో ఇందు సువిదిత మగుచున్నది ఇది దుష్ప్రకృతుని యనురాగము నినుమడింపజేయుటకు తోడ్పడుచున్నది కామప్రచారము బహుగతులు.

ఒక్కొక్కప్పుడది సాధర్యము ననుసరించును మరియొక్కప్పుడు వైధర్యము ననుసరించును కొందరు పట్టణవాసులు పట్టణవాసుల తోనేగాని సంబంధముచేయుట కిష్టపడరు అట్లుగాక మరికొందరు పల్లెటూరివారు పట్టణజీవితమునకు ముగ్ధులగుటయు పట్టణవాసులు పల్లెటూరిజీవితమునకు ముచ్చటపడుటయు జరుగుచుండును.

శుద్ధాగ్రర్థ మిదం పపు రాశ్రమవాసిన్ యిది జనస్య,

మూర్ఖతాః ఖలు గుణై రుద్యావలతా వలతాభిః

అనుటలో నాగరకుడయిన దువ్యంతుడు తపోవనవర్ధితయగు శకుంతల నెక్కుడుగ మెచ్చుకొనుటకుగల కారణము స్పష్టమగుచున్నది

సకేవలం తాతనియోగః మమాపి ఖలు సోదరస్నేహ ఏతేషు

అని శకుంతలచే పలికించుటలో ఆమెకు వనలతోయెడనున్న అనురాగమును వ్యక్తముచేయు ప్రత్యక్షప్రయోజనమేగాక కథాసంవిధానమున నొక పరోక్షప్రయోజనముకూడ సాధితి మగుచున్నది

లతావలయ ! సంతాపహర ! అమంత్రయామి భూయోఽపి పరిభోగాయ

అనునామెవాక్కులు గౌతమిక “ఏమిది? పిచ్చిదానివలె శకుంతల సావరములతో మాట్లాడుచున్నది?” అని తలపోయకుండుటకు గల కారణము “మమాపి ఖలు సోదరస్నేహ ఏతేషు” అనుటలో నిశ్చయమునది ఈపల్ల కేసరవృక్షకముకడ శకుంతలను నిలిపి ఆమెను లతతో పోల్చి వర్ణించుట ఆమె సౌందర్యచిత్రణమునకెంతో సహకారియైనది ద్వితీయాంకమున

స సమయతు మధిజ్య మస్మి శక్తో ధను రిద మాహితసాయకం మృగేషు

సహసనతి ముపేత్య యైః ప్రియాయాః కృత ఇస ముగ్ధవిలోకితోపదేశః

అనుశ్లోకము ఆశ్రయశిల్పమునకు జెందినది దువ్యంతునికి శకుంతలా దర్శన మయినవెనుక వన మంతయు శకుంతలాసౌందర్యోద్బోధకముగానే యున్నది. అనురాగ మాతనిహృదయమున బ్రవేశించి దాని నెట్లు విశాలము గావించుచున్నదియు ఈక్రింది శ్లోకమువలనగూడ స్పష్ట మగుచున్నది

గ హస్తాం మహిషా నిపాసనలిలం శృంగై ర్ముహుస్తాడితం
 ఛాయాబద్ధకదగ్ధుకిం మృగకులం రోమస్థ మభ్యగ్యతు
 విగ్రహం క్రయతాం ఇరాహతతిభే త్యుస్తాక్షతం పల్లవే
 విశ్రామం లభతా మిదం కిధిలజ్జాబద్ధ మస్థుధిమః

కేవలము మృగయావిరోధమునకయి వనమున బ్రవేశించిన దుష్టము
 తుని శకుంతలానురాగము వేటకు విముఖుని జేసినైచినది

తృతీయాంకమున ప్రధానవస్తువు నాయికానాయకుల వునస్స
 మాగమమును, అనురాగప్రకటనమును, వివాహనిశ్చయమును, వీనికి
 ఆశ్రయము మాలినితీరమున వేతసరక్షిప్తలతామట్టపము ఈ లతా
 మట్టపము శకుంతలాచిత్రణమాధుర్యమున కెంతగ దోడ్పడినదియు

“అయ్యే బంధు సేత్రుర్వాణమ్ ! ఎషా మే మకోంభప్రియతమా సకుసుమాస్తరిణ
 శిలాపటమధిశయానా సహజభిభావ మన్వాస్యశే”

అనువచనమునుబట్టియు

అథవా ఇహైవ క్రియాపరిభుక్తిమక్తే లతామట్టజే మహూర్తం స్థాస్వామి
 తస్యాః పుష్పమియా శరీరలులితా శయ్యా శిలాయా మియం
 క్లాస్తే మస్మధలేఖ ఏవ సలిసిపతేః సఖై ర్వితః,
 హస్తాద్భిష్ట మిదం చిసాధరణ మి త్యాసజ్యమానేక్షణా
 నిర్గస్తం సహసా స వేతసగృహ చ్చక్షోమి శూన్యాదపి

అనుపద్యమునుబట్టియు విశద మగుచున్నది

ఇక చతుర్థాంకమున నీ యాశ్రయశిల్పము మాంత్రికశక్తివలె
 బనిచేయుచున్నది ఇందు కణ్వశిష్యుని బ్రవేశపెట్టి

యా త్యేక తోఽస్తతిభిరం పతోషధీనా
 మావిష్కృ తోఽరుణపురిస్సర ఏక తోఽర్కః
 తేజోద్వయస్య యుగప ద్భ్యుసనోదయాభ్యాం
 లోకో నియమ్యతి ఇ వాత్మికశాస్త్రేషు

అను శ్లోకమున శకుంతలకు రోనున్న వ్యసనమును తరువాతియభ్యుద
 యమునుకూడ నూచిత మగుచున్నది.

అంతకి తే శశిని పైవ కుముద్వతీ మే
 పృష్ఠిం న నంజయతి సంస్కరణీయశోభా,

ఇష్టప్రవాసజనితా శృబలాజసస్య

దుఃఖాని నూన మతిమాత్ర సుగుస్సహాని

అనుశ్లోకము అప్పటి శకుంతల భర్తృవిరహమును చదువరి హృదయమున హత్తుకొనునట్లు చేయుటలో నెంత సహకారి యగుచున్నది !

అన్నిటికంటెను అద్భుతమైనది శకుంతలానిష్క్రమణము ఈ పట్టున ప్రధానవస్తువును ఆశ్రయశిల్పము వృక్షమును లతవలె విడదీయ రాకుండ వెనగొనుచున్నది శకుంతలకు మంగళపరిధానము, లాఠి రసము, ఆభరణములు ప్రసాదించిన వనస్పతులును వనదేవతలును శకుంతలావియోగమును భరింపజాలని తపోవనతరువులును, వనదేవతల యనుమతినూచక మగు పరభృతిరుతమును, నాకాశభాషితమును ఇవన్నియు మనలనొక ప్రత్యేకస్వర్గమున బ్రవేశపెట్టుచున్నవి. ఈ ఘట్టమున మరపురానివి ముఖ్యముగ మూడంశములు.

ఉద్గలితదర్శకబలా మృగాః పరిత్యక్తక్షర్తనా మయూరాః

అస్పృతిపాండుపత్రాః మజ్జ త్యక్తశూణీవ తాః

అనువర్ణన మొనటిది శకుంతల 'వనజ్యోత్స్న' యను మల్లెచెట్టు నా మంత్రణముచేయుట రెండవది ఆమె చీరచెరగు పట్టుకొని లాగు మృగ పోతకవర్ణనము* మూడవది ఈ మూడును శకుంతలాస్వభావము నావిష్కృతిము చేయుట కేర్పడిన అతిసూక్ష్మసాధనములు. ఇతరకవులకు అగమ్యములయిన శిల్పకళాసోపానములు ఇవిగాక సహచరుని గానక పరితపించు చక్రవాకివృత్తాంతము ప్రత్యేకము ఆశ్రయశిల్పమున కే పోషక మగుచున్నది.

పంచమాంకమునందలి ప్రధానవస్తువు శకుంతలా ప్రత్యాదేశము దీనికి ఆశ్రయముగ కంచుకీప్రవేశమువరకు రాజు మనోఽవస్థ

* యస్య త్వయా వ్రణవిరోహణ మింగుతీనాం

తైలం న్యపిచ్యత ముఖే కుశశూచివిదే

శ్యామాకముష్టి పరివర్ధితకో జహతి

సో ఽయం న పుత్రకృతకః పదవీం మృగస్తే

చిత్రతమయినది దీనిని అవస్థాశ్రయ మని పేర్కొనవచ్చును ఇది రస సాంద్రతకు చాల తోడ్పడుచున్నది. హంసపదిక పాడిన గీతము ఇందలి ప్రధమాలంబనము

అభివమధులూలుప స్త్యం తథా ఓమంబ్య చాతమంజరీం
కమలవసతిమాత్ర నిస్వృతో మధుకః! విస్వృతో న్యేనాం కథమ్.

తాను హంసపదికను వీడి వసుమతితో చెలిమి చేయుచున్నందులకు ఉపాలంభన మనిమాత్రమే అప్పటికి రాజు భావించుచున్నాడు కాని చదువరికిమాత్రము ఇది శకుంతలాపరముగ నర్థముగ చున్నది దుష్యంతుడు శకుంతలను పెండ్లియాడి మరల నామె మొగమువంకనైన చూడలేదు ఆమెను పిలుచుకొనివచ్చుటకు పరిజనమును పంపలేదు ఈ మాటలు రాజదర్శనార్థమయి వచ్చిన శకుంతలనోట నుంచినను ఉచితముగ నుండగివే కేవలము వర్ణపరిచయము చేయుచున్న హంసపదిక చే నీ మాటలు షలికించుటచే ఇందలి ధ్వని రాజోపునృత్తాంతమునకు ఉచితమైన యాశ్రయ మగుచున్నది

కవి యంతతో నాగలేదు. ఈ సంగీతమును వినుటవలన రాజు చిత్తము ఒక వికారమునకు పాల్పడినది ఆ వికారమునకు కారణమేమో ఆతడు పోల్చుకొనలేకుండ నున్నాడు. అనగా దుర్వాసుని శాపమువలన నాతని చిత్తమున మత్తమందు చల్లినట్లయినది.

రాజా — కింసు ఖిలు గీత మేవం విధార్థ మాకర్ణ్య ఇష్టజనవిరహో దృతేఽసి బలవ దత్కరితోస్మి? అథవా

రమ్యాణి పీక్ష్య మధురాంశ్చ నిశమ్య శబ్దాన్
పర్యత్సుకో భవతి య త్సుఖితోఽసి జంతుః
తచ్చేతసా స్మరతి నూన మబోధపూర్వం
భావస్థిరాణి జననాంతర సౌమ్యదాని.

ఇక్కడ వర్ణించిన చిత్తవికారము మిక్కిలి చిత్రతమయినది. రమ్యవస్తువులను వీక్షించినపుడు మధురమైనశబ్దములు విన్నప్పుడు మనస్సుకు ఆహ్లాదము కలుగవలెను. అట్లుగాక తద్విపరీతముగా నౌత్సుక్యము కలుగు

చున్నది. దానికి జననాంతర సౌహృదములే కారణమని దుష్టుండు సమర్థించుకొనుచున్నాడు. కాని నిజమున కిచ్చట జననాంతర సౌహృదములు కాదు ఈజననములోని సౌహృదమే కారణము. “ఇతి పర్యాకుల స్తిష్ఠతి” అను రంగసూచనవలనకూడ అప్పటి రాజనవస్థ స్థాపితమగుచున్నది ఈ పర్యాకులావస్థను చిత్రించి దానిపయి శకుంతలా దుష్టులసంవాదమును తదుపరి శకుంతలా ప్రత్యాదేశమును చిత్రించుట ఎంతయు విదగ్ధముగనున్నది

షష్ఠాఙ్కమునకు ప్రధానవస్తువు పశ్చాత్తాపము

దీనికి ఆశ్రయము ఉద్యానవనవర్ణనము శకుంతలను నిరాశించితి నను పశ్చాత్తాపముచే రాజు వనంతోత్సవములను నిషేధించినాడట. ఆ నిషేధమును జడప్రకృతికూడ శిరసావహించినదట.

చూతానాం చిరనిర్గతాపిఃశిశా బధ్నాతి న స్వరజః

సన్నద్ధం యదపిసితం కురవకం తత్కౌరయ కావస్థయా

కణ్ఠేషు స్థితంగ తేఽపి శిశురే పుంస్కోకిలానాం దుతం

శజ్జే సంహరతి స్మరోఽపి చికిత్సాచార్థకృష్టంశః

ఇట్టి మహిమ సంభవమా అసంభవమా అనునది ప్రశ్నకాదు జడ ప్రకృతికిని మానవప్రకృతికిని ఒక విధమయిన సామరస్యమును గల్పించుట ఇందలి ప్రయోజనము ఇట్టి ఆశ్రయవర్ణనము మనస్సును ప్రసన్నపరచి ప్రధానవస్తువును లెస్సగ నాస్వాదించుటకు యోగ్యత కలిగించును

కాళిదాసుకు ఆశ్రయశిల్పము మన యారోపణము కాదనియు అది యాతడుద్దేశించిన కళాప్రక్రియయే యనియు నిరూపించుటకు తగినసాధనము ఈ యంకమున లభ్యమగుచున్నది రాజు శకుంతల చిత్రమును లిఖించినాడు అప్పటికి సఖిజనసమేతయగు శకుంతలామూర్తి చిత్రణముమాత్రమే పూర్తియైనది. ఇంకను చిత్రణము పూర్తికాలేదని రాజు పలుకగా “అపరం కిమత్ర లేఖితవ్యమ్?” అని విదూషకుడు ప్రశ్నించుచున్నాడు అందుకు

రాజు — సూర్యతాం

కార్యా నైకతలీవహంఽమిషా నా వోంతో వహమాల్సిన

పాదా స్తామభితో నిష్క్ల హరిణా గౌరీగఱోః పావనాః

శాఖాలంబితవల్కలస్యచ తరో క్షిరార్థతు మిచ్ఛామ్యథః

శృణ్వే కృష్ణామృగస్యవామయసం క్షణాయమా నాం మృగీం

అని రాజు ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటలో ప్రాంతచిత్రణమున కెట్టి ప్రాముఖ్యమున్నదియు కాళిదాసు గ్రహించినట్లు స్పష్టమగుటలేదా?

సప్తమాంకమున దుష్యంతుని సతీసుతులతో నేకముచేసి నాటకమునకు భరతవాక్యము చెప్పుచున్నాడు ఈ యుదంతముల క్రాంతయము సేమకూటశిఖరము ఈ హేమకూట శిఖరమునుగూర్చిన ప్రసక్తి విక్రమార్పణీయమున గూడ వచ్చినది కాని ఇంతి నావధాన సర్లన మందులేదు దేవేంద్రుని యధాసనమున గూర్చుండి మందార మాలాలంకృతుడయి దేవకన్యలు తనయశస్సును గానముచేయుచుండగా స్వర్గమునుండి హేమకూటశిఖరము చేరుకొని దుష్యంతుని వర్ణించిన పట్ల కాళిదాసుని భావనాశక్తి దివ్యవిజృంభణము గాంచినది. ఈ చిత్రణమునందలి ఒక్కొక్కరేఖ ఒక్కొక్క కళాప్రపంచమును సాధింప జాలియున్నది.

విశ్చిత్తికేఘైః స్ఫురినుష్టరీణాం వర్జై రమీ కల్పలతాంశుకేషు,

ఽభ్యుత్థ్య సీతీక్షు మర్ధిబన్ధం దివోకిన స్వచ్ఛరితం లిఖన్తి

ఇచ్చటి సరివహవర్ణనము, ఇచ్చటనుండి చేసిన భూగోళవర్ణనము ప్రత్యేక ప్రశంస కర్హములు అన్నిటికంటెను

యత్కంక్షన్తి తపోభి రిశ్యముశయ స్తస్మిం స్తపస్యస్తైమి

అని హేమకూటశిఖర వైశిష్ట్యమును మారీచాశ్రమ మాహాత్మ్యమును నిరూపించుటలో మరకు తెలియకుండగనే మనలను కవి మరియొక దివ్య భూమిలో బ్రవేశపెట్టినాడు. నాటకప్రారంభమున నిర్మించుకొన్న యాశ్రయమే మనోహరముగనుండి విభ్రాంతి గల్పించుచుండ నాట

కాంతమున నిర్మించుకొన్న యాశ్రయము అంతకంటెచు హృదయంగ
ముగనుండి దిగ్భ్రమము గొల్పుచున్నది.

యత్కాంత ని తపోభి రస్యముశయః తస్మి స్తపశ్యంత్యహి
అనుటలో శకుంతలాదుష్యంతుల ప్రథమసమావేశమున కేర్పడినయాశ్ర
యమునకిది పై యంతరువులోనిదని వ్యంగ్యముగ సూచితమయినది

ఈ ఆశ్రయశీల్ప మంతయు హృదయంగమముగనే యున్నను
రెండు తావులలో నిది అత్యంతవిస్మయకరమును మనోహరమును అయి
ఓచ్చారుచున్నది నాటకమునందలి మొదటి యర్థభాగమునకు ప్రధాన
వస్తువు శకుంతలాదుష్యంతుల స్వయంవర వివాహముకదా దీనికి ఎట్టి
అనురూపాశ్రయమును మహాకివి కల్పించుకొనుచున్నాడో చూపిండు.

అసనూయా — శఖి శకుంతలే! ఇయం స్వయంవర వధూ బాలసహకారస్య
త్వయా కృతనామధేయా వసజ్యోత్స్నీతి నవమాలికాఖిల? ఎనాం విస్మృతాసి?
ఆశ్రమవనమున నొక బాలసహకారవృక్షమును తనంతతానుగ నొక
నవమల్లిక యల్లుకొన్నది. అందుచే నావృక్షమున కది స్వయంవర
వధువియినది మల్లిక తెల్లగనుండును గావున దానికి “వసజ్యోత్స్నీ”
అని శకుంతల ముద్దుపేరు పెట్టుకొని తన బహిఃప్రాణముగ జూచికొనుచు
నీళ్ళుపోసి పెంచుచున్నది

సఖి! రమణీయే కారే వితస్య లతాపాదపమిశ్రసస్య పృథికరః సఃవృత్తః యస్మి
వకుచునుయావనా వసజ్యోత్స్నీ బద్ధపల్లవ తయోపభోగక్షమ ఏవబాలసహకారః.

శకుంతల పలికిన వాక్యములివి. త్వరలో దుష్యంతుని గలిసికొన బోవు
చున్నది. అతని స్వయంవరమున పెండ్లాడ బోవుచున్నది దానికి
ముందుగ నామెచే నీవాక్యములు పలికించుటలో నెంత కళాకౌశల
మున్నది! శకుంతలాదుష్యంతుల స్వయంవర వివాహమునకు ఈ లతా
పాదపమిథునము స్వయంవరవినాహ మెంతచక్కని యాశ్రయము! కవి
ప్రతిభ యంతతో నాగినదా! దీని నింతతో విడిచిపెట్టకుండ మరల
చతుర్థాంకమున బ్రసక్తి కల్పించుకొనుచున్నాడు. అత్తనాడింటికి బోవు

నపుడు శకుంతల వసజ్యోత్స్నను సెలవు అడుగుటకు వచ్చినది.

శకుంతలా — (అతామపేత్య) పశ్యేత్సేన్మి' మాతసంగతాసి ప్రత్యాలింగ
మామితో గతాభిః శాఖాబాహాభిః అన్యప్రభృతి మారవర్తినీ ఖలు తే భవిష్యామి
ఆని శకుంతల పలికినపుడు

సంకల్పితం ప్రథమమేవ మయా తవ తై
భర్తారమాత్మసదృశం నుకృతైర్గతాత్వమ్,
చూతేన సంగతవరీ నవమాలికేయ
మస్యామహం త్వయి చ సంప్రతి వీతచిన్తః.

అను తాతపాదుల ఈ ముగింపువాక్యము శకుంతలాదుష్యంతుల వివా
హమునకేగాక ఆశ్రయశిల్పసాధనమగు లతాపాదపమిథునవివాహము
నకుగూడ స్వస్తిచెప్పుచున్నది ఈపోకడ కాళిదాసుని ఆశ్రయశిల్ప
మును అనన్యసాధ్యముగ నిరూపించుచున్నది

శకుంతలగాధ ఈనాటివారికేగాక కాళిదాసునాటి ప్రజకుగూడ
ప్రాచీనోదంతమే తన సమకాలికులను దీసికొనిపోయి పురాణగాధకు
ఆశ్రయమయిన వాతావరణమున గూర్చుండబెట్టవలయుట కవికి విధి
యగుచున్నది భావనాబలము మాత్రగానని శకుంతలాదుష్యంతులను
ప్రత్యక్షపరచుటయేగాక వారు సంచరించిన ప్రదేశములను ఆనాటి
యాచారవ్యవహారములను ప్రత్యక్షపరచవలసియున్నది స్కాట్టునవ
లలోవలె దీర్ఘవర్ణనములు చేయుటకు నాటకమున వీలులేదు రెండు
మూడుసూచనలతో నానాటి ప్రపంచమంతయు ప్రత్యక్షము కావలసి
యున్నది. అతికష్టసాధ్యమయిన యీ వ్యవసాయమునందు కాళిదాసుని
బుద్ధి ఇంద్రజాలమువలె బనిచేసినది నాటకమును చదువుచున్నప్పుడే
తేడిపిల్ల పరుగెత్తుచున్న మాలిసీతీరమునందలి కులపతి యాశ్రమవన
మును — శకుంతలసోదర స్నేహమున కాలవాలములగు లతాపాదపమిథు
నములును—శకుంతలాదుష్యంతుల గాంధర్వవివాహమున పుష్పాక్షతలు
చల్లిన వేతనపరిక్షిప్తలతామంటపమును—నృత్యములు చాలించి శకుం
తల నత్తవారింటికి బంపుచు కన్నీళ్ళు నించుచున్న వనమయూరము

లును—దర్భకబళములను వీడి పరుగెత్తుకొనివచ్చు మృగపోతకములును—
నిజపున నీరయిపోవుచున్న లతలును — ఆశీస్సులిచ్చి పట్టుచీరలు
కానకలు పెట్టుచున్న వనదేవతలును—దుష్యంతుని పశ్చాత్తాపమును
పంచుకొనుచు మధుమాసమునసహితము పుష్పింపకున్న నగరోద్యాన
మును — శకుంతలాగువ్యవృత్తుల పునస్సమాగమమునకు ఉప్పొంగుచు
మిన్నముట్టుచున్న హేమకూటశిఖరమును—ఈదృశ్యములన్నియుకన్న
లకు గట్టినట్లు కాగా చదువరిమనస్సు ఆనందలహరిపై నుయ్యాల
లూగుచున్నది. ఇది ప్రేక్షకుని యనుభూతి నెవరు వర్ణింపగలరు? అపు
రూపమును అత్యంతరమణీయమును నగు శాకుంతలమయప్రపంచమును
ఈ నాటకమునందలి ప్రధానచస్తువుకు ఆశయముగ కాళిదాసుని బుద్ధి
వైభవము సృష్టించుకొన్నది

కాళిదాసుని ఆశయశిల్పముకూడ నాటకీయ విభాంతిసిద్ధాంత
మునే స్థిరపరచుచున్నది నిజముగ దుష్యంతునినాటి జీవితమును కాళిదా
సుని కాలమున నున్నకవికి పూర్ణముగ చిత్రించుట యెన్నడును సాధ్యము
కానేరదు. చరిత్రాత్మక నాటకరచనమునే గైకొండము ఈనాడు
కృష్ణదేవరాయలకాలమునాటి యుదంతమును చిత్రింపవలసియున్న
దనుకొనుడు రాయల సమకాలికవాఙ్మయమును అనగా—కావ్యము
లను చరిత్రములను శాసనములను అన్నిటిని ఎంతో శ్రమపడి చదివి
కృషిచేసిన కవికిగూడ ఆనాటిజీవితమునుగాని భావముగాని పూర్ణముగ
పునరుద్ధరించుట అసాధ్యము ఎంత జాగరూకత వహించినను తన
కాలమునాటి ఆచారవ్యవహారములు భాష ఇవన్నియు నాటకమున
ప్రవేశించుచునే యుండును ఉన్నంతవరకయిన ఆధారములను ఎంత
జాగరూకతతో ననుసరించినను ఆనాటిజీవితమును భావము పునరుద్ధ
రించుటలో స్వల్పాంశములలో ఏవోతప్పులు దొరలుచునే యుండును
ఆతప్పులు ఈనాటివారు కనిపెట్టలేకపోవచ్చును గాని ఆనాటివా డెవ్వ
డయిన ఆనాటకమును చదివుట సాధ్యమయినచో సులువుగ

గుర్తించి నవ్వుకొనుట కవకాశమున్నది ఏనాటి జీవితమునో పునరుద్ధరించుటమాట యటుండ ఈనాటి జీవితమునుకూడ ఇంకొక దేశము నకు సంబంధించినదయినచో నెంత జాగరూకత వహించినను ఏదో పొరపాటు వచ్చుచునే యుండును బెర్నార్డుషా "On the Rocks" అను సమకాలిక నాటకములో నొక హైందవపాత్రను ప్రవేశపెట్టి "By Brahma" అని యాత యొట్టుపెట్టుకొనినట్లుగ వ్రాసినాడు ఇతర దేవతలపాదములపై నొట్టుబెట్టుకొను నాచారము మన దేశములో నున్నది "శ్రీమన్నారాయణమూర్తి పాదాలతోడు" "కన్యకాపరమేశ్వరి పాదాలతోడు" అని యీతరుగ నొట్టు బెట్టుకొనుచుందురు గాని బ్రహ్మదేవుని పాదములతో (బ్రహ్మశబ్దమున కర్థము చతుర్ముఖ బ్రహ్మయైనను పరబ్రహ్మయైనను సరే) నొట్టుబెట్టుకొను నాచార మెక్కడను లేదు ఈనాటకమును వ్రాయునపుడు "మా"యును చూచునపుడు ఆంగ్లేయప్రేక్షకులు "హైందవపాత్రము ఎంతచక్కగ పోషితమైనది" అని హర్షించుట కవకాశముకూడ నున్నది. కాని భరత ఖండమునందలి ఏ బాలుడైనను దీనిలోనున్న వైరుధ్యమును గనిపెట్టి నవ్వుకొనకమానడు దీనివలన దేలుచున్న దేమనగ నెంత సర్వజ్ఞుడని బిరుదువహించిన మహాకవియైనను ఇంకొక కాలమునందలిగాని దేశము నందలిగాని జీవితమును భాషను పునరుద్ధరించుటలో పూర్ణవిజయము గాంచుట కవకాశము లేదనియును పూర్ణవిజయ మనుకొనుచోట్ల గూడ నెన్నో పొరపాటులు తెలియకుండ నుండుట కవకాశ మున్నదనియు ఎంత ప్రతిభావంతుడైనను కృషిచేసి సాధింపగలిగినది నాటకీయవిభ్రాంతియే యనియును. ఎక్కడనో ఒక్క స్థానిత్య మున్నను దానికి కవి పశ్చాత్తాపపడవలసిన యగత్యములేదు ఏమానవుడుగాని అసాధ్యమును సాధింపవలెనని ఎవ్వరును ఆశింపరు. ఈనాటివారు నాటకమును జూచుచుండగ నాటకమునకు అశ్రయమైన రంగము—దేశము—కాలము భాష—యధార్థముగ నే ఉన్నవను భ్రాంతి సమష్టిమీద నేర్పడినజాలును.

“అసత్యమయ మయనచో నట్టి భ్రాంతివలన నేమి ప్రయోజనము?” అని కొందరు ప్రశ్నింపవచ్చును ఈనాటివారు వెనుకటి కాలమును చిత్రించునపుడు ఆకాలమునకు ప్రాణపదమయిన ప్రధాన సూత్రములకు భంగమురాకుండ గాపాడుకొనుచు స్వల్పాంశములలో పొరబడినను నష్టములేదనుటయే ఈచిత్రాంతి సిద్ధాంతమునకు సారము గాని చిత్రణ మంతయు నసత్యమయముగ నున్నను ఇబ్బంది లేదని కాదు ఈసందర్భమున కాలమునకును కాలస్వరూపమునకును గల తారతమ్యమును మనము విస్మరింపరాదు వెనుకటికాలము నంతను పునరుద్ధరించుట ఎవ్వరితరమును గాదు కాని చరిత్రపరనము దీక్షతో నెరవేరినచో ఆకాలమున కాత్మయై యలరారు రహస్యములను చిత్రించుట సుసాధ్యము ఆరహస్యములను అనుసరించి చిత్రించినపుడే కాల స్వరూపము (Time spirit) చిత్రితమై నాటకీయవిభ్రాంతి (Dramatic Illusion) కృతార్థమగును స్వల్పాంశములలో వ్యత్యాస మున్నను విచారింప నగత్యములేదు

శౌకుంతలమున జూచుచున్నపుడు ప్రేక్షకులను దీసికొనిపోయి కాళిదాసుడు భారతయుగమున గూర్చుండ బెట్టగలిగినాడా లేదా అను నదియే ప్రశ్న. ఈప్రశ్నకు సమాధాన మియవలసివచ్చినపుడు సమష్టి మీద జూచుకొనవలసినదేగాని వ్యష్టిమయి ప్రత్యంశమును స్తనశల్య పరీక్షచేసి వాస్తవికతానిర్ణయము చేయ నక్కరలేదు. అట్టి సమష్టిదృష్టి నవలంబించునపుడు కాళిదాసుని యాశ్రయశిల్పము అఖండవిజయమున కాస్పద మనుటకు సందేహింపవలసిన పనిలేదు



శాకుంతల విమర్శనము

శాకుంతలము - శకుంతలోపాఖ్యానము

శాకుంతలము నకు ఆధారము భారతమునందలి శకుంతలోపాఖ్యానము. ఈ శకుంతలోపాఖ్యానము ప్రక్షిప్తమని పూర్వాభండార్కర్ ఇన్స్టిట్యూట్ వారి భారతమునకు సంపాదకులగు శ్రీ సూక్తంకరుల యభిప్రాయము. ఇది ప్రక్షిప్తమా? కాదా? యచప్రశ్నలతో మన కిప్పుడు ప్రసక్తిలేదు. ప్రక్షిప్తమే యని యంగీకరించినను అది కాళిదాసునకు పూర్వమే పక్షిప్తమై యుండవలెననియు కాళిదాసు నాటకమున కదే యాధారమనియు సంగీకరించుటలో ఎట్టి వివాదమును ఉండనేరదు.

ఇప్పుడు భండార్కర్ ఇన్స్టిట్యూటువారు ప్రచురించుచున్న భారతము చూచినచో ఉత్తరాద్విప్రతులకును దక్షిణాద్విప్రతులకును ఎంతో వ్యత్యాసము గానచచ్చుచున్నది వ్యాసరచితమగు మహాభారతము వ్యాసరచితముగ మనకు లభ్యమగుటలేదు. ఎట్టి పూర్వాచార పరాయణుడయినను ఇది ప్రక్షిప్తమయినను పెరిగిపోయినదని అంగీకరింపకతప్పదు అది భారతప్రతిని ఇప్పుడు నిర్ణయించుకొనుట అసాధ్యము.

శకుంతలోపాఖ్యానమున ఉత్తరాద్విప్రతులలో 315 శ్లోకములు మాత్రమే యుండగ దక్షిణాద్విప్రతులలో దానికి చిలువలు పలువలు బెట్టి 590 శ్లోకములవరకు అనగా ఇంచుమించుగా రెట్టింపువరకు బెంచుకొని వచ్చినారు. “కాళిదాసు ఏప్రతి ననుసరించియుండును?” అనుట చాలి లోకదృష్ట్యా ముఖ్యమైన ప్రశ్నయే. ఇప్పుడు లభ్యమగుచున్న యాధారములనుబట్టి అతడు దక్షిణాద్విప్రతులనే అనుసరించి యుండవచ్చునని యూహించుట కవకాశ మేర్పడుచున్నది గాని కళాదృష్టిమై విమ

ర్శించుచున్న మనకు బాండ్వార్క్ ఇన్స్టిట్యూటువారి భారతములో నిర్మింపబడిన పాఠమును అనుసరించుట కెట్టి యాటంకమును ఉండరాదు మొత్తముమీద నేషని పరిశీలించినను భారతమున గలపచ్చు శకుంతలోపాఖ్యానమును రచించినకవి-అతడెవ్వరైన గానిండు - కాళిదాసునికంటెను ఉత్తమతరగతికి జేదినవాడే కథాప్రస్తరణ పాటవము చూచినను పాత్రీకరణ వైదగ్ధ్యమును చూచినను భావసంచరణ ప్రాగల్భ్యమును చూచినను శయ్యాసౌప్తవము చూచినను మూలము కాళిదాసుని ప్రతిభకుకూడ అతీత మగుచున్నది

శాకుంతలమును శకుంతలోపాఖ్యానమును సరిపోల్చుటలో శకుంతలోపాఖ్యానము శ్రవ్యమగు ఒక మహాకావ్యములో ఒకచిన్న ఉపాఖ్యానమనియును శాకుంతల మట్లుగాక ప్రత్యేకదృశ్య ప్రబంధమనియు విస్తరింపరాదు సమానజాతికిజేదిన ఇరువురు కవులు రచించిన నాటకములను సరిపోల్చినట్లుగ ఈ రెండిటిని సరిపోల్చుటకు వలనుపడదు. పురాణకథను రంగస్థలమున బ్రదర్శనయోగ్యముగా నొనరించుపట్ల యధోచితముగ పూర్వకథను సంస్కరించుకొనుటకుగాని నూత్నోదంతములను గల్పించుకొనుటకుగాని నాటకకర్తకు స్వాతంత్ర్య మున్నదనుటనుగూడ మనకు విస్తరింపరాదు. పురాణకథలోనున్న మాహాత్మ్యమంతయు నాటకములోనికి వచ్చినదా? లేదా? లేక మాహాత్మ్యమునందు నాటకము పురాణమును మించినదా? అనునవే ప్రశ్నలు.

నాటకము పురాణముకంటె మాహాత్మ్యమునం దనేకవిధముల కొరవడినదనగనే ఏ యంశమునందునుగూడ నది మేలుచేయి కాలేదని కూడ యర్థముకాదు మూలములో దీర్ఘముగనున్న వర్ణనలు ఇందు కొన్ని యెడల పూర్ణముగ వర్ణించినాడు కొన్ని యెడల సంగ్రహించినాడు మూలములో నచుచితములుగ దోచు ఘట్టములుకొన్ని యందు జౌచిత్యనితే పనిధులయి విరాజిల్లుచున్నవి మచ్చునకొక్క యుదాహరణము—మూలమున శకుంతలా పూర్వవృత్తాంతమును రాజుతో శకుం

తల స్వయముగ జెప్పినట్లున్నది ఇది మిగుల దీర్ఘముగనుండుట మొదటి లోపము. ఉత్తరాదిపతులలోనైనను శకుంతలజన్మకథ 32 శ్లోకములలో వర్ణితమైనది. అందును మేనక విశ్వామిత్రునకు తపోభంగ మొనర్చుపట్ల

అభివాద్య తతః సా తం ప్రాక్కిం దృషి సన్నిహా

ఉపోవాహచ వాసోఽస్యా మారుత శృణిసన్నిభం॥

సా గచ్ఛ త్త్రితా భూమిం వాస స్త దభిలింగతీ

ఉత్స్మయ త్వి సప్రీడం మారుతం పవర్ణినీ॥

గృహవాససి సంభ్రాంతాం మేనకాం మునిగ త్తమః

అనిర్దేశ్య పయోరూపాం అపశ్య ద్విపుతాం తదా॥

ఇత్యాది స్థలములలో మిగుల మోటుగకూడ నున్నది పెండ్లికానిపిల్ల ముక్కుమొగమెరుగని యొక క్రొత్తమనుష్యునితో ఈ తీరున ముచ్చటించుట మిగుల ననుచితముగ నున్నదని గ్రహించి ఈ జన్మకథను శకుంతలనోట నుంచక ఆమెసఖులచే పలికించినాడు కాళిదాసు. ఆ పలికించుటలో వీణ పలికించినట్లు ఎంతో శృతిమనోహరముగ పలికించి నాడు. ధ్వనిప్రధానముగ బలికించినాడు.

రాజా - భగవాన్ కాశ్యపః శాశ్వతే బ్రహ్మణిస్థితః ఇతిప్రకాశః ఇయం వ స్సఖీ తదాత్మ జేతి కథ మేతత్?

అనసూయా - శృణో త్వార్యః. అస్తి కాశిక ఇతి కృతగోత్రనామగేయో మహా పృథ్విరాజన్తిః.

రాజా - అస్తి శూర్యచే తతః?

అన - త న్నా సఖ్యా ప్రభవ మవగచ్ఛ. తే నోజ్జితాయాః శరీరసంపర్ధనాదిభిః తాతకాశ్యపోఽస్యాః పితా

రాజా - ఉజ్జితశబ్దేన జనితం మే కాతూహలం ఆమాలా చోర్భితు మిచ్ఛామి.

అన - శృణో త్వార్యః పురాణే తస్య రాజన్తే రగేగపసి వర్తమానస్య కిమపి జాతశంకై ర్దైవై ర్మేనకా నా మాప్సరా నియమవిఘ్న కారణీ ప్రేరితా

రాజా - అ స్త్యేత దశ్యసమాధిభీరుత్వమ్ దేవానామ్ తత స్తతః?

అన - తతో వసంతోదారసమయే తస్యా ఉన్నాదయిత్తుకం కూపం పేర్జ్య ఇ త్య్థోక్తః జయో విరమతి)

రాజు - పరస్మా దవగమ్యతేషవ, సర్వథా అప్పర స్సంభవైషా?

అన - అథ కిమ్?

నాటకకర్తల కెల్లను మేలుబంతి యనదగిన యీ సంభాషణమున ఎంత ఔచిత్యజ్ఞానము ప్రస్ఫురిత మగుచున్నది వృత్తాంతమునంతను ఒక్క గుక్కలో నేకరువు బెట్టించకపోవుట మొదటియందము ఎక్కడను వ్యక్తులనుగూర్చిగాని సన్నివేశములను గూర్చిగాని దీర్ఘవర్ణనము లేక పోవుట రెండవవిశేషము 'కృతగోత్ర నామధేయో మహాప్రభావో రాజర్షిః' అను రెండుముక్కలలో విశ్వామిత్రుని మాహాత్మ్యమంతయు వెల్లడి యగుచున్నది "శరీర సంవర్ధనాదిభిః" అనుటలో ధర్మశాస్త్ర చర్చ యంతయు ధ్వనిత మగుచున్నది మాటకు సూటిగ ఉత్తరమేర్పడు చున్నది అప్రస్తుతమైన గాథల కెక్కడను తావులేదు అనసూయచే నర్ధోక్తిలో విరమింపజేయుటయు రాజుచే 'నవగత మేవ' యనిపించు టయు యీ ఘట్టమునకు తలమానికములు. ఇట్టి నాజూకుపనితనము కాళిదాసునకే చెల్లినది ఇట్లే రాజసభలో శకుంతలాదువ్యంతులకు నడచిన సంభాషణములో పరుషములగు పరస్పర దూషణవాక్యములు కొన్ని మూలములో నుండగ కాళిదాసు వానిని పూర్ణముగ తొలగించి వైచినాడు.

అదిగాక కణ్వనిపాత్రమును విపులీకరించి చిత్రించుటలోను, శకుంతల యాశ్రమజీవితమును పౌత్యక్షీకరించుటలోను, శకుంతలాదువ్యంతుల ప్రథమప్రేమాయమును విపులీకరించి రసప్లుతము గావించుటలోను, మూలములో లేని శార్ఙ్గరవశారద్వతులను అనసూయా ప్రియంవదలను నూతనముగ సృష్టించి పోషించుటలోను యథోచితములగు సంస్కరణములచేతను కల్పనలచేతను మూలమునకు మెఱుగుపెట్టుటలో కాళిదాసుని యుపజ్ఞ పూర్ణముగ మూర్తీభవించుచున్నదనుటనిస్సంశయము. ఇందు పెక్కుఘట్టములలో కాళిదాసుని తాత్త్వికగుణమగు లాలిత్యము జగన్మోహనముగ నృత్యము సల్పినది

కాని మూలమునకును నాటకము నకును తారతమ్యము నిర్ణయింప వలసివచ్చినపుడు కాళిదాసు కల్పించిన రెండు ముఖ్యోదంతములు విమర్శనీయము లగుచున్నవి (1) శాపవృత్తాంతము (2) అంగుళీయక వృత్తాంతము. ఈ రెండింటిని పురస్కరించుకొని శకుంతలోపాఖ్యానము నకును శాకుంతలమునకును కథాపరిణామము మున్నగు ముఖ్యాంశము లందు ఎంతో తారతమ్య మేర్పడుచున్నది

మూలము ననుసరించినచో నాటకము పంచమాంకముననే మిగియవలసినది శకుంతలోపాఖ్యానము యధార్థచరిత్రమే కానిండు కల్పితకథయే కానిండు దీనికి ప్రాప్యము సత్యమునకున్న మాహాత్మ్యమును స్థాపించుటయే దువ్యంతుడు పేటకుబోయి అరణ్యమున కణ్వాశ్రమమున యాదృచ్ఛికముగ శకుంతలను గలసికొన్నాడు ఆమెసౌందర్యమునకు సమ్మోహితుడయి యామెను వివాహ మాడగోరినాడు. ఆమె తన జనకుడు వచ్చువరకు నాగి అతని యనుమతిమై వివాహ మాడవలసినదిగా ప్రార్థించినది ఉత్రియకన్యలకు ఇతరుల యనుమతితో నిమిత్తము లేని గాంధర్వవివాహము ధర్మశాస్త్రసమ్మత మని యుపన్యసించి ఆమె కుమారునికి యౌవరాజ్య మిచ్చెదనని సమయముచేసి ఆమె నొడబరచి తనయభీష్టము నెరవేర్చుకొని యింటికి మరలినాడు అటుతరువాత కణ్వుడు శాపమిచ్చునేమో యను భయముచే నామెమూట మరి తల పెట్టలేదు. ఆమెకు పుత్రోదయమైనది రాజనొద్దనుండి ఆహ్వానము నేడువచ్చుచో రేపువచ్చుచో యని కొన్ని సంవత్సరములైనను వేచి యున్నది. ఇక పుట్టినింటినివాసము ధర్మసమ్మతము గాదనియు పుత్రు నకు యౌవరాజ్యాభిషేక కాలము వచ్చినదనియు కణ్వుడు ప్రబోధించిన మీదట పుత్రుని వెంటబెట్టుకొని భర్తయొద్దకు వచ్చినది. అతడు పేరోలగమున నుండగ సత్యసంధుడు గనుక తన్ను సగౌరవముగ స్వీకరించునని కొండంత యాశతో—సముచితముగ తన్నెఱుకపరచుకొన్నది. పుత్రుని స్వీకరించి యౌవరాజ్యమిచ్చుని కోరినది అతడు ఎరిగియు ఎరు

గనివానివలెనటించి “నీవెవ్వతెనో నే నెఱుగను పొమ్మ”న్నాడు ఆమె చేయునదేమి? ఆమెకుసాక్ష్యమెవరు? మరియొక ప్రాకృతస్త్రీ యునుచో ఈసన్నివేశమునకు చతికిలబడవలసినదే. ఆమెకూడ కొంతసేపు నిర్విణ్ణు చిత్తయై యూరకున్నదిగాని అంతరంగసంస్కారము ఆశ్రమజీవితము ఆశ్రమశిక్షణము నామె నూరకుండనిచ్చినవికావు. ఎవ్వరును సాక్ష్యము లేరుగదా యని అసత్యమున కొడబడి ధర్మపత్నిని సంశోధారకుడగు పుత్రుని నిరాకరించుట తగదని ఆమె ఎన్నోవిధముల నయమున భయమున బ్రబోధించి చూచినది, లాభము లేకపోయెను. చేయునదిలేక ఆమె నిస్సృహ వహించినపుడు దేవదూత యశరీరవాణితో ‘సత్యమాహ శకుంతలా’ యని సాక్ష్యమిచ్చినాడు. అపుడు రాజు నిండుకొలుపునుగాంచి తన నిరాకరణములోనున్న పరమార్థము శకుంతలను పుత్రుని శోధించుటయే యని వారికి విశదీకరించుచు ఆమెను పుత్రుని సగౌరవముగ స్వీకరించి పూజించినాడు. పుత్రుని యావరాజ్యాభిషిక్తుని గావించినాడు. ‘భర్ష’ అని ఆకాశవాణి పలికినది గావున ఆతడు భరతుడైనాడు. అతనివంశము భారతవంశమును ఈభూమిభారతభూమియైననవి.

ఇది మూలములోని కథకు సంక్షిప్తరూపము ఈ కథకు చక్కని సహజపరిణామ మేర్పడుచున్నది అశరీరవాణి సాక్ష్యముతో దీని కాశ్వాసాంతము. శకుంతలాదుష్యంతుల ధర్మవివాదము దీనికి ప్రాణము ఆకాశవాణి సాక్ష్యము పలుకుట యద్భుతప్రక్రియగానెంచి దానిని కాళిదాసు నిరాకరించియుండడు ఏ యన నాటకములోగూడ వేరొక తావున అశరీరవాణి న పరకరణముగ నాతడుకూడ పనియొగించుకొన్నాడుగదా! (అం 4 శ్లో. 4) మరి యీ కథనుమార్చి దుర్వాసుని శాపవృత్తాంతమును అంగుళీయకవృత్తాంతమును గల్పించుటలో కాళిదాసు సంకల్పించిన పరమార్థ మేమియుండును. దానివలన సిద్ధించిన ప్రయోజనము లేవ్వి? అనుప్రశ్న లిప్పుడు మనల నెదుర్కొనుచున్నవి.

మూలములోని కథాపరిణామము సహజముగ లేదని యెంచి కాళిదాసు కథను మార్చినట్లుగ దోచడు మూలములో నున్నదని కలె నాటకము లోని కథాపరిణామము ఎక్కుడు సహజముగ నున్నదా? ఉన్నట్లు కనబడదు శకుంతలవివాహము తన యనుమతి మీద జరుగకపోయినను తరువాతయుచు దానిమీద కష్ట డంగీకారముద్ర వైచినాడుగదా! అట్టిచో గర్భవతియగు కుమార్తెను ప్రసవించిన వెనుక అత్తివారింటికి పంపుట సహజముగాని గర్భవతినే తొందరపెట్టి హస్తినగరమునకు పంపుటలో నాదిత్య మేమున్నది. అందుచే మూలములోనున్నట్లుగ పురుషవచ్చిన వెనుక పుత్రసహితముగ శకుంతల రాజును సందర్శించినదనుటయే ఉచితముగ నున్నది అశరీరవాణి మున్నగు నద్భుతముల నంగీకరించిననాగు రాజునకు శకుంతలకు వివాదము సిద్ధించినపుడు అక్కడికక్కడనే అశరీర వాణిసాక్ష్యసాహాయ్యమున కథను ముగించుటలో సహజపరిణామ మేర్పడుచున్నదిగాని దీనికి అంగుళీయకవృత్తాంతము శాపవృత్తాంతము గల్పించి డొంగతిరుగుడుగ పోనిచ్చుట కథ కేమాత్రము ప్రయోజనకారి? ఇంతకును మూలములో సాధితముగు పరమార్థము నాటకములో సాధితమే కాలేదు. ఆ దినములలో రాజు నెన్నుకొనుటలో ప్రజలకుగూడ నెక్కుడుగ స్వాతంత్ర్యమున్నట్లు గానవచ్చుచున్నది అందుచే వెంటనే భరతుని తనపుత్రునిగ నంగీకరించినచో తనయనంతర మాతడు సింహాసన మధిస్థించుటను ప్రజలంగీకరింపకపోవచ్చునని ఋత్విక్పురోహితాచార్యాది పౌరవర్గము సమక్షమున నిండుకొలుపున అశరీరవాణి సాక్ష్యమిచ్చిన మీదట శకుంతలను భరతుని దువ్యంతు డంగీకరించినాడు. ఇది మూలములోని పద్ధతి ఇక నాటకమున నన్ననో అంగుళీయకమువలన స్మృతి లబ్ధియు మారీచాశ్రమమునందలి పునస్సమాగమమును ప్రజల పరోక్షమున నడచినవే. ఇవి వ్యక్తిగతములయిన యుదంతములుగాని ప్రజాసామాన్యమునకు ప్రత్యయము పుట్టింపజాలిన బహిరంగోదంతములు

గావు అదిగాక శకుంతలో పాఖ్యానమునకు ప్రాణపదమైన “శకుంతలా దుష్కర్తుల ధర్మవివాదము” అను సన్నివేశమును మిక్కిలి సంక్షిప్త పరచియు పెడత్రోవను ఒట్టించియు కాళిదాసు కథకు ప్రాణము దీసి వైచినాడు.

“స శ్లోకస్మిన్ దివసే నవమాలికావర్ణితే శలినీపుత్రభాజనగత ముదకం తదహస్తే సన్నిహిత మానీత్” —

ఇత్యాది భోగలాలసములగు వాక్కులవలననా దుష్కర్తులనుకు ప్రబోధము కలిగింపచూచుట! ఆత్మవిశ్వాసము మూర్తిభవించినట్లుగ నున్న మూలమునందలి ధర్మప్రబోధమునకును ఇటీవలికాలమువారిమర్యాదల ననుసరించి జౌచిత్య మెక్కడ చెడిపోవునోయని అత్యంత లలితముగ నడచిన నాటకమునందలి సంభాషణకును ఎక్కడనైన పోలికగలదా? తనతో సంగమించినవానికి సంగమమే జ్ఞప్తి లేకపోయినపుడు దాని ననుసరించినడచిన తక్కిన స్వల్పదంతములు జ్ఞప్తియుండునా?

శకుంతలాదుష్కర్తులను సమావేశపరచుటయందును భరతుని చారిత్రమునకు ప్రాముఖ్యమిచ్చుటయందునుగూడ మూలమునందలి కథాప్రస్థానమే ప్రాథమ్యముగ గనవచ్చుచున్నది. మూలమునందు దుష్కర్తులను కణ్వాశ్రమము జూచిపోవలసినదని ఆశ్రమవాసులయొద్ద నుండి ఆహ్వానము లేదు. వేటకు వచ్చి వేటలో నలసిపోయి డప్పిర్రు కొనుటకయి మాలినితీరమునకు వచ్చి (డప్పి తీర్చుకొని) సమీపము ననేయున్న మునిపల్లెనుగాంచి ఋషిసందర్శనకుతూహలచే దుష్కర్తుల డాశ్రమమున బ్రవేశించిరాడు ఫలాహారణార్థమై యరిగియుండుటచే ఆశ్రమమున ఋషి లేకపోవుటయు వచ్చినవాడు అతిథిగదాయని ఆశ్రమమునందలి యాచారము ననుసరించి అతిథిపూజకయి శకుంతల ప్రత్యక్షమగుటయు యాదృచ్ఛికముగ నడచినవి. ఇక నాటకమున నన్ననో వైఖానసులు శిష్యసహితముగ బ్రత్యక్షమయి ఆశ్రమము చూచిపోవ లసినదని దుష్కర్తుల నాహ్వానించినారు. కణ్వు డాశ్రమమున నున్నాడా

అనుప్రశ్న మప్పుడే వచ్చినది కణ్వుడు లేడని చెప్పుచు దువ్యంతు నాశ్రమము చూచిపోవలసినదని మాహ్వనింపజేయుటలో నేమంత ప్రౌఢముమున్నది? ఈసన్నివేశమును సమర్థించుకొనుటకయి

“రమ్య స్తపోధనానాం క్రితహతవిఘ్నాః క్రయాః సమవిలోక్య
జ్ఞాస్యసి కిమచ్ఛుభో మే రక్షతి హ్యేకీకాఽహ్” ఇతి.

అని యొకసమాధాన మదనముగ గల్పింపవలసినదని అప్పటికయి నను ఈ సమాధానము సంతృప్తికరముగ కనబడదు. దువ్యంతునివంటి రాజుని ఆశ్రమమున కాహ్వనించునపుడు కణ్వుడు ఆశ్రమములో లేడని యెఱింగియుండియు “నీవు ఆశ్రమమును చూచిపోవలసినదని చెప్పుటకంటె తాను వెనుకకు వచ్చి రాజునకు ఆశ్రమముచూపించుట వైఖానసుని ఊచితక్రియ. లేదా తాను మహాతపస్విగనుక వెనుకకు మరలుట తన మాహాశ్మ్యమునకు లోప మని తలచినాడని సమర్థితమన్నను తనవెంటనన్న శిష్యునైనను రాజువెంట బంపియుండవలసినది. (ఇతకు తానులేలపెట్టిన మహాకార్యము సమిధాహరణమేగదా!)

కాని శిష్యుని రాజువెంట బంపినచో శకుంతలాదువ్యంతుల సమావేశమున కవకాశమే యుండదేమో! ఒంటరిగ చెట్లకు నీళ్లు పోయుచున్న యశావనవతులకడకు ఏదో సాకు గల్పించుకొని ప్రవేశించి రాజు ప్రణయవ్యవహారము నిర్వహించుకొనుటగూడ దువ్యంతుని ఊచితజ్ఞతకుగాని ఆశ్రమజీవితమునందలి పవిత్రతకుగాని అనురూపముగ కల్పన గానేరదు శకుంతలాదువ్యంతుల ప్రణయమును చిత్రించుటలో అనంగ లేఖలను దూతికలను విరహవేదనమును బ్రవేశపెట్టి తనకాలపు నాగరకసంస్కృతిని కాళిదాసు దాటలేకపోయినాడు అందుచే మూలములో నొక యుదంతమునుండి ఇంకొకయుదంత ముదయించినంత సహజముగ నాటకములో నుదయించుట లేదు. మూలములోని కథకు చక్కని సహజపరిణామ మేర్పడుచున్నది

మూలములో రాజు తన్ను వివాహమాడగోరినపుడు శకుంతల

యది ధర్మపథ స్త్రీషాం యది చాత్మా ప్రభుర్ము
 ప్రదానే పాఠవశేష శ్రుణుమే సమయం ప్రభో
 సత్యం మే ప్రలజానీహి యత్త్వాం పశ్యో మ్యహంరహః
 మమ జాయేత యః పుత్రః స భవే త్వం కనంతరమ్॥

అని స్పష్టముగ నడిగివైచినది. ఇట్లనిపించుటలో ఉపాఖ్యానకర్త స్త్రీ హృదయమును మిక్కిలిచక్కగ చిత్రించిన వాడగుచున్నాడు స్త్రీకి స్వస్థుఖాభిలాషకంటె సంతానము క్షేమముగ నుండవలెను, వృద్ధిలోనికి రావలెను, అనిన కాంక్ష యధికముగ నుండును దానికై యామె స్వశరీరత్యాగమునకైన నొడబడుచు తనకుపుట్టిన పుత్రుడు చక్రవర్తి కావలె ననుకోరిక ఆమె చిరకాలమునుండి హృదయములో నిక్షిప్త మొనర్చు కొని యుండవలెను రాజర్షియగు విశ్వామిత్రునకు దేవభామిని యగు మేనకకు జనించిన కన్యకకు ఈకోరిక సహజముగదా! అందుచే వివాహ ప్రసక్తి వచ్చినపుడు ఆమె యీకోరికను నలితోలి లేకుండ తెగగొట్టి వెల్లడించినది. నాటకములోనో శకుంతలాదువ్యంతుల సంగమసమయమున ఈ వరమునకు ప్రత్యిక్షమయిన ప్రసక్తిలేదు. “సఖి అల మంతః పురవిరహ పర్యుత్సుకస్య రాజన్నే రుపరోధేన” అనుటలో ముగ్ధయు నాగరికజీవితము నెరుగని యమాయకహృదయయుగ నాటకమున చిత్రింపబడిన శకుంతలాపాత్రమున కిది ఔచిత్యమునకు భంగకరము కాదని యంగీకరించినను ఈవాక్యము సపత్నులయెడ నసూయచే ప్రేరిత మయినట్లు తోచుచున్నదిగాని “చక్రవర్తికి జనని కావలెను” అను నుత్తమాశయమువలన జనించినట్లుగ తోచుటలేదు.

“వయస్య బహువల్లభా రాజానః శ్రూయంతే యథా నోప్రియ సఖి బంధుజనశోచనీయా స భవతి తథా నిర్వహస్వ” అను చాలికత్తెల వ్యంగ్యముష్టిలోకూడ శకుంతలప్రతిష్ఠను గూర్చిన యాందోళనమే ప్రధానముగ ప్రస్ఫురితమగుచున్నది. కాని సంతతినిగూర్చిన ప్రసక్తి లేదు. శకుంతలను కన్వుడు ఆశ్రమమునకు తిరిగివచ్చి సంగమవృత్తాం

తమును దివ్యచక్షువుతో తిలకించిన వెనుక నడచిన ప్రసంగములోగూడ మూలములో

మహాత్మా జనితా లోకే పుత్ర స్తపమహాబలిః

య ఇమాం సాగరాపాంగాం కృత్స్నం భోక్తృతి మేదిని॥

అని భరతోత్పత్తికి ప్రాముఖ్యమిచ్చి పలికినాడు నాటకమునమాత్రము

“దిష్ట్యా దూమావర్తదృష్టైః పి యజమానస్యపావక ఏవాహుతిః పతితా వత్సే! ను ష్యపరిద్రౌప విద్యా ఆశోచనీయాసి మే య పృతా అద్యైవ రాజ్ఞి పరిగృహీతాం త్వం భర్తస్య కాశం విసర్జయామి”

అనుటలో భరతుని ప్రసక్తియే కానరాకుండచున్నది ఈ ప్రసక్తి ఈ సన్నివేశమున మిక్కిలి ముఖ్యమయినది శకుంతల చాలకాలము కణ్వా శ్రమముననే నిలిచిపోవుటకును తుదకు భర్తృసకాశమునకు బయలు దేరుటకునుకూడ కారణము నిదే నిరూపించుచున్నది “చక్రవర్తిలక్షణములు గలిగిన కుమారు డుదయించుచుగదా పుత్రోదయ మైనవెను కనే పతియింటికి బంపవచ్చు”నని కొంతకాలమును పుత్రు డుదయించిన వెనుక “ఇంకను రాజాహ్వీనము లేదుగదా ఈలోపున నీపుత్రుని సుఖి ళ్లితుని జేయవచ్చు”నని కొంతకాలమును ఉపేక్షజరిగినది ఇక సర్వ దమినుని రాజ్యలాభమునకు భంగమువచ్చునని తోచినపుడుమాత్రము కణ్వుడు మేల్కొన్నాడు శకుంతల నత్తింటికి బంపునపుడు మూలములో మున్ముందుగ నిరూపించిన కారణమిది.

తం కుమారం ఋషి ర్భ్రష్టా కర్క చాప్యతిమానుషమ్

సమయో యావరాజ్యాయే త్వబ్రవీచ్చ శకుంతలామ్॥

నాటకములో “అద్యైవ” అని అంతతొందరగ త్రోలివేయుటకు నే కారణముకూడ నిరూపితముగాని సూచితముగాని కాలేదు. ఉపాఖ్యాన మున దువ్యంతుని సభాప్రవేశమొనర్చి యధోచితములు నడచినవెనుక శకుంతల మున్ముందుగ నెత్తుకొనినదిగూడ భరతుని యావరాజ్యమును గూర్చియే

శాజయిత్వా యథాన్యాయ మబ్రవీ త్తం శకుంతలా!

అయ పుత్ర స్త్వయా రాజా యావరా జ్యేభిషిచ్యతాం॥

దువ్యంతునితో వివాదము తటస్థించిన వెనుక తాను నిరాకరింపబడుట కయినను ఆమెయంగీకరించినదిగాని పుత్రనిరాకరణమునకియ్యకొనలేదు.

కాసుం త్వయా పరిత్యక్తా గమిష్యామ్యహా మాశ్రమమ్ ।

ఇమంతు బాహుం సంత్కృష్టం నార్హా స్యాత్సజ మాత్మనా॥

అని పరిపరివిధముల ప్రార్థించినది అంతకును వినకపోయినపుడు

అస్య తే చేత్సృసంఘ స్తే శ్రద్ధాసి సచే త్స్వయమ్ ।

ఆత్మనో హస్త గచ్ఛామి త్వాదృశే నాస్తి సంఘతమ్॥

అని తిరస్కరించుటలో గూడ

ఋతేసి త్వయి మష్టంత తైలరాహవతంసకామ్ ।

చతురస్తా మిమా మగ్న్యం పుత్రో మే పాలయిష్యతి॥

అని పుత్రుని భావిగతినిగూర్చి క్షిజ్వలమగు విశ్వాసమును ప్రకటించుచున్నది ఈ యుపాఖ్యానమును ముగించుటలో మూలమున నొక చమత్కృతి యున్నది నాటకములో “భరతుడు” అను నామమును సమర్థించుటకయి “భరత ఇతి లోకస్య భరణాత్” అని మారుత్రోవను పోవలసి వచ్చినది అశరీరవాణి పత్నిని పుత్రుని భరింపవలసినదని సాక్ష్యమిచ్చుట అందు లేదు గనుక మూలములో నట్లుగాక

భర్త వ్యోయం త్వయాయస్మా దస్మాకం పచనాదపి॥

తస్మా ద్భవ త్వయం నామ్నా భరతో నామ తే నుతః॥

అనుటలో కథకు చక్కని ముగింపు సిద్ధించినది భరతునినామము నందే శకుంతలాదువ్యంతుల చరిత్ర మంతయు ఇమిడిపోవుచున్నది. “భరతుడు అని పే రెందులకు వచ్చినది” అను ప్రశ్నయు రాగానే దానికి సమాధానముగ శకుంతలాదువ్యంతుల చరిత్రమంతయు చెప్పవలసివచ్చుచున్నది ఇంతేగాక నాటకములోవలె పతిని పత్నినిపుత్రుని ఏకముచేయుటతో నాగక మూలములో

యాజయామాస తం కణ్వో దత్త వ ద్భూరిదక్షిణం ।

అని కణ్వునికి భరతునికిగూడ మరల సాంగత్యము చేకూర్చినాడు అంతలో నాగక

భరితా ద్భారతీకీర్తిం యేనేదం భారతం కలం ।

అని భారతవంశము విఖ్యాతికంతకును చక్కని మైక్యము చేకూర్చినాడు. ఈ భరతుని కిచ్చిన ప్రాముఖ్యమునుబట్టి కథకు నికయము నొడగూర్చుట అను కళాప్రయోజనము మూలములో అస్సగ సిద్ధించుచున్నది కథను కొంతవరకు తారుమారుచేయుటచే నాటకమున నిట్టి ప్రాముఖ్యమును కాళిదా సీయజాలకి పోయినాడు. దానివలన కథలో నున్న బిగి కొంతవరకు నడలిపోయిచది. దుష్వంతు డెఱింగియుండియు నీ వెవ్వతెవో నే నెఱుగను పొమ్మనుట ఉదాత్తనాయక లక్షణము గాదని తోచి కాళిదా సీ శాపవృత్తాంతమును అంగభీయకవృత్తాంతమును గల్పింపవలసినవా డాయేనని తోచుచున్నది నాటకమున

“అహో! ధర్మావేక్షితా భర్తః ఈదృశం నామ మఖోపసతం రూపం దృష్ట్వా కోఽన్యో విచారయతి”

అని దుష్వంతుని పరిజనునిచేతనేగాక “అథవా దుర్వాసఃకోప ఏవం వికారయతి అన్యథా కథం స రాజర్షిః తాదృశాని మంత్రయిత్వా... తేఘామాత్రమపి నవిసర్జయతిః” యని శకుంతల చెలికత్తెయగు అనసూయచేతను

“తత స్తపస్విన్యాం శకుంతలాయా వధర్మభీరో రస్యరాజర్షేః పరిణయ సంజేహః అథవా కుత ఈ దృశానురాగోఽభిజ్ఞాన మిషేక్షతే”

అని శకుంతలాపక్షపాతినియగు నానుమతిచేతను

“సుర్వాసశ్శాపా దియం సహధర్మచారిణీ త్వయా ప్రత్యాదిష్టా నాశ్శృభా”

అని దుష్వంతునితోడను “వత్సే విదితార్థాసి సహధర్మచారిణం ప్రతి న త్వయా మమ్యః కి ర్తవ్యః” అని శకుంతలతోడను శకుంతల కాశ్రయ మొనరిన పితృతుల్యుడగు మారీచప్రజాపతిచేతగూడ చెప్పించి దుష్వంతునిన ర్తనమును సమర్థింపజేసినాడు. అంతటితో నాగక “దిష్ట్యా అకారణ ప్రత్యాదేశీ నార్కపుత్రః.. ప్రాప్తో మయా శాపో విరహశూన్య హృదయయా” అని దోషమంతయు దుష్వంతుని తలనుండి తొలగి పోయి శకుంతల తలమీదనే నిలిచినట్లు ఆమెచేతనే యొప్పించినాడు.

మూలమునకు భిన్నముగ బోయి యింత శ్రమపడి గోషియైన దువ్యంతుని నిర్దోషిగను నిర్దోషియును శకుంతలను కొంతవరకైన దోషిగను నిర్ణయించుటకు కాళిదాసున కెట్టి ప్రబలకారణము లుండెనో మనము చెప్పజాలము. అది చరిత్ర పరిశోధకులు చేయవలసినపని కాని కాళిదాసు అవలంబించిన పద్ధతి ఎంతవరకు సమీచీనముగ నున్నది? ఎంతవరకు కళకు పోషకముగ నున్నది! అననవేమనప్రశ్నలు

మూలమునుబట్టియైనను దువ్యంతుని దోషిగ నెన్నవచ్చునాయని ప్రశ్న వచ్చినపుడు ఎన్నవలసియుండుననియే సమాధానము చెప్పవలసియున్నది మూలమున దువ్యంతుని పెండ్లియాడుటకయి శకుంతల పడిన యాత్రతకంటె శకుంతలను పెండ్లియాడుటకయి దువ్యంతుడే ఎక్కువగా నాత్రత పడినట్లు గానవచ్చుచున్నది మొట్టమొదట పెండ్లిప్రసక్తి తెచ్చినది దువ్యంతుడే. “దర్శనాదేవ హి శుభే త్వయా మే అపహృతం మనః” అని శకుంతలా పూర్వవృత్తాంతమునుగూర్చి ప్రశ్నించుటలోనే తన హృదయమును వ్యక్తపరచుటతో నాగక ఆ వృత్తాంత కథనము ముగిసినవెంటనే

నవ్యక్తిరాత్రపుత్రీ త్వం యథా కల్యాణి భావసే

భార్యా మే భవ నుశోణి బ్రూహి కిం కరవాణి తే||

అని సూటిగ నడిగివైచినాడు కోరిక యుదయించుటనుగూర్చి కాని దానిని వ్యక్తపరుచుటనుగూర్చికాని రాజును తప్పుపట్టవలసిన వనిలేదు. మూలములో ఈ సన్నివేశమున శకుంతలమాత్ర మెక్కడను నిగ్రహమును వీడుటలేదు

ఫలాహరో గతా రాజకౌ పితా మే ఇత ఆశ్రమాత్

తం మహూర్తం ప్రతీక్షస్వ స మాత తుభ్యం ప్రదాస్యతి||

అని యెంతోచక్కగ నామె సమాధానమిచ్చినది కాని రాజుమాత్రము ఆగక ధర్మశాస్త్రము ననుసరించి ఆమె త్రితియకన్య గావున ఒకయనుజ్ఞకయి వేచియుండనక్కర లేదని ప్రబోధించినాడు ఆమె యేర్పరచిన సమయమున కొడబడి యామెను వివాహమైనాడు. ఇంతవరకు

కూడ రాజులో దోషము కన్పింపదు కాని అక్కర తీర్చుకొని నిజ
పురాభిముఖుడై పోవుచు

విశ్వాస్య వైనం స ప్రాయా బ్రహ్మచ్య వుహతః

ప్రేషయ్యై తవార్థాయ వాహినీః చతురంగీషమ్॥

అని ప్రకృతియు రాజసత్త్వియు ముక్తుండు రాజనూత కావలసిన
యామెచు యధ్వాముగ పురమునకుదోడ్కొని పోయెదనని నమ్మించి
ఎన్ని సంవత్సరములైనను ఆమె మాటయే తలపెట్టకపోవుటలో దుష్కం
తుని దోషిగ నిర్ణయింపవలసి వచ్చుచున్నది ఎట్టకేలకు ఆమెయే సాహ
సింది వుత్తుని వెంటబెట్టుకొని తన సమక్షమున ప్రత్యక్షముకాగా

సోఽ ధ శ్రుత్వైవ తస్యా రాజా స్మరన్నపి

అబ్రవీ న్న స్మరా మితి కస్య త్వం దుష్టతాపసి॥

అని పలికిన భాగమునకురాగానే మనకోపమునకు మేర లేకుండ పోవు
చున్నది ఆమెను తొందరపెట్టి ఫలాహరణార్థమయి పోయిన జనకు
డాశ్రమమునకు మరలివచ్చువరకైన నాగనీయకుండ వివాహమాడిన
వాడు తాను! చతురంగ సేనతో స్వాగతమిచ్చి పురమునకు తోడ్కొని
పోయెదనని నమ్మించినవాడు తాను! తుద కెన్ని సంవత్సరములయినను
ఆమె మాటయే తలపెట్టక ఉపేక్షించుటయేగాక ఎట్టకేలకు తనంత
తానుగ వుత్తుని వెంటబెట్టుకొనివచ్చి ధర్మసమ్మతముగ ప్రార్థించు
చున్న యామెను నిరాకరించుటయేగాక నీచోక్తులు పలుకుచున్నవాడు
తాను! ఇంతకంటె దుర్మార్గత యేముండును? అయితే ఒక్కరహస్యము.
ప్రత్యక్షమున భరతుని శకుంతలను నిరాకరించుటయందుకంటె ఆమెను
తోడ్కొనివచ్చు నిమిత్తమయి చతురంగ సేనపంపక ఉపేక్షించుటలోనే
ఎక్కుడు దోషము గనవచ్చుచున్నది. నిరాకరించుటలోగల పరమార్థము
నాతడు వ్యక్తీకరించినవెనుక అదివర కాతనియైనన్ని కోపములో
కొంతభాగమైన మనకు తగ్గుచున్నది.

అహమ ప్రేషమే వై నం జానామి స్వయ మాత్మజమ్॥

య ద్యహం నచనా దేవ గృహ్టాయామి మమాత్మజమ్

భవద్ధి శంకా లోకస్య వై పం శుద్ధో భవే దయమ్॥

శకుంతలాపుత్రుని తనయనంతరము రాజుగా జేయవలసియున్నదిగదా! అందుచే తాను జీవించియున్నంతకాలము ఒకవేళ తనమాటను గొట్టి వేయలేక భరతుని యువరాజుగ నంగీకరించినను ఆతని జన్మశుద్ధిని గూర్చి శంకించుచున్న ప్రజలు దుష్ట్యంతుని యనంతరమైనను భరతుని పదభ్రష్టుని జేయుట కవకాశ మేర్పడుచున్నదిగదా! అందుచే నీఘట్టమున దుష్ట్యంతుని వర్తనమునకు గాంభీర్య మాపాదించియో మరియొక తిరుగునో సమర్థింపవచ్చు ననుకొనుడు. కాని మున్నుండే శకుంతలయుపదేశ మనుసరించి కణ్వుడువచ్చువరకు నాగి ఆతని యనుమతివడసి శకుంతలను వివాహమాడినచో నీ బాధలన్నియు లేకపోయెడివి గదా! మొదట వేగిరపడినతప్పు—తరువాత యుక్తీంచినతప్పు—అటుతరువాత నిరాకరించినతప్పు—మూలమున పూర్ణముగ రాజుతలపై నిలచినది

దుష్ట్యంతుని దోషిగ నిర్ణయించినంతమాత్రమున మూలము నందలి పాత్రీకరణము దోషభూయిష్ట మనటకు వలనుపడదు. చిత్రించినపాత్రము సహజముగ నున్నదా లేదా యనునదే ప్రశ్నముగాని దానిలో నేమాత్రము దోషస్పర్శమే పనికిరాదనుట సిద్ధాంతము కాజాలదు. ఎప్పటికప్పుడు దుష్ట్యంతుని వర్తనము స్వాభావికముగ గనవచ్చుచున్నదిగాని అస్వాభావికముగ లేదు. దుష్ట్యంతుని వర్తనము నందలి స్వాభావికతను నిరూపించుకొనుచు ఉపాఖ్యానకారుడుకూడ ఎప్పటికప్పుడు సమాధాన మిచ్చుచుచే వచ్చినాడు కాని మూకీ భావము వహింప లేదు. దుష్ట్యంతుడు మరల శకుంతలకు కబురైన పంపకుండుటకుగల కారణము

మనసా చింతయన్ ప్రాయా త్కాశ్యసంప్రతి పార్దివః

భగవాన్ స్తపసా యుక్తః శ్రుత్వా కిన్ను కిరవ్యతి॥

అనుభయమే యని స్పష్టముగ వాక్యవ్యబడినది. దుష్ట్యంతునివలె వర్తించుపాత్రములు లోకమున నెన్నో గనవచ్చుచున్నప్పుడు ఏ మొట్టున కామొట్టు ఆ పాత్రమునందలి స్వాభావికతను నిరూపింపజాలిన

సమాధానము కవి తన కావ్యమున నిక్షేపించుచు వచ్చినపుడు ఇక నా పాత్రీకరణమునుగూర్చి తప్పపట్టుట కవకాశ మెక్కడ నున్నది ?

“ఉత్తమకావ్యమున నాయకపాత్రము స్వాభావికముగ నున్న దన్నంత మాత్రమున చాలదుగదా? అది ఉదాత్తముగ కూడ నుండ వలెనుగదా! మూలములో దుష్కర్తను వర్తనము ధీరోదాత్తముగ లేదు. అందుచే కాళిదాసు దానిని సమర్థింపవలసి వచ్చినది ” అని యొక వాదమున్నది కాని సూక్ష్మముగ పరిశీలించినచో ఈ వాదమునందు కూడ సారమున్నట్లు తోచదు అసలు నాయకులను ధీరోదాత్తులని, ధీర లలితులని, ధీరశాంతులని విభజించుటలో నేమైన విశేష మున్నదా యని యొక ప్రశ్న. అయితే ఆ ప్రశ్నమునకు మనమిక్కడ సమాధానము జెప్పనక్కర లేదు కాళిదాసు పూర్వలాక్షణికుల ననుసరించి పోయినాడు గావున పూర్వలాక్షణికుల నాటకమునకు ధీరోదాత్తుడే ఉత్తమనాయకు డని యంగీకరింతము. ఆ పక్షమునగూడ మూలమున చిత్రితమగు పాత్ర మునకు ధీరోదాత్తలక్షణములు కొరవడియున్నవా యనునది ప్రశ్న.

భాండార్కర్ ఇన్ స్టిట్యూటువారు నిర్ణయించిన పారముప్రకారము ఈ శకుంతలోపాఖ్యానము ఆదిపర్వమున నెనిమిది యధ్యాయము లుగ నున్నది. (62 మొదలు 70 వరకు) ఇందు మొదటి యధ్యాయ మంతయు దుష్కర్తను గుణవర్ణనకే వినియోగపడినది ఈ యధ్యాయ మును చూచినచో ఆతని ప్రజాపాలనసామర్థ్యము, ధర్మనిరతి, పరాక్రమము మున్నగు ఉత్తమగుణము లెన్నియో ప్రత్యక్ష మగుచున్నవి. ఎటువచ్చినను శకుంతలను వివాహమాడుట మొదలుకొని అతనిలో దోషము పొడకట్టుచున్నది. ఎక్కడను ఏదోషము లేకుండుటయే ధీరోధాత్తలక్షణమా? ఎట్టి ఉత్తమపురుషునికైనను ఒక్కొక్కచో ప్రమాదము రాకూడదా? అంతమాత్రమున ఆతని మాహాత్మ్యమునకు భంగము రావలసినదేనా?

భారతపాత్రీకరణము నందున్న విశేషమేమిది. ప్రకృతిని యదా

తథముగ చిత్రించుటలో భారతకారుని కందిన కవి మరియొకడుండడు శకుంతలోపాఖ్యానము ప్రక్షిప్తమే యని యంగీకరించినను ఇందలి పాత్రీకరణము భారతపాత్రీకరణమునకు అచగూణముగనే యున్నది ఏకప్రతిలోవలెనే కావ్యమనందుగూడ ఎట్టి ఉత్తమపురుషు నందైనను గూణదోషములరెండును సమ్మిశ్రితములైనట్లు ప్రదర్శించుటయే భారత కారుని యభిమతము భారతమున ఉత్తమపాత్రము లనదగిన యుధిష్ఠి రాదులయందుగూడ గూణదోషము లెట్లు మిశ్రితములయినదియు సహృదయు లెరుగకపోరు. అంతమాత్రమున వారి ధీరోదాత్తతకు భంగము వచ్చుచుండుటలేదు మీదుమిక్కిలి దోషనిరూపణము వలన నాపాత్ర ములు స్వాభావికములయి సజీవములయి మన హృదయముల నాకర్షింప జాలి యున్నవి పరిపూర్ణత యనునది సూర్యమండలమువలె మానవ మాత్రులకు దుర్నిరీక్ష్యము. గూణదోష మిశ్రితమగుప్రకృతి చంద్రమండలమువలె సర్వజనులకు ఆహ్లాదదాయిని.

ఏలో హి దోషో గుణసన్నిపాతే

నిమజ్జ తీందోః కిరణే స్వివాంకః॥

అని కవికులగురువే చెప్పియున్నాడుగదా! మైగ గుణదోషమిశ్రణము సత్యబద్ధముకావున కళాపోషకము సత్యసమ్మతముకాని కళ నిస్సారము. అట్టికళ నవలంబించినకావ్యమునందలి పాత్రములన్నియు నమూనా పాత్రములయిపోయి నిజమయిన ఆనందము నీయజాలవు

ఇంకొక విశేషము ప్రకృతము విమర్శనీయమగు దుష్కృంత పాత్రమునందలి దోషము ఆతని వైశిష్ట్యమును ప్రస్ఫురింపజేయ జాలి యున్నది. శకుంతలను చూడగనే దుష్కృంతుడు మోహించినాడనగనే ఆతిడు దుష్కృంతుడు కావుననే మోహించినాడు. మరియొక రాజమాత్రు డయినచో ఆమెను మోహించియుండడు వల్కులములు ధరించి ఋషి పల్లెలోనున్న కన్యను అందును నిరుపేదరాలిని ఏ రాజంగీకరించును?

తాం చ దృష్ట్వా పరాలోహం శ్రీమతీం చారుహసిహిమ్

విభ్రాజమానాం పుష్ప తపసాచ దమేనచ॥

తపస్సువలనను దమమువలనను సిద్ధించిన తేజమును గుర్తించుటకు దాని వలన ఆకర్షింపబడుటకు ఒక విశిష్టమయిన మనస్తత్వము కావలసి యున్నది తపోధనయందున్న మహిమను దుష్కర్తుడు గావుననే గ్రహింపగలిగినాడు గ్రహించుటయే కాదు గ్రహించినవెంటనే గాఢముగ వరించినాడు కణ్వుడు వచ్చువరకైన నాతిడు వేచియుండలేక పోయినాగు కణ్వుడు తీరవచ్చి ఔననునో కాదనునో ఎట్లయినను ఆమెను వెండ్లియాడి తీరవలెనుగాని ఇక కాదనిపించుకొనుట కిష్టము లేకపోయినది అందుచే నీ ఘట్టమునందు దుష్కర్తునియందు దోషముగ గనవచ్చు వేగిరపాటుచకు ఆతని గుణగ్రాహిత్యమే మూలమగుచున్నది తొందరపడినను శకుంతలను ధర్మమార్గముననే నడిపించి ధర్మసమృతముగనే వివాహమాడినాడు కాని మరియొక తప్పతో)వ తొక్కలేదు కాని తీర సంకల్పము చెరవేరినవెనుక మాత్రము భయము పైకొన్నది. “అయ్యో ఈకన్యను కణ్వుని అనుమతిలేకుండ పివాహమాడితి నే దీని కాతడు కోపించునేమో” అని వడకజూచ్చెను. ఈ భయముగూడ దుష్కర్తుని వైశిష్ట్యమునే ప్రతిపాదించుచున్నది ఋషులయందు అత్యంత భక్తియు వారి మాహాత్మ్యమునందు అత్యంత విశ్వాసమును కలవాడు గావుననే అతనికి భయము పొడచూపినది. అటు నమ్మించిన ధర్మపత్ని కేకబురు చెప్పక మిన్నకుంట యను సంకోచము ఇటు ఋషిని సందర్శించుటకు ధైర్యముచాలక వెనుకంజవేయుట—ఈ సంకటములో బడి యాతని మన స్ఫురియాడుచున్నది ఇంతలో శకుంతల తనంత తానుగ పుత్రునితో బ్రత్యక్షమైనది మరియొక ప్రాకృతుడైనచో ఆమెకు వెంటనే స్వాగతమిచ్చి స్వీకరించెడివాడు దుష్కర్తుని నిరాకరణము గూడ అతని వైశిష్ట్యమును స్థాపింపజాలి యున్నది ఆమె కుమారునికి యౌవరాజ్య మిచ్చెదనని ప్రతిజ్ఞచేసినాడుగదా! అందుచే వెంటనే యామె సంగీకరించినచో ఆ ప్రతిజ్ఞకు మున్ముందు భంగము రావచ్చునని — దీర్ఘదర్శిగనుక — ఆతనికితోచినది. అందుచే నామెయెవ్వతెయో

తా నెరుగవట్లు నటించినాడు ఈ నటించుటలో కొంతదూరముపోయి
యాగుటకు వీలిచ్చినది కాదు ఆమె ననరాని మాటలుకూడ అనవలసి
వచ్చినది మిక్కిలి పరుషస్వభావమును ప్రకటింపవలసి వచ్చినది

మేఃకా నిరనుకోశా బంధకీ జఃసీ తవ

యయా హినువతిః పృష్టే నిర్మాత్యవప్రవేరితా॥

ఈతీరున నొకటిరెండు కాదు పెక్కుమాటలే యన్నాడు మొత్తము
మీద స్త్రీలోకమునంతచుకూడ 'అసత్యవచనా నార్యః' అని నిందించి
నాడు సభలోగదా యీ వృత్తాంతము జరుగుచున్నది "ఎక్కడను
ముక్కుమొగమే యెరుగనిస్త్రీ వచ్చి బహిరంగముగ సభలో రాజును
ధిక్కరించి 'నీవు నన్ను పెండ్లాడితివి. వీడు నీవుత్రుడు' అని ప్రబోధిం
చుట సంభవమా" అని సభ్యులకు తోచవచ్చును అదిగ్రహించుటచే
పరుషోక్తినుండి పరుషోక్తికాతడు పరుగెత్తుచున్నాడు చల్లగ కూర్చుండి
చదువుకొనుచున్న మనకు 'ఇంతదూరము పోనేల' అని తోచవచ్చును
గాని పారుష్యమున కొడంబడినపుడు దానికి మితయుండదు ఆ సన్ని
వేశమును గాఢముగ సనుసంధించినచో నది యెంత స్వాభావికమో
మనకు బోధపడును చూడడు శ్రీరాముని యంతటివాడు

తదర్థం నిజతా మే త్వం యశః ప్రత్యావృతం షయా

నాస్తి మే త్వ య్యభిషక్తో యదేష్టం గమ్యతా మితః॥

ఇతి ప్రవ్యావృతం భద్రే మయైత త్కృతబాధినా

అత్ముణే భరతేవా త్వం కురుబుద్ధి యథానుభవమ్॥

నుగ్రీవే వాసకస్యేవా రాక్షసేస్యే విభీషణే

నివేశయ మహ స్వీతే యథావా నుఖ మాత్మజః॥

(యుద్ధకాం. సర్గ 118. శ్లో. ౨౧, ౨౩)

అని నీతతో బలకుచున్నాడు శ్రీరాముని యంతటివానినోట రాదగిన
వాక్యములేనా యివి! శోధింప దలచుకొన్నచో "రావణుడు నీ పారి
శుద్ధ్యమును భంగపరుపకుండ నుండుట యసంభవము. అందుచే నేను
నిన్ను నిరాకరించుచున్నాను" అనిచెప్పిన చాలదా? ఈ పరుషవాక్య
ములకూడ నెంచులకు? అనుప్రశ్నలు రావచ్చును దీనిలోని పరమార్థ

మిది. ఈ సన్నివేశమున ప్రాకృతులకుగూడ సంశయచ్ఛేదము గావింప వలసియున్నదిగాదా! అందుచే ప్రాకృతుల యధిక్షేపణలను సీదోక్తులవలె గనవచ్చు వరుషోక్తులను ఉత్తమపురుషులే పలుకుచున్నారు ఇట్టి గంభీరమైన ప్రకృతిరహస్యములను దివ్యచక్షువులతో తిలకించిన మహా కవులు వారిచేనిట్లు పలికింపవలసి వచ్చుచున్నది.

ఈ సన్నివేశము లన్నిటిని యధామూలముగ చిత్రించియుండి నచో కాళిదాసుని దుష్కృతచిత్రణము ఇప్పటికంటె నెన్నియోమడుం గులు ప్రశస్తతరమయి ముండుననుట కెట్టి సందేహమునులేదు మూల ములో దుష్కృతపాత్రును ఎప్పటికప్పుడు ఒక ధర్మసంకట మెదు రొకనచున్నది దీనిచే బాధపడుటవలన నాతని పాత్ర ముత్తరోత్తర ముగ పరిణమించుచున్నది స్వభావమున కత్యంత సన్నిహితమును సర్వ సమ్మతమును ప్రకాశించుచున్నది శాపవృత్తాంతమును దెచ్చిపెట్టుట వలన కాళిదాసుని నాయకుడు క్లోరోఫారము పుచ్చుకొన్న రోగివలె స్మృతితప్పి పడిపోవుచున్నాడు పాత్రపరిణామమున కున్న చక్కని యవకాశములను పూర్ణముగ విస్తరించినవా డగుచున్నాడు కాళిదాసు. గాఢముగ నాలోచించినచో ఇంతకు పోషింపదలచుకొన్న యుదాత్తత గూడ పరిపోషణము నందకున్నది కణ్వునియంతటి మహర్షి యెవ్వతెనో దారినిబోయెడిదానిని దీసికొనివచ్చి శిష్యులను జతయిచ్చి “ఈమె ని భార్య, స్వీకరింప వలసినది ” అని యాజ్ఞాపించు ననుకొనుటలో దుష్కృతాని యుదాత్తతకు భంగము వచ్చుటలేదా? అది యొకటి—అంగుళీయకదర్శనమున స్మృతివచ్చిన వెనుకనయిన విరహవిలాపములతో ప్రోద్బుధువుచున్నాడే గాని “అయ్యో ధర్మపత్నిగదా. నెలలుండిన చూలాలు. ఆమెగతి యేమైనది ” అని అన్వేషణప్రయత్న మేమియు చేయకుండ నున్నాడే? ఇట శకుంతలాప్రత్యాదేశమును విని కణ్వు డూరకున్నాడా! ఊరకున్నచో ఊరకుండుటలో నుచితజ్ఞతయేమున్నది? కాళిదాసుని దుష్కృతచిత్రణము నుండి ఇట్టి ప్రశ్నలెన్నియో బయలు

నెడలుచున్నవి. ఏనో యుక్తులను సమాధానములుగ స్వీకరింపవచ్చును - ని గాఢముగ పరిశీలించినచో మూలానుసరణ మొనర్చియుంకిననే ఈచిత్రణ మిప్పటికంటె శోభ వహించియుండెడిది

ఇక శకుంతలాపాత్రమును గైకొందము దుష్యంత పాత్రచిత్రణమును సూక్ష్మముగ విచారించిననేగాని నాటకమునకును మూలమునకును తారతమ్యము గోచరింపక పోవచ్చును. కాని శకుంతలాపాత్ర చిత్రణ మట్టిదికాదు. కాళిదాసుశకుంతలకును మూలమునందలి శకుంతలకును గల వ్యత్యాసము స్థూలదృష్టికిగూడ విస్పష్టముగ గోచరించుచున్నది. మూలమునందలి శకుంతలామూర్తి మహోద్వలమైనది. ఆమె ధర్మస్వరూపిణి. దమస్వరూపిణి. పురాణయుగమున స్త్రీకెట్టి స్వాతంత్ర్యముండెడిది—ఎట్టి గౌరవముండెడిది—దానిలో బ్రత్యక్ష మగుచున్నది నాటకములోని శకుంతల కాళిదాసు కాలమునాటి సంస్కృతిని దాటలేక యవస్థపడుచున్న సుకుమారస్వరూపిణి ఆమె చిత్రణమునందు ఎట్టి లాలిత్యము బ్రత్యక్షమగుచున్నది అది మూలమున శకుంతలా మాహాత్మ్యమునకు చేతులు జోడించుకొని నమస్కరింపవలసినదే. నాటకమునందలి నాయక “భగవతి వసుధే దేహి మే వివరం” అని ఆపదలకు సాష్టాంగపడుచుండగ ఉపాఖ్యానమునందలి శకుంతల అధర్మముసముజనించిన యాగ్రహముచే పంచభూతములను గడగడ వడకించి దైవముచే సైతము సాక్ష్య మిప్పించుకొనగలుగుచున్నది.

మూలములో దోషముంతయు దుష్యంతునిమీద మోపియుండిగ నాటకములో నది శకుంతలమీద నారోపితమైనది “దైవ మస్యాః ప్రతికూలం శమయతుం” అనుటలో నిది మున్ముందు సూచితమైనది దుర్యాసుడు వచ్చినపుడు సాధారణముగ తాపనకన్యలకు నియుక్తమగు అతిథిసత్కార ధర్మమును మఱచిపోయి శకుంతల యలక్ష్మ్యము చేసినది. ఈ యలక్ష్మ్యముచేయుట తప్పుగదా! అందుచే యీమె తప్పువలననే శాపము పొంది దుష్యంతుడు ఈమెను మరచిపోవుట తటస్థించినది.

తప్పంతయు తనదేయని “విరహశూన్య హృదయయా” అనుటలో శకుంతలచేతనే యొప్పించి దుష్కంతుడు నిర్దోషియని కూడ “అకారణ ప్రత్యాదేశీ నార్యపుత్రః” అను శకుంతలా నాక్యమువలననే నిరూపించుకొని వచ్చినాడు మూలమునందున్న యదంతము నిట్లు వ్యత్యస్తము చేయుటచే కాళిదాసు సాధింపజలచుకొన్న పరమార్థ మేమో!

ఇంతేకాదు గాంధర్వవివాహము కేవలము దోషరిహితమని అంగీకరించుట కాతని మనస్సొప్పినది కాదు

గాంధర్వేణ వివాహేః బహ్వో రాజర్షికిన్యకాః

క్రూరైస్తే పరిణీతాస్తాః పితృభిః క్షాభిసందితాః॥

అని యొకవంక ననుచున్నను “ద్విప్యా ధూమవరుద్ధ దృష్టే రవి” అని కణ్వునిచే పలికించుటలోను

“అర్య! కిమపి పక్తు కామాస్మి ఖలు మే వచ నావ కా శోస్తి కథమివ

నాపేక్షితో గురుజన స్త్యయానయా న పృష్టా బన్ధవః

ఏకైకమేవ చరితే భద్రామి కిమేకైకస్య”

అని గౌతమిచే పలికించుటలోను

ఇత్థ మాత్మకృతం చాపల మాత్మానం దహతి

అని కణ్వుశిష్యులచే పలికించుటలోను ఈ గాంధర్వవివాహమునుగూర్చి నిరసననూచకమగు ధ్వని లేకపోలేదు. కాని మూలములోమాత్ర మిట్లు గాక

విజ్ఞా యాధ తాం కణ్వో దివ్యజ్ఞానో మహాతపాః

ఉవాచ భగవాన్ ప్రీతః పశ్యన్ దివ్యేనచతుషాః॥

త్వ యాద్య రాజాన్వయయా మామసాదృశ్య యత్కృతః

పుంసా సహస మాయోగో న స ధర్మోఽభూతకః॥

క్షత్రియస్యహి గాంధర్వో వివాహః శ్రేష్ఠ ఉచ్యతే

స కామాయా స కామేన నిర్మంతో రహసి స్మృతః॥

అని కులపతి శేఖరుడగు కణ్వుడు యీ వివాహముపై యేమాత్రము వెనుకంజవేయని యంగీకారమున వేయుచున్నాడు. మూలములో దుష్కంతుడు కొలువుదీర్చియుండగా పుత్రసహితముగ శకుంతల సభా

మందిరమునే బ్రవేశించినది. నాటకములో నట్లుగాక దుష్కర్తుని యగ్న్యగారమున శకుంతలాదుష్కర్తుల ద్వితీయసమావేశము నడచినది. ఋషులకుదర్శనమిచ్చుటలో అగ్న్యగార ముచితముగ శుండునని యెంచి కాళిదాసు అట్లు చేసినాడని సమర్థింపవచ్చునుగాని సభామందిరముననే హరివాదము నడచినచో కథ కెక్కుడు ప్రయోజనకారి గదా! దాని నటుంచగా శకుంతల నవగుంరనవతిగ నేలచేయవలెనో బోధపడుట లేదు. స్త్రీలు సభాప్రవేశమే చేయరాదనియు బయటికే రాగూడదనియు నచ్చినను మఖమున కాచ్ఛాదనముతోగాని రాగూడదనియు కాళిదాసుని కాలమునాటికి మర్యాద లేర్పడియుండవలెను. ఈ మర్యాదల సత్క్రమింపజాలక అనగా తన కాలమునాటి సంస్కృతిని దాటలేక కాళిదాసు శకుంతల నవగుంరనవతిగ నొనర్చెనని నిశ్చయింప దగి యున్నది

తదేషా భవతః కాంతా త్యజ వై నాం గృహాణ వా

ఉ సపన్నా హి దాశేష ప్రభుతా సర్వతో మఖీ॥

అనుభావముకూడ స్త్రీ స్వాతంత్ర్యము క్షీణించుచున్న యగమునకు చెందదగి యున్నదికాని పురాణయుగమునకును ముఖ్యముగ మూలము నందలి శకుంతలోపాఖ్యానమునందు ప్రతిపాదితమైన స్త్రీగౌరవ యుగమునకు సరిపడినది కాదు

శకుంతలశీలమును మహోద్వలముగ బ్రకాశింపజేయు మూడు ఘట్టములలోను మూలముకంటె నాటకము ఎన్నియోవిధముల వన్నె దరిగి యున్నది. (1) వినాహఘట్టము (2) వర్జితదానఘట్టము (3) వినాదఘట్టము అని పేర్కొనదగిన మూడుఘట్టములను బ్రత్యేకముగా కైకొని కొంత సూక్ష్మముగ విమర్శింతము

వినాహఘట్టము కణ్వాశ్రమమున శకుంతలాదుష్కర్తుల గాంధర్వివహమును వర్ణించుచున్నది. ఈ సందర్భమున నాటకమున మూడు

సమావేశములలోగాని వివాహము పూర్తికాలేదు. అట్లుగాక మూలములో నున్నట్లుగ ఒక్కసమావేశములోనే వివాహము పూర్తియైనట్లున్నచో గాంధర్వవివాహము యశోచితముగ నుండి యుండును. వధూవరులవధ్య అనంగలేఖలు రాయభారములు మున్నగు నాగరక్రప్యోగములకు అవకాశము కావలసి కావినాడు చేసినాడు అంతగ నలువురకు వెల్లడియైనవెనుక వివాదఘట్టమున కవకాశమే లేదేమో సన్నివేశమునకు సంబంధించిన యాచిత్యము నట్లుచగ శీలవిచారణములో ఈ ఘట్టమున నొక పరమార్థ మేర్పడుచున్నది శకుంతలయెడల ననురాగములో రాజు ఉద్రిక్తుడయినటులును శకుంతల మొదటినుండి తుదివరకు నిగ్రహము చూపినటులును మూలములో నున్నది. ఇది ఆమె పొందిన ఆశ్రమశిక్షణమున కెంతయు ఉచితముగ నున్నది

రాజు—(శకుంతలాభిషేక భూత్యా) అపినామ తపో వర్ధతే?

శకుంతలా—(సాధ్వసా దవచనా తిష్ఠతి)

అని నాటకములోనున్న చిత్రణముచు

శూన్యం దృష్ట్వా త మాశ్రమమ్

ఉవాచ క ఇహే త్యుచ్చై ర్వసం సంనాదయన్నివ||

శ్రుత్వాథ తస్య తం శబ్దం కన్యాశ్రీరివ రూపిణీ

నిశ్చక్రా మాశ్రమా తస్మా త్తాపసీవేషధారిణీ||

సా తం దృష్ట్వా రాజానం దుష్వంత మసిలేక్షజా

స్వాగతం తక్షీప్ర మువాచ పృతిపూజ్యత

ఆసనే నార్చయిత్వా చ పాద్యేనాస్థ్యేణ చైవహి

ప్రప్ర చ్ఛానామయం రాజక కశలంచ నరాధిపమ్

* ఉవాచ స్మయనూనేవ కిం కార్యం క్రియతామితి

అని మూలములోనున్న చిత్రణముతో సరిపోల్చినపుడు శకుంతల పవిత్రతయు హృదయవైర్మల్యమును మనకు మూలములో బ్రత్యక్షమగునట్లు నాటకములో బ్రత్యక్షమగుటలేదు నాటకములో రాజు ప్రశ్నించు సరికే ఆమెహృదయమున తపోవనవిరోధములగు భావము లుదయించి

నవి. అందుచే మాటలేకుండ బోయినది మూలములో నట్లుగాక ఆశ్ర
మోచితముగు సరళస్వభావముతో నామె యతిధిసత్కారమును జర
పుచు ధారాళముగ మాటలాడుచున్నది తన్ను వివాహమాడవలసి
నదిగ రాజు | పార్థించినపుడు ఆమె యిచ్చిన సమాధానముగూడ అనేక
విధముల నాస్వాదనయోగ్యముగ నున్నది

ఇలాహోగో గతో రాజన్ పితా మే ఇతి ఆశ్రమాత్
తం మహర్షిం పఠీత్విస్వ సమాం తుభ్యం ప్రదాస్యతి॥

దీనికి నన్నయభట్టారకులు

క॥ కరుణానిరతులు ధర్మ! స్వయాపు లింతకు మదీయజనకులు సందేం
తురు, వారు వచ్చి నీ కి | చ్చిరేని పాణిగ్రహణము సేయుము నన్ను॥

అని యెంతో మనోహరముగ భాషాంతరీకరణ మొనర్చి యున్నారు.
దుష్యంతుని గంభీరాకృతిని జూచి శకుంతల యాతని వివాహమాడుట
కిష్టపడుచున్నది. అంతేకాదు కణ్వుగుకూడ ఉచితజ్ఞుడుగావున అట్టి సర్వ
లక్షణసంపన్ను డగువరునకు తప్పక తన్నిచ్చితీరుదురను విశ్వాసమామె
కున్నది. “ఇచ్చిరేని” యని సం దేహనూచకము కూడ లేకుండ
మూలము ప్రకాశించు చున్నది. ఈ ఘట్టమున విశేష మేమనగ శకుం
తల నూటిగ మాటాడుచున్నది నాటకములోని వంకిరటింకరదారులు
ఇందులో లేవు ఇది ఆమె శీలమున కెంతయు నుత్తేజకరము దుష్యం
తునిచే సమయము చేయించుకొనుటలోగూడ సంతే తన కుమారుడు
చక్రవర్తి కావలెనను ఆశయము ఆమెకున్నది. అందుచే దాని నామె
ప్రత్యక్షముగ నడిగివైచినది దుష్యంతుడుచేయు ప్రతిజ్ఞకు సాక్ష్యము
కావలెననికూడ ఆమెకు తోచకపోవుటయం దామెకున్న దైవవిశ్వా
సమును అంతకంటెను ఎక్కుడుగ ధర్మమునందును తనయందును ఆమె
కున్న విశ్వాసమును ప్రజ్వలింపుచున్నది. అదిగాక అంతవరకు కణ్వా
శ్రమమున బెరుగుటచే నాడితిప్పినవారి నామె చూచియే యుండదు.

రెండవదియగు వరదానఘట్టమున (కణ్వు డింటికివచ్చి ఆమెకు

వరమిచ్చిన ఘట్టమున) కూడ ధర్మముపట్ల ఆమెకుగల భక్తియే సువ్యక్తమగుచున్నది.

తతోఽపిష్టతాం వశే రాజ్యా చ్ఛాస్థలసం తినా
శకుంతలా పౌరవాణాం దుష్కృత హితకామ్యయా॥

ఇక మూడవదియును వినాది ఘట్టమునకు వత్తము ఈ ఘట్టమున మూలమునకును నాటకమునకును ఎక్కడను పోలికలేదు శకుంతలా దుష్కృతుల చరిత్రమునకు వ్రాణపదమైన ఘట్టమిదియే “ఎవ్వరును సాక్ష్యము లేరుగదాయని అబద్ధమాడ జూచుట ఆత్మవంచనము సర్వ సాక్షీయగు దైవము నెవ్వరును వంచించజాలరు” అనుటయే శకుంతలో పాఖ్యానమునకు పరమార్థము. కాని కాళిదాసుని ఉపజ్ఞ యీ ఘట్టమున మారుతోని తొక్కినది “నీ నెవ్వతెవో నే నెరుగను పో” మ్మని రాజు పలికినపుడు కాళిదాసునిశకుంతల ఇటీవలికాలపు స్త్రీవలె నోటికి తాళమువైచుకొని కాలికి బుద్ధిచెప్పుచున్నది. కాని మూలమున నట్లున్నదా? మునుముందు

పై వ ముక్తా పరారోహ పీడితేష మశస్వినీ
విసంజ్ఞేష చ దుఃఖేష తస్థే స్థానిరి వాచలా॥

అను శ్లోకములో స్త్రీజనసహజమగు మార్దవము పరిపూర్ణముగ పోషితమైనది దుష్కృతులవంటి ఉత్తమపురుషు డట్లుచేయునని ఆమె కలనైన ననుకొనలేదు. అందుచే ముహూర్తమాత్రము నిర్విణ్ణురాలయిపోయినది. కాని సవాజధీరయగు నామె కింతలో నాత్మవిశ్వాస మందు కొన్నది.

సంరంభామర్ష తామ్రాక్షీ స్ఫురిమాణోష్ఠసంపుటా
కటాత్మై ర్నిర్దహస్త్వ తిర్యక్ బాస మైక్షతః॥
ఆకారం గూహమానా చ మయ్య నాభిసమీరితా
తపసా సంభృతం తేజో ధారయామాసవై తదా॥

ఆహా! యేని యీ దివ్యమూర్తి! ఈ సందర్భమున జరిగిన ధర్మోపన్యాసము వేదముతో తుల్యమైనది భారతమునకు బంచమవేదమను

ప్రశస్తి యిట్టి ఘట్టములవలననే లభించినది. దుష్కర్మముచే ఘట్టమున సత్యమును భార్యను పుత్రుని పరిత్యజించుట కుద్యుక్తుడైనట్లు గోచరింప గనే యీ మూడిటికిని గల పరస్పరసంబంధమును మానవజీవితమున వీని ప్రాముఖ్యమును విశదమగునట్లుగ నామె యొకరిన ప్రబోధము ఋషులకుగూడ శౌగవము సంపాదింప దగియున్నది ధర్మోపన్యాస మనగనే అసంబద్ధమగు శుష్కవేదాంతమున కిందు బ్రసక్తి యున్న దేమోయని భ్రమింపరాదు ఎక్కడి కక్కడ సూటిగ మాటాడు చున్నది. దుష్కర్మముని ధార్మిక దేహమునకు శస్త్రచికిత్స చేసి విడిచిపెట్టినది ఎత్తుకొనుటలోనే

జాన సుపి మహారాజ కస్మాదేవం ప్రభాషనే
అత్రతే హృదయం వేద రత్నైః వాసృతస్యచ॥

అని గద్దించి పలుకుచున్నది. “దీనివలన నీవు లోకమును వంచించు చున్నాననుకొను చున్నావు కాబోలును నిన్నునీవే వంచించుకొను చున్నావునుమీ” అనువిషయము తరువాతివాక్యములలో నెంత చక్కగ విశదీకరించినది

ఏ కో హమ స్మీతి చ మమ్యనే త్వం న హృచ్చయం వేత్సి మునిపురాణం
యో వేదితా కర్మణః పాపకస్య య స్యాన్తికే క్షం వృజిసం కరోషి॥

కులపతియగు కణ్వునివలన ధర్మశిక్షణము నందుకొన్న యామెనోట నీ యుపన్యాస మెంత యభ్యుచితముగ నున్నది ఆమె యాత్మగౌరవమును ప్రత్యక్షపరచు నీక్రింది వాక్యములను దిలకింపుడు.

స్వయంప్రాప్తేతి మా మేపం మావమంస్థాః పతివ్రతామ్
అర్హ్యార్థాం నార్చయసి మాం స్వయం భార్యా ముపస్థితామ్॥

దుష్కర్మము డామెను అతిసించుముగ నిందించినాడు. కాని అంతమాత్ర ముచే నామె వెనుకంజ వేయలేదు. అతని నీచోక్తులను వడ్డీతో తీర్చి వేయుటయేగాక తనకు బాకీపడునట్లే చేసికొన్నది అయితే మరల

నిదర్శనార్థం సర్వేషా త్తద్భూత్వా త్కంతు వర్తసి

అని యుదాత్తతనము గాపాడుకొను చున్నది

ఇంత తేజముతో నలరారుచున్నదిగదా యని మూలములోని మూర్తికి మాధుర్యము లుప్తమయ్యెనని భావింపరాదు. మూలములో మాధుర్యస్ఫురణము నాటకములోనిగీటును వించుచున్నది తన పూర్వ వృత్తాంతకథనమును ముగించుచు

కణ్వం హి పితరం మన్యే పితరం స్వ వజాశీం

అని పలికినపుడు మానవస్వభావమున కత్యంత సహజమగు లలితవిషాదముతో మనహృదయమును ఆమె చూరగొనుచున్నది గాంధర్వ వివాహ మైనవెనుక ఇంటికివచ్చిన తండ్రికి యథాపూర్వముగ స్వాగతమియ లేకపోయినది

శకుంతలా చ పితరం హ్రియా నోపజాగమ తం

ఈ రేఖకూడ ఎంతో హృదయంగమ మైనదే దుష్కర్మమునపై నగ్ని వర్షము కురియుచు నప్పుడైన స్త్రీజనోచితమగు లాలిత్య మామెను విడిచినదిగాదు

కింను కర్మాశుభం పూర్వం కృతవ త్యస్మిజస్మి

యదహం బాంధవై స్త్యక్తా బాల్యే సంపతి చ త్వయా॥

అను నామె గాఢవిషాదమునకు సంకటనన్నివేశమునకు కన్నీళ్లు విడువని మానవహృదయ ముండునా?

ఇట్లు మూలములోనిమూర్తి మొదటినుండి తూదివరకు పవిత్ర ధర్మానురక్తి, ఆత్మవిశ్వాసము, ఆత్మతేజము మున్నగు నపురూపగుణముల కాశ్రయమయి యలరారుచున్నది నాటకములోగూడ పవిత్రత ప్రతిపాదితము కాకపోలేదుకాని పవిత్రతకంటె మాధుర్యము లాలిత్యము పెంపొందినవి. ప్రతిపాదితమైనవరకైన పవిత్రత మూలములో నున్నదానిలో శతాంశమైనను లేదు. ఎవ్వరును సాక్ష్యములేని యసహాయవలె గనవచ్చు శకుంతల తన యాత్మవిశ్వాసమును విజృంభింపజేసి యశరీరవాణిచే సాక్ష్యమిప్పించుకొని జయభేరి మ్రోగించుటలోనే ఆమె యద్వితీయమాహాత్మ్యము గోచరించుచున్నది ఈ మాహాత్మ్యమును లుప్తమొనరించి లాలిత్యము నెంత పెంపొందించినను కాళిదా

సుని శకుంతలాపాత్ర చిత్రణము—మూలముతో పోల్చిచూచినపుడు—
వెలవెల పోవుచున్నదని నిర్ణయింపక తప్పదు

ప్రతికావ్యమునకును ప్రత్యేకమైన వాతావరణమొకటి యేర్పడుచుండును. ఈ వాతావరణము తరచు కావ్యమునందు సంచరించు భావములనుబట్టి యుండును కావ్యములు పర్వతములవలె ఔన్నత్య మెక్కుడైనకొలది వాతావరణము చల్లనగుటచే సుఖావహములయి యురారుచుండును కావ్యమున సంచరించు భావములు ఉన్నతములగుటయేగాక స్వానుభవసిద్ధములుకూడ గావలయును అప్పుడుగాని దానికి సహజమును సాంద్రమును అగు చైతన్యసంపద యేర్పడదు భగవద్గీతలోని భావముల నాస్వాదించునపుడు మన మన స్ఫుర్తమభాములలో సంచరించునుగదా! ఆ భావములనే అనుభవముచాలని వేరొకకవి యనువదించు ననుకొనుడు. ఈ యనువాదమునకును మూలమునకును చైతన్య సంపదలో విశేష తారతమ్య మేర్పడదా? మూలము మనహృదయము సంచలింప జేయగలిగి నంతగ ఆత్మదర్శనము లేని కపిచేసిన యనువాదము సంచలింప జేయగలదా?

కాళిదాసు శాకుంతలమునందు సంచరింపజేసిన భావములన్నియు బహుసుకుమారమైనవి మధురమైనవి మనోహరమైనవి అనుట కెంతమాత్రమును సందేహము లేదు శాకుంతలమును బ్రత్యేకమాగ చదువుచున్నపుడుగాని లేక యితరనాటకములతో బోల్చి చదువుచున్నపుడుగాని దాని భావమాధుర్యము మిక్కిలి ప్రశంసనీయమే యగుచున్నది. కాని మూలముతో సరిపోల్చి చూచినపుడుమాత్రము ఔన్నత్యమును బట్టి చూచినను చైతన్యసంపదనుబట్టి చూచినను శాకుంతలముకంటె శకుంతలోపాఖ్యానము ఎన్నియోవేల అడుగులు ఎత్తైనదని చెప్పక తప్పదు శాకుంతలము నందున్న భావసంపద యంతటికిని సమున్నతమైన మట్టము (Uniform level) లేకపోలేదు అట్లనే శకుంతలోపాఖ్యానమునందలి భావసంపద కూడ సమున్నతమైన మట్టముతో

(Uniform level) సలరారుచున్నది. కాని యీ రెండింటి శుట్టములను ఒండొంటితో బోల్చి చూచినపుడు వింధ్యపర్వతశ్రేణికిని హిమవత్పర్వతశ్రేణికిని ఎంత తారతమ్యమున్నదో అంత తారతమ్య మేర్పడుచున్నది

నాటకములో నతిమనోహరముగ గనవచ్చు

అలక్ష్మ్యదంతముకుళా సమి త్తహస్యై
రవ్య క్షిప్ర రమణీయవచః ప్రవృత్తీః,
అంకాశ్రయప్రణయిన స్తనయా స్వహాతో
ధన్యా స్తదజ్గరజసా మలిసీభవన్తి॥

ఇత్యాద్యశ్లోకములకు గూడ

పరిపత్య యదా నూన ర్ధరణీకేణుగుంతః
పితురాశ్చివ్య తేఽగాని కిమి వాస్త్వధికం తతః॥

అని మూలములో మాతృకలు లేకపోలేదు. మూలములో నున్న మహాన్నతభావము లెన్నో నాటకములో లుప్తమై పోయినవి. శాకుంతలము చదివినపుడు శకుంతలాదుష్యంతుల వివాహము నందేమి విరహము నందేమి నెలకొన్న మాధుర్యము మనహృదయముల నలరించుచున్నది. కాని శకుంతలోపాఖ్యానములో శకుంతలాదుష్యంతుల ప్రణయమున కంతగ ప్రాముఖ్యము లేనేలేదు. నాటకములో రెండవ యంకములోను మూడవ యంకములోను ప్రదర్శితమైన భావములు మూలమున నొకటి రెండు శ్లోకములలో దేలిపోయినవి. తుదకు వివాహమునకు బ్రత్యేక మొక్కశ్లోకమైన గానరాదు

బ్రహ్మ విధివ త్సౌజా వువాస చ తయా సహ

అని శ్లోకములోని యర్థభాగముతో నంతయు దేల్పివైచినాడు. ఎంత సేపును ఉపాఖ్యానకారుడు సత్యమునకున్న మాహాత్మ్యమును ప్రతిపాదించుటలోనే తనప్రతిభ నంతను వినియోగించినాడు. నిజముగ మూలము చదువుచున్నపుడు వేదవీధులలో విహరించిన ట్లుండును. అట్లని కావ్యరసమునకు భంగమువచ్చి నట్లగపడదు.

అష్టాశేష సమాసేన వివాహః ధర్మతః స్మృతాః

బ్రాహ్మణ్యే దైవ స్తథై వార్షః ప్రాజాపత్యే స్తథానురః॥

ఇత్యాది స్థలములలో స్మృతివాసన కొంచెము హెచ్చుగ సోకుచున్నను మొత్తముమీద చూచుకొన్నపుడు రసదృష్టిలోకూడ మూలము మహోత్తమశృంగముల నధిష్టించుచున్నది అతీతానుభవజన్యములైన ఇందలి భావములు హిమవత్స్పర్శతమునుండి యుదయించు నదులవలె త్రిలోకపావనములు.

యథా హ్యహవసీయాగ్ని ర్గార్హపత్యా త్ప్రీతీయతే

తథా త్వత్తః ప్రసూతోయమ్ త్వమేకస్సృక్ ద్విధాకృతః॥

ఇట్టి అపూర్వములును పరమపవిత్రములును అగు బావములకు మూలము గని ముఖ్యముగ స్త్రీకి శకుంటలోపాఖ్యానకారుడు ప్రతిపాదించిన పూజ్యత మిక్కిలి అహ్లాదదాయకముగ మన్నది

న సుందరబోపి రామాణాం న బూరియా దప్రియం బుధః

రతిం ప్రీతిం చ ధర్మం చ తా స్వాంత్ర మవేక్ష్యచ॥

ఆత్మ నైవ జనితః పుత్రః ఇత్యుచ్యతే బుధైః

తస్మా ద్భార్యా నరః పశ్యే న్మాత్మవ త్సుత్రమాతరం॥

భార్యాం పతి స్సప్రవిశ్య స యస్మా జ్జాయతే పుత్రః

జాయాయా ఇతి జాయాత్వం పురాణః కవయో వినుః॥

ఈ దృక్పథమునందు ఎంత మాహాత్మ్యమున్నదో అంత యాధార్థ్యము మాధుర్యముకూడ నేర్పడుచున్నవి. ఈ ఘట్టములలో శాస్త్రార్థము కావ్యార్థము చేయిచేయి కలుపుకొని నృత్యక్రీడ సల్పుచున్నవి. మూలము చదువుచున్నపుడు ఏదో ఒక అపూర్వజ్యోతి మనకనులకు బ్రత్యక్షమయినట్టులయి మానవజీవితమునందలి పరమార్థము మన హృదయానుసంధానమున కందుచున్నది. స్త్రీపురుషుల యన్యోన్యసంబంధమును పుత్రసంతతికిగల ప్రాముఖ్యమును ఇంత చక్కగ ప్రతిబింబించు నుపాఖ్యాన మింకొకటి గానరాదు. కాళిదాసు మూలముకంటె భిన్నముగ నెన్నియో పోకల బోయి దాని కపూర్వరామణీయకమును సంపాదింప జూచినా

డనుటలో సందేహము లేదుగాని సూక్ష్మముగ నాలోచించినచో దాని మాహాత్మ్యము సంతను ప్రత్యక్షీకరింప లేకపోయినాడనియే చెప్పవలసి వచ్చుచున్నది. మూలమును యథేచ్ఛగా సంస్కరించుకొనుటకు నాటక కర్తకు స్వాతంత్ర్యమున్నను ఆ స్వాతంత్ర్యము మూలముకంటె మహోన్నితపదములకు బోయినపుడే మిక్కిలి శోభించును

Style అను నింగ్లీషుపదమునకు అనువాదముగ ఇప్పటి విచుర్నకులు “శైలి” అనుపదమును వాడుచున్నారు. కాని పూర్వాలంకారికులు వాడిన “శయ్య” అనుపదమే అభ్యుచితముగ గనవచ్చుచున్నది.

ఈశయ్య అనుపదములో శబ్దమునకు అర్థమునకు భావమునకు గల పరస్పరసంబంధము లెస్సగ ద్యోతమాన మగుచున్నది భావమునకు అర్థమునకు అనురూపమయిన పానుపువలె భాష యలరారుచుండవలెనను రహస్యము శయ్య అనుపదమువలన విస్పష్ట మగుచున్నది శబ్దోపాసనమున సిద్ధిపడసినవారుతప్ప శయ్యాసౌప్తవమునందలి తారతమ్యమును నిర్ధారణచేయుట చుక్కరము

మూలములోని శయ్యాసౌప్తవము నాటకమునందలి శయ్యాసౌప్తవముకంటె మహోజ్వలముగ గనవచ్చుచున్న దనగనే కాళిదాసు ప్రతిభ నికృష్టతరగతికి చేందినదని నిర్ణయింప వలనుపడదు.

‘వాగ్ధా విఃసంపుక్తా’

అనుటలో కాళిదాసుని శబ్దోపాసన మెట్టి యు త్తమతరగతికి జెందుచున్నదియు సుగ్రహ్యామగుచున్నది. ఒక్క నాటకములందుమాత్రమే గాక ఇతర శ్రవ్యకావ్యము లన్నిటియందు నిరూపితమగుచున్న శయ్యాసౌప్తవ మంతటికంటెను శాకుంతలమనందలి శయ్యాసౌప్తవము అత్యుచ్చదశను పొందించుచున్నదనుట నిస్సం దేహము

భావమునకు భాషకు నవినాభావ సంబంధమనిగదా యనుకొంటిమి. శాకుంతల నాటకమునందలి భావములకున్న మాధుర్యము లాలిత్యము భాషకుగూడ నున్నవి

కాని మూలమునందలి భావములకును నాటకమునందలి భావములకును ఎట్టి తారతమ్యము నిశ్చయించుకొంటిమో రెండింటియందలి శయ్యాసౌప్తవములకును అట్టి తారతమ్యమే నిశ్చయింప దగియున్నది మూలమునందలి శయ్య వర్చస్విని మానవహృదయము నాకర్షించుటలో దానికున్న శక్తి అనిర్వాచ్యము కావ్యములో భావము ఉత్తమ భూముల కేగుచున్నకొలది శయ్య మిక్కిలి సులభమగుటయు సర్వజనాస్వాదనయై గ్య మగుటయు తటస్థించుచుండును మాటకు సూటి దనము (Directness) గూడ హెచ్చును అన్నిటికంటెను ముఖ్యగుణములు రెండు (1) ఆత్మకు సంతర్పణమొనర్పగల సంగీతము, సంగీతమునే మాధుర్యము అనికూడ పేర్కొనవచ్చును (2) తేజము. ఈ రెండు గొప్పగుణములు పరిణతుడగు సహృదయునకు ఉత్తమకావ్యములయందలి శయ్యలలో బ్రత్యక్ష మగుచుండును. ఈ రెండింటిని బట్టియే ఆయా శయ్యలలో వైశిష్ట్యమును తారతమ్యమును ముఖ్యముగ నిర్ణీత మగుచుండును. సునిశితమగు అంతర్వేత్తముగల యోగివలెనే రససిద్ధినిగాంచిన సహృదయుడుకూడ ఈ రెండుగుణములయందును గల భేదమును నిర్ణయించుకొన గల్గుచుండును భగవద్గీతయందలి శయ్య ఆర్షతేజోవిరాజితము రామాయణమునందలి శయ్యకూడ ఆర్షతేజోవిరాజితమే కాని యీరెండు కావ్యములయందలి శయ్యలయందును బ్రత్యక్షమగు సంగీతమునకు తేజమునకు అపారమగు భేదము గనవచ్చుచున్నది. దానినిబట్టియే రసదృష్టిమై చాని వైశిష్ట్యము నిర్ణీత మగుచున్నది

శాకుంతలమునందలి శయ్య ఆర్షతేజోసమన్వితము కాదు అంత వరకు నే సందేహమును లేదు కాని

దువ్యంతే నాహితం లేజో దధానాం భూతయేభువ
అవహి తశయాం బ్రహ్మ స్మగ్నిగర్భాం శమీమివ॥
జస్న యస్య పురోర్వంశే యుక్తరూప మిదంతవ
పుత్ర మేవం గుణోపేతం చక్రవర్తిశ్చ మాపుషి॥

ద్విష్టా శకుంతలా సాధ్వీ సదపత్య మిదం భవాన్
శ్రద్ధా విత్తం విధి శ్చేతి త్రితయం వ స్సమాగతం॥

ఇత్లాది స్థలములలో ఆర్షప్రోక్తములకు సన్నిహితముగ రావలెనను
ప్రయత్నము జరిగి-ది కొంతనరకు కృతార్థమైనదికూడను కాని “శకుం
తలోపాఖ్యానము”లో నున్న వైలియంతయు వైసుదాహృతములగు
శ్లోకములగు అతీతముగు తరగతి గొనిదే పూర్ణముగ న్నాడతేజోసమన్వి
తమై యలరారుచున్నది సంగీతమునందు రామాయణము శకుంతలో
పాఖ్యానముకంటె పై చేయునుగొనుడు. కాని తేజమునందుమాత్రము
ఉపాఖ్యానశైలి ఏ యుత్తమోత్తమ కావ్యములకును దీసిపోక వేదము
లతో వియ్య మంచుచున్నది దాని ననుసంధించి యానందింప వలసి
నదేగాని వర్ణించుటకు వీలుపడదు దీర్ఘములగుటవలన విసుగుజనింప
జేయునేమో యని భయపడుట కాస్పదములయిన వర్ణనలయందుసము
తము ఎట్టిశైలి ప్రత్యక్షమగునదియు ఈ క్రిందిశ్లోకమున జూడనగును.

శదీ మాశ్రమసంశ్లిష్టాః పూర్వతోయాం దదన్మః
సర్వప్రాణభృతాం తత్ర జనీమివ విష్ణితామ్॥

నాటకశైలి స్వర్ణలోకమును దలపించును ఉపాఖ్యానశైలి బ్రహ్మలోక
మున విహరింపజేయును.

మహాకవులలో తారతమ్యము నిర్ణయించుటకు సహృదయు డెన్న
డును దెనుదీయరాదు మాహాత్మ్యమును మాహాత్మ్యముతో బోల్చి
యానందింపగలిగినపుడే మానవజీవితము కృతార్థ మగుచున్నది. శాకుం
తలమువంటి ఉత్తమనాటకమును శకుంతలోపాఖ్యానమువంటి ఉత్త
మోత్తమ కావ్యముతో బోల్చి చూచినపుడే కావ్యరసోపాసనము చరి
తార్థము కావలసి యున్నది. అట్టి చరితార్థత మనకుసిద్ధించినదని భావు
కులు నిర్ణయింపగలిగినచో ఘన్యులము !

సంపూర్ణము

ఈ గ్రంథకర్త ఇతరకృతులు

అచ్చయినది

రాజ్యలక్ష్మి

స్వతంత్ర సాంఘికనాటకము కల్పనాశిల్పమునకు కవిత్వము నకు నాటకీయరక్తికి అన్నిటికంటె ముఖ్యముగ వ్యంగ్యచమత్కృతికి బ్రహ్మశ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వెంకటశాస్త్రిగారు, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు, కూచి నరసింహముగారు మున్నగుమహామహులు ఎంతోగొప్పగ మెచ్చుకొన్నది. చక్కని స్లేజు శాసితములమీద సుందరముగ ముద్రితమైనది. పలుతావుల ప్రదర్శితమైనది.

వలయువారు గ్రంథకర్తకు వ్రాయుడు. వెల రు 1—8—0 మాత్రమే

1. ఆంధ్రతేజము - చరిత్రాత్మక నాటకము (ప్రదర్శితము)

2. ఖడ్గతిక్కన - డిటో డిటో

3. భారతవిమర్శనము

4. వ్యాసమంజరి

ఆంధ్రానువాదములు

ఈ గ్రంథమున నుదాహృతములయిన వానిలో నగత్యయిన సంస్కృతశ్లోకము లకు వచనములకు సంస్కృతమునూ పాఠకుల యుపయోగార్థము స్వేచ్ఛానువాదము లిందు పొందుపరచుచున్నాము మూలము లుదాహృతములయిన పుటసంఖ్య పక్షిసంఖ్య మాత్రమే యిచ్చి అనువాదము పూర్ణముగ వచ్చుచున్నాము.

రీ-వపుటలో నుదాహృతమైన “అపఃతోషద్విరుషామ్” అశ్లోకమున కాపుట లోనే యిచ్చిన పద్యానువాదము కవిరాజు 39 వత్సనాయి నీలాద్రిరాజుగారి శాకుంత లాంధ్రీకరణములోనిది సౌలభ్యము నాకించి ఈక్రిందనిచ్చిన వచనానువాదములు సాంత ములు.—నం|| బం||

పుట పంక్తి

3 19 మిక్కిలి పొడవరియైనవానికి అందుబాటులోనున్న ఫల మునకయి పొట్టివాడు చెయిజాపినచో నవ్వులపాలుగాడా? కవియశము నాశించు నావంటి మందుడు అపహాస్యము నకు పాల్పడుట నిశ్చయము

4 7 బంగారము స్వచ్ఛమైనదా? కలితీ కలిసినదా? అనుపరీక్ష ఆగ్నిలోగదా జరుగవలసినది! నేనురచించు నీ (రఘు వంశ) కావ్యమునందలి గుణగుణములను సహృదయులు నిర్ణయింతురుగాక!

4 19 పారిపార్శ్వకుడు.- సుప్రసిద్ధ పూర్వకపులయిన భానకవి పుత్ర సౌమిల్లకాదుల నాటకములను గాదని వర్తమాన కవియైన కాళిదాసుని నాటకప్రయోగమును సందర్శించుటలో పరివర్తన కింత మొగ్గరమెందులకు? సూత్రధారుడు:- వివేకశూన్యమయిన ప్రశ్నవైచిత్రివి. చూడు- పురాతన మయినదయి నంతమాత్రమున ప్రతి

కావ్యమును సాధువుగా నేరిడు. నవీనమయినంత మాత్రమున నింద్యమునుగాదు. వివేకశీలురు స్వయముగ పరీక్షించుకొనిన మీదట కావ్యము నాదరింతురు మూఢులు ప్రసిద్ధినిబట్టి యారాధింతురు.

- 5 5 విద్వాంసులు మెచ్చుకొనునంతవరకు మనప్రయోగవిజ్ఞానము సాదువని విశ్వసింపను సుశిక్షితులయిన వారికి గూఢ్యస్వవిషయమున చిత్తము విశ్వాసరాహిత్యమునే భజించును.
- 5 12 (భరతాది) మునులు ఈనాట్యవిద్యను (ఇంద్రాది) దేవతలకు మనోహరమయిన చక్షుఃకర్తువుగ నిర్ణయింతురు
- 5 14 ఎవడు తనశాస్త్రజ్ఞానమును కుటుంబ పోషణకయి అర్థసాధనముగ నుపయోగించునో అతడు జ్ఞానవిక్రేతయగు వణిజుడని (పెద్దలు) వచింతురు
- 9 25 చేటి.- ఈమధ్యనే ప్రారంభించిన “చలిత” మను నాట్యములో మాళవిక ఎంతవరకు కృతార్థమైనదో నాట్యాచార్యుడయిన అర్యగణదాసుని కనుగొని రావలసినదిగ ధారణ చేవి అజ్ఞాపించినది.
- 11 8 రాజు.- ముద్రకనుగూర్చి నేను ముచ్చటించుటలేదు. ఇంతవరకు బంధితులయినవారికి ఇంతటిలోనే విముక్తియేలయనికాని దేవి తనపరిజనములో నొక్కరిని బంపక నిన్నేల పంపినదనికాని ప్రశ్నలు రాలేదాయని యడుగుచున్నాను
- 12 10 పత్రినతలయిన సాధులు సపత్నివర్గముతో గూడిన పత్రినయినను సేవింతురు గిరులలో నుద్భూతములయిన నదులు వందలుగవచ్చి సముద్రుని జేరుకొనుటలేదా?
- 18 10 దివాసంకేత మేర్పరచుకొనిన మిథునము మనోగఢము నిర్విఘ్నముగ కొనసాగినదా?

- 18 18 తండ్రిని కుమారుడు (పరాశ్రమములో) ననుసరించు
చున్నాడని సంతోషించుచున్నాను.
- 18 15 యూధపతిని కలభ (యేనుగుగున్న) మనుసరింపదా?
- 15 2 ఇప్పుడు (మాశవికను చూచినమీదట) చిత్తరువు వాసిన
సమయమున చిత్రకారునికి మనస్సమాధానము
(సమాధి) శిథిలము యుండవలెనని నాతాత్పర్యము
- 15 9 అగ్నిలో బంగారమున కలితీయున్నదియు తేనిదియు తేలి
నట్లే మిముబోట్ల పరీక్ష కాగినపుడే తమయుపదేశము
శుద్ధమని యుపదేశము తలంతురు
- 15 12 (చూడుడు 4 — 7)
- 24 8 పొలోమీ పుత్రుడయిన జయంతునివలన పురందరునివలె
నీవుగనిన ఈ సుపుత్రునివలన నేను పుత్రవంతులలో
నగ్రేసరుడనైతిని
- 29 1 పురువంశమున జనించిన నీయాభిజాత్యమున కిప్పటి నీ
ప్రవర్తనమెంతయు నుచితముగ నున్నది. ఇట్టి గుణ
సంపద గలిగినవానినే చక్రవర్తిని పుత్రునిగా బడసెదవు
గాక !
- 30 28 ప్రతిదినము నేనుచేయు ప్రమాదములే నాకు తెలియవు.
ఇకనింత ప్రజాబాహుళ్యములో నెవ్వడేమార్గమున సంచ
రించుచున్నాడో కనిపెట్టుటకు నాకు శక్తియెట్లుండును?
- 32 19 (చూడుడు 29—1)
- 32 24 రాజా! సమిధలను దెచ్చుకొనుటకయి మేము బయలుదేరి
తిమి. అదిగో! ఆ కనబడుచున్నదే అది మాలినితీరము
నందలి కణ్వుడను కులపతి యాశ్రమము. తొందర
పనులు వేగిరింపకున్నచో నా యాశ్రమమును బ్రవే
శించి యతిథిసత్కారమును గైకొనుము

- 33 7 సీధర్మమాయని విఘ్నములులేకుండ తపోధరులు నిర్వ
ర్తించు పవిత్రకర్మములను తిలకించి వ్యాఘాతముచే
నమున కిణములతో బ్రకాశించు సీభుజములు సాధించు
రక్షణ వ్యాపారమునకు నీవానందింపగలవు
- 34 8 ప్రియంవద:- చెలీ! శకుంతలా! అక్కడనే ఒక్కముహూ
ర్తకాలము నిలుపుము నీవు సమీపింపగనే ఆకేసరవృక్ష
కము లతాసనాధమయినట్లు ప్రకాశించుచున్నది
రాజు:- ప్రియములీకినను నిజమే చెప్పినది. చూడగ-
లభరము కిసలయరాగమును పుడికి పుచ్చుకొనుచున్నది.
బాహుద్వయము లతాగ్రములతో కయ్యమునకు కాలు
ద్రవ్యచున్నవి. కోరికలూరించు పూవువలె యాసనము
సర్వావయవములను వికసనోన్ముఖమైనది.
- 43 6 (చూడుడు 29 — 1)
- 43 9 నిమ్నోన్నతములు లేని స్తిమితగతిగల అనగా ఆకాశ
యానముగల రథములో నీతడు సముద్రములనుదాటుచు
సప్తద్వీపములు జయించును. ఇంతవరకు నీయాశ్రమము
నందలి కూరిన త్వములను నిర్దించుటచే సర్వదమనుడను
నామము వడసెను. ఇకముందు లోకములను భరించుట
వలన భరతుడను నామమునుకూడ వహింపగలవాడు.
- 44 22 కల్పవృక్షములున్న వనమున గాలియే ప్రాణాధారముగా
గలవారును, కాంచన పద్మరేణుకపిశేమగు జలమును
క్రీడార్థముపయోగింపక పరమేశ్వరుని అభిషేకార్థముప
యోగించువారును, రత్నశిలా తలములందు సముతము
నిస్సృహచిత్తులయి ధ్యాననియగులగువారును, విబుధ
స్త్రీల సన్నిధిని ఇంద్రియనిగ్రహము నభ్యసించువారును
ఇతరతాపసులు ఏయే ప్రయోజనముల నాశించి తపిం

చ చుందురో అట్టి ప్రయోజనములన్నియు నిచట సహజముగ తమకు సిద్ధించినను వానిని స్పృశింపక ఇంకను ఉత్తమ ప్రయోజనముల నాశించి తపోనిమగ్నులగు నారును. అయిన మహాతపస్వులతో నీప్రదేశము నిండి యున్నది

- 45 24 సిరిరా పూర్వము మోకాలొడ్డితివి దుఃఖముతప్ప ఇప్పుడు శ్రేయస్సెక్కడిచుండి వచ్చును? ఓ బాహుదండమా ఎందులకు వృథా స్పందింతువు?
- 47 17 (38—7)
- 47 20 ఈ యాశ్రమపదము ప్రశాంతి నిలయము. నాబాహు వదరుచున్నది. ఇక్కడ (నైహిక) ఫలముల కవకాశ మేమున్నది?
- 48 1 నాకు భార్యలు పెక్కండ్రు అయినను నాకులప్రతిష్ఠ ఇరువురిమీదనే ఆధారపడుచున్నది సముద్రమే యొడ్డైనముగాగల భూమిమీదను మీయీ సఖిమీదను.
- 48 15 ఓ బ్రహ్మర్షీ! అగ్నిగర్భయగు నరణివలె నీతనయ లోక కల్యాణార్థము దుష్కృంత నిక్షిప్తమగు తేజమును ధరించుచున్నదని తెలిసికొనుము
- 49 4 చిర కాలము చతురింత మహీసపత్నివయి సకలభోగముల ననుభవించి అప్రతిరధుడియిన తనయునిగాంచి భర్త యాతనిపయి తన భారమునంతను మోపి (నిన్ననుసరింపగ) శాంతమయిన ఈయాశ్రమమున మరలపాదము మోపెదవు లెమ్ము
- 49 18 “ఈదుష్కృతుని తరువాత వేదోక్తప్రకారము మనకు నివసనము నెవ్వడిచ్చు”నని కన్నీరు దుడుచుకొనగా శేషించిన జలమును నాపితృ దేవత లానుదురు. ఇందుకు సందేహములేదు.

- 53 10 అనసూయ - ప్రియంవదా ! ఈవృత్తాంతము మనయిద్దరి
ముఖముననే నిలువనిమ్ము. సహజ సుకుమారియగు
చెలిని మనము రక్షించుకొనవలెను గదా !
ప్రియంవద - నవమల్లికను ఉష్ణోదకమున దడుపు
వారుందురా?
- 60 9 ఇతని యాకారమునకు దగిన చేష్టయే (ఈతడు మహర్షి
పుత్రుడుగాడని) చెప్పక చెప్పుచున్నది అయినను ఆశ్ర
మమున నీత డుండుటనుబట్టి యీవిధముగ మేమాలో
చింపవలసి వచ్చినది
- 67 1 గాలపుడా ! ఆరాధితమైనదో లేదో నేనెరుగను కాని
విశేషమేమనగా సరస్వతీదేవి రచించిన లక్ష్మీస్వయం
వరమును కావ్యబంధమును బ్రదర్శించుచుండగా ఆయా
రసములందు పరిషత్తు తన్మయమైపోయి కూర్చున్నది.
- 67 15 సదృశులయందు వృత్తిభేదము వ్యక్తమగునట్లును ఆయా
రసానుగుణ్యములయిన రాగాలాపనము లేర్పడునట్లును
లలితములయిన యంగవిశేషములతో నప్పరసలు ప్ర
యోగించిన నాటకమును (ఆవధూవరులు) చూచిరి.
- 77 5 రాజు - (శకుంతల కభిముఖుడయి) మీతపము వర్ధిలు
చున్నదా?
శకుం - (సాధ్వసముచే నూరకుండును)
అనసూయ - ఇక్కడి ధర్మచారులగు తాపసులు మీ
రాకవలన సనాథులయిరి
శకుం - (శృంగారలజ్జను నిరూపించును)
రాజు - ఇప్పుడు సరిపోవుచున్నది. ప్రభాతరలమున
జ్యోతి భూగర్భమునుండి యుదయింపదగదా ! ఇట్టి
రూపసంపద మనుష్యగర్భమున నుదయించిన కోమలికి
సంభవమా?

- శకుం - (అధోముఖయ్యి కూర్చుండును)
 ప్రియం - (నవ్వుచు శకుంతలను చూచి నాయకాభిముఖ
 యయి) ఇంకను ఏదో అడుగవలెననుకొనుచున్నట్లున్నా రే?
 శకుం - (చెలికత్తెను బొట్టనవేలి తో భయపెట్టును)
 78 13 ఉభయులు - (చూచి సహర్షముగ) ఆలస్యములేకుండ
 ప్రత్యక్షమయిన మనోరథమునకు స్వాగతము !
 78 24 సఖులు - (ఇరువురి యాకారమును పోల్చుకొని) చెలీ !
 శకుంతలా ! మనతిల్లడిగారు ఇప్పుడిక్కడనున్నట్లయిన—
 శకుం - (రోషముతో) ఉన్నచో నేమగుచు?
 సఖులు :- తమజీవిత సర్వస్వమునైన ధారపోసి ఈ
 యతిధిని కృతార్థుని జేసియుంగురు
 79 13 అనసూయ - అటుతరువాత నా నడివసంతమున ఉన్నాడ
 మునుకలిగించు నామెరూపమును చూచి (అని అర్థో
 క్తిలో లజ్జచే నూరకుండును)
 రాజు - తరువాత తెలియుచునే యున్నది
 79 22 అనసూయ - వయస్య ! రాజులు బహుభార్యవంతులని
 విందుము ఈ మాప్రియసఖి బంధుజనశోచనీయ గా
 కుండునట్లు నడచుకొనుడు
 దువ్యన్తుడు - కల్యాణీ! పెక్కుమాటలేల? (చూడుడు
 48—1)
 80 13 అంగుళిచే నధరోష్ఠమును గప్పుకొనుచున్నట్టియు ప్రతి
 షేఢాక్షరముల తడబాటుచే హృదయమునకింపుగూర్చు
 చున్నట్టియు అంసవివర్తియగు ముఖముగలట్టియు నా
 పక్షులొక్కొక్కటి నెట్లో లేవనెత్తియు తుదకుముద్దిడలేకపోతినే!
 80 2 బిడ్డా ! ఉటజద్వారమున మున్ను నీవు సంతరించిన నీవా
 రబలిని చూచినపుడు నాశోకమెట్లు శాంతింపగలదు?

- 81 1 ఏ ధన్యదంపతుల కులాంకురమో ఈశిశువును స్పృశించి
నంతనే నాకింతసుఖము కలుగుచున్నదే! నిజముగా
నీతని తలెదండ్రుల యానందమునకు మేరయుండునా?
- 81 5 విడీవిడని దంతములను మొగ్గలతోడను నిర్నిమిత్తము
లయిన హాసములతోడను అవ్యక్త రమణీయములగు
వచఃప్రవృత్తులతోడను అలరారు కుమారులను తోడల
పయి గూర్చుండబెట్టుకొని వారియొడలిధూళిచే ధన్యులు
తమయంగములను ధూపరిత మొనర్చుకొందురు
- 82 5 ఇది ధర్మపథమే యయినచో ఈప్రదానకృత్యమున నాకు
నామీద ప్రభుత్వమేయున్నచో షారవశ్రేష్ఠుడవగు
ప్రభూ! నాసమయమును వినుము
- 82 12 రహస్యపణయ మెంతమాత్రము జ్ఞప్తికిరాక మరపుచే
దారుణచిత్తవృత్తి వహించిన నామీది కోపముచే భిన్న
మయిన ఈలోహితాక్షి భూకుటి మన్మథుని భగ్నశరా
ససమువలె నున్నది.
- 84 8 ఇంతటి జగన్మోహనమగు రూపసంపద ఇంతసుఖముగ
లభ్యము కానున్నపుడు మాప్రభువుతప్ప మరియెవ్వ
రాలోచింతురు?
- 84 12 కేశబంధము విడిపోగా అందుండి రాలుచున్న క్రొవ్విరు
లతో ముఖముననిండిన స్వేదబిందువులతో- నొకచేత
నభిషేకఘటము పట్టుకొని తానుపోసిన నీళ్లకు తడిసిన
చిగుళ్లుగల మోకమామిడిప్రక్కను కొంచెము అలసి
పోయి నిలుచున్నట్లుగ చిత్రితమైన విగ్రహము (శకుం
తలాడేవిది)
- 85 12 శైవల (నాచు) మలముకొన్నను సరసిజము రమ్యముగనే
యుండును. మలినమయిన చంద్రబింబమునందలి కళం
కముగూడ బింబపుకాంతి నినుమడింపజేయును. వల్కు
లములు ధరించినను ఈతన్ని ఎంతో మనోహరముగ

నన్నది. మధురాకృతులకు అలంకారశోభ నొడ
గూర్చని వస్తువుండునా?

- 85 21 (ఇది ప్రతీప్తము)
- 86 2 ఇటు కేను ప్రత్యాదేశింపక స్వజనమును అనుసరింపబోయి
నది. అటు గురుతుల్యులయిన గురుశిష్యులు గద్దించి
“నిలువుము” అని బిగ్గరగ బలుకునరికి బాష్పకలుష
మయిన దృష్టిని తిరుగ నావంకకు బ్రసరింపజేసినది
- 86 23 ముందటి పాదములు ఎత్తుగనున్నవి జఘనభారముచే
వెనుకటి పాదములు లోతుగా బోయినవి తెల్లని యీ
యిసుక దారిలో నా మె యభినవ పదపద్మలీతీరున గాన
వచ్చుచున్నవి
- 87 4 విధి ముందుగ చిత్రమున లిఖించిన రూపమునకు తరు
వాత ప్రాణమేపోసినాడో ప్రపంచమునందలి ఉత్తమ
రూపసమూహ మంతటిని ఒక్కచోటికిదెచ్చి మనసా
నానిని సమీకరించి శకుంతలా స్వరూపమున పోతపోసి
నాడో చెప్పజాలను ధాతసామర్థ్యముబట్టి చూచినను
ఆమె శరీరలావణ్యమున బట్టి చూచినను ఇదివరకు తన
సృష్టికౌశలమున కంతకు నతీతమయిన ప్రజ్ఞసంపాదించి
అపూర్వమయిన నిర్మాణసంపదకు ఈ స్త్రీరత్న సృష్టిచే
శ్రీకారము చుట్టినాడా యనిపించుచున్నది.
- 87 9 ఎక్కడను మాలిన్యలేశములేని ఆమెరూపము అనాఘాత
శుష్పము. హస్తస్పర్శము నెరుగని కిసలయము. అనా
ద్భమయిన రత్నము. అనాస్వాదితమయిన నవమధు
రసము అఖండపుణ్యఫలము.
- 88 6 గండభాగమున కేసరము వ్రేలాడుచుండ శిరీషకుసుమ
మును కర్ణావతంసముగ చిత్రింపవలసియున్నది. శర

- చ్చంద్రమరీచికోమల మయిన మృణాలసూత్రమును
స్తనాంతరమున లిఖింపవలసియున్నది
- 88 17 సైకతలీనమగు హంసమిథునమును, మాలిసీనదిని, పావన
మయిన గౌరీగురు (హిందూత్వర్వత్) పాదాంతికమున
నిష్కణ్ణమయిన హరిణమును, వల్కములారవైచిన కొమ్మ
లతో నొప్పు తరువులను, కృష్ణమృగశృంగమును వామ
సయమున గోకు నాడులేడిని లిఖింపవలసియున్నది.
- 89 16 ముందుగ మీకు జలము సమర్పింపక తాను మంచినీళ్లు
ముట్టి యెరుగదు అలంకరించుకొనుటయం దానక్తి
యున్నను మీయందలి స్నేహముచే చివుళ్ళను త్రుపి
యెరుగదు మీరు ప్రప్రథమాన కుసుమప్రసూతినులగు
సమయమామెకు మహోత్సవాసరము. మీయందిట్టి
సోదరస్నేహము చూపిన శకుంతల యత్తింటి కేగు
చున్నది మీరందరును సెలవు ననుగ్రహింపరా ?
- 89 24 దర్భముండు గ్రుచ్చుకొని గాయపడిన ముఖమున గార
నూనె రాచి వ్రణమును మాన్పితివి దోసిళ్లతో
చామలు పెట్టి పోషించుకొని వచ్చితివి. అట్టి సీపెంపుడు
లేడిపిల్ల నిన్ననుసరించుచున్నది
- 90 8 మృగములు దర్భకబళములను నుమియై పైచినవి.
మయూరములు నర్తనములు చాలించినవి లతలు
పాండుపత్రముల పేరిట యశ్రువులను రాల్చుచున్నవి
- 94 6 ఈ మృగమును, దానివెనుక శరాసనము నెక్కుపెట్టి
వెంబడించు నిన్నును చూడగ మృగానుసారియగు
పినాకపాణి జ్ఞప్తికి వచ్చుచున్నాడు
- 94 13 ఈ శ్లోకమునకు సందర్భము సీతాస్వయంవరమున శ్రీరా
ముడు శివధనస్సు నెత్తికొనుట ఈ పుటలో పదప

పత్నిలో “ఈ యుపమానముపయోగ” అనుటకుమారుగ
 “ఈఉపమానమునందలి యుదంతముపయి” నని చదు
 వుకొనవలెను

- 95 1 ప్రియంవద - అనసూయా! ఎవ్వరీ చతురగంధీరాకృతి
 యగు పురుషుడు? మధురముగను ప్రియముగను మా
 టాడుచు ప్రభువువలె గన్నట్టుచున్నాడే!
- 95 9 ప్రథమడు - ఆహా! ఉజ్వలమయినను విశ్వసనీయముగ
 నున్నదే ఈతని తనువు!
- 95 11 ద్విపేంద్రము యూధమధ్యమున సంచరించుటచే సాసి
 పోయి మధ్యాహ్నకాలమున శీతచ్ఛాయ నాశ్రయించి
 నట్లుగ ఇంతవరకు ప్రజలను కన్నబిడ్డలవలె పరిపాలించు
 కృత్యమున నిమగ్నుడయి ఇప్పుడు శాంతమనస్కుడయి
 (మహారాజు) విశ్రాంతి నాశించి ఏకాంతమును నేవించు
 చున్నాడు
- 96 4 ఆహా! ఈ దువ్యంతమహారాజు ఎంతటి మహానుభావుడు!
 అతడు ఆశ్రమపదమున నడుగుపెట్టగనే మాసవనకర్త
 ములన్నియు నిర్విఘ్నముగ సాగుచున్నవిగా!
 బాణసంధానమువరకు నెందులకు? ధనుష్టంకార మాత్ర
 ముననే హుంకరించునట్లుగ విఘ్నములను పారద్రోలు
 చున్నాడు.
- 96 10 యజ్ఞభాగపర్యుత్సుకులయిన దేవతలే ఈ కార్యమును
 (శకుంతలా దువ్యంతసంధానమును) చక్కబెట్టెదరట
 [దువ్యంతుని త్రిదివమున కాహ్వనించుటలో దేవతల
 కాతనిని సతీసుతులతో సంధించి మేలుచేయవలెనను
 సకల్పముకూడ నున్నదనుట ప్రయోజనాంతరము]
- 96 16 ఇప్పుడు నిశాసారమునను పూర్వము నారసింహదేవుని

సఖబలమునను సుఖపరతంత్రుడయిన ఇంద్రునికి స్వర్గమున నిష్క్రంతక పరిపాలన మేర్పడినది
 సురసుందరు లలంకరించుకొనగా మిగిలిన కుంకుమాది
 వర్ణములతో కల్పలతాంశుకములపై నీచరిత్రము గీతి
 ఊచుమైన (గానయోగ్యమైన) యర్థబన్ధములతో
 లిఖించి నాక నివాసులు గానము చేయుచున్నారు

97 4 సీతేశ్రుము ఆర్తులను రక్షించుటకే, నిరపరాధులను బాధించుటకు గాదు

97 16 ఈ¹డు (రాజు) కూడ భోగాస్పదమేయైనను ఆశ్రమముందే వసించు చున్నాడని చెప్పవలసియున్నది రతాయోగమువలన ప్రత్యహమును తిపస్సు కూడబెట్టుచున్నాడు. నిగ్రహశీలుడగు సీతని యశోగీతములు చారణద్వంద్వములనోట నాకలోకము, నంటుచున్నవి. రాజపూర్వమైన ముని పుణ్యశబ్దవాచ్యుడితడు

97 28 మునియగు (వసిష్ఠుడు) రాజ్యాశ్రమ మునియగు (దిలీపుని) రాజ్యమరామయముగ నున్నదా యని ప్రశ్నించెను.

99 2 ఆహా! ఏమి ఈరాజుర్ని తూలికొనైపుణ్యము! సఖ నాయెదుట నిలచినట్లున్నదే!

99 22 ఈమె నాశ్రమధర్మమునందు నియోగించిన కాశ్యప ఋషి చక్కగ నాలోచించినట్లు కనబడదు
 ఇంతటి యవ్యాజ మనోహరమయిన శరీరముచే తపస్సాధ్యములగు దుష్కరములను సాధింపజూచుట నల్లకలువరేకుతో సమిల్లతను గోయట కుపక్రమించుటే గదా!

100 19 స్నేహితులను గాని బంధువులను గాని పోగొట్టుకొన్న

ప్రజలకు—పాపసంబంధములందు దక్క—సమస్త విధ
ములను దువ్యంతుడే స్నేహితుడు బాంధవుడు నని
చాటింపుము

- 101 8 సుధాసీతములను భవనములందు పూర్వము క్షీతిరక్షా
ర్థము వసించువారే ఇపుడు ఒక్క పత్రివతామతల్లి
తమవెంటరా (వాచప్రస్థాశ్రమమున) తరుమూలము
లను గృహములుగ జేసికొను చున్నారు
- 101 15 పిచిక మీ రనుమతించినట్లయిన ఆరాజ్ఞానికి దయపుట్టు
నట్లుగ అనంతర కర్తవ్య మాలోచింపుడు. లేదా ఇక
నా యాసను పీడి తిరోదకమును విడువుడు.
- 102 24 శైశవమునవిద్యాభ్యాసము యావనమున విషయభోగాను
భవము వార్ధకమున మునివృత్తి తుదకుయోగమున తను
త్యాగము నడపువారు (రఘువంశరాజులు)
- 108 2 స్వస్థులమునం దభిలాషలేదు లోకము కొరకయి పరిత
పింతువు ప్రతిదినము ఇది నివృత్తి పాదపము శిరసా
తీవ్రమైన యుష్ణము భరించుచు ఛాయచే సంశ్రితుల
పరితాపమును శమింపజేయునుగదా !
- 103 6 దండము నవలంబించి దుర్మార్గులను శిక్షింతువు. వివాద
ముల నడగింతువు రక్షణమునకగుదువు. ప్రజలకు నైభ
వోపేతులగు నితరబాంధవు లెందరున్నను నుందురు
గాక నిజమైన బాంధవుడవు నీవే.
- 106 1 పుట్టుకనుండియు పరిశుద్ధులును ఫలోదయముగు వరకు
పట్టును విషవని వారును సర్వంసహో చక్రవర్తులును
భూమినుండి స్వర్గమునకు అవ్యాహతమైన రథమార్గము
గలవారును యథావిధిగ అన్నిని అర్చించు వారును
ఆశ్రితుల కోర్కెలను తుదిముట్ట దీర్చువారును

అపరాధులను కేరమునకు దగినట్లుగ శిక్షించువారును
సమయము నతిక్రమింపకుండు మేల్కను వారును
త్యాగము నిమిత్తమే ఆర్జించువారును సత్యమున కెక్కడ
భంగము వచ్చునో యని మితముగ భాషించువారును
క్రొర్యముచే గాక యశోస్థులయి జైత్రయాత్ర సమపు
వారును కామముచేగాక సంతానకాంక్షచే గృహమేధు
లగువారును శైశవమున విద్యాభ్యాసము యశావసమున
విషయానుభూతి వార్ధకమున మునివృత్తి తుదకు యోగ
మున తినుత్యాగము యథాక్రమమున నడపువారును
(అయిన రఘువంశ రాజుల చరిత్రమును వాక్కుతును)

108 18 నీవు పూజ్యులకెల్ల స్రగేసరుడవు శకుంతల మూర్తి భ
వింపిన సత్త్రియాపుంజము తుల్యగుణోపేతులయిన
వధూవరులను మీ యిరువురను జతగూర్చి చిరకాల
ముగ విచ్చుచున్న జనాపవాదమును బ్రహ్మ తోల
గించుకొన్నాడు

110 25 మహారాజు శాసనము వసంతర్తువునందలి తరువులు వాని
నాశ్రయించుకొనియున్న పక్షులుకూడ శిరసావహించు
చుండగా మీకీ సంగతి తెలియనేలేదా? చూతమంజరి
యెన్నడో తలచూపినను పుష్పొడిగట్టుట లేదు. కురవ
కము వికసనోన్ముఖమయ్యను కోర కావస్థలానే నిలిచి
పోవుచున్నది. శిశిరము గతించినను కోయిలపాట, గొం
తుకలోనే జారిపోవుచున్నది సగము ఎక్కువెట్టిన
బాణమును మరుగు వెనుకకు లాగుకొనుచున్నాడా యని
పించుచున్నది

111 11 ఒక్కమాను తరుణేందుపాండుర మయిన మంగళ
వస్త్రము నొసగినది వేరొకమౌను చరణోపభోగ

సులభమయిన లాక్ష్యారసము గొసగినది ఇతరవనదేవ
తలు మహీరుహ శాఖలనుండి ఆశాఖల కెక్కుగురులతో
నెకసక్కమాడు కరితలముల నచేకాభరణముల ననుగ
హించిరి

111 28 వినిందితమయ్యను స్వధర్మసిద్ధిమగు కర్మ వివర్జనము
గాదు. దారుణమైన పశుమారణ కర్మమున బ్రవర్తించు
చున్నను శోత్రియుడు అచుకంపామృదుస్వభావుడే గదా!

113 5 రాజు - భగవానులగు కాశ్యపులు లోకానుగ్రహార్థము
కుశలముగ నున్నారా?

113 10 శార్ జగ్రపుడు - సిద్ధపురుషులకు కుశలము స్వాధీనమేగదా!
శకుంతల యిప్పు (డత్తవారింటి) కేగుచున్నదని హృదయ
ముత్కంఠతో నిండినది కంఠము స్తంభించినది. బాష్ప
వృత్తి కలుషమయి చింతచే దృష్టి జడమైనది. అరణ్య
వాసినయి తపోధనుడనయి యున్న నేనేఓక్కింత పెంచిన
స్నేహమున కింత పొగులుచుండగ గృహస్థులు పిల్ల
నత్తవారింటికి బంపునప్పు డెంతగా పరితపింతురో!

113 24 కన్య ఎప్పటికైన పరధనమేగదా! ఆమెనిప్పుడు భర్త
యొద్దకవిసి - ఒకడుదాచుకొన్న సొత్తును వానికి మరల
నర్పించినపుడు వలె - నాయంతరాత్మ ఇప్పుడు స్వాస్థ్యము
నందు చున్నది

114 9 ఇట్లు లంతయు నొప్పియున్నను చిరకాలముగ మనస్సు
వివిక్తమున కలవాటుపడి యుండుటచే జనాకీర్ణమయిన
ప్రదేశము హుతవహపరీతమయిన గృహమువలె గన
వచ్చుచున్నది.

సొత్తు డభ్యక్తుని, శుచి యశుని, ప్రబుద్ధుడు సుప్తుని,
స్వీరగతి బద్ధుని, వలె నేను సుఖసంగమయిన ఈజనము
నసహ్యించుకొనుచున్నాను

- 140 24 సుభగములయిన సలిలావగాహములును, పాటలీపుష్ప
సంసర్గముచే సురభిశములయిన వసవాయువులును, సుల
భముగ నిద్రపుచ్చుచుండు శీతలచ్ఛాయలును గల ఈ
గ్రీష్మర్తువున దివసములు ఎరిఁగారమణీయములు
- 141 1 భ్రమరములచే నించుక చుంబితములయిన సుకుమార
కేసరశిఖలుగల శిరీషకుసుమములను దయార్ద్రచిత్తి
లగు స్త్రీలు అలంకరించుకొనుచున్నాడు (దయార్ద్ర
చిత్తలనుటలో శిరీషకుసుమముల మార్దవమునకు
భంగము రానీయకుండురని భావము)
- 142 6 వనలతల సౌందర్య మెంతగ తపించినను ఉద్యానలతలకు
రాదుగదా ! ఆశ్రమవాసినుల లావణ్యము శుద్ధాంత
దుర్లభమగుటలో నాశ్చర్యమేమున్నది !
- 142 10 కేవలము తండ్రిగారి నియోగమే కాదు నాకు గూడ
దీనియందు సోదరస్నేహముగదా !
- 142 14 సంతాపహరిణి వగు నో లతావలయమా ! మరల ఎరి
భోగించుటకయి నిన్నాకట్టకొని మరీ పోవుచున్నాను.
- 142 21 బాణమును వింటదొడిగియు నేనీమృగములపయి విడువ
లేకున్నాను నా ప్రియకు ముగ్ధునిలో నోపదేశ
మొసంగి గురుపద మధిష్ఠించువీని నెట్లు హింసింపగలను?
- 143 1 ఆపానసలిమను కొమ్మలతో గొట్టికొనుచు నడవి
దున్నలు యధేచ్ఛగా కీడించుగాక ! నీడలలో గుంపు
లుకట్టి నిలుచుమృగకులము రోమంధము నభ్యసించు
గాక ! భయమునువీడి యడవిపందులు పల్వలములలోని
ముస్తలచు బెకలించుగాక ! శిథిలజ్యోబన్ధమయిన నా
ధనుస్సు విశ్రాంతి ననుభవించుగాక.
- 11 ఆహా! నేత్రనిర్వాణము లభమయినది ఇదిగో! నామనో

రథ ప్రియతమురాలు కుసుచుములుపరిచిన శిలాపట్ట
మున బరుండి చెలికత్తెలతో మంతనమాడుచున్నది.

143 14 లేదా, ఇక్కడనే నాప్రియుగాలు భోగించి విడిచిపెట్టిన
ఈ లతామంటపమున నొక్కమహార్తము నిలిచె
దను. “ఇదే యామేశరీరముచే నలగిన శిలమీదిపుష్ప
శయ్య నఖములతో మదనలేఖ లిఖించిన నళినిపత్ర
మిదిగో ఆమెచేతినుండి జారిన మృణాల కంకణ
మియ్యదే” అని యీతీరుగ తలచికొనుచు (శకుంతలా)
శూన్యమునను ఈ వేతస్వగృహమును విడువ
లేకున్నాను

22 ఒకవంక నోవధీశు డస్తశిఖరమును జేరుకొనుచున్నాడు
ఇంకొకవంక నరుణపురస్సరముగ నర్కుడుదయించు
చున్నాడు. ఏకకాలమునందే వ్యసనము అభ్యుదయము
ననుభవించుచున్న ఈ తేజోద్వయము, “సుఖదుఃఖ
ములు స్వాభావికములు. వానికి చలింపవలసినపనిలే”
దని ఈ ఆత్మదశాంతరములచే లోకుల కుపదేశించు
చున్నదా యనినట్లున్నది

28 శశి యస్తమింపగనే సంస్కరణీయశోభ గలిగిన ఈశుమా
ద్వతి నాదృష్టి నలరింపకున్నది. ప్రియా వియో
గముచే మిక్కుటముగ బరితపించు నబలాజనముల
దుర్దశచూచి భరింపలేముగదా!

145* 4 ఓచుధుకర! నీవు అభినవ మధులోలుపుడవు మొదట
చూతమంజరిని చుంబించితివికదా! ఇప్పుడు కమల
ముతో వసించుచు ఆయానందములో వెనుకటి చూత
మంజరిని ఎట్లు విస్మరింపగలిగితివి?

19 రాజు :- ఏమిది! ఇట్టియర్థముగల ఈగీతము నాలకించి

ఇష్టజన విగ్రహపీడితుడను గోకున్నను ఇంతగాఢముగ
నుత్కరితుడ నై తినేమి ?

రమ్యమయిన వస్తువులను దర్శించియు మధురమైన శబ్ద
ములను వినియు సుఖించుచున్న జంతువుకూడ (ఒక్కొక్క
చో) పర్యుత్సృకమగును అంతవరకు స్పృహకురాని
భావ స్థితిమాలయిన జననాంతర సౌహృదములు
బహుశః అప్పుడు జన్మింపకొదవును, సందేహములేదు

148 11 చెలీ ! శకుంతలా ! బాలసహకారమునకు స్వయంవర
విధువయిన ఈనవమల్లికకు “వనజ్యోత్స్న” యని
ముద్దు పేరు పెట్టుకొని పెంచుచున్నావుగాదా ! దీనిని
మరచితివా ?

148 18 చెలీ ! ఈలతాపాదప విధునముల సమ్మేళన సౌభా
గ్యము రమణీయమైన కాలమున నడచిరది “వన
జ్యోత్స్న” నవక సుచయోగావన. ప్రత్యగ్రహిణ ప్రచు
రానురాగశాలి ఈ బాలసహకారము

149 2 శకుంతల (లతను సమీపించి) వనజ్యోత్స్న ! నేనింక
నీకు దూరమగుచున్నానుగాదా ! చూతసంగతవయ్యును
ఇటుప్రసరించు శాఖాబాహువులతో నన్నాల్లింగనము
చేసికొనుము.

5 ఆత్మసదృశుడయిన భర్త నీకు లభింపవలెనని మొదటి
నాసంకల్పము. అది నెరవేరి నీవత్తింటి కేగుచున్నావు.
చూతమతో నవమల్లిక సాంగత్యము నెరపుచున్నది.
ఇక మీ ఇరువురునుగూర్చి నాకునిశ్చింత.

(శకుంతలలోపాఖ్యానములోని శ్లోకములకు నన్నయ శకుంతలలో
పాఖ్యానపద్యములు చూడవగును)

